

ΔΕΥΤΕΡΑ, 22 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: K. RÖTTERING

Προέδρου

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που διακόπηκε την Πέμπτη, 4 Σεπτεμβρίου 2008.

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 17:00)

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Έλεγχος της εντολής: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Ανακήρυξη της 23ης Αυγούστου ως Ευρωπαϊκής Ημέρας Μνήμης για τα Θύματα του Σταλινισμού και του Ναζισμού - Καταπολέμησης της εμπορίας παιδιών (γραφτές δηλώσεις): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Υπογραφή εγκεκριμένων πράξεων με συναπόφαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

8. Διαβίβαση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Γραπτές δηλώσεις που καταπίπτουν: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

13. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

14. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

15. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

16. Δήλωση της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Χθες, διαπράχθηκε άλλος ένας φόνος από την τρομοκρατική οργάνωση ETA. Ένας επιλοχίας του στρατού, ηλικίας 46 ετών, ο Luis Conde de la Cruz, σκοτώθηκε από βόμβα τοποθετημένη σε αυτοκίνητο στη βόρεια Ισπανία. Πρόκειται για την τρίτη βόμβα σε αυτοκίνητο που εξερράγη στην Ισπανία εντός 24 ωρών. Αρκετοί άνθρωποι τραυματίστηκαν στις τρεις εκρήξεις, ένας εκ των οποίων σοβαρά. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδικάζει έντονα αυτή την τρομοκρατική ενέργεια και επιθυμεί να εκφράσει τη βαθιά ανησυχία του.

Εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να εκφράσω τα ειλικρινή μου συλλυπητήρια στην οικογένεια και τους συγγενείς του Επιλοχία Conde, καθώς και την αλληλεγγύη μας προς την Ισπανία, τις αρχές της και ιδίως τις ισπανικές δυνάμεις ασφαλείας. Θα ήθελα επίσης να εκφράσω την υποστήριξή μας και τη βαθιά συμπάθεια προς εκείνους που τραυματίστηκαν στις εκρήξεις βομβών και τις οικογένειές τους.

Πρέπει να επαναλαμβάνουμε συχνά και απερίφραστα ότι η τρομοκρατία είναι άμεση επίθεση στην ελευθερία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία. Δεν θα σταματήσουμε να επαναλαμβάνουμε ότι δεν υπάρχει καμία απολύτως δικαιολογία για την τρομοκρατία. Για το λόγο αυτόν, πρέπει να ενεργήσουμε από κοινού στον αγώνα μας κατά της τρομοκρατίας, σεβόμενοι πάντα το κράτος δικαίου και εφαρμόζοντας την πλήρη ισχύ του νόμου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια κοινότητα που βασίζεται στην αλληλεγγύη. Μια τρομοκρατική ενέργεια σε μια χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι επίθεση σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, στον καθέναν από εμάς.

Σας παρακαλώ να σηκωθείτε όρθιοι, για να τηρήσουμε ενός λεπτού σιγή.

(Το Σώμα όρθιο, τηρεί ενός λεπτού σιγή.)

17. Διάταξη των εργασιών

Πρόεδρος. - Έχει διανεμηθεί η τελική έκδοση του σχεδίου ημερησίας διάταξης για αυτή την περίοδο συνόδου, όπως καταρτίστηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων, κατά τη συνάντησή της την Πέμπτη, 18 Σεπτεμβρίου 2008, σύμφωνα με τα άρθρα 130 και 131 του Κανονισμού.

Δευτέρα, Τρίτη και Πέμπτη:

Δεν υπάρχουν τροποποιήσεις

Τετάρτη:

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε παράταση της προθεσμίας για την κατάθεση κοινών προτάσεων για ψηφίσματα και τροποποιήσεις σχετικά με τις προτεραιότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής μέχρι τις 10:00 αύριο – Τρίτη, 23 Σεπτεμβρίου 2008.

Η ψηφοφορία είναι προγραμματισμένη για την Τετάρτη, 24 Σεπτεμβρίου 2008.

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, το περασμένο Σαββατοκύριακο, ο ιρλανδικός τύπος αποκάλυψε ότι ενδέχεται να υπάρχει σύνδεση μεταξύ εκείνων που χρηματοδότησαν την εκστρατεία υπέρ του «όχι» στην Ιρλανδία και του Πενταγώνου της Ουάσινγκτον και της CIA. Πρόκειται για μια πολύ ενδιαφέρουσα ιστορία και η αιτία που δόθηκε ήταν η επιθυμία να αποτραπεί η υπέρμετρη ισχυροποίηση της Ευρώπης. Θα ήθελα να ζητήσω από τον Πρόεδρο να διερευνήσει το θέμα. Πρέπει επίσης να ζητήσουμε από το Συμβούλιο – το Συμβούλιο και την Επιτροπή – να μας παράσχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό με την επόμενη ευκαιρία, επειδή σίγουρα θα ήταν ενδιαφέρον να μάθουμε την αλήθεια πίσω από όλη αυτή την ύποπτη εκστρατεία υπέρ του «όχι» στην Ιρλανδία, η οποία έλαβε 1,2 εκατομμύρια ευρώ σε χρηματοδότηση. Επομένως, παρακαλώ τον Πρόεδρο να παρακολουθήσει αυτό το θέμα, ώστε να λάβουμε πληροφορίες και να αποκαλύψουμε το παρασκήνιο αυτής της ιστορίας.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κ. Cohn-Bendit. Επιτρέψτε μου να σας πω ότι ήδη παρακολουθώ ολόκληρη αυτή την εξέλιξη πολύ προσεκτικά εδώ και κάποιον καιρό. Πρέπει να διατηρήσουμε απόλυτη διαφάνεια, επειδή, όπως γνωρίζετε, όσοι μας επιτίθενται απαιτούν να ενεργούμε με διαφάνεια – και οι ίδιοι, φυσικά, πρέπει να εφαρμόσουν αυτό που κηρύττουν. Χρειαζόμαστε απόλυτη διαφάνεια σχετικά με το χρηματικό ποσό που καταβλήθηκε στη Libertas, την οργάνωση που εκπροσωπείται από τον Declan Ganley, και την προέλευση των χρημάτων.

Πληροφορηθήκαμε από τα ιρλανδικά μέσα ενημέρωσης – και επαναλαμβάνω εδώ αυτό που ανακοινώθηκε την περασμένη εβδομάδα στην Ιρλανδία – ότι ο κ. Ganley είχε ισχυριστεί κατά το παρελθόν ότι οι δωρεές προήλθαν από αρκετά συνηθισμένους ανθρώπους και ότι επρόκειτο για μικρές δωρεές. Τώρα, παραδέχθηκε ότι ο ίδιος διέθεσε στην οργάνωση 200.000 ευρώ από τα προσωπικά του χρήματα και, στη συνέχεια, επιβεβαιώθηκε ότι ο κ. Ganley είχε συνάψει συμβάσεις στρατιωτικών προμηθειών με το Πεντάγωνο, προκειμένου να διεκπεραιώσει παραγγελίες αξίας 200 εκατομμυρίων δολαρίων περίπου, πιστεύω. Ορισμένες αναφορές κάνουν λόγο για ένα πολύ υψηλότερο νούμερο.

Πρέπει να συνεχίσουμε να παρακολουθούμε στενά αυτά τα στοιχεία και τα γεγονότα πρέπει να τεθούν επί τάπητος. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε την καταστροφή της Ευρώπης από ανθρώπους που απαιτούν διαφάνεια, αλλά δεν είναι προετοιμασμένοι οι ίδιοι να τηρήσουν τους ίδιους κανόνες.

(Χειροκρότημα)

Επιτρέψτε μου να πω με τη μεγαλύτερη έμφαση ότι θαυμάζω σε μεγάλο βαθμό τον τρόπο με τον οποίο ο Dick Roche, ο Ιρλανδός Υπουργός Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, έχει αναγάγει σε προσωπική του ευθύνη τη διερεύνηση αυτών των θεμάτων, και τον ενθαρρύνω θερμά να συνεχίσει τη συστηματική του επιδίωξη της αλήθειας.

Κυρίες και κύριοι, από το χειροκρότημα που μου επιφυλάξατε, συμπεραίνω ότι είστε με το μέρος εκείνων που επιθυμούν διαφάνεια σε όλα αυτά τα θέματα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η Ευρώπη δεν θα υποστεί ζημία.

(Χειροκρότημα)

*
* *

Philip Bushill-Matthews (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, επί της διαδικασίας, αυτό αφορά την ημερήσια διάταξη της Πέμπτης, όπου υποβάλαμε μια εκπρόθεσμη αίτηση – λυπούμαι που ήταν εκπρόθεσμη – είναι μια πρόταση για ελαφρά αλλαγή της ημερήσιας διάταξης για την Πέμπτη, για την οποία αυτήν τη στιγμή έχει προταθεί μια ψηφοφορία για το ψήφισμα του κοινωνικού πακέτου.

Αυτήν τη στιγμή, μεμονωμένες ομάδες έχουν καταθέσει τα δικά τους ξεχωριστά ψηφίσματα. Με τις καλύτερες προθέσεις και καλή πίστη προς όλες τις πλευρές, προσπαθήσαμε να διαπραγματευθούμε συλλογικά ένα συμβιβαστικό ψήφισμα. Δεν έχουμε κατορθώσει να το κάνουμε, επομένως, αυτήν τη στιγμή, είναι πιθανό ότι θα ψηφιστούν μεμονωμένα ψηφίσματα και κάθε ψήφισμα θα καταψηφιστεί, πράγμα το οποίο δεν θα έστελνε ένα πολύ καλό μήνυμα. Έτσι, συλλογικά, η πλειονότητα των πολιτικών ομάδων θεώρησε ότι θα ήταν καλή ιδέα αν απλώς σηκωνόμουν όρθιος και ισχυριζόμουν ότι ίσως να ήταν διακριτικό να μην υπάρξει καθόλου ψηφοφορία για το ψήφισμα.

Αυτό δεν οφείλεται στο ότι δεν είναι σημαντικό: οφείλεται στο ότι είναι σημαντικό. Δεν θέλαμε να στείλουμε εσφαλμένο μήνυμα και ήταν καλύτερα να μην στείλουμε κανένα μήνυμα, κατόπιν της συζήτησης που είχαμε, η οποία κάλυψε με μεγάλη πληρότητα τα διάφορα σημεία, την τελευταία φορά. Επομένως, η πρόταση, που υποστηρίζεται από μια πλειονότητα ομάδων, είναι να μην έχουμε ψηφοφορία αυτή την Πέμπτη.

Πρόεδρος. – Πρέπει να σκεφθούμε περισσότερο αυτό το θέμα. Θα ήθελα να ζητήσω από τις ομάδες να συναντηθούν ξανά και να διερευνήσουν αν μπορεί να εξευρεθεί λύση. Εντωμεταξύ, θα λάβουμε υπόψη όσα είπε ο Philip Bushill-Matthews.

(Έτσι, καθορίζεται η διάταξη εργασιών...)⁽¹⁾

18. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE). - (RO) Η πρώτη Ευρωπαϊκή Σύνοδος Κορυφής για την ενσωμάτωση των Ρομά έλαβε χώρα την περασμένη εβδομάδα, εδώ στις Βρυξέλλες. Η συμπερίληψη αυτού του σύνθετου ζητήματος, εκείνου των Ρομά, στην ημερήσια διάταξη της ΕΕ είναι μια ιδέα την οποία υποστηρίζει σταθερά η Ρουμανία και πιστεύω ότι πρέπει να τύχει καλής υποδοχής. Το Συμβούλιο της Ευρώπης, που ασχολείται με αυτό το ζήτημα από το 1990, εξέφρασε τη γνώμη ότι οι Ρομά αποτελούν μια γνήσια ευρωπαϊκή μειονότητα. Συνεπώς, το ζήτημα των Ρομά είναι ευρωπαϊκό και όχι εθνικό και πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να έχει την πλήρη υποστήριξη του Κοινοβουλίου για την πρωτοβουλία της.

Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να καταθέσει υπέρ της τοποθέτησης της εκπαίδευσης στον πυρήνα της ευρωπαϊκής πολιτικής που αφορά τους Ρομά, επειδή η εμπειρία πρόσφατων ετών απέδειξε ότι η εκπαίδευση είναι ο ασφαλέστερος τρόπος προς την ενσωμάτωση και την επιτυχή υπέρβαση των εμποδίων τόσο από τους Ρομά όσο και από τους γείτονές τους.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). - (HU) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα είμαστε μάρτυρες μιας κατάφωρης παραβίασης της απαγόρευσης των εμπορικών διακρίσεων εκ μέρους γερμανικών και αυστριακών αλυσίδων υπεραγορών που εφαρμόζουν εμπορικό αποκλεισμό της συγγραφικής βιομηχανίας πτηνοτροφίας και σφαγής πουλερικών.

Αυτό αφορά τις υπεραγορές REWE, SPAR, METRO και Kaufland, οι οποίες δεν κάνουν διανομές συγγραφικών προϊόντων, ως επακόλουθο ενός εμπορικού αποκλεισμού από μια αυστριακή οργάνωση δικαιωμάτων των ζώων. Κατά συνέπεια, αυτό έχει προκαλέσει μια απώλεια 2 δισεκατομμυρίων φιορινίων στον συγγραφικό τομέα πτηνοτροφίας.

⁽¹⁾ Περαιτέρω τροποποιήσεις στη διάταξη εργασιών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

Κάνουν φυλετικές διακρίσεις εναντίον ουγγρικών προϊόντων και, έτσι, παραβιάζουν τους νόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί ανταγωνισμού.

Επομένως, όσοι επηρεάζονται θα προσφύγουν στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, εφόσον παραβιάζονται δύο από τις θεμελιώδεις αρχές της Ένωσης: η απαγόρευση των φυλετικών διακρίσεων και η ισότητα και ελευθερία του ανταγωνισμού. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Filiz Hakaeva Hyusmenova (ALDE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι συνάδελφοι, ένα Εθνικό Σύστημα Κλήσης Έκτακτης Ανάγκης 112 θα λειτουργήσει στη Βουλγαρία από τις 30 Σεπτεμβρίου 2008 στο πλαίσιο της υλοποίησης της οδηγίας 2002/22/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Το σύστημα θα έχει δυνατότητα κλήσης από οποιοδήποτε σημείο της εθνικής επικράτειας και θα εγγυάται ταχεία και δωρεάν πρόσβαση σε αυτή την υπηρεσία. Η τεχνική λύση του βουλγαρικού συστήματος 112 χρησιμοποιεί τεχνολογίες αιχμής και επιτρέπει την αναγνώριση κλήσης. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη διαμόρφωση και τη λειτουργία του συστήματος έχει παράσχει το Βουλγαρικό Υπουργείο Έκτακτων Καταστάσεων προς όλα τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Θα ήθελα να εκφράσω ευγνωμοσύνη για την αναβολή της διαδικασίας παραβίασης και για την αξιολόγηση που δόθηκε στη Βουλγαρική Κυβέρνηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη διαμόρφωση του συστήματος κλήσης έκτακτης ανάγκης. Θεωρώ αυτή την αξιολόγηση μια έκφραση της μέριμνας που λαμβάνει η Κοινότητα για την ασφάλεια και την υγεία των Ευρωπαίων πολιτών.

Monica Frassoni (Verts/ALE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κάποια γεγονότα της περασμένης εβδομάδας την κατέστησαν ιδιαίτερα θλιβερή και δύσκολη για εκείνους για τους οποίους η ελευθερία και ο ρατσισμός είναι σημαντικά ζητήματα: έξι μετανάστες από διάφορες αφρικανικές χώρες σκοτώθηκαν από την Καμόρα στην Ιταλία, την περασμένη Πέμπτη. Αρχικά, κατηγορήθηκαν ότι ήταν διακινητές ναρκωτικών και εγκληματίες, αλλά στη συνέχεια ανακαλύφθηκε ότι αυτό ήταν εντελώς αναληθές. Επίσης, ένας μαύρος νεαρός ξυλοκοπήθηκε μέχρι θανάτου στο Μιλάνο.

Ταυτόχρονα, υπήρξε απίστευτη αντίδραση στην πόλη της Κολωνίας στα ίδια ζητήματα, τα ζητήματα του ρατσισμού και των διακρίσεων.

Αισθάνομαι ότι, αυτήν τη στιγμή, η Ευρώπη έχει δύο πολύ διαφορετικά πρόσωπα. Αισθάνομαι επίσης ότι αυτό το Κοινοβούλιο πρέπει να αρχίσει να υιοθετεί μια πολύ πιο ενεργή στάση στο ζήτημα του ρατσισμού σε σύγκριση με το πρόσφατο παρελθόν, εφόσον σε πολλές χώρες – συμπεριλαμβανομένης και της δικής μου – ο ρατσισμός επιστρέφει με πολύ τραγικό τρόπο!

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ. Κάθε ανθρώπινο ον έχει ίση αξιοπρέπεια.

Eoin Ryan (UEN). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εγείρω το ζήτημα των 4,6 εκατομμυρίων ανθρώπων στην Αιθιοπία, οι οποίοι έρχονται αντιμέτωποι με τη λιμοκτονία, εξαιτίας σοβαρών ελλείψεων τροφίμων. Αυτό είναι το επακόλουθο ξηρασίας. Η αιθιοπική κυβέρνηση δηλώνει ότι δεν πρόκειται για λιμό, αλλά η UNICEF αναφέρει ότι υπάρχει λιμός σε ορισμένα μέρη της χώρας και οι άνθρωποι αντιμετωπίζουν σοβαρό κίνδυνο λιμού. Συμβαίνει μόνο σε ορισμένες περιοχές και πιστεύω ότι η διεθνής κοινότητα και η ΕΕ πρέπει να δράσουν γρήγορα και να προσπαθήσουν να προμηθεύσουν σχεδόν μισό εκατομμύριο τόνους τροφίμων, αν θέλουμε να αποφύγουμε έναν ολοσχερή λιμό. Νομίζω ότι αυτό είναι προτεραιότητα και, καθώς η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένας από τους μεγαλύτερους συνεισφέροντες αναπτυξιακή βοήθεια σε υπερπόντιες χώρες, θεωρώ απολύτως αναγκαίο να το πράξουμε αμέσως.

Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου μόνο να πω ότι, ως ιρλανδικό μέλος, συμφωνώ με τα σχόλια που κάνατε σχετικά με τη Libertas και το ιρλανδικό δημοψήφισμα. Αγωνιστήκαμε για μια εκστρατεία υπέρ του «ναι». Είμαστε ανοικτοί και διαφανείς όσον αφορά τη χρηματοδότησή μας. Η Libertas μάς είπε κάτι και τώρα ανακαλύψαμε ότι η κατάσταση είναι πολύ διαφορετική. Θέλω να ενθαρρύνω εσάς και όλους να εξασφαλίσετε ότι η Libertas είναι πολύ πιο ανοικτή και διαφανής όσον αφορά την ακριβή προέλευση των χρημάτων, επειδή οι πολίτες θέλουν να γνωρίζουν.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ενώ ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, Jean Claude Trichet, έχει κατ' επανάληψη εκφράσει ανησυχία σχετικά με την τιμαριθμική αναπροσαρμογή των μισθών στον πληθωρισμό, έχει αποτύχει να λάβει υπόψη τη δοκιμασία των εργαζόμενων, ιδίως των χαμηλόμισθων, που καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες, καθώς το κόστος ζωής αυξάνεται. Επίσης, διασφαλίζοντας ότι οι παρεμβάσεις έχουν ελάχιστο πληθωριστικό αντίκτυπο, χρειάζονται αυξήσεις μισθών για χαμηλόμισθους εργαζόμενους, που τώρα βρίσκονται υπό έντονη πίεση. Η συγκράτηση του πληθωρισμού στην Ευρώπη δεν μπορεί να συνοψιστεί στη συγκράτηση των νόμιμων μισθολογικών απαιτήσεων. Ενώ, φυσικά, οι πιο υψηλόμισθοι έχουν περιθώριο να δεχθούν μια συγκράτηση των μισθών, η κατάσταση διαφέρει με τους πιο χαμηλόμισθους. Η εγχώρια κυβέρνηση και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες είναι στην καλύτερη θέση για να ανταποκριθούν στις μεταβαλλόμενες οικονομικές περιστάσεις και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πάντα ήμουν αντίθετη σε μέτρα που υπέσκαπταν την οικονομική κυριαρχία.

Πραγματικά, ως μικρό κράτος, η Ιρλανδία γνωρίζει καλά ότι η οικονομική μας κατάσταση είναι περιφερειακής σημασίας σε θέματα χάραξης πολιτικής της ΕΚΤ και ότι, συνεπώς, οι θέσεις που συχνά υιοθετούνται από την Τράπεζα δεν εξυπηρετούν πάντα με τον καλύτερο τρόπο τις ανάγκες ή τα συμφέροντα της ιρλανδικής οικονομίας.

Και εγώ τάσσομαι υπέρ της διαφάνειας στη χρηματοδότηση. Επίσης, τάσσομαι υπέρ του σεβασμού για τα δημοκρατικά αποτελέσματα και αυτό το Σώμα πρέπει να σημειώσει ότι όλες οι εκστρατείες που αγωνίστηκαν και κέρδισαν το επιχείρημα για μια ψήφο «όχι», με την εξαίρεση μίας, έχουν δημοσιεύσει πλήρεις και ειλικρινείς λογαριασμούς και επομένως δεν υφίσταται αμφιβολία σχετικά με τους μηχανισμούς δαπάνης ή με τα κεφάλαια που έλαβαν οι συγκεκριμένες ομάδες, περιλαμβανομένου και του δικού μου κόμματος.

Gerard Batten (IND/DEM). - Κύριε Πρόεδρε, ψηφίζουμε αύριο για μια έκθεση που φαίνεται να περιορίζει την ασυλία των υπαλλήλων της Ευγοροί, αλλά υπάρχει ένα παραπέτασμα καπνού για μελλοντική νομοθεσία η οποία στην πραγματικότητα θα την επεκτείνει μέχρι μετά το 2010. Δεν υπάρχει συζήτηση. Η ψηφοφορία είναι απλώς μια συμβουλευτική άσκηση. Η απόφαση θα ληφθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Οι υπάλληλοι της Ευγοροί θα είναι σε θέση να δρουν στα κράτη μέλη με μια ευρεία ποικιλία δυνατοτήτων, που θα τους προσφέρουν ασυλία για οτιδήποτε κάνουν και λένε κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους – ένα προνόμιο το οποίο δεν απολάμβανε καν η Λαϊκή Επιτροπή Εσωτερικών Υποθέσεων (NKVD) υπό τον «Μεγάλο τρόπο» του Στάλιν.

Αυτό θα είναι μια καινοτομία στην Αγγλία, όπου κανένας δημόσιος λειτουργός δεν έχει ασυλία από δίωξη. Σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, τα κοινοβούλια των κρατών μελών δεν θα μπορούν να εμποδίζουν την περαιτέρω επέκταση των εξουσιών της Ευγοροί, όπως τροποποιούνται από τις αποφάσεις του Συμβουλίου. Αυτά είναι τα πρώτα βήματα της δημιουργίας ενός αστυνομικού κράτους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Philip Claey's (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, σας καλώ να υποβάλετε επίσημη διαμαρτυρία προς το Δήμαρχο της Κολωνίας σχετικά με την άρνησή του, το περασμένο Σαββατοκύριακο, να επιτρέψει σε BEK και σε άλλα εκλεγμένα πρόσωπα να εκφράσουν τις απόψεις τους με ειρηνικό τρόπο και να παρακολουθήσουν ένα συνέδριο για ένα σημαντικό κοινωνικό και πολιτικό θέμα, δηλαδή τον εξισλαμισμό της Ευρώπης.

Αριστεριστές εξτρεμιστές επιτέθηκαν σωματικά σε πολίτες, πυρπόλησαν αντικείμενα εξοπλισμού αστικών οδών και ακινητοποίησαν ολόκληρο το κέντρο της πόλης, στην αποφασιστικότητά τους να αποτρέψουν τον κόσμο να παρακολουθήσει ένα ειρηνικό συνέδριο. Ο Δήμαρχος Schramme όχι μόνο δεν αρνήθηκε να καταδικάσει αυτήν τη βία και τον εκφοβισμό, αλλά τα χειροκρότησε και έφτασε στο σημείο να υπαινιχθεί ότι ήταν οι κάτοικοι της Κολωνίας που είχαν αυθόρμητα αντιτεθεί στη διενέργεια ενός συνεδρίου.

Υπήρχαν πολλοί μάρτυρες αυτού του συμβάντος και είναι επονείδιστο ότι τέτοια πράγματα μπορούν να εξακολουθούν να συμβαίνουν σήμερα σε μια χώρα που αυτοαποκαλείται δημοκρατία, ότι οι άνθρωποι εμποδίζονται διά της βίας να εκφράσουν τη γνώμη τους.

Colm Burke (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εγείρω το ζήτημα της ταξιδιωτικής απαγόρευσης που επιβλήθηκε από τη Λευκορωσία, η οποία εμποδίζει παιδιά προσβεβλημένα από την πυρηνική καταστροφή του Τσερνομπίλ να ταξιδεύουν στο εξωτερικό.

Περισσότερες από 1.000 ιρλανδικές οικογένειες φιλοξενούν αυτά τα παιδιά από τη Λευκορωσία στα σπίτια τους κάθε καλοκαίρι και Χριστούγεννα για ανάπαυση και ανάκτηση δυνάμεων, πράγμα που συχνά περιλαμβάνει ιατρική αξιολόγηση και, σε ορισμένες περιπτώσεις, θεραπεία. Υπάρχει διμερής συμφωνία μεταξύ Ιταλίας και Λευκορωσίας, που σημαίνει ότι η Ιταλία δεν επηρεάζεται από την απαγόρευση. Γνωρίζω ότι ο Ιρλανδός Υπουργός Εξωτερικών Υποθέσεων επιζητεί μια συμφωνία με τη Λευκορωσία και χαιρετίζω τις συζητήσεις που λαμβάνουν χώρα.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω την ανάγκη για μια συμφωνία μεταξύ ΕΕ-Λευκορωσίας. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, η ΕΕ θα παράσχει στη Λευκορωσία οικονομική βοήθεια της τάξης των 20 εκατομμυρίων ευρώ για την περίοδο 2007-2010. Η ΕΕ πρέπει να κάνει την άρση της ταξιδιωτικής απαγόρευσης όρο για τη λήψη αυτής της χρηματοδότησης.

Επίσης, πρέπει να δημιουργηθεί μια συμφωνία ΕΕ-Λευκορωσίας, που θα επιτρέπει στα παιδιά από τη Λευκορωσία να συνεχίσουν να ταξιδεύουν σε χώρες της ΕΕ για ανάπαυση και ανάκτηση δυνάμεων. Αυτό θα διασφάλιζε μακροπρόθεσμα τα δικαιώματα των παιδιών να ταξιδεύουν.

Maria Badia i Cutchet (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, τα Ηνωμένα Έθνη θεωρούν την εμπορία ανθρώπων ασύμβατη με την αξιοπρέπεια και την αξία της ανθρώπινης ύπαρξης. Ωστόσο, ετησίως, περισσότεροι από μισό εκατομμύριο άνθρωποι είναι θύματα εμπορίας, εκ των οποίων 80% είναι γυναίκες και κορίτσια, οι μισοί είναι ανήλικοι και η πλειονότητα είναι δέσμοι σε ξενοαλικής εκμετάλλευσης.

Επιπλέον, ένας σημαντικός αριθμός γυναικών που είναι θύματα εμπορίας εισέρχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση κάθε χρόνο, σύμφωνα με τον Διεθνή Οργανισμό Μετανάστευσης.

Αύριο, 23 Σεπτεμβρίου, είναι η Διεθνής Ημέρα κατά της Σεξουαλικής Εκμετάλλευσης και Εμπορίας Γυναικών. Πιστεύω ότι είναι μια καλή ευκαιρία για εμάς σε αυτή την Αίθουσα Συνεδριάσεων να δεσμευτούμε για την ενίσχυση όλων των μέτρων για την καταπολέμηση αυτής της μάστιγας, που παραβιάζει τα δικαιώματα τόσο πολλών ανθρώπων, και ιδίως για την καταπολέμηση των εμπόρων και της φτώχειας, παρέχοντας βελτιώσεις για την αύξηση των εκπαιδευτικών ευκαιριών και των ευκαιριών απασχόλησης και υλοποιώντας στρατηγικές ευαισθητοποίησης στις χώρες προορισμού, με στόχο να γίνει αυτό το ζήτημα το θέμα μιας δημόσιας συζήτησης.

Harald Ettl (PSE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, ως συνδικαλιστής, θέλω να μιλήσω σήμερα σχετικά με τα τραγικά περιστατικά στα ναυπηγεία στην περιοχή Tuzla της Κωνσταντινούπολης. Μόνο κατά τα τελευταία τρία έτη, περισσότεροι από 90 εργάτες έχουν χάσει τη ζωή τους στην Tuzla, θύματα θανάσιμα σκληρών εργασιακών συνθηκών. Το πιο πρόσφατο περιστατικό ήταν ένα τραγικό ατύχημα στις 11 Αυγούστου, που θα περιέγραφα ως εγκληματικό. Τρεις προσωρινοί εργάτες απεβίωσαν κατά τη δοκιμή μιας σωσίβιας λέμβου και 16 εργάτες τραυματίστηκαν. Καθώς η λέμβος κατέβαινε από το πλοίο της, οι κάβοι έσπασαν και οι εργάτες βυθίστηκαν στο νερό.

Το ιδιαίτερα τραγικό σχετικά με αυτό το ατύχημα είναι ότι αυτές οι δοκιμές κανονικά εκτελούνται με σάκους άμμου. Οι εργάτες χρησιμοποιήθηκαν σαν άνθρωποι σάκοι άμμου, ούτως ειπείν. Οι εργάτες που ήθελαν να απεργήσουν σε ένδειξη διαμαρτυρίας για τις ολέθριες διατάξεις ασφαλείας απειλήθηκαν από τις εταιρίες υπεργολαβίας με άμεση απόλυση.

Η Επιτροπή έχει ήδη επισημάνει, στην έκθεση προόδου της το 2006, ότι τα δικαιώματα των εργατών και των συνδικάτων είναι ανεπαρκή στην Τουρκία. Για το λόγο αυτό, σας ζητώ να καλέσετε τις τουρκικές αρχές να αντιμετωπίζουν τα συνδικάτα ως ίσους εταίρους της βιομηχανίας και να ενεργήσουν επιτέλους, για να δημιουργήσουν ανθρώπινες συνθήκες εργασίας και αυστηρότερες κατευθυντήριες οδηγίες ασφαλείας για το εργατικό δυναμικό της Tuzla, προκειμένου να θέσουν ένα τέλος σε αυτή την οικτρή κατάσταση.

Magor Imre Csibi (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, το θεμέλιο της ΕΕ βασίζεται στην αρχή της αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας. Εμείς, ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχουμε καθήκον να βεβαιωνόμαστε ότι οι πολιτικές της Ευρώπης αντικατοπτρίζουν τη βούληση των πολιτών. Για αυτόν το λόγο, επιθυμώ να εκφράσω την επιφυλακτικότητα που προκαλείται από τον συνεχώς αυξανόμενο αριθμό εγκρίσεων γενετικά τροποποιημένων οργανισμών και, κάνοντάς το αυτό, μιλώ εκ μέρους της πλειονότητας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένα Ευρωβαρόμετρο που δημοσιεύτηκε το Μάρτιο αυτού του έτους υποδεικνύει ότι το 58% των Ευρωπαίων τάσσονται κατά των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών. Ποσοστό άνω του ενός τρίτου εξ αυτών θεωρούν ότι δεν ενημερώνονται σωστά για τα οφέλη και τον κίνδυνο από τη χρήση γενετικά τροποποιημένων οργανισμών στη γεωργία.

Αυτά τα νούμερα πρέπει να μας ανησυχούν. Αντιθέτως, η Επιτροπή συνεχίζει να εγκρίνει ένα συνεχώς αυξανόμενο αριθμό γενετικά τροποποιημένων οργανισμών για εισοδο στη γεωργική αγορά της ΕΕ. Η έγκριση, την 8^η Σεπτεμβρίου, ενός ακόμη γενετικά τροποποιημένου σπόρου σόγιας είναι μόνο το πιο πρόσφατο παράδειγμα.

Αξιότιμοι συνάδελφοι, λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα γεγονότα, προτείνω να ζητήσουμε από την Επιτροπή να ξεκινήσει μια εκστρατεία ενημέρωσης σε όλη την ΕΕ για τους κινδύνους και τα οφέλη που εμπεριέχουν οι γενετικά τροποποιημένοι οργανισμοί για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Πρέπει να ακολουθήσει μια νέα αξιολόγηση. Έως ότου οι πολίτες της Ευρώπης να ενημερωθούν κατάλληλα και να εκφράσουν τη θέση τους επ' αυτού του πολύ ευαίσθητου θέματος, ζητώ από την Επιτροπή να σταματήσει να εγκρίνει νέους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς.

Milan Horáček (Verts/ALE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι κύριοι πυλώνες της ΕΕ – δημοκρατία, ανθρώπινα δικαιώματα, ελευθερία και το κράτος δικαίου – πρέπει να αποτελούν τη βάση της νέας συμφωνίας εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία. Η συμπεριφορά της Ρωσίας στη Γεωργία μάς έδειξε ξανά ότι δεν είναι προετοιμασμένη να σεβαστεί το κράτος δικαίου και τις διεθνείς συνθήκες ούτε υπό τον Dmitry Medvedev. Το σχέδιο έξι σημείων για τη Γεωργία απαιτεί την επαναφορά της κατάστασης που επιτεύχθηκε στις 7 Αυγούστου. Αυτό συνεπάγεται την απόσυρση των ρωσικών δυνάμεων στις γραμμές συνόρων όπου βρίσκονταν πριν από την έναρξη των εχθροπραξιών στη Νότια Οσετία και όχι την ανάπτυξη μιας πρόσθετης στρατιωτικής δύναμης 3.800 στρατιωτών.

Επιπλέον, τα ανθρώπινα δικαιώματα καταπατούνται. Η κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων είναι αφόρητη, όπως υποδεικνύει η περίπτωση του Mikhail Khodorkovski. Το ίδιο ισχύει για τη μη συμμόρφωση με το Χάρτη Ενέργειας, με τον οποίο πρέπει να δεσμεύεται η Ρωσία, ως ένας από τους υπογράφοντες.

Ewa Tomaszewska (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, διωγμοί Χριστιανών, που υποκινούνται από Ινδουιστές φονταμενταλιστές, λαμβάνουν χώρα στην Ινδία. Αυτό συνδέεται με το φόνο ενός Ινδουιστή ηγέτη, ένα έγκλημα το οποίο η αστυνομία καταλόγισε στους Μαιοιστές. Χριστιανικοί οικισμοί και σχολεία πυρπολούνται. Οι φονταμενταλιστές Ινδουιστές κατηγορούν τους Χριστιανούς για αυτόν το φόνο, αδικαιολόγητα. Στην Orissa, περισσότεροι από 40.000 Χριστιανοί έχουν καταφύγει στη ζούγκλα. Περίπου 15.000 ζουν σε προσφυγικούς καταυλισμούς υπό αστυνομική προστασία. Περισσότεροι από 20 άνθρωποι έχουν δολοφονηθεί. Στα χωριά Tangia και Ruragaon, Χριστιανοί κήκαν μέχρι θανάτου στα σπίτια τους. Τουλάχιστον 8 άνθρωποι σκοτώθηκαν στην περιοχή Kandhamal. Τουλάχιστον 10 εκκλησίες έχουν καεί. Ο αρχιεπίσκοπος Vincent Concessao, της επισκοπής του Δελχί, πιστεύει ότι πρέπει να ληφθούν πιο αποτελεσματικά μέτρα για την καταστολή της βίας. Οι τοπικές αρχές δεν λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται. Το μίσος του Χριστιανισμού πρέπει να αντιμετωπιστεί με τον ίδιο τρόπο όπως άλλες ακραίες μορφές μισαλλοδοξίας.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL). - (PT) Κύριε Πρόεδρε, ο Antonio Guerreiro, ο Fernando Gonzalez, ο Gerardo Hernandez, ο Ramon Labanino και ο Rene Gonzalez, πέντε Κουβανοί υπήκοοι που απλώς υπερασπίζονταν την πατρίδα τους και τους συμπατριώτες τους, για να εξασφαλίσουν ότι θα σταματήσουν να είναι θύματα τρομοκρατικών ενεργειών που προωθούνται και οργανώνονται από ομάδες με βάση το Μαϊάμι, είναι άδικα φυλακισμένοι στις Ηνωμένες Πολιτείες από τις 12 Σεπτεμβρίου 1998, σχεδόν 10 χρόνια πριν. Στη διάρκεια αυτών των δέκα ετών, αυτοί οι πέντε Κουβανοί υπήκοοι έχουν υποβληθεί σε αμέτρητες παράνομες καταστάσεις, απαράδεκτες και απάνθρωπες τιμωρίες, πίεση, εκβιασμό και παραβιάσεις των πιο βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως η επιβολή, εκ μέρους της διοίκησης των Η.Π.Α., σκληρών εμποδίων και περιορισμών κατά τις επισκέψεις από τις οικογένειές τους. Η Elizabeth Palmeiros, σύζυγος του Ramon Labanino, αναμένει περισσότερα από δύο χρόνια για μια θεώρηση. Ο Antonio Guerreiro δεν είχε καμία επίσκεψη από την οικογένειά του για περισσότερο από ενάμιση χρόνο και ο Fernando Gonzalez είναι στην ίδια θέση για περισσότερο από ένα έτος. Οι αρχές των Η.Π.Α. έχουν εμποδίσει την Adriana Perez να επισκεφθεί το σύζυγό της, Gerardo Hernandez, από τις 12 Σεπτεμβρίου 1998, ενώ η Olga Salanueva δεν έχει καταφέρει να επισκεφθεί το σύζυγό της, Rene Gonzalez, από τον Αύγουστο του 2000. Απαιτούμε δικαιοσύνη, απαιτούμε την απελευθέρωση αυτών των πέντε Κουβανών πατριωτών.

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Κύριε Πρόεδρε, παρά το υγρό ιρλανδικό μας κλίμα, οι μεγάλες πλημμύρες ήταν ένα σχετικά ασύνηδες φαινόμενο κατά το παρελθόν. Πρόσφατα, οι καταστροφικές πλημμύρες έχουν γίνει ένα ετήσιο, εποχικό φαινόμενο.

Ένα πλήθος παραγόντων ενοχοποιούνται: οικοδόμηση σε κοίτες πλημμυρών, ανεπαρκής συντήρηση των φρεατίων κ.λπ. Ωστόσο, ένας σημαντικός παράγοντας που συμβάλλει – η ακατάλληλη δασική φυτεία – ενθαρρύνθηκε από τη χρηματοδότηση της ΕΕ τις τελευταίες δύο δεκαετίες και, για αυτόν το λόγο, αξίζει την προσεκτική εξέτασή σας.

Αυτές οι φυτείες ερυθρελάτης, ιδιαίτερα όταν είναι εμφυτευμένες σε ορεινές περιοχές, έχουν αλλάξει σημαντικά τη διάταξη του υδρογραφικού δικτύου των ιρλανδικών ποτάμιων συστημάτων. Ταυτόχρονα, η φύτευση ενδημικών ιρλανδικών δένδρων και δασών παραμελήθηκε σε μεγάλο βαθμό, εξαιτίας του τρόπου με τον οποίο οργανώθηκαν τα κονδύλια στο παρελθόν.

Είναι θλιβερό ότι στο νέο Πρόγραμμα Αγροτικής Ανάπτυξης, η Ιρλανδία επέλεξε να εξαιρέσει τη δασοκομία από το πρόγραμμα. Η στέρηση της ενδημικής ιρλανδικής δασοκομίας από κονδύλια αυτή την κρίσιμη στιγμή, που πρέπει να επανέλθει, είναι συνταγή για καταστροφή, με τις αυξημένες πλημμύρες, τη μόλυνση των υδάτων, την αύξηση του CO₂ και μια συνεχή απώλεια γονιμότητας του εδάφους.

Υπάρχουν πιλοτικά έργα στο πρόγραμμα, που αφορούν τα ενδημικά είδη. Ωστόσο, δεν μπορεί να διαψεύσει κανείς το γεγονός ότι έχει χαθεί μια ευκαιρία χρήσης των κονδυλίων για ενδημικά δένδρα, για την αντιμετώπιση μελλοντικών πλημμυρών.

Kinga Gál (PPE-DE). - (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν πρέπει μόνο να διαφημίζουμε τον διαπολιτισμικό διάλογο, αλλά επίσης να τον προστατεύουμε, αν δεχθεί επίθεση, ειδικά αν η εθνική συνύπαρξη διαβρώνεται μέρα με τη μέρα μέσα σε μία από τις γειτονικές μας χώρες, ένα κράτος μέλος της Ένωσης.

Έχουν ήδη υπάρξει, και δυστυχώς ενδέχεται ακόμα να υπάρχουν, θλιβερές συνέπειες από τις εμπρηστικές, απολίτιστες δηλώσεις του Jan Slota, προέδρου ενός από τα κυβερνώντα κόμματα στη Σλοβακία, και τα παιχνίδια του στον δικτυακό τόπο βίντεο YouTube, που καλούν ανθρώπους να σκοτώνουν πολιτικούς του ουγγρικού κόμματος μειονότητας στη Σλοβακία, καθώς και, πιο πρόσφατα, τη δήλωση του Σλοβάκου υπουργού εκπαίδευσης ότι θα απαγορεύσει τη δημόσια χρήση ουγγρικών στη Σλοβακία και ότι ο λόγος που υποστηρίζει τα ουγγρικά μέλη μειονότητας του Κοινοβουλίου είναι ότι συμμετείχαν σε ένα φόρουμ στη Βουδαπέστη που ενόχλησε μέλη του ουγγρικού κοινοβουλίου.

Οι συνέπειες της ανοχής ακραίων δηλώσεων και της υποκίνησης είναι ήδη σε μεγάλο βαθμό αισθητές. Σύμφωνα με πρόσφατες δημοσκοπήσεις, περισσότερο από το 60% νέων ηλικίας 15 ετών μισούν τους Ούγγρους περισσότερο από όλους και συμφωνούν με τις απίστευτες, εμπρηστικές κατηγορίες που προέρχονται από κορυφαίους Σλοβάκους πολιτικούς επί σειρά ετών. Ωστόσο, οι Ούγγροι αρχίζουν να αισθάνονται φόβο. Όλα αυτά συμβαίνουν τώρα, ενώ διευρυνόμαστε, και πιστεύουμε ότι δεν θα προκύψουν συνέπειες, το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο είναι απασχολημένα, και εορτάζουμε το έτος του διαπολιτισμικού διαλόγου. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Περίπου 60 εκατομμύρια Ευρωπαίοι πολίτες, που αντιστοιχούν σε ποσοστό 15% του πληθυσμού της ΕΕ, αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο της φτώχειας. Έχουν προσδιοριστεί οι ακόλουθες προτεραιότητες για την εξάλειψη της φτώχειας: υψηλότερο ποσοστό απασχόλησης, αποτροπή της μαθητικής διαρροής, εξάλειψη της παιδικής φτώχειας, εκσυγχρονισμός της κοινωνικής ασφάλισης και εξάλειψη των διακρίσεων. Η επένδυση στην εκπαίδευση πρέπει να είναι προτεραιότητα. Η εξασφάλιση σύγχρονης υποδομής για την εκπαίδευση και η βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης, της αμοιβής και του καθεστώτος του διδακτικού προσωπικού είναι προϋποθέσεις για την ποιοτική εκπαίδευση.

Σήμερα, το μέσο ποσοστό μαθητικής διαρροής στην ΕΕ είναι άνω του 16%. Πολλοί από τους νέους που εγκαταλείπουν το σχολείο προέρχονται από αγροτικές περιοχές και αναγκάζονται να διακόψουν τη σχολική φοίτηση λόγω της επισφαλούς οικονομικής τους κατάστασης. Καλώς τα κράτη μέλη να χειριστούν ως προτεραιότητα την ανάπτυξη εκπαιδευτικής υποδομής και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, ιδίως σε αγροτικές περιοχές. Καλύτερη εκπαίδευση εγγυάται ένα αξιοπρεπές βιοτικό επίπεδο για τη νεότερη γενιά, βελτιώνοντας έτσι την κοινωνική και οικονομική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το μέλλον της ΕΕ εξαρτάται από τη δύναμη, την αξία και την ποιότητα των γενιών του παρόντος και του μέλλοντος.

Pál Schmitt (PPE-DE). - (HU) Σας ευχαριστώ, κ. Πρόεδρε. Στις 15 Σεπτεμβρίου, πραγματοποιήθηκε η ιδρυτική διάσκεψη του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας στη Βουδαπέστη. Η Ουγγαρία και η Βουδαπέστη, η πόλη που επιλέχθηκε ως κέντρο του ινστιτούτου, έχουν εξαιρετική παράδοση στο πεδίο της επιστημονικής έρευνας. Απλώς αναλογιστείτε το γεγονός ότι 12 νικητές του βραβείου Νόμπελ ήταν Ούγγροι επιστήμονες που συμμετείχαν ενεργά σε σημαντικές εφευρέσεις του 20ού αιώνα.

Τα πιο σημαντικά καθήκοντα του νέου ινστιτούτου είναι η προώθηση και ο συντονισμός της συνεργασίας μεταξύ ευρωπαϊκών επιστημονικών κέντρων και η δημιουργία ενός δικτύου πανεπιστημίων, ερευνητικών ιδρυμάτων και παραγόντων του ιδιωτικού τομέα στην καινοτομία. Αυτοί οι στόχοι συμπίπτουν με τη θεμελιώδη αρχή της Στρατηγικής της Λισαβόνας, την έννοια της δημιουργίας μιας κοινωνίας που βασίζεται στη γνώση με τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας, της οικονομικής ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης στο κέντρο.

Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων για την επιλογή της Βουδαπέστης στην Ουγγαρία ως της τοποθεσίας για αυτό το σημαντικό ινστιτούτο. Είμαι πεπεισμένος ότι θα είμαστε καλοί οικοδεσπότες για αυτό το ινστιτούτο. Θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή στην πρωτοφανή πολιτική συναίνεση που επιτεύχθηκε σε αυτό το θέμα στην Ουγγαρία. Ειλικρινά ελπίζω ότι το ινστιτούτο θα προωθήσει την επιτυχία κατά το επόμενο έτος, το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κηρύξει ως το έτος δημιουργικότητας και καινοτομίας. Σας ευχαριστώ για το βήμα.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, πριν από λιγότερο από δύο εβδομάδες, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι η Ιρλανδία παραβίαζε την Οδηγία Πλαίσιο για τα Ύδατα, όσον αφορά κάποια από τα συστήματα επεξεργασίας λυμάτων της. Πρέπει να πω ότι, προσωπικά, είμαι πολύ ευχαριστημένη με το γεγονός ότι η Επιτροπή ασχολείται ενεργά με την προσπάθεια εξασφάλισης καθαρού πόσιμου νερού στην Ιρλανδία. Ωστόσο, η Επιτροπή της ΕΕ έχει τώρα μια ευκαιρία να χρησιμοποιήσει αυτό το καλό έργο ως αφετηρία. Μπορεί να το κάνει αυτό, δίνοντας μια παράταση στο Σύστημα Διαχείρισης Κτηνοτροφικών Αποβλήτων. Η προθεσμία για την ολοκλήρωση εργασιών είναι το Δεκέμβριο του 2008, αλλά, λόγω έκτακτων περιστάσεων, το έργο δεν θα ολοκληρωθεί. Εάν η προθεσμία δεν παραταθεί, όπως είπα, το έργο θα είναι ατελές και δεν θα επωφεληθεί κανείς.

Η παράταση του συστήματος θα ήταν μια κατάσταση επωφελής για όλους: για την ποιότητα των υδάτων στην Ιρλανδία, για το περιβάλλον, για τους γεωργούς και για την πολιτική της Επιτροπής. Θα ήταν λογική και συνετή κίνηση εκ μέρους της Επιτροπής να παρατείνει την προθεσμία, προκειμένου να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση με την Οδηγία για τη Νιτρορύπανση, και θα επεδείκνυε νοοτροπία σύμπραξης όσον αφορά την υλοποίηση της πολιτικής της ΕΕ.

Ľudovít Duka-Zólyomi (PPE-DE). - (SK) Η Σλοβακία, κράτος μέλος της Ένωσης, έχει υιοθετήσει το σύστημα αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που σημαίνει ότι πρέπει επίσης να σέβεται τις αρχές πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας της Κοινότητας.

Ωστόσο, η πρόσφατη έρευνα από το Ταμείο για την Ανοικτή Κοινωνία υποδεικνύει μια επικίνδυνη αύξηση του μίσους των Σλοβάκων μαθητών για την ουγγρική μειονότητα και αποκαλύπτει ότι ποσοστό άνω του 63% είναι της γνώμης ότι, σε δημόσιους χώρους, οι Ούγγροι πρέπει να μιλούν μόνο σλοβακικά, με τη χρήση της ουγγρικής γλώσσας να περιορίζεται στα σπίτια τους. Το εξωφρενικό είναι ότι ακόμα και ο Υπουργός Εκπαίδευσης έδωσε την πλήρη στήριξή του σε αυτή την άποψη στο κοινοβούλιο.

Πρόκειται για μια αναπάντεχη κατάσταση. Η θέση του Υπουργού είναι αντισυνταγματική και αντίθετη προς τη σλοβακική νομοθεσία και τις αρχές στις οποίες βασίζεται η δημοκρατική Ευρώπη. Από τη στιγμή που ανέλαβε την εξουσία η κυβέρνηση συνασπισμού του κ. Robert Fico, υπάρχουν αρνητικές εξελίξεις στη Σλοβακία. Οι αντι-ουγγρικές, ρατσιστικές και ξενοφοβικές εκδηλώσεις πληθαίνουν, κυρίως εξαιτίας του κ. Jan Slota, προέδρου του κυβερνώντος κόμματος. Αυτό που προκαλεί απορία είναι ότι ούτε ο πρωθυπουργός ούτε οι εκπρόσωποι των κομμάτων συνασπισμού διαμαρτύρονται για αυτό, ούτε καταδικάζουν αυτή την καταστροφική και επικίνδυνη τάση.

Slavi Binev (NI). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι συνάδελφοι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο πιο πρόσφατο από μια σειρά από σκάνδαλα που έχουν ξεσπάσει στη Βουλγαρία σε σύνδεση με τα 49 εκατομμύρια ευρώ που δαπανήθηκαν από το Υπουργείο Εσωτερικών για τη χρήση ειδικών μέσων παρακολούθησης. Η δαπάνη θα ήταν δικαιολογημένη, αν υπήρχε έστω και ένας εγκληματίας που εντοπίστηκε και καταδικάστηκε χάρη στη χρήση συσκευών ακρόασης και παρακολούθησης. Την ίδια στιγμή, αξιωματούχοι του Υπουργείου Εσωτερικών υποστήριζαν πάντα ότι δεν διαθέτουν ακόμα και τον στοιχειώδη εξοπλισμό για την επιτυχή δίωξη εγκληματιών στη Βουλγαρία.

Αποδεικνύεται ότι, αφού δαπανήθηκαν αρκετά χρήματα για την πληρωμή 15 αναγνωριστικών αεροπλάνων, το μόνο πράγμα που μπορούν να πουν οι Βούλγαροι αστυνομικοί είναι να αναφέρουν ότι δεν ήταν σε θέση να δουν ποιος τοποθέτησε βόμβα σε έναν παράνομο οίκο ανοχής στο κέντρο της πρωτεύουσας. Τα γεγονότα οδηγούν μόνο σε ένα πιθανό συμπέρασμα. Το Υπουργείο Εσωτερικών, μαζί με ορισμένες ιδιωτικές εταιρείες, που αισχροκερδούν σε βάρος των Βούλγαρων φορολογούμενων, τους ληστεύουν συστηματικά και κατόπιν σε τεράστια κλίμακα. Οι υπηρεσίες που υποτίθεται ότι αποτρέπουν το έγκλημα χρησιμοποιούνται μόνο για πολιτική και οικονομική προστασία έναντι χρημάτων και για το ξεκαθάρισμα λογαριασμών με την αντιπολίτευση.

Iuliu Winkler (PPE-DE). – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κ. Πρόεδρε. Κατά τα προσεχή έτη, η βιώσιμη ανάπτυξη των οικονομιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να επιτευχθεί μόνο αν ενισχύσουμε τα 23 εκατομμύρια μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις στην Ένωση, εφόσον εξασφαλίζουν περίπου 4 από τις 5 θέσεις απασχόλησης που έχουν δημιουργηθεί πρόσφατα στην Ένωση.

Το ευρωπαϊκό πακέτο μέτρων για μικρές επιχειρήσεις, το «Small Business Act», που δημοσιεύτηκε από την Επιτροπή τον Ιούνιο, αναγνωρίζει τον κεντρικό ρόλο που διαδραματίζουν οι μικρές επιχειρήσεις στις ευρωπαϊκές οικονομίες και παρέχει ένα γενικό πλαίσιο για την πολιτική της Ένωσης και των κρατών μελών. Αυτό το έγγραφο προτείνει την υιοθέτηση νέων κανονισμών σε βασικούς τομείς, όπως ο απλοποιημένος κανονισμός κρατικής βοήθειας και μια αύξηση στη δημοσιονομική πειθαρχία.

Ωστόσο, οι ευρωπαϊκές μικρές επιχειρήσεις χρειάζονται περισσότερα από την απλή πολιτική βούληση της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου ή ακόμα και των κρατών μελών. Οι μικρές επιχειρήσεις χρειάζονται τη γρήγορη κατάρτιση των νέων κανονισμών και την αποτελεσματική εφαρμογή τους. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να υιοθετήσει ένα βασικό ρόλο στην επιτάχυνση αυτής της διαδικασίας. Σας ευχαριστώ.

Katalin Lévai (PSE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, θεωρούμε ότι ακραίες ιδέες και βίαιες εκδηλώσεις εξαπλώνονται μεταξύ ανθρώπων, κοινωνικών ομάδων, εθνικοτήτων και συχνά μεταξύ λαών και εθνών. Υπάρχουν πολιτικά όργανα για να τις σταματήσουν και διοικητικά και αστυνομικά όργανα μπορούν να δράσουν.

Ωστόσο, οι πολιτικοί που σκέπτονται μακροπρόθεσμα προτιμούν να καλέσουν σε διάλογο, όχι μόνο πολιτικό διάλογο, που συχνά οδηγεί σε διαμάχη, αλλά και σε πολιτισμικό διάλογο. Προκειμένου να διεξαγάγουμε διάλογο με κάποιον σχετικά με τον πολιτισμό, πρέπει πρώτα να γνωρίζουμε τον δικό μας πολιτισμό.

Η ουσία του έτους του διαπολιτισμικού διαλόγου είναι ότι πρέπει να γνωρίσουμε τα διαφορετικά κοινωνικά στρώματα και τη ζωή και το παρελθόν μειονοτήτων, εθνικών ομάδων και εθνικοτήτων, που μπορεί να μας ξενίζουν εκ πρώτης όψεως, όχι μόνο μεταξύ χωρών αλλά και μέσα σε μια χώρα. Η ενότητα ενός έθνους και οι καλές σχέσεις μεταξύ λαών, εθνικών ομάδων και εθνών υποβοηθούνται από αυτό το είδος οικειότητας, αλλά η έλλειψή της το αποτρέπει αυτό.

Στο έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, αισθάνομαι ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό για όλες τις ευρωπαϊκές κοινωνίες να διατηρούν πραγματικά πολύτιμο διάλογο μεταξύ της πλειονότητας και της μειονότητας, επειδή μόνον έτσι μπορούν να αναπτυχθούν πραγματικές σχέσεις μεταξύ των πολιτισμών των ευρωπαϊκών χωρών. Είναι ένα ευρωπαϊκό φαινόμενο το οποίο πρέπει να χειριστούμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Σας ευχαριστώ πολύ.

Dragos Florin David (PPE-DE). - (RO) Μαζί αποφασίσαμε ότι η ευρωπαϊκή πολιτική για την ενέργεια θα στόχευε στη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της ΕΕ, εγγυώμενη την ασφάλεια της παροχής και τη διαφάνεια των τιμών. Αυτό που παρατηρούμε σήμερα είναι ότι η ευρωπαϊκή αγορά αερίου χαρακτηρίζεται από αξιοσημείωτο δυναμισμό από κάθε άποψη: ενεργειακή πολιτική, τεχνικός εξοπλισμός, η ίδια η επιχείρηση αερίου και η διαφάνεια των τιμών, καθώς η τιμολόγηση είναι βασικό στοιχείο στην προστασία των Ευρωπαίων καταναλωτών.

Σε αυτό το πλαίσιο, η μέτρηση και η χρέωση αερίου σε σχέση με τους τελικούς καταναλωτές απαιτεί την ανάπτυξη κατάλληλων προτύπων που επιτρέπουν μια ομοιόμορφη μέθοδο υπολογισμού, αναγνωρισμένη σε ολόκληρη την ΕΕ, ώστε η μέτρηση να είναι διαφανής, δηλαδή δίκαια, απροκατάληπτη και ακριβής.

Καλώ σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα, για να προωθήσει την επαλήθευση του τρόπου με τον οποίο μετράται και χρεώνεται το αέριο, επειδή διαπιστώσαμε ότι στη Ρουμανία οι μεταφορείς και διανομείς αερίου δεν πληρούν αυτές τις απαιτήσεις: το αέριο μετράται σε κυβικά μέτρα και χρεώνεται σε kW/h και οι πολίτες δεν είναι σε θέση να ελέγξουν την πραγματική τους κατανάλωση, που είναι το αποτέλεσμα ενός μαθηματικού τύπου ο οποίος βασίζεται σε αμφισβητούμενες παραμέτρους.

Proinsias De Rossa (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει γενικευμένος θυμός και φόβος μεταξύ των πολιτών μας όσον αφορά την κατάρρευση χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων σε όλο τον κόσμο και τον ενδεχόμενο αντίκτυπο της σε συντάξεις, αποταμιεύσεις και θέσεις απασχόλησης.

Χαίρομαι που ο Επίτροπος McCreenny είναι εδώ για τη συζήτηση που πρόκειται να λάβει χώρα. Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να δράσουμε γρήγορα όσον αφορά αυτό που προτείνει το παρόν Κοινοβούλιο – για να χαλιναγωγήσουμε τον «καπιταλισμό του καζίνο», που μας έχει οδηγήσει στο χείλος της οικονομικής αβύσσου.

Επίτροπε, αν η δέσμευσή σας στη νεοφιλελεύθερη ιδεολογία δεν σας επιτρέπει να το κάνετε, τότε πρέπει να παραιτηθείτε και να επιτρέψετε το διορισμό κάποιου άλλου ο οποίος είναι προετοιμασμένος να κατατροπώσει τους τυχοδιώκτες της αγοράς. Απαιτείται επειγόντως αυστηρό, νέο κανονιστικό πλαίσιο του χρηματοπιστωτικού και τραπεζικού τομέα και η προάσπισή σας, μέχρι στιγμής, της αποκαλούμενης ελάφρυνσης του κανονιστικού πλαισίου (light regulation), που σε ορισμένες περιπτώσεις σήμαινε απουσία κανονιστικού πλαισίου, πρέπει γρήγορα να λάβει τέλος.

Πριν να καθίσω, θα ήθελα να αναφερθώ στα σχόλια που έγιναν από την κ. McDonald του Sinn Féin, με τα οποία επιδίωξε να δικαιολογήσει την εκστρατεία τους κατά της Λισαβόνας και τώρα ισχυρίζεται ότι επιθυμεί οικονομική κυριαρχία για την Ιρλανδία εν μέσω μιας παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Νομίζω ότι καταδεικνύει την απερίσκεπτη συμπεριφορά των συμμετεχόντων στην εκστρατεία υπέρ του «όχι».

Marek Aleksander Czarnecki (ALDE). - (PL) Η οικονομική κρίση σημαίνει ότι η διαφάνεια των κονδυλίων που αφορούν εναλλακτικές επενδύσεις πρέπει επίσης να είναι σημαντικό ζήτημα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έχει αναχθεί σε προτεραιότητα η αύξηση της διαφάνειας των εταιρειών με τη χρήση νομικών πράξεων, ιδίως όσον αφορά τη σχέση μεταξύ των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών από τη μία πλευρά και των εταιρειών στις οποίες κατέχουν μετοχές αυτά τα κεφάλαια από την άλλη.

Οι αποκαλούμενοι κώδικες καλής πρακτικής θα μπορούσαν δυνητικά να λειτουργήσουν ως μοντέλο, αλλά δεν μπορούν να αντικαταστήσουν νομοθετικά μέτρα σε περιπτώσεις κακής συμπεριφοράς. Είναι θεμελιώδες να δημιουργηθεί ένας κώδικας βέλτιστης πρακτικής όσον αφορά μεθόδους για την αποκατάσταση της ισορροπίας στην παρούσα δομή διαχείρισης εταιρειών.

Η νέα νομοθεσία πρέπει επίσης να επιβάλει στα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και στα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών να δηλώνουν και να εξηγούν την επενδυτική πολιτική τους και τους σχετικούς κινδύνους τόσο σε ιδιώτες όσο και σε θεσμικούς επενδυτές, καθώς και σε μεσίτες ασφαλίσεων και εποπτικά όργανα.

Milan Gal'a (PPE-DE). - (SK) Επιτρέψτε μου να εκφράσω τη θλίψη μου και να πω λίγα λόγια εις ανάμνηση της πρόσφατης τραγικής πρόσκρουσης που αφορούσε ένα σλοβακικό λεωφορείο και η οποία έλαβε χώρα κοντά στην κροατική πόλη Gospić.

Δεκατέσσερις ανθρώπινες ζωές χάθηκαν και άλλοι άνθρωποι τραυματίστηκαν καθ' οδόν προς τους προορισμούς των διακοπών τους. Θα ήθελα να εκφράσω τη συμπαράστασή μου προς τους πενθούντες και, ταυτόχρονα, να ευχαριστήσω την κροατική πλευρά για την υποδειγματική συμπεριφορά της, η οποία άμβλυσε τον αντίκτυπο του ατυχήματος, καθώς και για την τόσο καλή φροντίδα των πολιτών μας. Η Κροατία έχει δείξει επανειλημμένα, με την ικανότητά της να ανταποκρίνεται σε προβλήματα και να τα επιλύει, ότι το μέλλον της βρίσκεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εμμανουήλ Αγγέλακας (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, τις τελευταίες εβδομάδες παρακολουθούμε τις εξελίξεις στον χρηματοπιστωτικό τομέα των Ηνωμένων Πολιτειών με ιδιαίτερο ενδιαφέρον και ανησυχία.

Η απόφαση της αμερικανικής κυβέρνησης να στηρίξει τη μεγαλύτερη ασφαλιστική εταιρία, με δάνειο 85 δισ. δολαρίων, η κρατικοποίηση δύο εκ των κορυφαίων ομίλων παροχής στεγαστικών δανείων και η πτώχευση της τέταρτης σε μέγεθος επενδυτικής τράπεζας έχουν δημιουργήσει κλίμα πανικού στις Ηνωμένες Πολιτείες αλλά και έντονη ανησυχία στους Ευρωπαίους πολίτες.

Και τούτο διότι, μέσα σε ένα παγκοσμιοποιημένο οικονομικό περιβάλλον, είναι μεγάλη η πιθανότητα να φθάσει η κρίση στην Ευρώπη – αν αυτό δεν έχει ήδη συμβεί – και να πλήξει το τραπεζικό σύστημα, αλλά και τα εισοδήματα των Ευρωπαίων πολιτών.

Η συζήτηση που θα διεξαχθεί την Τετάρτη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με την παρουσία του Συμβουλίου και της Επιτροπής θα πρέπει να δώσει συγκεκριμένες απαντήσεις στα ακόλουθα ερωτήματα:

- πόσο έτοιμη είναι η ευρωπαϊκή οικονομία να αντέξει πιθανούς κλυδωνισμούς από την κρίση που έχει ξεσπάσει;
- ποιο είναι το επιχειρησιακό σχέδιο και ποια συγκεκριμένα μέτρα έχουν ληφθεί ώστε να διασφαλισθεί η οικονομική κατάσταση των Ευρωπαίων πολιτών;
- και τέλος, ποια είναι η πολιτική που προτίθεται να ακολουθήσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ώστε να στηρίξει τα ευρωπαϊκά πιστωτικά ιδρύματα;

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση γιορτάζει τη γλωσσική της πολυμορφία στις 26 Σεπτεμβρίου. Οι εκδηλώσεις επικεντρώνονται στην ιδέα ότι οι γλώσσες είναι γέφυρες πολιτισμού και ενθαρρύνεται η εκμάθηση ξένων γλωσσών και η ικανότητα διαγλωσσικής επικοινωνίας.

Εντελώς λησμονείται στις εκδηλώσεις αυτές και στις ανακοινώσεις της Επιτροπής η ανάγκη για διατήρηση, πανευρωπαϊκά, της διδασκαλίας των αρχαίων ελληνικών και των λατινικών, των κλασικών γλωσσών που βρίσκονται στη βάση πολλών λέξεων και εκφράσεων όλων των ευρωπαϊκών και μη γλωσσών.

Την ίδια περίοδο, είναι ανοικτή για διαβούλευση η Πράσινη Βίβλος με τίτλο «Μετανάστευση και κινητικότητα στα εκπαιδευτικά συστήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης». Εκεί γίνεται λόγος για τον ρόλο της οδηγίας 77/486, περί της σχολικής φοίτησης τέκνων μετακινουμένων εργαζομένων, και βλέπουν κριτικά τις αποσπασματικές ενέργειες που έγιναν 30 χρόνια τώρα με βάση αυτή την οδηγία.

Είναι μια ευκαιρία να ενισχυθεί η διδασκαλία των γλωσσών των Ευρωπαίων μετακινουμένων εργαζομένων.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Η τρίτη διαδοχική πολιτική κρίση στην Ουκρανία ήταν πιθανώς ο λόγος για τον οποίο η ιστορική δεύτερη Σύνοδος ΕΕ-Ουκρανίας, που έλαβε χώρα στο Παρίσι στις αρχές του Σεπτεμβρίου, δεν κατέληξε σε πιο φιλόδοξα συμπεράσματα όσον αφορά τη διαμάχη Ρωσίας-Γεωργίας.

Εκτιμώ το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δήλωσε ξανά την υποστήριξή της για τη δημιουργία μιας κοινωνίας των πολιτών και για αλλαγές υπέρ της δημοκρατίας στην Ουκρανία. Επίσης, έχω θετική γνώμη για τη συμφωνία έναρξης ενός «διαλόγου για τη θεώρηση», που πρέπει, μακροπρόθεσμα, να οδηγήσει σε ένα καθεστώς απαλλαγής θεώρησης μεταξύ των δύο πλευρών, καθώς και για το γεγονός ότι, παρά τη νέα πολιτική κρίση, η πορεία της Ουκρανίας προς την προσχώρηση στην ΕΕ παραμένει ανοικτή.

Σήμερα, ουδείς αμφιβάλλει ότι η «πορτοκαλιά επανάσταση» άλλαξε την ιστορική κατεύθυνση στην οποία όδευε η Ουκρανία. Τώρα, η Ουκρανία πρέπει να δείξει ότι είναι σταθερή και ενωμένη. Αυτή είναι η μοναδική της ευκαιρία να επιτύχει μια ευρωπαϊκή προοπτική.

Είμαι πεπεισμένη ότι μπορούμε να ενισχύσουμε την ελευθερία στο εσωτερικό, μόνο αν την προστατεύσουμε και εκτός των συνόρων της ΕΕ. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα λάβω μέρος στην 11η σύνοδο της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ουκρανία στις 2/3 Οκτωβρίου 2008 στο Κίεβο και στη Γιάλτα.

Πιστεύω ότι η παρουσία αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ουκρανία θα συμβάλει στον κατευνασμό της κατάστασης και στην πολιτική σταθερότητα στην Ουκρανία.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα μόνο να προσθέσω και τη δική μου έντονη αποδοκιμασία για την τρομοκρατική επίθεση ή επιθέσεις, περιλαμβανομένου ενός φόνου, που βιώσαμε στη χώρα μας. Οι Βάσκοι έχουν την ατυχία να είναι η μόνη χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση που συνεχίζει να βιώνει την τρομοκρατία και αυτή η τρομοκρατία είναι συνεχής επί δεκαετίες. Προσωπικά, προέρχομαι από μια οικογένεια που υπέμεινε 40 έτη εξορίας – όσα και η διάρκεια του Φρανκισμού – και αν αποκομίσαμε κάτι από αυτό ήταν ότι κανένας

πολιτικός στόχος δεν άξιζε τη ζωή έστω και ενός ανθρώπινου όντος. Τέλος, θα ήθελα να πω ότι όλοι εμείς που πιστεύουμε στο δικαίωμα του βασικού λαού να αποφασίζει γνωρίζουμε σαφώς ότι το δικαίωμα στη ζωή είναι το πιο βασικό δικαίωμα όλων.

James Nicholson (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε όλοι πολύ καλά ότι οι αυξανόμενες τιμές πετρελαίου και αερίου έχουν πολύ αρνητική επίπτωση σε πολλούς τομείς της οικονομίας μας και στους καταναλωτές.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στον αντίκτυπο που έχει αυτή η κρίση στον αγροτικό τομέα, τον αλιευτικό τομέα και στις μικρές επιχειρήσεις. Το υψηλό κόστος των καυσίμων έχει μετακυλιστεί στον αγρότη, αυτήν τη στιγμή: οι δαπάνες αυξάνονται και οι αγρότες δεν λαμβάνουν αύξηση, για να καλύψουν αυτό το κόστος των υψηλών τιμών ενέργειας και αερίου.

Η κρίση στα καύσιμα υπονομεύει την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας στις μικρές και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις μας. Η μείωση της αγοραστικής δύναμης των καταναλωτών επιδεινώνει την κατάσταση και, κ. Πρόεδρε, φοβάμαι να σκεφτώ τι θα συμβεί αυτόν το χειμώνα – πολλά εκατομμύρια άνθρωποι δεν θα είναι σε θέση να αντεπεξέλθουν οικονομικά στην ανάγκη για θέρμανση.

Όλοι είδαμε τι συνέβη στα βενζινοπωλεία, όταν αυξανόταν η τιμή του πετρελαίου. Κάθε μέρα που περνούσε κάποιος από ένα βενζινοπωλείο, η τιμή ανέβαινε. Ωστόσο, τώρα που η τιμή έχει μειωθεί, δεν την μειώνουν με τον ίδιο ρυθμό όπως όταν αυξανόταν. Νομίζω ότι πρέπει να ανταποκριθούν σε αυτό: έχουν αποκομίσει όλα τους τα κέρδη και είναι καιρός να προχωρήσουν και να προσφέρουν ικανοποιητικές τιμές στον καταναλωτή.

Csaba Sógor (PPE-DE). - (HU) Κύριε Πρόεδρε, η Ουγγαρία έχει σύνορα με τον εαυτό της και έχασε τα 2/3 της επικράτειάς της μετά τον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο. Η πολιτική εκπροσώπηση των Ούγγρων που ζουν σε αυτές τις περιοχές, και οι οποίοι ανέρχονται σε περισσότερα από 3 εκατομμύρια σε επτά χώρες, έχει επιτρέψει την υπεράσπιση των δικαιωμάτων τους κατά τον τελευταίο αιώνα χρησιμοποιώντας μόνο ειρηνικά μέσα.

Επί έξι έτη, σχεδόν 20 πολιτικές οργανώσεις, εντός του πλαισίου του φόρουμ για αντιπροσώπους από τη Λεκάνη των Καρπαθίων, συζητούν ειρηνικές ευκαιρίες για την ενίσχυση των συμφερόντων και συνεχίζουν να το κάνουν: ταυτότητα, μητρική γλώσσα, οικονομικές σχέσεις και αυτονομία. Είμαι επίσης μέλος αυτού του φόρουμ. Φέτος, αποφασίσαμε να ανοίξουμε ένα κοινό γραφείο άσκησης πίεσης στις Βρυξέλλες, για να χρησιμοποιήσουμε τις ευκαιρίες που παρέχονται από την ΕΕ.

Είναι αδιανόητο και απαράδεκτο οι ειρηνικές προσπάθειες των ουγγρικών κοινοτήτων να υφίστανται προσβολές με ακραία επίθετα εκ μέρους πολιτικών από ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ, ενώ παράλληλα οι τελευταίοι κατηγορούν την ουγγρική μειονότητα που ζει μέσα στη χώρα τους για συλλογική εγκληματικότητα και θέλουν να περιορίσουν τη χρήση της μητρικής τους γλώσσας.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε αυτές τις επιθέσεις και να υπενθυμίσω ξανά ότι τα κοινοτικά δικαιώματα πρέπει να διασφαλίζονται για τις εθνικές μειονότητες και όχι αυτές να κατηγορούνται για συλλογική εγκληματικότητα. Η ΕΕ πρέπει να υιοθετήσει έναν προληπτικό, αποτρεπτικό ρόλο σε αυτό το θέμα. Σας ευχαριστώ.

Ιωάννης Γκλαβάκης (PPE-DE). - (EL) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή, θέλοντας να συμβάλει στην αντιμετώπιση της αύξησης των τιμών των τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες, προτίθεται να τις χρηματοδοτήσει με 1 δισ. ευρώ.

Αυτό θα έχει σαν συνέπεια να χρηματοδοτηθούν η αγορά σπόρων και άλλων εφοδίων για να αυξηθεί η γεωργική παραγωγή, να διατραφεί ο πληθυσμός, να μειωθεί ο πληθωρισμός και να μειωθούν οι τιμές των τροφίμων.

Είναι πολιτικά και ηθικά ορθό να βοηθήσουμε τις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά είναι σκόπιμο να αναλάβουμε αντίστοιχη πρωτοβουλία για την ενίσχυση των Ευρωπαίων γεωργών οι οποίοι επίσης έχουν πληγεί βάναισα από την αύξηση των τιμών των τροφίμων και όχι μόνον. Διότι πρέπει να πούμε ότι τα χρήματα αυτά εξοικονομήθηκαν από τη μείωση των δαπανών της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής.

Γι' αυτό λοιπόν, προτείνω ένα μεγάλο μέρος από το 1 δισ. ευρώ να διατεθεί για ενίσχυση των Ευρωπαίων αγροτών που αντιμετωπίζουν πάρα πολλά προβλήματα.

Τελειώνοντας, θέλω να εκφράσω την έντονη ανησυχία μου για την αξιοποίηση των χρημάτων που θα δοθούν σ' αυτές τις χώρες, διότι οι χώρες ΑΚΕ δεν έχουν κανένα μοντέλο αγροτικής ανάπτυξης, δεν υπάρχει ελεγκτικό σύστημα και φοβάμαι ότι τα χρήματα θα χαθούν στη γραφειοκρατία των διεθνών οργανισμών χωρίς τελικά να φέρουν αποτέλεσμα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: Edward McMILLAN-SCOTT*Αντιπροέδρου*

Πρόεδρος. – Ολοκληρώνεται αυτό το σημείο της ημερήσιας διάταξης.

19. Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών - Διαφάνεια των θεσμικών επενδυτών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Τώρα προχωρούμε σε μια συζήτηση που οργανώθηκε τον προηγούμενο μήνα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με εξαιρετική διορατικότητα, προβλέποντας τα συμβάντα της περασμένης εβδομάδας, αντίθετα – ίσως – με άλλους.

Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η κοινή συζήτηση επί

– της έκθεσης του Poul Nyrup Rasmussen, εκ μέρους της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, περιλαμβανομένων συστάσεων προς την Επιτροπή για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών (2007/2238(INI)) (A6-0338/2008), και

– της έκθεσης του Klaus-Heiner Lehne, εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, περιλαμβανομένων συστάσεων προς την Επιτροπή για τη διαφάνεια των θεσμικών επενδυτών (2007/2239(INI)) (A6-0296/2008).

Poul Nyrup Rasmussen, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, πολύ πριν από την κρίση, η Ευρωπαϊκή Σοσιαλιστική Ομάδα και το Ευρωπαϊκό Σοσιαλιστικό Κόμμα εξέφρασαν ανησυχίες σχετικά με τις τάσεις στις κεφαλαιαγορές για υπερβολικό χρέος, έλλειψη διαφάνειας, υψηλή διακινδύνευση και καταβολή πολύ χαμηλών τιμημάτων, καθώς και δημιουργία συμφωνιών πακέτων με μόχλευση, τα οποία κανείς δεν θα μπορούσε πραγματικά να κατανοήσει ή επί των οποίων να ενεργήσει. Επομένως, προβάλαμε τις ανησυχίες μας σαν να αντιμετωπίζαμε μια νέα οικονομική «φούσκα». Ουδείς θα μπορούσε να προβλέψει πότε θα γινόταν αυτό, αλλά τώρα βρισκόμαστε στο κέντρο της καταιγίδας – η «τέλεια καταιγίδα», όπως την αποκάλεσε κάποιος.

Αισθάνομαι πολύ έντονα ότι η συζήτηση απόψε και αύριο θα είναι η πιο αποκαλυπτική συζήτηση σε οποιοδήποτε κοινοβούλιο για τις κεφαλαιαγορές οπουδήποτε στην Ευρώπη ή στις Ηνωμένες Πολιτείες – συζήτηση και αποφάσεις με την έννοια ότι ατενίζουμε το μέλλον, προσπαθώντας να δημιουργήσουμε καλύτερο κανονιστικό πλαίσιο από αυτό που διαθέτουμε τώρα και προσπαθώντας να αναλάβουμε μια ευρεία ευθύνη για την εκτέλεση του έργου με τον βέλτιστο δυνατό τρόπο.

Τώρα είναι ο καιρός να δράσουμε. Είδαμε τι συνέβη στις Η.Π.Α. και, παρότι κάποιος είπε ότι η κατάσταση στην Ευρώπη δεν είναι τόσο δεινή όσο στις Η.Π.Α., το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι η HBOS, η Northern Rock και πολλές άλλες τέτοιες περιπτώσεις αρκούν για να με πείσουν να δράσω. Είδαμε τις νέες προβλέψεις για τις οικονομίες μας, για τις θέσεις απασχόλησης, για τον ανταγωνισμό μας και για την επενδυτική μας ικανότητα: αυτά τα στοιχεία αρκούν για να δράσω.

Για αυτόν το λόγο, είμαι υπερήφανος που αναφέρω στο Κοινοβούλιο σήμερα και αύριο ότι η Ομάδα PSE έκανε ένα συμβιβασμό, κατόπιν σκληρών διαπραγματεύσεων – κάτι που αρμόζει σε ένα τόσο σημαντικό θέμα – με τις ομάδες ALDE και PPE-DE. Τώρα, έχουμε ενώπιόν μας μια ισόρροπη έκθεση, που απαιτεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις για τη νομοθεσία και το κανονιστικό πλαίσιο για όλους τους οικονομικούς παράγοντες, περιλαμβανομένων των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Είναι καιρός να το πράξουμε αυτό και θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Κοινοβούλιο ότι τώρα ζητούμε υποχρεωτικές κεφαλαιακές απαιτήσεις για όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Ζητούμε ευθυγράμμιση των πακέτων αμοιβών με τα μακροπρόθεσμα αποτελέσματα, προκειμένου να αντικατοπτρίζουν τις απώλειες καθώς και τα κέρδη. Ζητούμε πλήρη διαφάνεια για τα συστήματα αποδοχών των στελεχών υψηλού επιπέδου και των ανώτερων διευθυντών. Ζητούμε αποκάλυψη της έκθεσης σε μόχλευση/χρέος, της προέλευσης και του ποσού των κεφαλαίων που συγκεντρώνονται και της ταυτοποίησης των μετόχων για όλα τα επενδυτικά έργα. Ζητούμε επέκταση της οδηγίας που απαιτεί οι υπάλληλοι να ενημερώνονται και να ζητείται η γνώμη τους κατά τις εξαγορές, ώστε να συμπεριλάβει μοχλευμένες εξαγορές με κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, και ζητούμε μέτρα για «την αποφυγή της αδικαιολόγητης λεηλασίας περιουσιακών στοιχείων σε εταιρείες-στόχους». Ζητούμε ενέργειες για την αποφυγή υπερβολικού χρέους που προκαλείται από μοχλευμένες εξαγορές, ώστε το επίπεδο μόχλευσης να είναι βιώσιμο τόσο για το κεφάλαιο/εταιρεία ιδιωτικών συμμετοχών όσο και για την εταιρεία-στόχο.

Θα ήθελα να ζητήσω από τον κ. McCreevy, τον αρμόδιο Επίτροπο για αυτό τον τομέα, να απαντήσει πολύ συγκεκριμένα σε αυτές τις προτάσεις. Γνωρίζω ότι είναι καινούριες για αυτόν, αλλά επιμένω σε ένα χρονοδιάγραμμα. Ζητήσαμε απάντηση πριν από το τέλος του έτους, που απέχει τρεις μήνες από τώρα. Ενδέχεται να υπάρχουν

λεπτομέρειες προς συζήτηση, αλλά, Επίτροπε, οφείλετε επίσης μια απάντηση σε αυτό το Κοινοβούλιο, επειδή δεν μιλούμε για μια μικρή μειονότητα, αλλά για μια πολύ μεγάλη πλειονότητα εντός του παρόντος Κοινοβουλίου.

Θα ολοκληρώσω, πληροφορώντας σας ότι, πριν από τέσσερις με πέντε ημέρες, σχεδόν 90.000 άνθρωποι, οργανωμένοι από το παγκόσμιο δικτυακό κίνημα Aaaaz, υπέγραψαν μια αναφορά που απευθύνεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τις Ηνωμένες Πολιτείες και τους παγκόσμιους ηγέτες. Παραδίδω αυτή την αναφορά εκ μέρους τους σε αυτούς τους παραλήπτες. Αναφέρει: «Σας καλούμε να αναλάβετε μια πρωτοβουλία διόρθωσης των θεμελιωδών σφαλμάτων και κενών νομοθεσίας που προκάλεσαν αυτή την παγκόσμια οικονομική κρίση, περιλαμβανομένων βασικών προβλημάτων χρέους και διακινδύνευσης, κινήτρων και διαφάνειας. Πρέπει να συνεργαστείτε, για να προστατεύσετε το δημόσιο συμφέρον, θεσπίζοντας ισχυρότερους κανόνες για όλους τους συμβαλλόμενους του παγκόσμιου οικονομικού συστήματος. Να έχετε τόλμη και θα σας υποστηρίξουμε.»

Επίτροπε, θα έχετε την τόλμη, μαζί με εμάς, να μας υποστηρίξετε και να δώσετε προκαταρκτικές απαντήσεις πριν από το τέλος του έτους; Πρέπει να επιμείνω, εκ μέρους όλων μας, σε μια θετική απάντηση.

Klaus-Heiner Lehne, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η συζήτηση όντως λαμβάνει χώρα, αν και κάπως συμπτωματικά, ακριβώς τη σωστή στιγμή. Η αναφορά μου σε όλες τις προθέσεις και τους σκοπούς αφορά την άλλη όψη του νομίσματος.

Ο κ. Rasmussen χρειάστηκε να ασχοληθεί ειδικά με τις συνέπειες στις κεφαλαιαγορές και στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, με την εμπειρογνώση του να επιλαμβάνεται, όπως ήταν φυσικό, ιδιαίτερα των πτυχών του εταιρικού δικαίου και, όπου ήταν απαραίτητο, της ανάγκης αλλαγής του ευρωπαϊκού εταιρικού δικαίου.

Είμαστε όλοι συγκλονισμένοι από τα συμβάντα των πρόσφατων ημερών. Το κοινό, οι πολιτικοί και – το διατυπώνω με μεγάλη σαφήνεια – η έντιμη οικονομία επίσης. Το πρόβλημα που βλέπουμε στην πράξη αυτήν τη στιγμή είναι ότι τα κέρδη έχουν ιδιωτικοποιηθεί, αλλά οι απώλειες έχουν εθνικοποιηθεί. Έχει γίνει σχεδόν κωμικό σε αυτή την εποποιία ότι ο κ. Paulson, Υπουργός Οικονομίας των Η.Π.Α., που ήταν ο ίδιος κάποτε επικεφαλής της Goldman Sachs, τώρα βρίσκεται στη θέση να πρέπει να εισπράξει 700 δισεκατομμύρια δολάρια Η.Π.Α. σε χρήματα των φορολογούμενων, προκειμένου να εξαλείψει και να εξομαλύνει τον όλεθρο που προξένησε ο δικός του τομέας βιομηχανίας. Είναι πραγματικά θλιβερό.

Υπάρχουν όλο και περισσότερα παραδείγματα του γεγονότος ότι, στην αντίληψη του κοινού, η εικόνα της τυπικής οικογενειακής επιχείρησης που φροντίζει τους υπαλλήλους της με δική της ευθύνη, την οποία εγγυάται η ίδια, είναι σε παρακμή, ενώ, από την άλλη πλευρά, συνεχίζει να αυξάνεται η εντύπωση ότι εν μέρει κυβερνώμαστε, τουλάχιστον στον οικονομικό τομέα, από αναποτελεσματικούς κορυφαίους διευθυντές, από υπαλλήλους με υψηλές αμοιβές, αλλά οι οποίοι δεν φέρουν πλέον καμία ευθύνη.

Νομίζω ότι η διαφανόμενη εντύπωση για το σύστημα της οικονομίας της αγοράς μας εμπνέει φόβο και είναι πολιτικά απαραίτητο να κάνουμε τα κατάλληλα βήματα, για να αποκαταστήσουμε την τάξη και έτσι πραγματικά να εξοβελίσουμε αυτήν τη φρικτή εντύπωση.

Είναι γεγονός ότι επηρεάζει όχι μόνο τους μεγάλους επενδυτές, αλλά τώρα και τους μικρούς επενδυτές. Επηρεάζει κάθε φορολογούμενο και όλους όσους εξαρτώνται από κυβερνητικά κονδύλια, επειδή όλο και περισσότερα δισεκατομμύρια σε δημόσια χρήματα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την αποκατάσταση της ζημίας.

Παραδέχομαι – η συζήτηση το έδειξε καθαρά και επίσης είναι αδιαμφισβήτητο – ότι μία πτυχή με την οποία έπρεπε αρχικά να ασχοληθούμε ιδιαίτερα – δηλαδή ο τομέας των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών – δεν είναι αιτία των προβλημάτων που πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτήν τη στιγμή. Ωστόσο, και εδώ – και η συζήτηση στο Σώμα το έδειξε ξεκάθαρα, όπως και οι ακροάσεις σε αμφότερες τις επιτροπές – υπάρχουν εμφανώς σαφείς ελλείψεις στους τομείς της εναρμόνισης και του κανονιστικού πλαισίου.

Ορδή αναφέρθηκε ότι αυτοί οι τομείς διέπονται επίσης από εθνικούς κανονισμούς, κάποιους ισχυρότερους, άλλους ασθενέστερους, σύμφωνα με τις διαφορετικές παραδόσεις των εθνών και ανάλογα με τους κανονισμούς κεφαλαιαγορών που επικρατούν εκεί. Ωστόσο, ταυτόχρονα, έχει γίνει επίσης σαφές ότι χρειαζόμαστε περαιτέρω εναρμόνιση και προσαρμογή σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αυτοί οι τομείς, που τώρα έχουν λάβει απολύτως κρίσιμες διαστάσεις, δεν θέτουν επίσης κανέναν κίνδυνο για τις κεφαλαιαγορές.

Θα ήθελα να απαντήσω μόνο σε λίγες λέξεις-κλειδιά, που έχουν ήδη αναφερθεί στο σχέδιο έκθεσης – οι οποίες παρεμπιπτόντως είχαν ήδη αναφερθεί στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων τον Ιούνιο, όταν κανείς δεν μιλούσε σχετικά με αυτή την κρίση εν μέσω της οποίας βρισκόμαστε αυτήν τη στιγμή. Αναφέρομαι στους όρους «συμβάσεις πώλησης με σύμφωνο επαναγοράς» και «ακάλυπτες πωλήσεις». Τώρα μαθαίνουμε ότι ένα πλήθος σημαντικών ρυθμιστών των κεφαλαιαγορών το απαγόρευσαν αυτό, και δικαιολογημένα. Ζητήσαμε τότε και ζητούμε και τώρα να εξεταστεί τουλάχιστον αυτό. Από αυτό πρέπει να εξαχθούν συμπεράσματα και πρέπει επίσης να γίνουν νομοθετικές προτάσεις,

αν χρειάζεται. Ένα από αυτά είναι το θέμα της καλύτερης ταυτοποίησης των μετόχων, θέματα διαφάνειας, αυστηρότερης διαμόρφωσης των κανονισμών για τη διαφάνεια, εν όψει του γεγονότος ότι οι επιχειρήσεις καθώς και οι διευθυντές αυτών των επιχειρήσεων οφείλουν να γνωρίζουν σε ποιον ανήκουν στην πραγματικότητα, προκειμένου και αυτοί επίσης να είναι σε θέση να ενεργούν υπεύθυνα προς εκείνους στους οποίους ανήκουν.

Επίσης αφορά τη διεξαγωγή εύλογων ελέγχων επί συγκεκριμένων κινδύνων, όταν παραχωρείται πίστωση, για να διασφαλιστεί ότι εύλογα, απαραίτητα συμπεράσματα μπορούν επίσης να εξαχθούν, προκειμένου γιγάντιοι μοχλοί να μην μπορούν να μετακινηθούν με σχετικά μικρά μέσα, που τελικά δημιουργούν έναν αντίκτυπο ο οποίος βγαίνει εντελώς εκτός ελέγχου και προκαλεί αντιξοότητα, ως συνέπιά του, για το γενικό κοινό και για άλλους.

Παρεμπιπτόντως, μια συμβουλή: εντωμεταξύ, έχουν αναπτυχθεί πολλές προτάσεις στη βιομηχανία για πρακτικούς κώδικες, για εθελοντική ρύθμιση σχετικά με το ποια είναι η ορθή συμπεριφορά. Και μόνο το γεγονός ότι αυτοί οι κανονισμοί έχουν αναπτυχθεί, ακόμα και αν είναι προς το παρόν μόνο εθελοντικοί, αιτιολογεί το γεγονός ότι η ίδια η βιομηχανία προφανώς αποδέχεται την ανάγκη για κάποιο βαθμό ρύθμισης. Επομένως, είναι απολύτως λογικό να εξετάσουμε και να αναλογιστούμε αν μπορούμε να δράσουμε και εδώ.

Η αγορά και ταχεία επαναπώληση ενός περιουσιακού στοιχείου (Asset flipping) είναι ένα άλλο θέμα του οποίου πρέπει να επιληφθούμε. Το εταιρικό δίκαιο πρέπει να ασχοληθεί με αυτό το θέμα, επειδή είμαι πεπεισμένος ότι δεν πρέπει να υπάρχει δυνατότητα οι επιχειρήσεις να λεηλατώνται. Αναμένουμε συγκεκριμένη πρόταση από την Επιτροπή. Υπάρχει μια έκθεση σύμφωνα με το άρθρο 192, στην οποία πρέπει να απαντήσει η Επιτροπή. Ελπίζουμε ότι θα το κάνει σύντομα.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, και ιδίως τους εισηγητές τους, κ. Rasmussen και κ. Lehne, για το έργο που επιτελέστηκε κατά την εκπόνηση αυτών των δύο εκθέσεων.

Λίγοι θα είχαν προβλέψει πριν από ένα χρόνο ότι η κατάσταση στις κεφαλαιαγορές θα ήταν τόσο σοβαρή όσο είναι σήμερα. Επίσης, ότι οι συνέπειες της κρίσης θα συνεχίσουν να είναι αισθητές για κάποιο χρονικό διάστημα. Ξεκίνησε με τη ριψοκίνδυνη πώληση υποθηκών στις Ηνωμένες Πολιτείες, η οποία προωθήθηκε από τράπεζες και άλλους που δεν ενδιαφέρονταν για τις προδιαγραφές δανεισμού, επειδή μπορούσαν να πωλήσουν τα δάνεια σε τρίτους μέσω τιτλοποίησης.

Οι οργανισμοί αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας πρόσδωσαν στη συνέχεια κύρος σε αυτά τα προϊόντα υψηλού κινδύνου, εκχωρώντας τους χαμηλό κίνδυνο αφερεγγυότητας. Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα σε ολόκληρο τον κόσμο αγόρασαν αυτά τα προϊόντα χωρίς, ως φαίνεται, να κάνουν δική τους σοβαρή αξιολόγηση κινδύνου.

Υπό το φως των περσινών συμβάντων, είναι απίστευτο να διαπιστώνει κανείς πόσο λίγο κατανοούσαν οι ανώτεροι διευθυντές των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων τον κίνδυνο που αναλάμβαναν. Αναμφίβολα, το μέγεθος των κερδών που συνέρρεαν άμβλυσε τη σοβαρή ανάλυση κινδύνου. Οι επόπτες φαίνεται ότι δεν αντιλαμβάνονταν καλύτερα τον κίνδυνο αυτών των πολύ σύνθετων προϊόντων. Τα προϊόντα ήταν τόσο κατατετμημένα, κατατεμαχισμένα και επανασυνσκευασμένα, που κανείς δεν γνώριζε πού εντοπιζόταν ο πραγματικός κίνδυνος. Ένας παρατηρητής αναφέρθηκε, πριν από κάποιους μήνες, σε αυτή την εκτυλισσόμενη κρίση, παρομοιάζοντάς την με την παρακολούθηση της πρόσκρουσης ενός τρένου σε αργή κίνηση. Την τελευταία εβδομάδα, η κρίση απέκτησε ιλιγγιώδη ταχύτητα.

Οι συντονισμένες ενέργειες των κύριων κεντρικών τραπεζών του κόσμου και η ανακοίνωση των μέτρων στήριξης από τις αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών αποκατέστησαν την ηρεμία στις αγορές, σε κάποιο βαθμό. Πρέπει να επικροτήσουμε αυτές τις ενέργειες, δεδομένης της ακραίας κατάστασης που αντιμετώπιζον οι ρυθμιστές. Επίσης, επιδοκιμάζω το γεγονός ότι οι αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών έχουν δείξει ότι αναγνωρίζουν την ανάγκη να επιληφθούν στις προτάσεις τους παρόμοιων περιουσιακών στοιχείων που διακρατούνται από ορισμένα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα εκτός των Η.Π.Α.

Ένα πράγμα για το οποίο πρέπει να είμαστε ευγνώμονες στην Ευρώπη είναι ότι δεν έχουμε αντιμετωπίσει την ίδια κλίμακα καταστροφής όπως έχει συμβεί στις Ηνωμένες Πολιτείες. Παρότι οι τράπεζες στην ΕΕ πάσχουν από την ίδια έλλειψη εμπιστοσύνης στον μεταξύ τους δανεισμό, αυτό σε καμία περίπτωση δεν συμβαίνει στην ίδια κλίμακα όπως στις Ηνωμένες Πολιτείες. Αλλά κανείς δεν είναι ασφαλής ακόμα. Αναμένονται δύσκολες συνθήκες συναλλαγών. Η κάμψη στις οικονομίες θα έχει τις συνέπειές της. Η εγρήγορση και η διαφάνεια είναι βασικές, αν πρόκειται να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη στις αγορές. Σε επίπεδο ΕΕ, πρέπει να συνεχίσουμε να βελτιώνουμε τις εποπτικές διατάξεις μας για διασυννοριακά εποπτικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Υπάρχει ένα παράθυρο ευκαιρίας που δεν πρέπει να χαθεί.

Όλο αυτό με οδηγεί να πιστεύω ότι πρόκειται να έχουμε ένα διαφορετικό τομέα χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, όταν λάβουν τέλος όλα αυτά, καθώς και διαφορετικό ρυθμιστικό πλαίσιο. Αν ο ηθικός κίνδυνος δεν μπορεί να δείξει

ότι επιφέρει αποτέλεσμα, δεν μπορεί να αναμένεται ότι ο φορολογούμενος θα πληρώσει το λογαριασμό για την υπερβολή και την ανεύθυνη διακινδύνευση των ιδιωτικών ιδρυμάτων.

Το τελικό σχήμα οποιασδήποτε νέας ρυθμιστικής προσέγγισης που θα υιοθετηθεί θα σχεδιαστεί κατά την επερχόμενη περίοδο, καθώς τα διδάγματα από αυτή την κρίση και οι κατάλληλες αντιδράσεις γίνονται σαφέστερα. Πρέπει να συνεχίσουμε να συνεργαζόμαστε στενά με άλλες ρυθμιστικές αρχές και, στο βαθμό που είναι δυνατό, να προσαρμόσουμε τις αντιδράσεις μας.

Όπως πολλοί από εσάς γνωρίζετε, λαμβάνουμε ήδη μέτρα. Επί ένα έτος, η Επιτροπή εργάζεται σε ένα λεπτομερή οδικό χάρτη που έχει συμφωνηθεί από το Συμβούλιο των Υπουργών Οικονομίας και έχει υιοθετηθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Βελτιώνουμε την αντίδρασή μας, καθώς εκτυλίσσεται η κρίση.

Έχουμε ήδη λάβει μέτρα για τη βελτίωση της σύγκλισης και της συνεργασίας μεταξύ των εποπτών. Ένα νέο μνημόνιο συμφωνίας συμφωνήθηκε από τις εποπτικές αρχές της ΕΕ, τους υπουργούς οικονομίας και τις κεντρικές τράπεζες, το οποίο ορίζει κοινές αρχές, περιλαμβανομένης της σύστασης ομάδων διασυννοριακής σταθερότητας. Αυτό υλοποιείται τώρα. Εξετάζουμε βελτιώσεις των συστημάτων εγγύησης καταθέσεων. Μια ειδική ομάδα, η οποία θα παρουσιάσει έκθεση μέχρι το τέλος αυτού του έτους, έχει συσταθεί, για να εξετάσει τις συνέπειες φιλοκυκλικότητας των τρεχουσών πράξεων, περιλαμβανομένων των Βασιλεία 2 και IFRS. Σε στενή συνεργασία με το Φόρουμ Οικονομικής Σταθερότητας, το Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB) έχει ιδρύσει μια συμβουλευτική ομάδα για δίκαιη αποτίμηση. Η εργασία σε στοιχεία εκτός ισολογισμού βρίσκεται επίσης σε εξέλιξη από το Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB). Η βιομηχανία έχει προσφέρει πολύτιμα δεδομένα, που βελτιώνουν τη διαφάνεια για τους ρυθμιστές της αγοράς τιτλοποίησης. Η Επιτροπή πιέζει τη βιομηχανία να τελειοποιήσει αυτές τις πληροφορίες, ώστε να βελτιωθεί η διαφάνεια για τους ρυθμιστές.

Υπό το φως αυτών των δραστηριοτήτων, καθώς και άλλων στις οποίες θα αναφερθώ, δεν θα έπρεπε τα μέλη να εκπλήσσονται, όταν υποστηρίζω ότι επιδοκιμάζω πολλά από τα σημεία που παρατίθενται στην έκθεση του κ. Rasmussen. Το σημαντικό είναι ότι είμαστε σε θέση να προσδιορίσουμε τα βασικά μέτρα που πρέπει να λάβουμε τώρα και να τα υλοποιήσουμε.

Όπως ανέφερα προηγουμένως, η κρίση της αγοράς αποκάλυψε τις ελλείψεις στη διαχείριση κινδύνων μεγάλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Επίσης, επισήμανε ένα πλήθος τομέων ρυθμιστικής αδυναμίας. Σε αυτούς τους τομείς, πρέπει τώρα να εστιαστεί η ρυθμιστική προσοχή. Ο κ. Rasmussen έχει επισημάνει στην έκθεσή του πολλούς από τους πιο κρίσιμους τομείς: συγκρούσεις συμφερόντων σε οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, την ανάγκη για βελτίωση της αποτίμησης των μη ρευστοποιήσιμων στοιχείων του ενεργητικού και την έλλειψη ευθυγράμμισης κινήτρων στο μοντέλο «δημιουργίας και διανομής δανείων».

Στη διάρκεια του περασμένου έτους, κρατούσα ενήμερα τα μέλη, στην ολομέλεια και ιδίως την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, για το έργο που επιτελούμε όσον αφορά τη βελτίωση των κεφαλαιακών απαιτήσεων στις τράπεζες, καθώς και για τις ιδέες μου σχετικά με τη ρύθμιση των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Όλοι συμφωνούμε, πιστεύω, όσον αφορά την ανάγκη για ενίσχυση των κεφαλαιακών απαιτήσεων και την υποχρέωση για διαφάνεια και δέουσα επιμέλεια αναφορικά με τα δομημένα προϊόντα. Εργαζόμαστε στις αλλαγές της Οδηγίας Κεφαλαιακών Απαιτήσεων, που θα βελτιώσει τη διαχείριση μεγάλων εκθέσεων, καθώς και την ποιότητα κεφαλαίου μέσω της εναρμόνισης του χειρισμού υβριδικού κεφαλαίου. Επίσης, εξετάζουμε την ενίσχυση της εποπτείας διατραπεζικών ομάδων.

Στις προσεχείς εβδομάδες, θα προτείνω στην Επιτροπή δύο ξεχωριστά ρυθμιστικά μέτρα για την αντιμετώπιση αυτών και άλλων ζητημάτων: πρώτον, μια τροποποίηση στην Οδηγία Κεφαλαιακών Απαιτήσεων και, δεύτερον, ένα κανονιστικό πλαίσιο για τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Προσβλέπω στην υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για αυτές τις προτάσεις, οι οποίες, σε μεγάλο βαθμό, ευθυγραμμίζονται με τις απαιτήσεις που περιλαμβάνετε σε αυτή την έκθεση.

Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αναφέρονται σε αμφότερες τις εκθέσεις. Είχαμε ενδιαφέροντες ανταλλαγές απόψεων, επί σειρά ετών, σχετικά με τους ρόλους των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Ένα πράγμα στο οποίο, όπως πιστεύω, μπορούμε να συμφωνήσουμε είναι ότι δεν αποτέλεσαν την αιτία της τρέχουσας κρίσης. Έχει αποδειχθεί ότι ο ρυθμιζόμενος τομέας ήταν εκείνος που αφέθηκε να αποχαλιναγώγηται με οχήματα τιτλοποίησης που ήταν ελάχιστα κατανοητά.

Δεν πιστεύω ότι είναι απαραίτητο, σε αυτό το στάδιο, να επικρίνουμε τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, όπως κάνουμε για τον ρυθμιζόμενο τομέα. Τα ζητήματα που σχετίζονται με την τρέχουσα κρίση είναι διαφορετικά. Ας μην λησμονούμε ότι αυτά τα κεφάλαια ρυθμίζονται στα κράτη μέλη. Οι διαχειριστές αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών είναι εξουσιοδοτημένες και εποπτευόμενες οντότητες σε όλη την Ευρώπη. Υπόκεινται στους ίδιους κανόνες περί κατάχρησης της αγοράς όπως άλλοι

συμμετέχοντες στις κεφαλαιαγορές. Δεσμεύονται από παρόμοιες υποχρεώσεις διαφάνειας και διαβούλευσης κατά την επένδυση σε δημόσιες εταιρείες. Η έκθεση του τραπεζικού τομέα σε αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και σε κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών υπόκειται στην Οδηγία Κεφαλαιακών Απαιτήσεων.

Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι εθελουφλούμε όσον αφορά τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών. Καθώς αυτά τα επιχειρηματικά μοντέλα εξελίσσονται και ο ρόλος τους στις κεφαλαιαγορές αλλάζει, οι ρυθμιστές σε ολόκληρο τον κόσμο πρέπει να επαγρυπνούν. Οι ίδιες οι βιομηχανίες πρέπει να αναλάβουν όλες τις ευθύνες που συνοδεύουν έναν εξέχοντα ρόλο στις ευρωπαϊκές και παγκόσμιες κεφαλαιαγορές. Αρκετές πρόσφατες πρωτοβουλίες για τις αγορές υποδεικνύουν ότι αυτό το μήνυμα έχει γίνει κατανοητό. Ο ρόλος μας πρέπει να είναι να εποπτεύουμε στενά αυτές και άλλες εξελίξεις στην αγορά και να είμαστε έτοιμοι να ανταποκριθούμε, αν και όταν είναι απαραίτητο.

Χαιρετίζω τις εποικοδομητικές προτάσεις για τη στήριξη της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς. Θα ήθελα απλώς να αναφέρω, σε αυτό το στάδιο, ότι επιτελείται σημαντικό έργο στην Επιτροπή όσον αφορά την ιδιωτική τοποθέτηση και το επιχειρηματικό κεφάλαιο.

Συμφωνώ με τον κ. Lehne ότι ένας επαρκής βαθμός διαφάνειας είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την εμπιστοσύνη των επενδυτών. Επομένως, είναι εκ των ων ουκ άνευ, αν επιθυμούμε οι κεφαλαιαγορές να λειτουργούν αποτελεσματικά.

Η έκθεση παραθέτει μια λίστα κανόνων διαφάνειας που εφαρμόζονται σήμερα στους διάφορους παράγοντες των κεφαλαιαγορών στην ΕΕ. Κατ' εμέ, το σημαντικό είναι ότι δίνεται στην αγορά ένας επαρκής βαθμός σαφών πληροφοριών, που είναι χρήσιμες. Πρέπει να βρούμε την ισορροπία ανάμεσα στην ανάγκη για εμπιστευτικότητα των ιδιόκτητων πληροφοριών των επενδυτικών οχημάτων και στις θεμιτές ανάγκες επενδυτών, αντισυμβαλλόμενων, ρυθμιστών και εταιρειών που επωφελούνται από τις επενδύσεις.

Επομένως, είμαι ικανοποιημένος με το γεγονός ότι η έκθεση δίνει έμφαση στην ανάγκη ανάλυσης του αντίκτυπου των υπάρχουσών διατάξεων της ΕΕ και των πρόσθετων κανόνων των κρατών μελών σε αυτό το πεδίο, πριν κάποιος να ξεκινήσει να εισηγείται οποιαδήποτε νέα νομοθεσία.

Η Επιτροπή είναι ήδη πολύ ενεργή σε αυτό το πεδίο. Έχουμε κάνει εκτενείς διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας των δικαιωμάτων των μετόχων μας, όπου εξετάσαμε ένα πλήθος ζητημάτων των οποίων άπτεται η έκθεση – οι συμβάσεις πώλησης με σύμφωνο επαναγοράς, για παράδειγμα, και το θέμα της ταυτοποίησης των μετόχων.

Επιπλέον, πρόσφατα δημοσιεύσαμε μια πρόσκληση υποβολής προσφορών για μια εξωτερική μελέτη που θα εξετάσει την υλοποίηση, στα κράτη μέλη, της Οδηγίας περί Διαφάνειας. Αυτή η μελέτη πρέπει να είναι διαθέσιμη το επόμενο έτος και θα αποτελέσει τη βάση για μια γενική αξιολόγηση της Οδηγίας, περιλαμβανομένων των ορίων δήλωσης.

Όπως θα ενθυμούνται τα μέλη, η Επιτροπή υιοθέτησε, τη φετινή άνοιξη, μια κοινοποίηση που ορίζει την προσέγγιση της πολιτικής της για τα κρατικά επενδυτικά ταμεία. Εξαγάγαμε το συμπέρασμα ότι αυτά τα μέτρα ήταν κατάλληλα, αλλά και επαρκή για την αντιμετώπιση των ζητημάτων που συζητώνται αυτήν τη στιγμή. Αυτή η προσέγγιση υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Διαπιστώνω, ωστόσο, ότι η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων δεν συμεριζείται πλήρως αυτή την εκτίμηση.

Θα κάνω ορισμένες σύντομες παρατηρήσεις σε αυτό τον τομέα. Πρώτον, πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, από πολλές απόψεις, δεν είναι μοναδικά – άλλοι θεσμικοί επενδυτές έχουν παρόμοιους στόχους και σήμερα χρησιμοποιούν παρόμοιες τεχνικές. Εάν, σε αυτή την περίπτωση, επιβάλλαμε ειδικές υποχρεώσεις για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, αυτό θα οδηγούσε σε διάκριση αυτών των κατηγοριών επενδυτών.

Δεύτερον, δεν πρέπει να κάνουμε το σφάλμα να εκλάβουμε όλες τις δραστηριότητες των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου ως απειλή για την αγορά, αλλά πρέπει επίσης να γνωρίζουμε τις θετικές συνέπειες που έχουν οι δραστηριότητές τους. Επιτρέψτε μου να είμαι σαφής: η οικονομία της ΕΕ θα χρειαστεί τεράστιες επενδύσεις στο μέλλον: χωρίς κρατικά επενδυτικά ταμεία, κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών και παρόμοιες επενδύσεις, η ανάκαμψη της Ευρώπης από τη σημερινή κρίση θα είναι πολύ βραδύτερη.

Τρίτον, συμφωνώ ότι ορισμένες τεχνικές, όπως οι συμβάσεις πώλησης με σύμφωνο επαναγοράς και η χρήση παραγώγων, δεν θέτουν προκλήσεις στα καθιερωμένα μοντέλα διακυβέρνησης. Αυτός είναι ένας τομέας στον οποίο, σε συνδυασμό με τους εθνικούς επόπτες, θα δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στο μέλλον.

Συμπερασματικά, αυτές οι δύο εκθέσεις θα συνεισφέρουν σημαντικά στον διαρκή προβληματισμό μας. Επικροτώ τα μέλη για αυτές τις εκθέσεις. Η Επιτροπή θα εξετάσει τις συστάσεις σας και θα παρουσιάσει έκθεση ενώπιόν σας

ξανά, όπως προβλέπεται στη συμφωνία πλαίσιο. Εξακολουθούμε να δεσμευόμαστε πλήρως να ανταποκριθούμε σε αυτή την κρίση με τα απαραίτητα μέτρα για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης και της σταθερότητας.

Sharon Bowles, *εισηγήτρια για τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων*. – Κύριε Πρόεδρε, θα έλεγα στον Επίτροπο ότι, στην τρέχουσα κρίση, η διασύνδεση μεταξύ όλων των ιδρυμάτων είναι φανερή. Είναι εξίσου προφανές και λογικό ότι το κανονιστικό πλαίσιο πρέπει να τίθεται ως στόχος όσον αφορά τη λειτουργία και όχι τις οντότητες. Θα ήταν σφάλμα αν μια ιδιωτική εταιρεία έπρεπε να τηρεί διαφορετικούς κανόνες από άλλες, απλώς επειδή ανήκε σε κεφάλαιο ιδιωτικών συμμετοχών.

Υπάρχουν δύο όψεις σε όλα τα πράγματα. Εν μέσω της συχνής κριτικής, εκ νέου αυτή την εβδομάδα, για τις ακάλυπτες πωλήσεις, ας μην λησμονούμε όσους συνάπτουν συμβάσεις πώλησης με συμφωνία επαναγοράς. Είναι ουσιώδης η προσοχή εκ μέρους των επενδυτών – ακόμα και των εποπτών – στις πολιτικές δανεισμού των ταμείων συντάξεων και άλλων και όχι μόνο στις δραστηριότητες όσων δανείζονται μετοχές με συμφωνία επαναγοράς. Έχουμε αναφερθεί σε αυτό το θέμα κατά το παρελθόν, στο πλαίσιο των δανεισμένων μετοχών με δικαίωμα ψήφου. Ο όρος «δύο όψεις» σημαίνει επίσης ότι η ενίσχυση της διαφάνειας θα είναι αποτελεσματική, μόνο αν συνοδεύεται από τη δέουσα επιμέλεια και δεν αναιρείται ξανά από υπερβολικές απαλλακτικές ρήτρες. Τέλος, οι εθελοντικοί κώδικες διαδραματίζουν κάποιο ρόλο και εκτείνονται σε μέρη που δεν μπορούμε να ρυθμίσουμε. Ωστόσο, δεν είναι απλώς ένα ιδιωτικό θέμα για τις συγκεκριμένες βιομηχανίες, και χρειάζονται έκθεση, εύκολη πρόσβαση και ενεργή αναθεώρηση και εποπτεία.

Harald Ettl, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, το 2007 εξακολουθεί να επισείεται ως η ενδεχόμενη συνέχεια της κρίσης των ενυπόθηκων δανειστών. Προσπαθούμε να δώσουμε τέλος σε αυτό το θέμα. Τον Ιούνιο του 2007, θα έπρεπε να ακούγαμε να κρούνται ακόμα περισσότεροι κώδωνες κινδύνου, τουλάχιστον όταν δύο αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου τα οποία διαχειριζόταν η επενδυτική τράπεζα της Νέας Υόρκης Bear Stearns κατέρρευσαν, επειδή είχαν μεγάλη έκθεση σε ομόλογα ασφαλισμένα με ακίνητη περιουσία. Αυτό ήταν μόνο η αρχή της όλης υπόθεσης! Καθίσταται όλο και πιο σαφές πώς αυτά τα είδη επιχειρήσεων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών αναπτύσσονται με τόσο χαμηλό επίπεδο διαφάνειας. Από τη μία πλευρά, κάποιοι λίγοι αποκομίζουν μεγάλα κέρδη – σε τομείς υψηλού κινδύνου, φυσικά – ενώ, από την άλλη πλευρά, αντιμετωπίζουμε σήμερα μια κλασσική κρατικοποίηση των απωλειών. Δεν είναι μόνο οι οικονομικοί δημοσιογράφοι και οι οικονομολόγοι των Η.Π.Α. που περιγράφουν αυτή την κατάσταση ακριβώς έτσι. Και εμείς στην ΕΕ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλάζουμε την προοπτική μας υποχρεωτικά, αλλά μάλλον καθυστερημένα. Θα ήταν επίσης προτιμότερο για την Επιτροπή να διακρινόταν σε αυτό.

Αμφότερες οι εκθέσεις – η έκθεση Rasmussen και η έκθεση Lehne – καταδεικνύουν την επείγουσα ανάγκη για δράση. Μέχρι στιγμής τουλάχιστον, πρέπει να είναι σαφές σε όλους τους πολιτικούς παράγοντες ότι η αγορά δεν είναι σε θέση να αυτορυθμιστεί πλήρως. Η Επιτροπή θα έπρεπε επίσης να το γνωρίζει αυτό. Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών ανήκουν ήδη στους μεγαλύτερους εργοδότες, αλλά, σύμφωνα με πολλά δικαστικά συστήματα, δεν παρουσιάζονται πλέον ως τέτοιοι και επομένως, φυσικά, απαλλάσσονται από τις υποχρεώσεις τους ως εργοδοτών. Αυτό δεν είναι αποδεκτό. Η έλλειψη διαφάνειας είναι πολύ μεγάλη! Εντωμεταξύ, χιλιάδες θέσεις απασχόλησης διακυβεύονται από την οικονομική κρίση.

Η ρύθμιση, εποπτεία, διαφάνεια, συμμετοχή των εργαζόμενων και πληροφόρηση για τον τομέα των ταμείων συντάξεων, που έχουν μεγάλη έκθεση σε αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, είναι ζωτικής σημασίας.

Είναι σημαντικό για την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων να μην ζητείται από τους εργαζόμενους να πληρώσουν δύο φορές. Επίτροπε: μία φορά λόγω της οικονομικής κρίσης καθ' εαυτήν και μία φορά λόγω του καταμερισμού κινδύνων από τα ταμεία συντάξεων. Προκειμένου να μην συμβεί αυτό, η οδηγία 2003/41/ΕΚ πρέπει τουλάχιστον να εξασφαλίσει ότι οι εργαζόμενοι πρέπει να ενημερώνονται άμεσα ή έμμεσα από τους διαχειριστές σχετικά με τον τύπο και τον κίνδυνο της επένδυσης των συντάξεών τους και πρέπει να τους δίδεται δικαίωμα γνώμης στις αποφάσεις. Αυτή είναι μόνο μία από τις πολλές όψεις που έχουμε επισημάνει στις εκθέσεις και τις γνωμοδοτήσεις μας.

Επίτροπε, τώρα σας ζητείται να κάνετε κάτι. Γνωρίζω ότι μπορούμε να μιλήσουμε για πολλά πράγματα, αλλά το καθήκον σας δεσμεύει να βοηθήσετε. Η νομοθετική περίοδος δεν έχει λάβει τέλος ακόμα. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε αυτό.

Kurt Joachim Lauk, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή η έκθεση αρχικά είχε στόχο τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, αλλά τώρα καλύπτει ολόκληρο το οικονομικό σύστημα, που έχει καταρρεύσει πλήρως.

Η παρούσα κρίση είναι το φρικτό επακόλουθο μιας πιστωτικής μανίας, ιδίως της υπερβολικής επέκτασης του χρέους. Η Ομοσπονδιακή Τράπεζα Αποθεμάτων (Federal Reserve) διατήρησε τα επιτόκια πολύ χαμηλά επί πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα και έτσι στην ουσία παρείχε μια πιστωτική επιδότηση.

Συντάξαμε την έκθεση βάσει της τρέχουσας κατάστασης και μαζί με τους συναδέλφους μέλη από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, επιτύχαμε μια συμφωνία με τον κ. Rasmussen, η οποία περικλείει ολόκληρο το οικονομικό σύστημα. Είμαστε ευγνώμονες για το γεγονός ότι αυτό επιτελέστηκε σχεδόν ομόφωνα στην Επιτροπή Οικονομικών Θεμάτων.

Δεν μπορούμε πλέον να βασιζόμαστε στις προδιαγραφές των Η.Π.Α. και στον ορισμό προδιαγραφών στο διεθνές οικονομικό σύστημα. Πρέπει να δημιουργήσουμε τις δικές μας νέες, ευρωπαϊκές επιλογές και έχουμε προτείνει την υιοθέτηση μιας ολόκληρης σειράς στοιχείων και την ολοκλήρωση συζητήσεων για αυτά.

Κατ' αρχάς, πρέπει να συμπεριλάβουμε στη συγκεκριμένη αξιολόγηση κινδύνου όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που λειτουργούν με μόχλευση. Στη συνέχεια, υποστηρίζουμε ότι, στο παγκόσμιο οικονομικό σύστημα, η κεφαλαιακή απαίτηση που είναι σταθμισμένη κατά τον κίνδυνο πρέπει να έχει το ίδιο καθεστώς για όλους τους παράγοντες. Πρέπει επίσης να καθορίσουμε τις απαιτήσεις για όσους προωθούν πακέτα και κοινοπρακτικά πακέτα, με τα οποία διατηρούν ένα μερίδιο πέραν αυτών των πακέτων. Οι οργανισμοί αξιολόγησης – ο κ. Rasmussen και ο κ. Lehne το έχουν ήδη επισημάνει αυτό – πρέπει να γεφυρώσουν τα κενά στην πληροφόρηση και να αποκαλύψουν συγκρούσεις συμφερόντων.

Πρέπει να εξετάσουμε αν θα επιβάλουμε στους οργανισμούς αξιολόγησης να αναλάβουν την ευθύνη για την αξιολόγησή τους ευθυγραμμισμένοι με τους οικονομικούς ελεγκτές. Στη συνέχεια, πρέπει επίσης να εξετάσουμε αν η διαπραγμάτευση των παραγώγων πρέπει να γίνεται υποχρεωτικά στο χρηματιστήριο – πιθανώς με την εξαίρεση των συμφωνιών ανταλλαγής επιτοκίων. Ζητούμε επίσης τα διοικητικά συμβούλια των τραπεζών να εξασφαλίσουν ότι τα πριμ των τραπεζιτών λαμβάνουν υπόψη όχι μόνο τις καλές επιδόσεις, αλλά και τυχόν ζημιές που μπορεί τελικά να προκύψουν. Συνεπώς, αυτό σημαίνει ότι τα κίνητρα για τους τραπεζίτες ισχύουν στις καλές και κακές εποχές και όχι μόνο στις καλές εποχές.

Η πλεονεξία ήταν και είναι κακός σύμβουλος στις οικονομικές στρατηγικές. Κατά τα πρόσφατα έτη, εμείς στην ΕΚΤ είχαμε έναν αξιόπιστο εταίρο, ο οποίος αντέδρασε σε γενικές γραμμές με κάπως πιο λογικό και ισορροπο τρόπο σε σύγκριση με την Ομοσπονδιακή Τράπεζα Αποθεμάτων (Federal Reserve). Αυτό μπορούμε να το πούμε με το πλεονέκτημα της ύστερης γνώσης. Στη ζώνη του ευρώ, χρειαζόμαστε επίσης επείγοντως την ευρωπαϊκή τραπεζική εποπτεία για τη ζώνη του ευρώ, επειδή δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να επιβιώνουμε μόνο με την εθνική επιτήρηση. Αυτό σημαίνει ότι εν γένει θεωρούμε ότι συστήνονται οργανισμοί, ή ακόμα και εθελοντικές ενώσεις, στην Ευρώπη, ώστε τα θέματα που καλύπτουμε να μπορούν να γίνουν καλύτερα κατανοητά, προκειμένου να αποφευχθεί η επόμενη κρίση αυτού του μεγέθους.

Ieke van den Burg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, θα έλεγα στον κ. Lauk ότι μπορεί να υποστηρίξει την έκθεση την οποία συντάξαμε ο κ. Džianu και εγώ για την ευρωπαϊκή εποπτεία, αλλά υπήρξε έλλειψη υποστήριξης για αυτήν από το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα.

Επιτρέψτε μου επίσης να αναφέρω κάτι ως απάντηση στον Επίτροπο, δηλαδή ότι θεωρώ απίστευτο ότι δεν έχει αντιδράσει στα βασικά ζητήματα της έκθεσης. Απλώς μας είπε ότι η Επιτροπή εποπτεύει εκ του πλησίον και παρακολουθεί προσεκτικά τις εξελίξεις και στη συνέχεια ανέφερε ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών έχουν επίσης πολύ θετική επιρροή και ότι πρέπει να το αναλογιστούμε αυτό.

Είναι σαν να ακούμε ότι ένας τυφώνας ή ένα τσουνάμι πλησιάζει και μας λένε ότι πρέπει να αναλογιστούμε τις θετικές πλευρές του νερού και του ανέμου! Είναι φαιδρό.

(NL) Θα συνεχίσω στα Ολλανδικά, καθώς επιθυμώ να εστιάσω σε δύο ζητήματα με ιδιαίτερη συνάφεια προς την έκθεση του κ. Lehne. Ένα εξ αυτών – το οποίο ο ίδιος ο κ. Lehne ανέφερε ήδη – είναι οι συμβάσεις πώλησης με σύμφωνο επαναφοράς και οι ακάλυπτες πωλήσεις. Πρόκειται φυσικά για ένα κλασσικό παράδειγμα της πρόσφατης αποτυχίας της Επιτροπής να συμβαδίζει με τις εξελίξεις. Εγείραμε το ζήτημα της ανάγκης δράσης όσον αφορά τις συμβάσεις πώλησης με σύμφωνο επαναφοράς, τη δανειοδότηση και τη δανειοληψία μετοχών, πριν από πολύ καιρό, καθώς αυτό χρησιμοποιούνταν καταχρηστικά σε εκστρατείες αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου εναντίον εταιρειών. Τώρα, επιτέλους, οι επόπτες των κεφαλαιαγορών – ένα πλήθος μεμονωμένων εποπτών σε μεμονωμένες χώρες – το έπραξαν. Αυτό δεν είναι συντονισμένη ευρωπαϊκή δράση. Πρωτοβουλίες όπως αυτή, για μία ακόμα φορά, χρειάστηκε να προέλθουν από το εθνικό επίπεδο. Θα μπορούσαμε να είχαμε προηγηθεί αυτής της εξέλιξης και ενδεχομένως επίσης να είχαμε αποτρέψει ορισμένες αθετήσεις εκπλήρωσης υποχρεώσεων, κάποιες καταρρεύσεις τραπεζών ή ασφαλιστικών εταιρειών, αν είχαμε θεσπίσει επαρκή μέτρα για αυτό.

Αυτή είναι επίσης μια περαιτέρω ένδειξη του γεγονότος ότι τέτοια συμβάντα υπερβαίνουν τους τομείς και ότι μόνο η τομεακή εποπτεία τραπεζών, ασφαλιστικών εταιρειών ή χρεογράφων δεν επαρκεί. Πραγματικά πρέπει να συνδυάσουμε αυτή την εποπτεία και να διασφαλίσουμε ότι αυτά τα χρεόγραφα προεξοφλώνται εκατέρωθεν και ότι τέτοια περιστατικά αποτρέπονται.

Το άλλο ζήτημα είναι τα συστήματα αποδοχών. Αναφέραμε στην έκθεση ότι είναι πολύ σημαντικό οι αποδοχές να συγκρατηθούν και να είναι δυνατή η ψηφοφορία για την πολιτική αποδοχών στις συσκέψεις των μετόχων. Με ικανοποίηση παρατήρησα ότι, στη διάρκεια της συζήτησης αυτής της εβδομάδας για το επερχόμενο ταμείο έκτακτων αναγκών στις Ηνωμένες Πολιτείες, οι δημοκράτες ομολόγοί μου στο Συνέδριο εξέφρασαν την επιθυμία τους να θέσουν ως όρο για τη δανειοληψία από αυτό το ταμείο, μεταξύ άλλων, τη συγκράτηση των υπέρμετρων διευθυντικών μισθών και πριμ.

Εξάλλου, δεν θα φαινόταν πειστικό αν η Goldman Sachs και η Morgan Stanley, που τώρα υποβάλλονται σε αυτή την εποπτεία και επίσης θέλουν να κάνουν χρήση αυτών των δημόσιων κονδυλίων, συνέχιζαν να διανέμουν πριμ της τάξης εκατομμυρίων. Πρέπει επίσης εμείς στην Ευρώπη να υπερθεματίσουμε στη σύσταση που έγινε πριν από δύο έτη. Θα ήθελα να ρωτήσω τον Επίτροπο τι προτίθεται να πράξει σχετικά με αυτό, καθώς είναι καιρός να δράσουμε.

Sharon Bowles, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, ζητώ συγγνώμη, αυτό είναι το δεύτερο μέρος. Όπως ανέφερε ο κ. Rasmussen, αυτές οι εκδόσεις είναι ισορροπες, παρότι ορισμένες μπορεί να έχουν μεγαλύτερη τάση να παραθέτουν στοιχεία από τον τύπο που πρόσκειται στη μία πλευρά περισσότερο από την άλλη. Επί σειρά ετών, είχαμε συζητήσεις με εκφράσεις δυσaráσκείας σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, ωστόσο, παγιδευμένοι στην παρούσα οικονομική κρίση, δεν είναι πλέον σπάνιο να ανησυχούμε για το χρέος και τη μόχλευση. Ωστόσο, αυτό μας παρέχει μια ευκαιρία να άρουμε τις παρεξηγήσεις και να καταρτίσουμε μια πλήρη αναθεώρηση που επιλαμβάνεται των ζητημάτων έκθεσης τα οποία υπόκεινται της παρούσας κρίσης, καθώς και άλλων ζητημάτων κινδύνου και χρέους, περιλαμβανομένων εκείνων που εμπερικλείονται στα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών.

Οι εκδόσεις αποδέχονται ότι αυτό πρέπει να γίνει σε μια βάση με αρχές και χωρίς διακρίσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την αναλογικότητα. Πρέπει επίσης να γίνει στο πλαίσιο των διεθνών εξελίξεων και, κυρίως, πρέπει να γίνει με ευφυή τρόπο. Τώρα, ενώ το χρέος και η ορθή διαχείρισή του είναι ένα ζήτημα που εμφανίζεται παντού αυτήν τη στιγμή, ένα άλλο ζήτημα είναι εκείνο των πακέτων αποζημιώσεων και των συγκρούσεων συμφερόντων. Σαφώς, με γνώμονα τη σταθερότητα των αγορών, πρέπει να ληφθούν μέτρα, για να διασφαλιστεί ότι οι αμοιβές εναρμονίζονται με τους μακροπρόθεσμους ορίζοντες. Συμφωνώ ότι αυτή η αρχή πρέπει να επεκταθεί σε όλους τους τομείς. Αυτό δεν συνεπάγεται την υιοθέτηση της άποψης ότι όλα τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών έχουν ως κίνητρο τη λεηλασία περιουσιακών στοιχείων: αυτός δεν είναι σίγουρα ο καλύτερος τρόπος επαναφοράς μιας προβληματικής επιχείρησης σε κερδοφόρο, πωλήσιμη επιχείρηση. Πράγματι, οι εθνικοί νόμοι για την αποτροπή λεηλασίας περιουσιακών στοιχείων υπάρχουν ήδη, αλλά σπάνια έχουν χρησιμοποιηθεί. Επομένως, δεν είμαι πεπεισμένη ότι ένα ευρωπαϊκό μέτρο θα ήταν στην πραγματικότητα κάποια πρόοδος.

Επανερχόμενη στο θέμα της ρύθμισης έναντι των εθελοντικών κωδίκων, πολλοί από τους εθελοντικούς κώδικες μόλις αρχίζουν να βρίσκονται σε εξέλιξη και επί το πλείστον πρέπει να τους δοθεί χρόνος για να λειτουργήσουν. Είναι επίσης ευκολότερη η επικαιροποίησή τους, αλλά, όπως ανέφερα νωρίτερα, δεν είναι ιδιωτικό θέμα, και η δημόσια εμπιστοσύνη είναι ένας παράγοντας που εισέρχεται στην εξίσωση. Συνεπώς, είμαι ικανοποιημένη με το γεγονός ότι η πρότασή μου για έναν ενιαίο δικτυακό τόπο ως μητρώο εθελοντικών κωδίκων με σχετικές συνδέσεις σε εγγραφές συμμόρφωσης έχει γίνει αποδεκτή από συναδέλφους ως ένα δυνητικά χρήσιμο εργαλείο και ελπίζω ότι ο Επίτροπος θα παρακολουθήσει αυτό το θέμα.

Όσον αφορά τη διαφάνεια, είναι επίσης σημαντικό να αναγνωριστεί ότι οι δημόσιοι επενδυτές και επόπτες χρειάζονται διαφορετικά επίπεδα πληροφόρησης και ότι αυτή η πληροφόρηση πρέπει να είναι κατάλληλη για το σκοπό αυτόν. Ακόμα και μέσα στο πλαίσιο των επαγγελματιών επενδυτών, η συγκάλυψη πληροφοριών σε αυτό που θα αποκαλούσα «νόμιμη ανεπιθύμητη ηλεκτρονική αλληλογραφία» είναι απαράδεκτη. Οι επόπτες πρέπει να έχουν όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται, αλλά πρέπει να ληφθεί μέριμνα σε εκείνους τους τομείς όπου οι πληροφορίες δεν πρέπει να εισδύουν στη δημόσια σφαίρα.

Τέλος, έχουμε υπεισέλθει στους ευαίσθητους τομείς της τιτλοποίησης και των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Όσον αφορά την τιτλοποίηση, γνωρίζω ότι ο Επίτροπος προκρίνει την ιδέα της διακράτησης, αλλά αυτό είναι σαφώς μόνο ένα διαθέσιμο εργαλείο και θα του συνιστούσα να είναι προετοιμασμένος να αλλάξει εργαλεία και να μην κλείσει πολύ σύντομα την εργαλειοθήκη. Όσον αφορά τους οργανισμούς αξιολόγησης, πρέπει να χειριστούν καλύτερα πολλά ζητήματα, αλλά προειδοσιώ για τον κατακερματισμό από ένα σύστημα διεθνώς αποδεκτών αξιολογήσεων. Ξανά, αμφότεροι αυτοί οι τομείς είναι ένα παράδειγμα του σημείου όπου, όπως ανέφερα, πρέπει να είμαστε ευφείς: πρέπει να είμαστε ευφείς πριν να προσπαθήσουμε να είμαστε εκδικητικοί.

Eoin Ryan, *εξ ονόματος της ομάδας UEN*. – Κύριε Πρόεδρε, ασφαλώς η παρούσα έκθεση παρουσιάζεται σε πολύ ενδιαφέρουσα χρονική συγκυρία, καθώς βιώνουμε μια περίοδο πρωτοφανών οικονομικών αναταραχών και τα πρόσφατα συμβάντα μάς έκαναν να συνειδητοποιήσουμε με θλιβερό τρόπο ορισμένες από τις ελλείψεις, αδυναμίες και καταχρήσεις σε πολλούς τομείς της κεφαλαιαγοράς.

Δεν υπάρχει τομέας ή ομάδα που έχει αναδυθεί αλώβητος ή ακηλιδωτος. Δεν μπορεί να υπάρξει περίπτωση «επιστροφής στους ίδιους παλιούς κανόνες». Πράγματι, στις Ηνωμένες Πολιτείες είμαστε μάρτυρες ριζικών αλλαγών στο τοπίο των οικονομικών υψηλού επιπέδου. Αλλαγές πρέπει να γίνουν και εδώ στην Ευρώπη, αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Σε ένα τόσο τεταμένο οικονομικό κλίμα, μπορεί να είναι δελεαστικό να μετατρέψουμε ορισμένους οικονομικούς παράγοντες ή φορείς σε αποδιοπομπαίους τράγους. Η έλλειψη κατανόησης που μπορεί να περιβάλλει τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τη λειτουργία τους συχνά τα καθιστά καλούς στόχους για αυτό το είδος αναζήτησης αποδιοπομπαίων τράγων.

Ωστόσο, πρέπει να ενθυμούμαστε ότι ούτε τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου ούτε τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών οδήγησαν στην τρέχουσα οικονομική κρίση και, τουναντίον, κατά καιρούς παρείχαν απαραίτητες ενέσεις ρευστότητας στην αγορά.

Πρέπει επίσης να ενθυμούμαστε ότι η κρίση η οποία ξεκίνησε στην Αμερική προέκυψε από λανθασμένες τραπεζικές πρακτικές και ότι ο ευρωπαϊκός τραπεζικός τομέας, παρότι έχει επηρεαστεί έντονα, φαίνεται να είναι σε καλύτερη θέση να αντιμετωπίσει αυτό το πρόβλημα σε σύγκριση με εκείνες τις τράπεζες στις Ηνωμένες Πολιτείες.

Εντούτοις, δεν πρέπει να αρνούμαστε ότι υπάρχουν προβλήματα και σφάλματα στη δομή και τη λειτουργία πολλών επενδυτικών οχημάτων, περιλαμβανομένων των εναλλακτικών επενδύσεων. Δεν αρκεί κάνουμε διορθώσεις με ένα μικρό κανόνα εδώ και εκεί. Χρειάζεται πραγματική μεταρρύθμιση, σε παγκόσμιο επίπεδο.

Πιστεύω ότι η έκθεση που προήλθε από την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, υπό τη διαχείριση του κ. Rasmussen, αντικατοπτρίζει αυτές τις ανησυχίες. Για μακροπρόθεσμη οικονομική υγεία και ανταγωνιστικότητα, δεν πρέπει και δεν μπορούμε να θέσουμε εκτός κανονιστικού πλαισίου τους εποικοδομητικούς κινδύνους. Παρά την ονομασία του, αυτό το κείμενο δεν επιζητεί να διαβάλει τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, αλλά απεναντίας σημειώνει την ανάγκη για γενική μεταρρύθμιση της αγοράς, μεγαλύτερη διαφάνεια, και απαιτεί ρύθμιση που βασίζεται σε αρχές.

Χαιρετίζω τα σχόλια που έγιναν από τον Επίτροπο εδώ απόψε και δεν έχω καμία απολύτως αμφιβολία ότι θα ανταποκριθεί στην κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε τώρα.

Το οικονομικό σύστημα είναι εκ φύσεως διεθνές και χρειαζόμαστε διεθνή εποπτεία αυτών των αγορών σε παγκόσμιο πλαίσιο. Για να διασφαλίσουμε την παγκόσμια οικονομική σταθερότητα, πρέπει να συνεργαστούμε, προκειμένου να εξεύρουμε τον καλύτερο τρόπο για να προχωρήσουμε, να επαναφέρουμε την αξιοπιστία και την εμπιστοσύνη στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και στην αγορά για τους πολίτες σε ολόκληρο τον κόσμο, αλλά και για τους πολίτες της Ευρώπης, για τα ταμεία συντάξεών τους, καθώς και για τις αποταμιεύσεις τους.

Pierre Jonckheer, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροποι, εισηγητές, πιστεύω ότι αυτή η έκθεση, όπως υιοθετήθηκε από την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, είναι εμπεριστατωμένη και πρέπει να είμαστε ευγνώμονες στον κ. Rasmussen, ιδίως, που επέμενε επί τόσους μήνες για την ανάγκη ευρύτερων παρεμβάσεων εκ μέρους της ΕΕ στους τομείς που αποτελούν το θέμα της αποψινής συζήτησης.

Ωστόσο, η ομάδα μου κατέθεσε εκ νέου ένα πλήθος τροποποιήσεων οι οποίες – όσο και αν φαίνεται παράξενο – εκπονήθηκαν όχι από εμάς, αλλά από τον ίδιο τον κ. Rasmussen. Με άλλα λόγια, πρόκειται για σημαντικές προτάσεις – ιδίως για τη σύσταση ενός εποπτικού φορέα σε επίπεδο ΕΕ και ενός ευρωπαϊκού συστήματος καταχώρησης και έγκρισης για τις εταιρείες διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων και τις εταιρείες διαχείρισης κεφαλαίων (Τροποποιήσεις 6 και 7) και τη θέσπιση ενός ορίου χρέους για τις επενδύσεις κεφαλαίου (Τροποποίηση 9) – τις οποίες ο κ. Rasmussen εισηγήθηκε, αλλά αισθάνθηκε υποχρεωμένος να αποσύρει, εύλογα από κάποιες απόψεις, προκειμένου να εξασφαλίσει πλειοψηφία στο Σώμα: δηλαδή, μια πλειοψηφία στην Ομάδα PPE και στους Φιλελεύθερους.

Κατά τη γνώμη μου, αυτές οι τροποποιήσεις – οι οποίες καλύπτουν ζητήματα που εγείρονται στα έγγραφα εργασίας και τις οποίες θεωρούμε εποικοδομητικές και άξιες επιχειρηματολογίας – αποσύρθηκαν, επειδή εδώ στο Κοινοβούλιο, καθώς και στο Συμβούλιο και ασφαλώς στην Επιτροπή, υπάρχουν δύο ρεύματα σκέψης: το πρώτο είναι ότι διαθέτουμε ήδη αρκετούς κανόνες, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και ότι τα εκκρεμή προβλήματα μπορούν να επιλυθούν μέσω αυτορρύθμισης από τη βιομηχανία της οικονομίας. Το δεύτερο ρεύμα, το οποίο ενστερνίζεται ο κ. Rasmussen (και, σε καμία περίπτωση, δεν είναι ο μόνος), υποστηρίζει, επί σειρά ετών, ότι το τρέχον εποπτικό σύστημα για τις κεφαλαιαγορές γενικά είναι ανεπαρκές.

Ο λόγος για τον οποίο δεν ελήφθη κανένα μέτρο, κ. McCreevy, δεν ήταν, κατά την άποψή μου, επειδή δεν μπορούσαμε να προβλέψουμε ή δεν γνωρίζαμε τις εξελίξεις. Πιστεύω ότι, επί σειρά ετών, έχουν ακουστεί λίγες επίσημες φωνές, ιδίως στο Φόρουμ για την Οικονομική Σταθερότητα, οι οποίες καλούν σε ετοιμότητα τις δημόσιες αρχές ως προς τη φύση των κινδύνων που αντιμετωπίζαμε.

Εσείς και η Επιτροπή Barroso τείνετε γενικά να επιχειρηματολογείτε υπέρ μιας πιο μη επεμβατικής προσέγγισης, θεωρώντας τις τρέχουσες διατάξεις επαρκείς. Αυτό που σας ζητά τώρα το Κοινοβούλιο δεν είναι τίποτα λιγότερο από μια μεταστροφή. Δεν γνωρίζω αν μπορείτε να το κατορθώσετε αυτό, αλλά πιστεύω ότι είναι αναγκαίο.

Προσωπικά, θα ήθελα να τονίσω τρία σημεία που έχουν ήδη αναφέρει άλλοι ομιλητές, αλλά τα οποία αφορούν ιδιαίτερα τους περιβαλλοντιστές. Γνωρίζουμε ότι το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια που πρέπει να υιοθετηθεί θα εξαρτηθεί από ένα σταθερό επίπεδο επένδυσης, σε σχετικά μέτριο ρυθμό απόσβεσης με σχετικά μέτριες απολαβές, για να παρέχει τη χρηματοδότηση που χρειαζόμαστε.

Χρηματοδοτικά μέσα όπως μετοχικά κεφάλαια και αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου δεν είναι κατάλληλα και αναμένουμε από τις ευρωπαϊκές τραπεζικές και νομισματικές αρχές να προτείνουν ιδέες για την επαναφορά ορισμένων παλιών προτάσεων επί τάπητος. Έχω κατά νου τις προτάσεις του Jacques Delors στις αρχές της δεκαετίας του 1990 και έναν ενδυναμωμένο ρόλο για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ώστε να μπορούμε να εξασφαλίσουμε μακροπρόθεσμες επενδύσεις σε μέτριο ρυθμό απόσβεσης.

Η σταθεροποίηση του οικονομικού συστήματος θα είναι δύσκολη – και η έκθεση Rasmussen αναφέρει αυτό το σημείο – χωρίς μια αποφασιστική έφοδο σε υπεράκτια οικονομικά κέντρα και φορολογικούς παράδεισους και αυτός είναι ένας άλλος τομέας στον οποίο η Επιτροπή Barroso αποτυγχάνει να αναλάβει πρωταγωνιστικό ρόλο. Τέλος, σε σχέση με την εταιρική διακυβέρνηση – την οποία επίσης έχουν αναφέρει άλλοι ομιλητές – οφείλουμε να εξετάσουμε πολύ πιο αυστηρά τις πολιτικές διευθυντικών αμοιβών των επενδυτικών κεφαλαίων. Δεν είναι αποδεκτές και πραγματικά αποτελούν απειλή για την οικονομία γενικά.

Κωνσταντίνος Δρούτσας, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κατά τη γνώμη μας αποτελεί ψευτοδilemma η αντιμετώπιση της κρίσης στο χρηματοπιστωτικό σύστημα με την πιστή τήρηση της υπάρχουσας κοινοτικής νομοθεσίας ή με οποιεσδήποτε νέες αυστηρότερες ρυθμίσεις. Καμία από τις δύο επιλογές δεν μπορεί να ματαιώσει την κυκλική πορεία της καπιταλιστικής οικονομίας προς την κρίση που εδράζεται στην υπερσυσσώρευση κεφαλαίου στην παραγωγή.

Αντανάκλαση αυτής της πορείας είναι και η κρίση στο χρηματοπιστωτικό σύστημα. Η αστική διαχείριση επιχείρησε να αντιμετωπίσει το πρόβλημα της υπερσυσσώρευσης ενθαρρύνοντας τον υπερδανεισμό και την τόνωση της λαϊκής κατανάλωσης στα αμοιβαία κεφάλαια υψηλού κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, ως μορφές χρηματοδότησης των επιχειρήσεων. Οι συγκεκριμένες διαχειριστικές επιλογές όχι μόνο δεν μπόρεσαν να αποτρέψουν την πορεία προς την επιβράδυνση και την ύφεση αλλά, αντιθέτα, αποτέλεσαν βόμβα έτοιμη να εκραγεί με ανυπολόγιστες συνέπειες στο λαϊκό εισόδημα.

Ταυτόχρονα, η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτάχυνε την πλήρη απελευθέρωση κεφαλαίων στο χρηματοπιστωτικό σύστημα σύμφωνα με τις αρχές της καπιταλιστικής αγοράς. Τα αμοιβαία κεφάλαια υψηλού κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αποτελούν τέκνα αυτής της πορείας απελευθέρωσης.

Κάθε προτεινόμενη προσπάθεια μεγαλύτερης διαφάνειας και αυστηρότερης νομοθετικής ρύθμισης σε σχέση με την κίνηση του κεφαλαίου στον χρηματοπιστωτικό τομέα, δηλαδή στη σφαίρα της κυκλοφορίας, δεν μπορεί να αντιμετωπίσει το σύνολο των αντιφάσεων και αντιθέσεων που γεννούν οι καπιταλιστικές σχέσεις παραγωγής.

Αντίστοιχα, η επιβολή αυστηρότερων όρων δανεισμού θα οδηγήσει σε συρρίκνωση της λαϊκής κατανάλωσης και στην ταχύτερη εκδήλωση της κρίσης. Κανείς δεν μπορεί να δώσει έναν σαφή ορισμό, ούτε κοινά χαρακτηριστικά, εκτός από το γρήγορο κέρδος σε αυτά τα σχήματα που διαθέτουν όλο και μεγαλύτερο έλεγχο στην παγκόσμια οικονομία, σχήματα που δημιουργεί η πλουτοκρατία και είναι αποκλειστικά εκμεταλλεύσιμα από αυτήν με τη βοήθεια εξειδικευμένων στις αγορές οργανισμών.

Θύματα αυτής της πολιτικής είναι οι εργαζόμενοι που βλέπουν τον πλούτο που παράγουν να συσσωρεύεται στα χέρια μιας χούφτας πλουτοκρατών, που βλέπουν τις αποταμιεύσεις τους να κινδυνεύουν να εξανεμίζονται και να κινδυνεύουν και οι συντάξεις τους.

Είναι χαρακτηριστικό ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών απαλλάσσονται ακόμη και από όποιες υποχρεώσεις έχουν οι εργοδότες απέναντι στους εργαζόμενους. Το ίδιο συμβαίνει και με τα συνταξιοδοτικά συστήματα -δημόσια και ιδιωτικά- που μετατρέπουν τα δικαιώματα συνταξιοδότησης των εργαζομένων σε βορά του κεφαλαίου, συμμετέχοντας όλο και ευρύτερα σε αυτά τα ονομαζόμενα επενδυτικά σχήματα, πολλαπλασιάζοντας τους κινδύνους και εξανεμίζοντας τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Τα παραδείγματα είναι πολλά και πρόσφατα στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Αγγλία, όπου ασφαλή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα κατέρρευσαν σε μια μέρα σαν χάρτινοι πύργοι και εκατοντάδες χιλιάδες εργαζόμενοι έχασαν τις οικονομίες τους και τις συντάξεις τους.

Η οικονομική κρίση που μαστίζει σήμερα τις αγορές δεν ήρθε ως κεραυνός εν αιθρία. Ήταν ευρέως αναμενόμενη, τόσο χρονικά όσο και ως προς το μέγεθός της. Ίσως ήταν προγραμματισμένα και τα μέτρα που σήμερα λαμβάνονται. Οι εργαζόμενοι, που στο καπιταλιστικό σύστημα εκμετάλλευσης χρηματοδοτούσαν με την εργασία τους και τις αποταμιεύσεις τους τα υπερκέρδη της πλουτοκρατίας, καλούνται σήμερα να χρηματοδοτήσουν στο όνομα της σταθερότητας -ως φορολογούμενοι- και τις ζημιές τους.

Οι εργαζόμενοι και τα λαϊκά στρώματα δεν πείθονται από τα εξαγγελλλόμενα μέτρα διαφάνειας, αμφιβόλου άλλωστε δυνατότητας εφαρμογής και αποτελεσματικότητας. Δεν πείθονται από τα μέτρα που τους καλούν να πληρώσουν άλλη μία φορά για τη διάσωση των κερδών του κεφαλαίου και τη διατήρηση του συστήματος εκμετάλλευσης. Εκφράζουν την ανυπακοή τους και την απειθαρχία τους σ' αυτό το σύστημα και στις κεντροδεξιές και κεντροαριστερές συμμαχίες που το στηρίζουν και το συντηρούν. Αγωνίζονται ενάντια στην αδικία, την ανισότητα, την εκμετάλλευση των λαών, αγωνίζονται για ριζικές αλλαγές σε ένα σύστημα λαϊκής εξουσίας που θα εξυπηρετεί τα συμφέροντα των εργαζόμενων.

John Whittaker, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM*. – Κύριε Πρόεδρε, όλο αυτό δεν καταδεικνύει ότι αυτή η εκτενής άσκηση δημοσιονομικού κανονισμού της ΕΕ αστόχησε ιδιαιτέρως; Στην εμμονή της σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και στην επιδίωξη της χιμαιρικής ενιαίας αγοράς στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, η ΕΕ επιδιώκει εσφαλμένους στόχους. Ας αποδεχθούμε ότι, παρά τις προηγούμενες διαβεβαιώσεις εκ μέρους του κ. Trichet και του κ. Almunia και άλλων, θα υπάρξουν περαιτέρω οικονομικές χρεοκοπίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση και οι πραγματικές οικονομίες της ΕΕ θα επηρεαστούν από την πιστωτική κρίση.

Επομένως, αυτήν τη στιγμή, δεν έχει ιδιαίτερο νόημα να συζητούμε τις κεφαλαιακές απαιτήσεις και το τι θα κάνουμε στο μέλλον, για να αποτρέψουμε την επανάληψη ενός τέτοιου συμβάντος. Έχουμε πρόβλημα και το πρόβλημα είναι τώρα. Μπορούμε να κατηγορήσουμε τους Αμερικανούς, μπορούμε να κατηγορήσουμε τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, μπορούμε να κατηγορήσουμε τους τραπεζίτες επενδύσεων, μπορούμε να κατηγορήσουμε όποιον επιθυμούμε, αλλά αυτό στο οποίο η Επιτροπή του κ. McCreenny προτιμά να αναλώνεται τώρα είναι η συζήτηση με τους υπουργούς οικονομίας των διαφόρων χωρών για το πώς θα καταμεριστεί το φορτίο μεταξύ των χωρών, όταν διαπιστώσουμε ότι πρέπει να στηρίξουμε τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα με ποσά της τάξης εκατοντάδων εκατομμυρίων, όπως συμβαίνει τώρα στις Η.Π.Α.

Πώς θα προσφέρουμε αρωγή στην Ιταλία, την Ισπανία, την Ελλάδα και την Ιρλανδία – τη χώρα του ίδιου του κ. McCreenny – όταν οι δυσμενείς συνθήκες εκεί επιδεινώνονται από την κρίση και, καθώς είναι προσκολλημένες στο ευρώ, δεν υπάρχει τίποτα που να μπορούν να πράξουν οι ίδιες οι χώρες για να βοηθήσουν τον εαυτό τους;

Jean-Paul Gauzès (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αν οι ευρωπαϊκές τράπεζες ανθίστανται στην τρέχουσα κρίση σχετικά καλά, είναι απλώς επειδή η τραπεζική εποπτεία στην Ευρώπη – παρότι απέχει πολύ από την τελειότητα – είναι τουλάχιστον σοβαρή. Η διαρκής εργασία επί της Οδηγίας Κεφαλαιακών Απαιτήσεων και της Φερεγγυότητας II παρέχει μια ευκαιρία για τη θέσπιση χρήσιμων μέτρων για τη βελτίωση της οικονομικής ασφάλειας. Είναι αυτονόητο ότι η εργασία ενός τραπεζίτη συνεπάγεται τη διακίνδυνευση, αλλά αυτός ο κίνδυνος πρέπει να ελέγχεται. Το σημαντικό για τους τραπεζίτες είναι να γνωρίζουν ανά πάσα στιγμή ποια ασφάλεια έχουν σε ένα δεδομένο κίνδυνο. Ορισμένοι μη ρυθμισμένοι χρηματοπιστωτικοί φορείς λειτουργίας παρέβλεψαν αυτή την απλή αρχή και, στην περίπτωση τους, η αυτορύθμιση δεν θα επαρκέσει πλέον. Οι αγορές παραγώγων γίνονται όλο και πιο θολές και οι χρηματιστές έχουν εκτελέσει αγορές και πωλήσεις σε επίπεδα κινδύνου που δεν ήταν δυνατό να περιοριστούν από τη διαχείριση εκείνων των ιδρυμάτων που έχουν τώρα τη μεγαλύτερη έκθεση.

Η ανάκαμψη από αυτή την κρίση εξαρτάται από τη δημιουργία ενός εποπτικού συστήματος που θα μπορέσει να εμπνεύσει και να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη. Αυτήν τη στιγμή, υπάρχουν ολόκληρες ζώνες της βιομηχανίας της οικονομίας που είναι απρόσιτες στις εποπτικές αρχές. Ποιος επόπτευε τους μεσίτες υποθηκών όταν παρείχαν δάνεια τόσο γενναιόδωρα σε νοικοκυριά που ποτέ δεν θα είχαν δυνατότητα εξόφλησης; Ποιος επόπτευε τις επενδυτικές τράπεζες που ώθησαν την κρίση σε υψηλότερο επίπεδο, μετατρέποντας το επισφαλές χρέος σε χρηματοπιστωτικά προϊόντα προς πώληση σε ολόκληρο τον κόσμο; Υπάρχει ένα κανονιστικό κενό, που επίσης καταλαμβάνεται από εταιρείες ασφάλισης έκδοσης τίτλων, οργανισμούς αξιολογήσεων και αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου. Δεν είναι αποδεκτό ότι η Ευρώπη πρέπει κατά περιόδους να υφίσταται τις συνέπειες του ελαττωματικού οικονομικού συστήματος της Αμερικής.

Όσον αφορά τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, η οικονομική «αστυνομία» στο Η.Β. και στις Η.Π.Α. έχει μόνο προσωρινά απαγορεύσει την κερδοσκοπία σε πτωτικές τιμές περιουσιακών στοιχείων και ορθά έπραξε! Η χρεοκοπία ορισμένων από αυτούς τους ύποπτους φορείς λειτουργίας θα επιτάχυνε την κρίση στον απελευθερωμένο τομέα. Δεν είναι όλες

οι επενδύσεις κεφαλαίου ολέθριες και ορισμένες από αυτές είναι στην πραγματικότητα αναγκαίες, αλλά δεν μπορούμε να επιτρέψουμε τη συνεχιζόμενη ύπαρξη χρηματοπιστωτικών «μαύρων τρυπών». Οι αναθεωρήσεις είναι χρήσιμες και μάλιστα θεμελιώδεις, αλλά αυτό που χρειαζόμαστε τώρα είναι δράση! Αυτή είναι η ουσία των δύο εκθέσεων που συζητούμε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ: K. ROURE

Αντιπροέδρου

Manuel Medina Ortega (PSE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, παρά το γεγονός ότι ο ομιλητής που προηγήθηκε προέρχεται από διαφορετική πολιτική ομάδα, συμφωνώ απολύτως μαζί του: δεν μπορούμε να εμπιστευθούμε τις κεφαλαιαγορές στους οικονομικούς διευθυντές. Είναι σαν να αφήνουμε ποντίκια να προσέχουν το τυρί. Η αυτορύθμιση και οι εθελοντικοί κώδικες συμπεριφοράς δεν έχουν καμία χρησιμότητα. Όπως ανέφερε νωρίτερα ο Επίτροπος McCreevy, εκείνο που διασώζει τις ευρωπαϊκές κεφαλαιαγορές είναι η ύπαρξη κανονισμών, εθνικών κανονισμών, επειδή καθεμία από τις χώρες μας έχει κανονισμούς που λειτουργούν και αποτρέπουν την εξάπλωση της οικονομικής καταστροφής που έχει εκδηλωθεί στις αγορές των Η.Π.Α. στην Ευρώπη.

Ποιο δίδαγμα μπορούμε να συναγάγουμε από αυτό; Ότι η Ευρώπη δεν μπορεί να αντιγράψει τις Ηνωμένες Πολιτείες όσον αφορά την άρση των οικονομικών ρυθμιστικών παρεμβάσεων. Εάν ο στόχος μας είναι να προστατέψουμε την οικονομία μας και το οικονομικό και κοινωνικό μας σύστημα, πρέπει να έχουμε κανονιστικό πλαίσιο σε όλη την Ευρώπη, αλλά δεν πρέπει να αντικαταστήσουμε το εθνικό κανονιστικό πλαίσιο με την υπερεθνική άρση ρυθμιστικών παρεμβάσεων όπως στις Ηνωμένες Πολιτείες, όπου το σύστημα επιτρέπει στους διευθυντές εταιρειών να πλουτίζουν εις βάρος πτωχών επενδυτών, συνταξιούχων και ανθρώπων που εξαρτώνται από αυτό το κεφάλαιο.

Πιστεύω, επομένως, ότι το δίδαγμα που πρέπει να μάθουμε είναι να μην άρουμε τις ρυθμιστικές παρεμβάσεις, αλλά το αντίθετο: είναι ότι πρέπει να υιοθετήσουμε τα ευρωπαϊκά κανονιστικά πλαίσια σε όλες αυτές τις πτυχές. Αυτό, κατά την άποψή μου, είναι ο πυρήνας αμφοτέρων των εκθέσεων Rasmussen και Lehne: η ανάγκη θέσπισης ευρωπαϊκού οικονομικού κανονιστικού πλαισίου.

Γίνεται πολύς λόγος για το ευρωπαϊκό διαβατήριο, για την παροχή διαβατηρίου σε επιχειρήσεις, προκειμένου να τους επιτρέψουμε να μετακινούνται ανά την Ευρώπη με πλήρη ελευθερία, αλλά πώς μπορούμε να εκχωρήσουμε το διαβατήριο, αν δεν μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι αυτές οι επιχειρήσεις υπόκεινται σε λεπτομερή ρύθμιση στη χώρα προέλευσής τους; Αν κάναμε κάτι τέτοιο, θα ήταν σαν να ενθαρρύνουμε ακόμη μία υπερεθνική οικονομική καταστροφή.

Οι ρυθμίσεις στην έκθεση Lehne περιέχουν ένα πλήθος ενδείξεων ή συστάσεων όσον αφορά, για παράδειγμα, τις ενέργειες των διαχειριστών κεφαλαίων. Πρέπει να γνωρίζουμε πώς γίνεται η διαχείριση αυτών των κεφαλαίων και, ιδιαίτερα, πρέπει να γνωρίζουμε σχετικά με τα κέρδη που αποκομίζουν, για παράδειγμα, μέσω της αγοράς και της πώλησης μετοχών. Πιστεύω ότι αυτό είναι ουσιώδες. Η διαφάνεια πρέπει να συνδυάζεται με πολύ αυστηρή ρύθμιση με την επιλογή παρέμβασης την κατάλληλη στιγμή, χωρίς αναμονή μέχρι την κατάρρευση της αγοράς, όπως στην περίπτωση των Ηνωμένων Πολιτειών αυτήν τη στιγμή, μόνο για να χρησιμοποιηθούν τα χρήματα των φορολογούμενων για να επανορθώσουν όλα τα σφάλματα που διαπράχθηκαν από ανθρώπους που έχουν καταχραστεί τη θέση τους.

Συνεπώς, Επίτροπε, σας καλώ να χρησιμοποιήσετε τη θέση σας, για να προσπαθήσετε να θεσπίσετε ένα γνήσιο Κοινοτικό σύστημα για τη ρύθμιση αυτών των τομέων, ώστε να μην ακολουθήσουμε την οδό της αυτορύθμισης ή της άρσης των ρυθμιστικών παρεμβάσεων.

Olle Schmidt (ALDE). - (SV) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, θα ήθελα να πω ένα μεγάλο «ευχαριστώ» στον κ. Rasmussen και τον κ. Lehne για τις σημαντικές εκθέσεις τους. Όπως πολλοί επισήμαναν, παρουσιάστηκαν στην καλύτερη στιγμή.

Οι εξελίξεις στην αγορά υποθηκών των Η.Π.Α. είχαν σημαντικές συνέπειες για το σύνολο της παγκόσμιας αγοράς στη διάρκεια του περασμένου έτους. Τα επισφαλή δάνεια συσκευάστηκαν σε πακέτα και μεταβιβάστηκαν. Η έλλειψη διαορατικότητας, καθώς και η δυσκολία και η πολυπλοκότητα πολλών από τα νέα μέσα της αγοράς κατέστησαν την αγορά πιο θολή και ταχέως κινούμενη. Επιπλέον, οι υπέρμετρες αμοιβές των διευθυντών εταιρειών έχουν κλονίσει σοβαρά την εμπιστοσύνη – νομίζω ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε σε αυτό. Ούτε οι παγκόσμιες οικονομικές εποπτικές αρχές έχουν κατορθώσει να ενισχύσουν τη συνεργασία τους και την αρμοδιότητα με επαρκή τρόπο. Νέα μέσα έχουν συσταθεί. Λείπει η ευρύτητα και η διαφάνεια. Το σημείο έναρξης τώρα πρέπει να είναι η ίση μεταχείριση όλων των παραγόντων των κεφαλαιαγορών, δηλαδή, η θέσπιση αυστηρότερων κεφαλαιακών απαιτήσεων και η ρύθμιση, περιλαμβανομένων των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών.

Όσον αφορά το θέμα της εποπτείας, έχει συζητηθεί η ανάγκη για νέες αρχές, σε σχέση με την οποία πολλοί – είδα τον Gordon Brown μόλις σήμερα – πιέζουν για ένα κοινό ευρωπαϊκό, μάλιστα ακόμα και παγκόσμιο, σύστημα οικονομικής εποπτείας. Κατά τη γνώμη μου, οι συνεχιζόμενες διαφορές μεταξύ των αγορών – όπως αντικατοπτρίζονται από τις εξελίξεις στις Ηνωμένες Πολιτείες – δίνουν αφορμή για προβληματισμό. Από την άλλη πλευρά, οι αγορές συνδέονται σε παγκόσμιο επίπεδο. Όπως ανέφερε επίσης η επιτροπή μας, οι υπάρχουσες επιτροπές στην Ευρώπη για συνεργασία στον οικονομικό, τραπεζικό και ασφαλιστικό τομέα πρέπει να ενδυναμωθούν σημαντικά. Πολλά μπορούν να γίνουν ως προς αυτό – και σε παγκόσμιο επίπεδο. Διαφάνεια και καθαρότερη εποπτεία πρέπει να επιτευχθούν, αν πρόκειται να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη στην κεφαλαιαγορά. Πιστεύω ότι υπάρχει πλήρης ομοφωνία και ως προς αυτό.

Η οικονομία της αγοράς χρειάζεται σαφείς κανόνες, περιλαμβανομένων σαφών κανόνων λειτουργίας. Ως φιλελεύθερος, δεν έχω καμία απολύτως δυσκολία να επιχειρηματολογήσω υπέρ καθαρότερων κανόνων και πιο αποτελεσματικής νομοθεσίας. Από την άλλη πλευρά, πρέπει να φροντίσουμε να μην θεσπίσουμε νόμους και κανόνες που δεν επιλύουν τα τρέχοντα προβλήματα και δεν λαμβάνουν υπόψη τη σημασία μιας παγκόσμιας κεφαλαιαγοράς. Η παγκόσμια πρόσβαση στο κεφάλαιο αυξάνει το δυναμικό ανάπτυξης και δημιουργεί νέες θέσεις απασχόλησης – δεν πρέπει να το λησμονούμε αυτό. Η Ευρώπη χρειάζεται μια ανοικτή, αποδοτική κεφαλαιαγορά, που επίσης αφήνει περιθώριο για αυτορύθμιση και εσωτερικά διορθωτικά μέτρα.

Η πρόκληση, ως εκ τούτου, είναι να αποφευχθεί η παράλυση των συστημάτων μας από την υπερ-ρύθμιση, η οποία θα μας καταστήσει ανίκανους να χειριστούμε είτε την ανάπτυξη είτε νέες κρίσεις. Αυτή την εβδομάδα, υπήρξε πανικός στην οικονομική κοινότητα. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε σε αυτό τον πανικό να υπαγορεύσει τη νομοθεσία μας – τουλάχιστον σε αυτό το Σώμα.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). - (PT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αυτή η συζήτηση λαμβάνει χώρα σε μια χρονική συγκυρία διαδεδομένης κρίσης στις κεφαλαιαγορές, η οποία προκλήθηκε από την αυξανόμενη «χρηματιστικοποίηση» της οικονομίας, την κερδοσκοπία που δεν υπόκειται σε ρυθμιστικές παρεμβάσεις και τη διάδοση χρηματοπιστωτικών μέσων και προϊόντων, με στόχο πάντα όλο και υψηλότερα κερδοσκοπικά οφέλη. Αυτή είναι ακόμα μία όψη της κρίσης του καπιταλισμού. Εδώ και κάποιο χρονικό διάστημα, ήταν σαφές ότι υπήρχε ακόμα μία οικονομική «φούσκα» και ότι κάποια ημέρα θα ξεσπούσε, όχι μόνο στις Ηνωμένες Πολιτείες αλλά και στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ήταν επίσης αποτέλεσμα των νεοφιλελεύθερων πολιτικών, οι οποίες παρακίνησαν τους επενδυτές να επιζητούν όλο και υψηλότερα οφέλη, ενθάρρυναν την έλλειψη διαφάνειας και δημιούργησαν φορολογικούς παράδεισους και τους επέτρεψαν να προστατεύσουν και να νομιμοποιήσουν κεφάλαιο από παράνομες δραστηριότητες από την παραοικονομία, από τα κέρδη του πολέμου, από την εμπορία ανθρώπων και από ναρκωτικά.

Τώρα, τα δημόσια κεφάλαια που δεν ήταν διαθέσιμα για κοινωνική πολιτική, για την αντιμετώπιση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και για την αποτροπή του θανάτου εκατομμυρίων ανθρώπων, περιλαμβανομένων παιδιών, από πείνα και έλλειψη βασικής υγειονομικής περίθαλψης, τώρα, επαναλαμβάνω, τα δημόσια κεφάλαια χρησιμοποιούνται για την αποφυγή χρεοκοπιών και μεγαλύτερων απωλειών μεταξύ χρηματοπιστωτικών ομίλων. Τα κέρδη και τα οφέλη ήταν ιδιωτικά και ανήκαν μόνο σε μια μικρή ομάδα επενδυτών και επονείδιστα καλοπληρωμένων διαχειριστών, αλλά εκείνοι που θα υποστούν τις συνέπειες είναι πάντα οι ίδιοι: εργαζόμενοι που χάνουν τις θέσεις εργασίας τους, η εργατική βάση που πρέπει να πληρώσει μεγαλύτερο επιτόκιο, και εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως σε χώρες με ασθενέστερες οικονομίες. Για παράδειγμα, η Πορτογαλία, όπου οι χαμηλοί μισθοί και οι αξιοθρήνητες συντάξεις γήρατος και συντάξεις λόγω αποχώρησης είναι ο κανόνας και όπου τα ποσοστά φτώχειας και ανεργίας είναι μεταξύ των υψηλότερων στην ΕΕ. Εφόσον τα νοικοκυριά έχουν ένα από τα υψηλότερα ποσοστά χρέους, ανερχόμενο σε 120% περίπου του ΑΕΠ, και οι πολύ μικρές, οι μικρές και οι μεσαίες μεγέθους επιχειρήσεις εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την πίστωση, αντιμετωπίζουν τώρα ακόμα μεγαλύτερες δυσκολίες, εξαιτίας των προκύπτοντων αυξανόμενων επιτοκίων, ένα ιδιαίτερα σοβαρό πρόβλημα στην Πορτογαλία και σε άλλες χώρες με ασθενέστερες οικονομίες.

Απαιτούνται, επομένως, ορισμένα μέτρα στο άμεσο μέλλον, ξεκινώντας με την κατάργηση των φορολογικών παράδεισων και του απορρήτου, χωρίς την οποία δεν δύναται να υπάρξει διαφάνεια. Από αυτά που έχουν ειπωθεί εδώ, ωστόσο, ιδίως από τον Επίτροπο McCreevy, φαίνεται ότι αυτό δεν θα δρομολογηθεί και αυτό είναι απαράδεκτο. Σε αυτή την κρίσιμη κατάσταση, η επίπλαστη ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας πρέπει επίσης να εγκαταλειφθεί, προκειμένου να διασφαλιστεί μια αλλαγή στους στόχους της νομισματικής και οικονομικής πολιτικής, και ευρέα μέτρα πρέπει να ληφθούν, για την καταπολέμηση της κερδοσκοπίας στα χρηματιστήρια. Η προτεραιότητα της δημόσιας πολιτικής πρέπει να είναι η υποστήριξη της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης με δικαιώματα, της παραγωγής και της μείωσης της φτώχειας, ενισχύοντας έτσι την αγοραστική δύναμη εργαζόμενων και συνταξιούχων και υποστηρίζοντας τις ποιοτικές δημόσιες υπηρεσίες.

Nils Lundgren (IND/DEM). - (SV) Κυρία Πρόεδρε, επί του παρόντος, η οικονομική κρίση φωτίζει με τρομακτικό τρόπο τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών – καθώς και άλλες χρηματοπιστωτικές

καινοτομίες, όπως δομημένα επενδυτικά οχήματα, εταιρικά μορφώματα (*conduits*) και αμοιβαία κεφάλαια χρηματαγοράς επηρεάζονται ομοίως. Όλα αυτά έχουν διαμορφωθεί ακριβώς για το σκοπό της παράκαμψης των απαιτήσεων κεφαλαιακής επάρκειας και διαφάνειας που επιβάλλουμε στις τράπεζες. Μπορεί να αποκομιστεί μεγάλο κέρδος από τον βραχυπρόθεσμο δανεισμό ρευστοποιήσιμων περιουσιακών στοιχείων, τη μακροπρόθεσμη επένδυση σε μη ρευστοποιήσιμα στοιχεία και τη διακινδύνευση ελάχιστου ιδίου κεφαλαίου, αλλά πρόκειται για επικίνδυνη δραστηριότητα. Όπως μπορούμε να διαπιστώσουμε, η ρευστότητα και η φερεγγυότητα μπορούν σύντομα να εξαφανιστούν. Αυτός είναι ο λόγος για τους αυστηρούς διεθνείς τραπεζικούς κανόνες. Τώρα παρακολουθούμε την κατάρρευση του διεθνούς μη τραπεζικού συστήματος. Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών έπονται. Αυτά έχουν πολύ μικρό ίδιο κεφάλαιο. Έχουν υψηλή μόχλευση. Τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αφορούν τεράστιους αριθμούς μοχλευμένων εξαγορών (*LBO*), που εκτελέστηκαν με σχεδόν μηδενικό ίδιο κεφάλαιο. Ως εκ τούτου, πρέπει όντως να παρουσιάσουμε αυθεντικές προτάσεις μεταρρύθμισης, όπως αυτές σε αυτό τον τομέα κατά την παρούσα ιστορική συγκυρία; Εγώ πάντως δεν είμαι αυτής της γνώμης.

Karsten Friedrich Hoppenstedt (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχουμε τώρα ακούσει τα πάντα από τους ειδικούς που εκπόνησαν την έκθεση – κ. Rasmussen, κ. Lehne, κ. Laik, σας ευχαριστούμε πολύ. Ήταν άριστο έργο και έτυχε μεγάλης επιδοκμασίας στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Τα προηγούμενα τρία έτη, Επίτροπε, ζητούσαμε συνεχώς τη θέσπιση κανόνων και την υποβολή ερωτήσεων, όπως: πώς μπορούμε να αποκτήσουμε μεγαλύτερη διαφάνεια για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, ποιος συμβουλευεί τους οργανισμούς αξιολόγησης και ούτω καθεξής. Τώρα προέρχονται από την Ιρλανδία και, επομένως, είναι ειδήμονες στην ιπποδρομία. Όταν οι φράκτες είναι υψηλοί, τα άλογα μπορούν κάλλιστα να φοβηθούν. Με απλή διατύπωση, φόβος για ένα εμπόδιο που δεν βρίσκεται πλέον εκεί! Πρέπει τώρα – και αυτό πράγματι το υποσχεθήκατε – να θεσπίσουμε κανόνες και να υποβάλουμε προτάσεις. Πρέπει να δείξουμε ότι έχουμε μάθει κάτι από όλες αυτές τις κρίσεις και χαράσσουμε νέους δρόμους. Καταθέτετε αυτή την πρόταση. Ελπίζω ότι τον Οκτώβριο θα λάβουμε τις κατευθυντήριες οδηγίες από εσάς.

Πριν από λίγες ημέρες, παρευρέθηκα σε μια μεγάλη διάσκεψη κοντά στη Ρώμη. Το πρώτο θέμα που συζητήθηκε εκεί, φυσικά, ήταν αυτό των τραπεζών. Την Πέμπτη, οι τίτλοι των εφημερίδων έγραφαν: Η Morgan Stanley προσφέρει ελπίδα. Την Παρασκευή, έγραφαν: Η Morgan Stanley επιζητεί προστασία. Πώς μπορεί αυτό να συμβεί σε μία ημέρα; Υπάρχουν ελλείψεις εδώ στη διαφάνεια και τα όμοια. Εάν, μετά την Bear Stearns, τη Lehman Brothers και τη Merrill Lynch, καταρρέει τώρα και αυτή η επενδυτική τράπεζα στο χάος των κεφαλαιαγορών, πρέπει να ληφθούν διορθωτικά μέτρα επείγοντως.

Πριν από λίγο καιρό, ήμουν στην Κίνα. Οι Κινέζοι έλεγαν: το πρότυπό μας, οι Ηνωμένες Πολιτείες, κατέρρευσε. Μαζί εμείς – Ευρώπη, Κίνα και άλλοι – πρέπει να αναζητήσουμε νέους δρόμους. Ελπίζω ότι μαζί θα έχουμε το σθένος να χαράξουμε αυτούς τους νέους δρόμους και τότε όχι μόνο όσοι έχουν κερδίσει, αλλά και όσοι έχουν χάσει, θα διασωθούν μαζί μας.

Pervenche Berès (PSE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, γνωρίζω ότι ο Επίτροπος απολαμβάνει να στοιχηματίζει σε άλογα, επομένως θα με συγχωρήσει που χρησιμοποιώ μια αθλητική μεταφορά, όταν υποστηρίζω δεν είναι ακριβώς φαβορί στο σημερινό συμβάν. Ο Poul Nyrup Rasmussen, από την άλλη πλευρά, φαίνεται πολύ καλό στοιχείο, επομένως νομίζω ότι θα κάνετε καλά να εξετάσετε την αλλαγή χρωμάτων, Επίτροπε. Αυτό που μόλις περιέγραψε και μας πρότεινε ο κ. Rasmussen είναι ακριβώς ό,τι χρειάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι σωστό όχι μόνο για την Ένωση, αλλά και για τον υπόλοιπο κόσμο – και η διατλαντική σχέση, που είναι τόσο πολύτιμη για εσάς, θα ενισχυόταν από μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία με βάση τις προτάσεις Rasmussen.

Φαίνεται να έχετε προσέλθει σε λάθος συζήτηση, Επίτροπε. Μας παρουσιάσατε μια αναθεώρηση της έναρξης της κρίσης το περασμένο έτος, αλλά τα θέματα που συζητούμε τώρα είναι θέματα που μας είχαν απασχολήσει πολύ πριν να εκδηλωθεί η κρίση τον περασμένο Αύγουστο, καθώς η σήψη είχε σαφώς ενσκήψει σε αυτό το στάδιο και ο οικονομικός κόσμος ήταν ώριμος για μια κατάρρευση. Δεν είμαστε συντηρητικοί, ώστε να επιζητούμε να καταδικάσουμε ή να απαγορεύσουμε τα εναλλακτικά κεφάλαια ή τις επενδύσεις κεφαλαίου. Απλώς αναγνωρίζουμε ότι, όταν συγκεκριμένα χρηματοπιστωτικά οχήματα ή όργανα εκτελούν τέτοιες στρατηγικές λειτουργίες στις διεθνείς αγορές και έχουν καταλάβει τόσο βασική θέση, τότε πρέπει να υπόκεινται στη γενική αρχή της ρύθμισης. Οι ίδιοι οι εν λόγω φορείς λειτουργίας, στην πραγματικότητα, μας το λένε αυτό. Υποστηρίζουν: «Ναι, εντάξει, μπορούμε να συμφωνήσουμε στη ρύθμιση. Απλώς δεν θέλουμε να στιγματιστούμε και δεν επιθυμούμε ένα ειδικό σύστημα ρύθμισης.»

Λοιπόν, εύλογα! Θέλουμε να καταχωρηθούν, θέλουμε να εποπτεύονται, θέλουμε να αμείβονται σύμφωνα με κανονικές αρχές και θέλουμε να υπόκεινται στους κανόνες διαφάνειας και στους κανόνες κεφαλαιακής επάρκειας. Αυτή είναι η πραγματικότητα. Αυτές οι δομές καταλαμβάνουν τώρα τόσο σημαντική θέση στις κεφαλαιαγορές, που δεν μπορούν να συνεχίσουν να εξαιρούνται από τους γενικούς κανόνες. Ωστόσο, αυτό ακριβώς είναι το σημείο

το οποίο εσείς, Επίτροπε – πρώην Ιρλανδός Υπουργός Οικονομίας – αρνείστε να παραδεχθείτε. Αυτή είναι η πραγματικότητα! Μας λέτε ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών «δεν αποτελούν την αιτία της τρέχουσας κρίσης» και ότι η ευθύνη βαρύνει τον ρυθμισμένο τομέα. Δεν έχω καμία πρόθεση να παραδώσω μάθημα οικονομικών, αλλά γνωρίζουμε πολύ καλά ότι οι τράπεζες αισθάνθηκαν ότι μπορούν να αναλάβουν τους κινδύνους που ανέλαβαν, ακριβώς εξαιτίας της παράλληλης ύπαρξης αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών, επεξεργαζόμενες χρηματοπιστωτικά προϊόντα που επιτάχυναν τη σήψη στον τραπεζικό τομέα.

Σε σχέση με την έκθεση του κ. Rasmussen, θα ήθελα να σας καλέσω να απαντήσετε σε αυτήν πρακτικά, ανά σημείο, καθώς περιέχει ένα πλήθος νομοθετικών προτάσεων που ενδέχεται να βελτιώσουν τη δική σας τελική έκθεση, όταν η τρέχουσα Επιτροπή αποχωρήσει από το αξίωμά της. Άκουσα αυτά που μας είπατε και κάνατε λόγο για ένα «παράθυρο ευκαιρίας» για τη βελτίωση της διαφάνειας. Λοιπόν, συμφωνούμε μαζί σας και αναμένουμε από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει αυτή την ευκαιρία. Το κλειδί για την εμπιστοσύνη μεταξύ συνηθισμένων ανθρώπων και μεταξύ φορέων λειτουργίας κεφαλαιαγορών είναι η διαφάνεια. Είναι εμφανές σήμερα ότι, στους τομείς εναλλακτικών κεφαλαίων και επενδύσεων κεφαλαίου, δεν υπάρχει διαφάνεια. Ωστόσο, η διαφάνεια είναι αυτό που χρειαζόμαστε.

Είναι αυτονόητο ότι υποστηρίζω πολλές από τις προτάσεις στην έκθεση του Poul Nyrup Rasmussen, αλλά επίσης θα ήθελα να προεκτείνω λίγο το επιχείρημα. Αν πραγματικά θέλουμε να καταφέρουμε πλήγμα στην καρδιά του προβλήματος, θα πρέπει να εξετάσουμε την έννοια που περιγράψατε ως «μετοχική δημοκρατία». Αυτό που εννοείται με τον όρο «μετοχική δημοκρατία», αν είναι εφικτή, είναι, σε λίγα λεπτά ή ημέρες, να τίθενται σε κίνδυνο οι θέσεις απασχόλησης τόσων ανθρώπων; Υπάρχει ένα πολύ υπαρκτό πρόβλημα εδώ, του οποίου πρέπει να επιληφθείτε και στο οποίο αναμένουμε ουσιαστικές προτάσεις. Η δανειοδότηση και δανειοληψία χρεογράφων θέτει σε κίνδυνο θέσεις απασχόλησης στην Ευρώπη και αντίκειται στη Στρατηγική της Λισαβόνας.

Το τελευταίο σημείο μου είναι κάτι που επίσης ήγειραν προηγούμενοι ομιλητές, δηλαδή το πρόβλημα που τίθεται από τα υπεράκτια κέντρα. Εσείς, Επίτροπε, είστε ένθερμος υπέρμαχος της διατλαντικής συμμαχίας, επομένως, επιτρέψτε μου να σας πληροφορήσω ότι, στην άλλη πλευρά του Ατλαντικού, υπάρχουν δημοκράτες οι οποίοι, όπως εμείς, είναι έτοιμοι να ασκήσουν πίεση για μια έφοδο πλήρους κλίμακας στους φορολογικούς παράδεισους. Ποια χρησιμότητα έχει η ηρωική μάχη στο Αφγανιστάν ή στο Ιράκ χωρίς επίθεση στο κακό, εκεί όπου βρίσκεται στις κεφαλαιαγορές – και τα υπεράκτια κέντρα είναι πηγή κακού για τη βιομηχανία της οικονομίας. Αυτό είναι ένα ακόμη θέμα στο οποίο αναμένουμε τις προτάσεις σας, Επίτροπε.

Andrzej Wielowieyski (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, τέτοια κατάρρευση των κεφαλαιαγορών δεν έχει συμβεί ποτέ μέχρι τώρα. Η κύρια αιτία ήταν η τεράστια αύξηση του κύκλου εργασιών και η ανάπτυξη ενός νέου συστήματος οικονομικών οφελών πέρα από το υπάρχον τραπεζικό σύστημα χωρίς διαφάνεια, ουσιαστική αξιολόγηση ή εποπτεία. Οι νέες επενδύσεις και τα μέσα επέφεραν μεγάλα κέρδη, αλλά προκάλεσαν επίσης μια αυξανόμενη απειλή, ακόμα και στο ΔΝΤ.

Παρότι η πρόταση του κ. Rasmussen και της επιτροπής του όσον αφορά τη διαφάνεια και την εποπτεία – ιδίως την υπερβολική μόχλευση χρέους – είναι ορθή και αναγκαία, πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε ως πολύ επικίνδυνη την άποψη της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, η οποία απαιτεί απλώς να επαφίεται αποκλειστικά στους συμμετέχοντες στην αγορά να υπολογίζουν το κατάλληλο επίπεδο κινδύνου που θα αναλάβουν. Η επιτροπή παρέβλεψε το γεγονός ότι, πέρυσι, ο μέσος χρηματιστηριακός οίκος είχε μόχλευση 27 προς 1, χωρίς ρύθμιση ή εποπτεία. Επιπλέον, αυτορυθμιζόνταν πλήρως και ακόμα και οι μεγάλοι δανειοδότες παρέβλεψαν την έκταση του κινδύνου που αναλάμβαναν.

Το κόστος αυτής της κατάρρευσης θα είναι υπερβολικά υψηλό. Το κόστος για τους Αμερικανούς, για παράδειγμα, ήταν επαχθές, περίπου 1 000 δισεκατομμύρια δολάρια Η.Π.Α. Θα έχει μία επιπρόσθετη συνέπεια: οι παράγοντες των κεφαλαιαγορών ενδέχεται να μην μάθουν να είναι πιο προσεκτικοί, επειδή θα συνηθίσουν να βασίζονται στη βοήθεια από τους φορολογούμενους. Κατόπιν, έχουμε την επιλογή να προστατεύσουμε τη σχεδόν πλήρη ελευθερία επιλογής για τους οικονομικούς παράγοντες όσον αφορά την ανάληψη κινδύνων ή να επιβάλουμε διακριτές υποχρεώσεις και περιορισμούς, που εξασφαλίζουν αποτελεσματικά από υπερβολικούς κλονισμούς και εγγυώνται μια σταθεροποιητική ανάπτυξη των κεφαλαιαγορών.

Η γνώμη του Επιτρόπου δίνει κάποια ελπίδα για το μέλλον, αλλά φοβάμαι ότι τα καθήκοντα που αντιμετωπίζει η Επιτροπή είναι υπερβολικά δύσκολα και απαιτούν πολύ περισσότερο σθένος στην εξεύρεση νέων μεθόδων και νέων μέτρων.

Othmar Karas (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει πρώτα από όλα να πω ότι αμφότερες οι εκδόσεις – η έκθεση Rasmussen και η έκθεση Lehne – καθώς και η κοινωνική ημερήσια διάταξη με τα 19 σημεία

της τα οποία συζητήσαμε την τελευταία φορά, καθώς και οι αποφάσεις του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου για τη Γεωργία καταδεικνύουν τις δυνατότητές μας, όταν συνεργαζόμαστε, παρά τις διαφορετικές απόψεις μας.

Το αναφέρω αυτό, συνεπώς, επειδή είμαι ευχαριστημένος με το γεγονός ότι ο σοσιαλιστικός μηχανισμός εκλογικής εκστρατείας, ο επιφανειακός λαϊκισμός και οι αμοιβαίες αντεγκλήσεις απουσίασαν και το έργο του δημοκρατικού κοινοβουλευτισμού, η ευθύνη για τη λήψη των απαραίτητων μέτρων και μια ειλικρινής και ρεαλιστική συζήτηση θα πρυτανεύσουν, όπως ευελπιστώ, αύριο. Όθεν, το αναφέρω επίσης αυτό, επειδή ο Πρόεδρος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο κ. Schulz, έχει προσπαθήσει επανειλημμένα στην ολομέλεια να κάνει διαχωρισμό μεταξύ των ομάδων ακριβώς επί αυτών των θεμάτων. Η νοοτροπία καλό/κακό, αριστερό/δεξιό, κράτος/αγορά δεν εξισώνεται με την πραγματικότητα των ζωών των ανθρώπων σήμερα, αλλά πηγάζει από μια παλιά εκλογική ρητορική που βασίζεται στον πόλεμο των τάξεων, ο οποίος ήλπιζα ότι είχε υπερνικηθεί στην ΕΕ, και η σημερινή συζήτηση μέχρι στιγμής έχει επίσης ευτυχώς καταδείξει κάτι τέτοιο.

Η λογική έχει θριαμβεύσει και έτσι μπορεί να γίνει ένα ρεαλιστικό βήμα προς τα εμπρός, να δοθεί μια απάντηση στην οικονομική αναταραχή και να απαντηθούν τα ερωτήματα των ανθρώπων. Έχουμε μια συνεχιζόμενη οικονομική κρίση. Επομένως, χρειαζόμαστε δράση. Δεν μπορούμε να παραβλέψουμε την ημερήσια διάταξη. Χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρωπαϊκή Ένωση, περισσότερη διαφάνεια, περισσότερη εποπτεία, περισσότερη ευρωπαϊκή και παγκόσμια ρύθμιση. Χρειαζόμαστε μετοχικό κεφάλαιο βάσει κινδύνου και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι πράττουμε ό,τι παραδεχόμαστε σε αυτές τις εκδόσεις και πως ό,τι απαιτούμε σε αμφότερες τις εκδόσεις υλοποιείται από όλους όσοι συμβάλλουν.

Udo Bullmann (PSE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κ. Karraas, αν έχω κατανοήσει ορθά την υπόθεση της Morgan Stanley τις τελευταίες ημέρες, φοβούνται λιγότερο τον ασφυκτικό κλοιό του κ. Schulz από τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου.

Αν έχω αντιληφθεί ένα σημείο από τη συζήτηση των τελευταίων ημερών, Επίτροπε, είναι ότι η αμερικανική ομοφωνία σε αυτή την εταιρεία, που έχει διαπράξει πολλά σφάλματα στο χειρισμό της κρίσης των ακινήτων και της οικονομικής κρίσης, είναι ότι δεν θέλουμε πλέον να επιτρέψουμε σε μεμονωμένους τζογαδόρους να καταβαράδρουν ολόκληρο το οικονομικό σύστημα, εκμεταλλευόμενοι την ευελιξία του και την έλλειψη ρύθμισης. Επί πόσο χρονικό διάστημα ακόμα θέλουμε πραγματικά να συνεχίσουμε να περιμένουμε να επιβληθεί το σήμα κινδύνου όχι μόνο στους οργανισμούς που υφίστανται κρίση, αλλά και στους υγιείς οργανισμούς και, κατόπιν, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα άλλα κεφάλαια να στοιχηματίσουν στην πτώση τους, προκειμένου να τους επαναγοράσουν αργότερα σε χαμηλότερες τιμές;

Αυτή η ελευθερία κινήσεων πρέπει να εκλείψει και για αυτόν το λόγο αμφιβάλλω πως ό,τι έχετε πράξει εδώ θα είναι επαρκές. Δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για την απλή ανάθεση περαιτέρω μελετών. Δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για περαιτέρω εποπτεία εκείνων που συμβάλλουν. Είναι η κατάλληλη στιγμή για δράση!

Την περασμένη εβδομάδα, εξέταξα μια επιχείρηση στην εκλογική μου περιφέρεια, μια υγιή επιχείρηση, μια επιχείρηση που παράγει τα νέα υλικά που χρειαζόμαστε: την εταιρεία τήξης υπό κενό στο Hanau, κοντά στη Φρανκφούρτη. Επί μεγάλο χρονικό διάστημα, ήταν μια υγιής επιχείρηση, μέχρις ότου εξαγοράστηκε από έναν Αμερικανό επενδυτή. Τα χρέη από την εξαγορά επηρεάζουν το εργατικό δυναμικό, επηρεάζουν την επιχείρηση. Έκτοτε, η επιχείρηση προσπαθεί να αποσυρθεί από τη συλλογική σύμβαση εργασίας και εξαναγκάστηκε να επιστρέψει σε αυτήν από μια σκληρή απεργία. Αυτό επιθυμούμε να συμβεί σε ολόκληρη την Ευρώπη; Επιθυμούμε πραγματικά η ισχύς της ευρωπαϊκής οικονομίας να βασίζεται σε αυτό το είδος διαμάχης ή μπορούμε να ανακτήσουμε κάποια κατανόηση και να καλύψουμε τα ρυθμιστικά κενά με ευρωπαϊκή νομοθεσία;

Αυτό βρίσκεται στην ημερήσια διάταξη. Κατά τα τελευταία εννέα έτη σε αυτό το Σώμα, Επίτροπε, δεν έχω συμμετάσχει σε συζήτηση επί της οικονομικής πολιτικής στην οποία να σας έχει ζητηθεί να δράσετε με τόση ομοψυχία και κοινή συναίνεση.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κυρίες και κύριοι, πριν από έξι έτη, ξεκινήσαμε μια παγκόσμια εναρμόνιση των λογιστικών κανόνων και της ανταγωνιστικότητας στον ευρωπαϊκό τραπεζικό τομέα. Η διασυννοριακή οικονομική ολοκλήρωση της Ένωσης δεν έχει ισοδύναμο στον κόσμο. Οι οικονομικοί ερευνητές, επί μεγάλο χρονικό διάστημα, επισημαίνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση απέχει πολύ από το να είναι επαρκώς εξοπλισμένη με μηχανισμούς για την επίλυση των διασυννοριακών κρίσεων που προκύπτουν από την αυξανόμενη αλληλεξάρτηση των ευρωπαϊκών τραπεζών και τις συνδέσεις τους στις παγκόσμιες κεφαλαιαγορές. Παρότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα έχει κατορθώσει να διατηρήσει οικονομική σταθερότητα στην ευρωζώνη μέχρι σήμερα, οι κατακερματισμένοι εθνικοί ρυθμιστικοί φορείς δεν είναι σε θέση να υλοποιήσουν αποτελεσματικές λύσεις στις διασυννοριακές τραπεζικές κρίσεις που συνεχίζουμε να βιώνουμε. Αυτό σημαίνει ότι ο κεντρικός έλεγχος είναι σημαντικός. Ωστόσο, αντί να θεσπίσουμε έναν οικονομικό ρυθμιστή που να περιλαμβάνει όλο το φάσμα των περιστάσεων, πρέπει να ορίσουμε προσεκτικά τις συγκεκριμένες συνθήκες για παρέμβαση από έναν πανευρωπαϊκό οικονομικό ρυθμιστή. Η κρατική παρέμβαση

σε επενδυτικές τράπεζες, όπως η AIG, εγείρει επίσης φόβους ότι ένα τέτοιο προηγούμενο θα οδηγήσει σε τράπεζες που συμπεριφέρονται ανεύθυνα, στο μέλλον.

Επομένως, είμαι πεπεισμένη ότι πρέπει να δημιουργήσουμε μηχανισμούς ελέγχου, οι οποίοι θα αποτρέπουν την πραγματοποίηση επιτόλαιων αναλύσεων των λειτουργικών και συστημικών κινδύνων εκ μέρους των διαχειριστών επενδύσεων κεφαλαίου και αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου. Για παράδειγμα, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών δεν πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να χρηματοδοτούν μακροπρόθεσμες επενδύσεις μέσω βραχυπρόθεσμων δανείων χωρίς να ορίζουν το ελάχιστο ποσό του μετοχικού τους κεφαλαίου, σύμφωνα με το επίπεδο κινδύνου των δραστηριοτήτων τους. Ο τρόπος χρηματοδότησης των υποθηκών, όχι μόνο στις Ηνωμένες Πολιτείες αλλά και στο Ηνωμένο Βασίλειο και στην Ισπανία, χρησιμεύει ως προειδοποίηση ότι οι ευρωπαϊκές κεφαλαιαγορές οφείλουν να κάνουν κάποια στοιχειώδη αυτοκριτική, η οποία, φοβάμαι, θα είναι καθυστερημένη. Ακόμα και αν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατέθετε συγκεκριμένη δεσμευτική νομοθεσία αύριο, αυτή η νομοθεσία θα υλοποιούνταν όχι σε συνθήκες ηρεμίας, αλλά σε ταραχώδη και ενδεχομένως υστερική ατμόσφαιρα. Εν πάση περιπτώσει, τίθεται επίσης το ερώτημα του βαθμού στον οποίο θα ήταν αποδεκτή η νομοθεσία από το Συμβούλιο.

Kristian Vigenin (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω αναφέροντας ότι είναι σπάνιο συμβάν, όταν ένας ευρωπαϊκός οργανισμός ενεργεί πριν και όχι αφότου προκύψει ένα πρόβλημα. Αναφερόμαστε σε ένα τεράστιο πρόβλημα, οι πραγματικές συνέπειες του οποίου θα διαφανούν τους επόμενους μήνες.

Χάρη στις προσπάθειες του εισηγητή, Paul Rasmussen, το ζήτημα της ρύθμισης των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών μετακινήθηκε από την περιφέρεια στο κέντρο της προσοχής των οικονομικών ειδημόνων και των υπεύθυνων για τη χάραξη πολιτικής. Το Ευρωπαϊκό Σοσιαλιστικό Κόμμα είναι εκείνο που έθιξε την ανάγκη για καλύτερη ρύθμιση των δραστηριοτήτων των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Το κάναμε διότι όλες οι ευρωπαϊκές πολιτικές χρειάζονται μακροπρόθεσμη επένδυση, η οποία απαιτεί μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση. Το κάναμε διότι ο κύριος στόχος μας πρέπει να είναι η διασφάλιση της βιώσιμης ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, ώστε να εξασφαλιστεί η προβλεψιμότητα και ο μακροπρόθεσμος σχεδιασμός για οικογένειες και επιχειρήσεις.

Καλώ όλα τα μέλη να υποστηρίξουν την έκθεση, η οποία έχει εγκριθεί από μια μεγάλη πλειοψηφία στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Αυτό θα είναι ένα μεγάλο βήμα για το Κοινοβούλιο, εφόσον πρόκειται να ζητήσουμε από την Επιτροπή ένα πλήθος νομοθετικών μέτρων τα οποία στοχεύουν στην επίτευξη διαφάνειας και οικονομικής σταθερότητας.

Δεν πρόκειται για μια εύκολη συζήτηση. Είναι αλήθεια ότι αυτή η έκθεση προβλέπει πολύ λιγότερα από αυτά για τα οποία αρχικά πασχίσαμε. Ταυτόχρονα, πρόκειται να επιτύχουμε περισσότερα από όσα φαινόταν πιθανό πριν από λίγους μήνες. Η τελευταία περίοδος και οι εξελίξεις στις κεφαλαιαγορές αποδεικνύουν ότι έχουμε δίκιο.

Τώρα, Επίτροπε, δεν πρόκειται να σας κατηγορήσουμε, αν αποφασίσετε να δράσετε προληπτικά και να συμπεριλάβετε στις νομοθετικές προτάσεις σας περισσότερα από όσα θα απαιτήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από εσάς. Δεν είναι η κατάλληλη στιγμή για ανταγωνισμό στη ρύθμιση – εφόσον η υπερβολική ρύθμιση δεν είναι καλύτερη από την έλλειψη ρύθμισης – αλλά είναι η κατάλληλη στιγμή για δράση και το γνωρίζετε.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, τα συμβάντα των πρόσφατων ετών ή ακόμα και μηνών, αλλά και οι προσπάθειες που καταβάλλονται από μεμονωμένες χώρες και περιφέρειες, υποδεικνύουν την αυξανόμενη σημασία της διαφάνειας όχι μόνο για μεμονωμένες εταιρείες, αλλά και για την ανάπτυξη των οικονομιών συγκεκριμένων κρατών.

Ένας φραγμός στην άμεση ρύθμιση των δραστηριοτήτων των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου είναι η παγκόσμια φύση αυτής της βιομηχανίας και η δυνατότητα μετακίνησης των γραφείων ενός κεφαλαίου σε άλλο κράτος, προκειμένου να αποφευχθεί η πειθαρχία σε εθνικούς κανονισμούς. Αυτός είναι ο κύριος λόγος για τον οποίο όλοι οι διεθνείς οργανισμοί που ασχολούνται με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου προσπαθούν να επηρεάσουν τις δραστηριότητες κεφαλαίων μέσω των σχέσεών τους με οντότητες που υπόκεινται σε ρύθμιση, ιδίως τράπεζες.

Τα προβλήματα διαφάνειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση επικεντρώνονται κυρίως στη σύγκλιση και την εναρμόνιση της νομοθεσίας στα κράτη μέλη. Οι προβληματικοί τομείς που σχετίζονται με πτυχές της διαφάνειας μπορούν να συνοψιστούν ως εξής: κατάρτιση ενοποιημένων προτύπων για πληροφόρηση κοινοποιούμενη από εταιρείες που εισάγουν τις μετοχές τους στο χρηματιστήριο, καθώς και εταιρικού δικαίου και εταιρικής διακυβέρνησης όσον αφορά το θέμα της συλλογικής ευθύνης οργανισμών για την πληροφόρηση που περιέχεται σε εταιρικές εκδόσεις, ενίσχυση του ρόλου των ανεξάρτητων μελών συμβουλίου, των προτύπων στον τομέα της σύστασης επιτροπών ως μέρος συμβουλίων, της κοινοποίησης πληροφοριών στο συμβούλιο και των αποδόσεων δαπανών μελών του συμβουλίου, και, επίσης, αύξηση της προστασίας των επενδυτών.

Η θέσπιση ενοποιημένων κανονισμών, που δημιουργούν καλύτερες συνθήκες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη λειτουργία και τη διανομή των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου, θα μπορούσε να έχει θετική επίδραση στην ανάπτυξη τους στην Ευρώπη, αλλά η θέσπιση, από μεμονωμένες χώρες, μεμονωμένων κανονισμών που σχετίζονται με αυτά τα κεφάλαια δεν συμβάλλει στη δημιουργία μιας ενοποιημένης, κοινής ευρωπαϊκής αγοράς. Η κατάρτιση κοινών και διαφανών αρχών θα διευκόλυνε σημαντικά την κατανομή προϊόντων κεφαλαίου.

Κατά τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που έλαβε μια αίτηση αναθεώρησης των αρχών πλαισίου που σχετίζονται με μη εναρμονισμένα προϊόντα, όπως τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, με γνώμονα τη δημιουργία μιας πανευρωπαϊκής αγοράς, δεν υπάρχουν σημαντικές συμφωνίες για τη δημιουργία κανονισμών της ΕΕ για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου. Αυτό είναι απολύτως εσφαλμένο! Συμμερίζομαι την έκκληση του εισηγητή προς την Επιτροπή να παρουσιάσει ένα νομοθετικό συμπέρασμα για τη διαφάνεια των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών.

Andrzej Jan Szejna (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ τον Poul Nyrup Rasmussen για την εκπόνηση της έκθεσης που βασίζεται σε τόσο εμβριθείς αναλύσεις και άριστη γνώση των κεφαλαιαγορών.

Αμφότεροι οι τύποι των εναλλακτικών χρηματοπιστωτικών μέσων που συζητούμε έχουν ένα αυξανόμενο μερίδιο περιουσιακών στοιχείων στην παγκόσμια αγορά και συμβάλλουν στη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης.

Ωστόσο, το σημαντικότερο, ενώπιον της οικονομικής κρίσης που παρατηρούμε εσχάτως με μεγάλη ανησυχία και την οποία προσπαθούμε ανεπιτυχώς να αντιμετωπίσουμε, είναι να διασφαλιστεί η οικονομική σταθερότητα.

Κατά την άποψή μου, ο πιο αποτελεσματικός τρόπος αύξησης όχι μόνο της οικονομικής σταθερότητας, αλλά και του θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των συμμετεχόντων στην αγορά, είναι η ενίσχυση της εποπτείας και της διαφάνειας στα κατάλληλα επίπεδα, χωρίς την παραμικρή πρόκληση ζημιάς στο μοντέλο βάσει καινοτόμων στρατηγικών της αγοράς.

Ορισμένοι κανόνες που αφορούν τις κεφαλαιαγορές με άμεση και έμμεση εφαρμογή στα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και στα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών υπάρχουν υπεράνω του εθνικού και ευρωπαϊκού επιπέδου. Εντούτοις, πρέπει να επιδιώκουμε τη συνεπή, χωρίς διακρίσεις και σταθερή υλοποίηση και εφαρμογή αυτών των νομικών κανονισμών. Για αυτόν το λόγο, συμφωνώ πλήρως με τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες απευθύνονται στην Επιτροπή, για αυξημένη δραστηριότητα και υποβολή των κατάλληλων νομοθετικών προτάσεων.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή Rasmussen και πιστεύω ότι οι συστάσεις που περιέχονται στο παράρτημα της έκθεσής του είναι ιδιαίτερα σημαντικές. Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών εξασφαλίζουν το κεφάλαιο που απαιτείται, προκειμένου να εκπληρωθεί η απαίτηση για τη χρηματοδότηση μακροπρόθεσμων επενδύσεων και καινοτόμων, συχνά πολύ ριψοκίνδυνων έργων. Η λειτουργία τους, ωστόσο, είναι λιγότερο ρυθμισμένη σε σύγκριση με το τραπεζικό σύστημα. Η σταθερότητα των κεφαλαιαγορών απαιτεί την κατάλληλη διαφάνεια και τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων, για την αποφυγή του υπερβολικού χρέους.

Κατά τα τελευταία 10 έτη, τα ταμεία συντάξεων και οι ασφαλιστικές εταιρείες παρείχαν το ένα τρίτο του ποσού που συγκεντρώνεται από τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών. Πιστεύω ότι χρειάζεται αυξημένη διαφάνεια, ιδίως στην περίπτωση των ταμείων συντάξεων, ώστε αυτά να μπορούν να υπολογίζουν με ακρίβεια το βαθμό κινδύνου διαφόρων επενδύσεων. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών βασίζονται σε μια στρατηγική ανάπτυξης που έχει σχεδιαστεί για ένα διάστημα συντομότερο από τη διάρκεια των επενδύσεων που χρειάζεται η Ευρώπη.

Antolín Sánchez Presedo (PSE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, η οικονομική κρίση κατέδειξε ότι οι διάφοροι οικονομικοί φορείς λειτουργίας συνδέονται μεταξύ τους. Η συμπεριφορά τους έχει εξασθενήσει τις κεφαλαιαγορές και την πραγματική οικονομία: την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Η επίτευξη ανοικτών, ανταγωνιστικών και αξιόπιστων αγορών δεν είναι κάτι που συμβαίνει κατ' ευτυχή σύμπτωση. Αυτό καταδεικνύεται από την εμπειρία στην Ευρώπη. Η ευθραυστότητα των κεφαλαιαγορών απαιτεί επίσης πολιτική δράση σε ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.

Πρέπει να παραμείνει σαφές ότι καινοτομία δεν σημαίνει την απομίμηση της παλιάς πρακτικής της ιδιωτικοποίησης του κέρδους και της κοινωνικοποίησης των απωλειών, όπως επίσης διαφοροποίηση δεν σημαίνει τη μεταφορά του κόστους των αποφάσεων που λαμβάνονται από λίγους ανθρώπους στην κοινωνία ως σύνολο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να μένει άπραγη ενώπιον της τρέχουσας κρίσης. Ο εισηγητής, κ. Rasmussen, ανέλαβε την πρωτοβουλία και είχε τη διορατικότητα να προτείνει ότι τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, τα οποία κατέχουν περιουσιακά στοιχεία που ανέρχονται σε ποσοστό άνω του 4,5% του

παγκόσμιου ΑΕΠ, δεν είναι άμοιρα ευθυνών προς την κοινωνία και πρέπει να υπόκεινται σε ευφυή ρύθμιση και εποπτεία. Τον συγχαίρω για αυτό και τον στηρίζω, όπως και τον κ. Lehne για την έκθεσή του περί διαφάνειας.

Κώστας Μποτόπουλος (PSE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, σχετικά με το τεράστιο και τραγικά επίκαιρο θέμα που συζητάμε, θέλω να σταθώ σε ένα μόνο ζήτημα: υπάρχει δεξιά και αριστερή απάντηση στο θέμα που εξετάζουμε; Υπάρχει δεξιά και αριστερή έξοδος από την κρίση; Πολλοί θα έλεγαν, και κάποιοι μάλιστα σήμερα μας το είπαν, ότι δεν υπάρχει. Ότι σε τέτοια ζητήματα, που είναι τεχνικά και οικονομικά, όλοι εδώ θα πρέπει να συμφωνήσουν.

Εκτός από το ότι όποιοι το λένε αυτό συνήθως είναι πάντα δεξιοί, θέλω να πω ότι εδώ οι διαχωριστικές γραμμές –και αυτό φαίνεται μέσα από τις εκθέσεις– είναι πολύ καθαρές. Ποια είναι η αριστερή οπτική; Ότι η αγορά δεν μπορεί να τα ρυθμίσει όλα μόνη της και χρειάζεται ρύθμιση από την κρατική εξουσία. Και ρύθμιση σημαίνει ακόμη και απαγορεύσεις. Γιατί να μην σκεφτούμε αυτό που έλεγε παλιότερα η έκθεση Κατηφόρη, ότι οι οργανισμοί αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας θα πρέπει να κάνουν μόνο αξιολόγηση και να απαγορευθούν όλες οι άλλες ενέργειες; Ότι η διαφάνεια είναι σημαντική, όχι για τις αγορές αλλά για τους πολίτες; Και εδώ πρέπει να σκεφθούμε ότι τα ασφαλιστικά ταμεία των συνταξιούχων, θα πρέπει να τύχουν ειδικής εποπτείας.

Και τελευταίο, ότι είναι πάρα πολύ κρίσιμο η παρέμβαση του κράτους να πραγματοποιείται όχι στο τέλος, όπως γίνεται τώρα στην Αμερική και το πληρώνει ο αμερικανικός λαός, αλλά τη στιγμή που πρέπει ώστε να αποφεύγεται η κρίση.

Manuel António dos Santos (PSE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, συμφωνώ απόλυτα με ό,τι έχει ειπωθεί εδώ για το παράθυρο ευκαιρίας που δημιουργείται από την άριστη έκθεση του Poul Rasmussen. Θα έλεγα, ωστόσο, ότι θα ήταν ακόμα πιο καίρια, αν ήταν πολιτικά εφικτό να παρουσιαστεί πριν από έξι έτη – και νομίζω ότι ο Poul συμφωνεί μαζί μου. Πριν από έξι έτη, ορισμένοι από εμάς προσπάθησαν να εγείρουν αυτό το ζήτημα της ρύθμισης των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η πλειονότητα, που αποτελούνταν από τους φιλελεύθερους και το PPE, συστηματικά απέτρεπε τη Σοσιαλιστική Ομάδα να το ενσωματώσει στις διάφορες συζητήσεις.

Τώρα βιώνουμε μια κρίση, μια δομική κρίση, όπως το θέτει ο κ. Almunia, μια κρίση για την οποία κανείς δεν γνωρίζει πότε θα λάβει τέλος, και στην οποία δεν μπορούμε να εθελουφλούμε. Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε τη θέση του Επίτροπου McCreevy, πρέπει – και θέλω να πιστεύω ότι η Επιτροπή είναι προετοιμασμένη να το πράξει αυτό, λαμβάνοντας υπόψη τα σχόλια του κ. Almunia – πρέπει να δράσουμε προληπτικά και να εγκαταλείψουμε το μοντέλο οικονομικής διακυβέρνησης που ρύθμιζε την ευρωπαϊκή και παγκόσμια οικονομία κατά τα πρόσφατα έτη. Αυτό προτείνει ο Poul στην έκθεσή του και αυτό πρέπει να εξετάσει και να παρακολουθήσει προσεκτικά η Επιτροπή κατά το καθήκον της – επαναλαμβάνω, το καθήκον.

Mia De Vits (PSE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, οι πολίτες ανησυχούν σχετικά με το τι θα γίνει με τις αποταμιεύσεις τους, αλλά αυτό λίγο φαίνεται να απασχολεί τον Επίτροπο. Οι εργαζόμενοι κλήθηκαν να συνάψουν ιδιωτικές συντάξεις, που ήταν υποτιθέμενως ασφαλέστερες και πιο αποτελεσματικές από τις κρατικές συντάξεις. Τα χρήματά τους βρίσκονται τώρα σε αυτά τα ταμεία συντάξεων, αλλά δεν έχουν πλέον καμία βεβαιότητα.

Τα τρέχοντα περιστατικά είναι τροχοπέδη για εκείνους που πιστεύουν στις ανεξέλεγκτες δυνάμεις της ελεύθερης αγοράς. Ο ίδιος ο Επίτροπος είναι ένας τέτοιος οπαδός της ελεύθερης αγοράς. Στο βαθμό που μπορεί να αναμένεται, δεν πρέπει να υπάρχει υπερβολική ρύθμιση, είτε πέρυσι σε αυτό το Σώμα και εξακολουθεί να το λέει σήμερα. Λοιπόν, δεν είναι ποτέ πολύ αργά για να αλλάξει γνώμη. Εξάλλου, κατά τη γνώμη του, ποια περαιτέρω ενέργεια χρειάζεται στο πλαίσιο της πρόληψης; Οι συνέπειες της αποτυχίας δράσης την κατάλληλη στιγμή θα είναι αισθητές επί πολλά έτη. Η πρόληψη είναι καλύτερη από τη θεραπεία.

John Purvis (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, ο νέος δαίμονας, νομίζω ότι ο Επίτροπος θα συμφωνήσει, φαίνεται να είναι οι ακάλυπτες πωλήσεις. Θα ζητούσα από την Επιτροπή να ορίσει μια μελέτη, η οποία συγκρίνει, στην περίπτωση της HBOS, την επίπτωση των ακάλυπτων πωλήσεων έναντι πωλήσεων από μόνο μακροπρόθεσμους επενδυτές (long-only) – ταμεία συντάξεων, ασφαλιστικές εταιρείες, ιδιώτες επενδυτές και τους διαχειριστές των κεφαλαίων τους – και την απλή απόσυρση καταθέσεων από φοβισμένους τραπεζικούς πελάτες και άλλες τράπεζες. Προτείνω ότι πρέπει να έχουμε κάποια στοιχεία, πριν να σπεύσουμε να καταλήξουμε σε συμπέρασμα, και ένα ακόμα πιθανώς εσφαλμένο συμπέρασμα.

Στην έκθεσή του, στην οποία παρεμπιπτόντως η ομάδα μας είχε μεγάλη συνεισφορά, ο κ. Rasmussen χρησιμοποίησε την HBOS και τη Northern Rock στην ομιλία του ως αιτίες για περισσότερη ρύθμιση, αλλά η HBOS και η Northern Rock ήταν τράπεζες, όχι αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, και υπόκεινται στην πλήρη αυστηρή τήρηση του υπάρχοντος ρυθμιστικού συστήματος για τις τράπεζες, περιλαμβανομένων των θεσμοθετημένων κεφαλαιακών απαιτήσεων. Δεν είναι ειρωνικό ότι η κρίση εκδηλώθηκε και εξαπλώθηκε στο υποτιθέμενως περισσότερο ρυθμιζόμενο μέρος της οικονομικής βιομηχανίας; Προσοχή Sarbanes-Oxley!

Victor Boştinaru (PSE). - (RO) Ορισμένες φορές εμείς, ειδικά οι πολιτικοί, παγιδευόμαστε σε ένα δογματισμό που οδηγεί σε καταστροφικές συνέπειες. Πριν από λίγα έτη, οι υποστηρικτές του φιλελευθερισμού, και ιδίως εκείνοι του νεοφιλελευθερισμού, θα θεωρούσαν απίθανη τη δυνατότητα να συμβεί κάτι σαν τα πρόσφατα περιστατικά στην Ουάσινγκτον. Θα το είχαν απορρίψει επί τη βάσει του δόγματός τους και, εντούτοις, συνέβη. Σήμερα, στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης, οι συνέπειες εκδηλώνονται γρήγορα και επηρεάζουν κάθε χώρα και κάθε οικονομία. Αυτό που αναφέρει η έκθεση Rasmussen είναι ότι η ΕΕ πρέπει να δράσει και είμαι πεπεισμένος ότι, ως αποτέλεσμα της ψήφου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα κληθεί να αρθεί στο ύψος αυτής της πρόκλησης, η οποία επηρεάζει όχι μόνο τη ζωή λίγων, αλλά τη ζωή του πληθυσμού ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης – και θα το πράξει.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, πριν από λίγο καιρό, είχαμε μια ένθερμη συζήτηση σχετικά με τις τράπεζες επενδύσεων. Τώρα, οι τράπεζες επενδύσεων έχουν αποχωρήσει από την αγορά και αισθανόμαστε ικανοποίηση με τους τρέχοντες κανόνες για τον τραπεζικό τομέα. Το ίδιο ζήτημα είναι σχετικό με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου. Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, στο τρέχον περιβάλλον, δεν είναι βίωσιμα πλέον και νομίζω ότι απλώς χρειαζόμαστε τους ίδιους κανόνες για όλες τις επενδύσεις κεφαλαίου και όχι ειδικούς κανόνες για τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου. Με αυτούς τους κανόνες, κ. Rasmussen, στην πραγματικότητα παρακωλύουμε την αναδιάρθρωση του οικονομικού τομέα και οι απώλειες θα συσσωρευτούν. Αυτό σημαίνει ότι, τελικά, δεν θα είστε σε θέση να προστατεύσετε τους απλούς πολίτες που θέλετε να προστατεύσετε.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, ένας από τους προηγούμενους ομιλητές, εις επίρρωση του επιχειρήματός του, έδωσε έμφαση σε αυτό – αλλά είμαι βέβαιος ότι δεν ήταν στις προθέσεις του να το χρησιμοποιήσω εναντίον του – όταν είπε ότι οι άνθρωποι δεν πρέπει να τυφλώνονται από τον ίδιο τους το δογματισμό.

Ο κίνδυνος σε αυτήν τη συγκεκριμένη συζήτηση είναι να προσπαθήσουμε να εξεύρουμε μια ισόρροπη λύση στα προβλήματα που έχουμε τώρα. Πρωτίστως, η έκθεση, η οποία έχει τροποποιηθεί σημαντικά από τις αρχικές ιδέες που κατατέθηκαν από τον κ. Rasmussen, καταβάλλει μια ειλικρινή προσπάθεια, κατά την άποψή μου, να εκτελέσει μια ισόρροπη προσέγγιση σε ολόκληρο αυτό τον τομέα. Ωστόσο, πολλοί από τους συνεισφέροντες στη συζήτηση εδώ σε αυτό το Σώμα επιθυμούν να έχουν μια μη ισόρροπη προσέγγιση σε αυτό, πράγμα που δεν αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της έκθεσης.

Ορισμένοι – πολλοί εκ των ομιλητών οι οποίοι υποστηρίζουν τη μία πλευρά του επιχειρήματος, ιδιαίτερα – βλέπουν την τρέχουσα οικονομική κρίση και τις δυσκολίες που αναμφίβολα υπάρχουν ως τη μεγάλη ευκαιρία να εξαλειφθούν τα πάντα μέσω της ρύθμισης και ο μεγάλος κίνδυνος θα είναι, σε εθνικό επίπεδο και στην Ευρώπη ιδιαίτερα, ότι θα υιοθετηθεί μια καθόλου ισόρροπη προσέγγιση.

Νομίζω ότι ο κ. Purvis ήταν ενήμερος για τις εξελίξεις, όταν έκανε αναφορά στο γεγονός ότι η υπέρτατη ειρωνεία της συγκεκριμένης οικονομικής κρίσης είναι ότι ήταν ο πλέον ρυθμισμένος τομέας, δηλαδή οι τράπεζες, που έθεσαν εαυτούς και τους υπόλοιπους από εμάς σε αξιοσημείωτη δυσκολία, και ότι δεν ήταν οι δραστηριότητες των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών ή των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου που προκάλεσαν κάποιο από αυτά τα προβλήματα. Στην πραγματικότητα, πολλά από αυτά υπέστησαν σημαντικές απώλειες, ως αποτέλεσμα των καταστάσεων σε άλλους τομείς.

Οποσδήποτε υποστηρίζω αυτό που ανέφερε ο κ. Purvis σχετικά με την εξέταση της συμβολής της επίπτωσης των ακάλυπτων πωλήσεων στη διάλυση ορισμένων από αυτούς τους οργανισμούς έναντι της συμβολής των μακροπρόθεσμων διαθέσεων από μακροπρόθεσμους επενδυτές. Υποψιάζομαι ότι ο κ. Purvis γνωρίζει την απάντηση σχεδόν τόσο καλά όσο εγώ, η οποία είναι ότι, σε αυτά τα δύο συγκεκριμένα σημεία στα οποία έχει αναφερθεί, δεν θα είναι όσοι πραγματοποιούν ακάλυπτες πωλήσεις εκείνοι που θα θεωρούνται το πρόβλημα σε αυτό τον τομέα: ήταν οι μακροπρόθεσμοι επενδυτές, οι οποίοι δικαίως απαλλάσσονταν από μακροπρόθεσμες θέσεις, επειδή αισθάνονταν ότι ένας συγκεκριμένος οργανισμός δεν είχε υγιή οικονομικά θεμέλια.

Ωστόσο, όπως και να έχει, νομίζω ότι οι εκθέσεις Rasmussen και Leinen, όπως έχουν παρουσιαστεί ενώπιόν μας, αποτελούν μια ειλικρινή προσπάθεια εξέτασης όλων αυτών των συγκεκριμένων τομέων με ισόρροπο τρόπο. Και εγώ είμαι προετοιμασμένος να το πράξω αυτό. Επί πολλούς μήνες – επί σχεδόν ένα έτος – έχω δώσει ενδείξεις ότι πρόκειται να πράξω κάτι στον τομέα των οργανισμών αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας. Ήδη τον προηγούμενο Νοέμβριο/Δεκέμβριο, ξεκίνησα τη διαδικασία, επικοινωνώντας γραπτά με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Κινητών Αξιών, θέτοντάς τους ένα πλήθος ερωτημάτων, για να λάβω επιτέλους εκθέσεις από αυτούς φέτος, καθώς και από την Ομάδα Εμπειρογνομόνων των Ευρωπαϊκών Αγορών Κινητών Αξιών και άλλους φορείς. Έχοντας λάβει όλα αυτά, θα καταθέσω μια πρόταση ενώπιον του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου εντός των επόμενων δύο μηνών. Οι οργανισμοί αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας αναφέρονται συγκεκριμένα στην έκθεση Rasmussen.

Επίσης, καταβάλλω προσπάθειες επί περισσότερο από ένα έτος να θέσω μια υποτυπώδη τάξη στην ιδέα των σωμάτων εποπτών ή ενός καλύτερου ρυθμιστικού συστήματος για διασυννοριακά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

Οποιοσδήποτε παρακολουθεί τη συγκεκριμένη συζήτηση γνωρίζει πολύ καλά ότι δεν υπάρχει συμφωνία ευρείας αποδοχής ή κάτι παρόμοιο μεταξύ των κρατών μελών. Η πρόταση, η οποία αυτήν τη στιγμή βρίσκεται ενώπιον της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων υπό την εισήγηση του Peter Skinner, δηλαδή η Οδηγία Φερεγγυότητα II, και οι ιδέες που καταθέτω εκεί σχετικά με τη διασυννοριακή εποπτεία των ασφαλιστικών εταιρειών και την αξιοσημείωτη πρόοδο εκεί όσον αφορά την εποπτεία, έχει προκαλέσει μεγάλες αντιδράσεις από πολλά κράτη μέλη και από ένα μεγάλο πλήθος βουλευτών σε αυτό το Σώμα, οι οποίοι επηρεάζουν τις απόψεις των εποπτών και στα δικά τους κράτη μέλη. Επιπλέον, παρότι η κύρια απαίτηση σε αυτό το Σώμα είναι για καλύτερη διασυννοριακή εποπτεία, όταν τίθεται ενώπιόν τους μια δοκιμασία σχετικά με το τι πρέπει να πράξω ως προς αυτό, για να επιτευχθεί μια πιο συνεπής προσέγγιση στη διασυννοριακή εποπτεία, υπαναχωρούν και αντιπροσωπεύουν τις εθνικές θέσεις τους.

Επομένως, ας έχουμε κάποια εντιμότητα σε όλη αυτήν τη συγκεκριμένη συζήτηση και σε όλες αυτές τις συζητήσεις.

Στον τομέα της Οδηγίας Κεφαλαιακών Απαιτήσεων, όπως γνωρίζουν όσοι την παρακολουθούν στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, από τη στιγμή που επιτύχαμε την Οδηγία Κεφαλαιακών Απαιτήσεων, κατάλοιπα αυτής ήταν ένα πλήθος τομέων με τους οποίους είπαμε ότι θα ασχολούμασταν σε μια τροποποιημένη Οδηγία Κεφαλαιακών Απαιτήσεων το φθινόπωρο του 2008. Αυτό υπερβαίνει το ένα έτος, είναι 18 μην.

Κατόπιν, προσθέσαμε σε αυτό, συγκεκριμένα, άλλους τομείς, όπως η διασυννοριακή εποπτεία των χρηματοπιστωτικών ομίλων, σχετικά με τους οποίους τελικά καταλήξαμε σε κάποιον τύπο συμπερασμάτων από το Συμβούλιο ECOFIN πριν από κάποιους μήνες, και έχω δώσει ενδείξεις του τι προτιμώ να κάνω στο θέμα του μοντέλου «δημιουργίας και διανομής δανείων». Συντελεί αποφασιστικά σε αυτό που είχα σηματοδοτήσει ως τις προθέσεις μου πριν από κάποιους μήνες – τι επιθυμώ να πράξω – και κατέθεσα κάποιες προτάσεις. Αντικατοπτρίζεται στην έκθεση του κ. Rasmussen, ο οποίος έχει λίγο έως πολύ την ίδια γνώμη με εμένα στο συγκεκριμένο θέμα. Ωστόσο, θα σας πω τούτο, πριν να παρουσιαστεί ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής: τα μέλη του Κοινοβουλίου – αν η μορφή είναι κάτι από το οποίο μπορεί κάποιος να κρίνει κατά το παρελθόν – θα εκπροσωπούν τη θέση πολλών από τα δικά τους κράτη μέλη, που είναι σε μεγάλο βαθμό κατά των προτάσεων που κατέθεσα εκεί.

Επομένως, η πράξη είναι η καλύτερη δοκιμή. Δεν έχει νόημα να υποστηρίζεται η έκθεση του κ. Rasmussen σε αυτόν το συγκεκριμένο τομέα και κατόπιν, από την άλλη πλευρά, όταν τα συγκεκριμένα θέματα τίθενται ενώπιον του Κοινοβουλίου με τη μορφή πρότασης – την οποία καταθέτω επίσης εντός των επόμενων δύο μηνών και για την οποία είχα δώσει ενδείξεις πριν από πολλούς μήνες ότι θα το πράξω – αν τα μέλη του Κοινοβουλίου στη συνέχεια υποστηρίζουν τις δικές τους εθνικές θέσεις, εκπροσωπώντας τις απόψεις κάποιων από τις τραπεζικές εταιρείες στη χώρα τους και κάποιες από τις απόψεις των κυβερνήσεων των κρατών μελών, αυτό δεν θα είναι απαραίτητως καλή ιδέα.

Ξανά, κάνω έκκληση για κάποιον τύπο ορθολογικής προσέγγισης και, τουλάχιστον, για κάποια συνέπεια. Σέβομαι σε πολύ μεγάλο βαθμό τις απόψεις ανθρώπων που είναι συνεπείς σε όλα αυτά: άνθρωποι που υποστηρίζουν, «Δεν το θεωρώ ιδιαίτερα καλή ιδέα», και το ακολουθούν διατυπώνοντάς το εδώ στο Κοινοβούλιο και όταν παρουσιάζονται ενώπιον της επιτροπής εμμένουν σε αυτήν τη θέση.

Όμως, εκείνο με το οποίο αντιμετωπίζω δυσκολία είναι άνθρωποι που γενικά συμμερίζονται κάποια εξέλιξη σε κάποιους από τους τομείς που αναφέρονται και κατόπιν, όταν φτάνουμε στην ουσία μιας συγκεκριμένης πρότασης, υπαναχωρούν και λίγο έως πολύ εκπροσωπούν τις απόψεις της θέσης του κράτους μέλους από το οποίο προέρχονται ή οργανισμών στο κράτος μέλος τους.

Ωστόσο, αυτή η συγκεκριμένη πόλη είναι πιθανώς η έδρα της παγκόσμιας βιομηχανίας άσκησης πίεσης. Έχω ακούσει διάφορους αριθμούς επί σειρά ετών σχετικά με το αν υπάρχουν περισσότεροι παράγοντες άσκησης πίεσης εδώ παρά στο Λόφο του Καπιτωλίου στην Ουάσινγκτον, αλλά δεν υπάρχουν πολλά ανάμεσά τους πάντως.

Επομένως, θα μου προκαλέσει ενδιαφέρον, όταν κάποιες από τις ιδέες που προτείνω, για τις οποίες έχω δώσει ένδειξη επί κάποιο διάστημα και οι οποίες τώρα βρίσκονται στη δημόσια σφαίρα (υπήρξε διαβούλευση για αυτό, τα έγγραφα κυκλοφορούν και καθένας γνωρίζει κάποιες από αυτές τις προτάσεις στους τομείς στους οποίους έχει γίνει αναφορά) – όταν, στο πολύ εγγύς μέλλον, αυτές οι προτάσεις θα παρουσιαστούν ενώπιον μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου – αν όλα τα μέλη που μίλησαν τόσο έντονα για κάποιες αλλαγές στον ευρύτερο τομέα, όταν το θέμα φτάσει στις λεπτομέρειες, θα ακολουθήσουν και θα υποστηρίξουν ό,τι υπάρχει εδώ.

Σημείωσα προσεκτικά τα σημεία που προσδιορίζονται στις εκθέσεις Rasmussen και Leinen. Όπως υποσχέθηκα στις προηγούμενες παρατηρήσεις μου, θα απαντήσουμε σε αυτό πιο λεπτομερώς σχετικά, όπως προβλέπεται στη συμφωνία πλαίσιο. Ο κ. Rasmussen με ρώτησε αν αυτό θα συνέβαινε πριν από το τέλος του φετινού έτους – νομίζω

ότι πριν από δύο μήνες είπε ότι, όπως ήλπιζε, μέχρι το τέλος του έτους θα μπορούσαμε να απαντήσουμε – και του υποσχέθηκα ότι θα μπορούσαμε να απαντήσουμε.

Ωστόσο, εις απάντηση στον κύριο που υποστήριξε ότι κανείς δεν πρέπει να τυφλώνεται από τον ίδιο του το δογματισμό, νομίζω ότι μπορεί να αναφέρεται στην άλλη πλευρά του επιχειρήματος. Ζητώ από όσους βρίσκονται σε αυτή την πλευρά του Σώματος να μην τυφλώνονται ούτε από τον ίδιο τους το δογματισμό.

Poul Nyrup Rasmussen, *εισηγητής*. – Κυρία Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου καθώς και τον Επίτροπο, για τη συζήτηση.

Λίγο πριν να ολοκληρώσω τη συζήτηση όσον αφορά εμένα ως προς την έκθεση, θέλω να πω προς τον κ. Purvis, συνάδελφό μου, ότι αληθεύει ότι οι τράπεζες ρυθμίζονται, αλλά τα προϊόντα που ήταν η αιτία όλης αυτής της αναταραχής που αντιμετωπίζουμε τώρα δεν ρυθμίζονται και δεν ήταν ρυθμιζόμενο ότι θα μπορούσαμε να παραμερίσουμε τόσο μεγάλο μέρος του ισολογισμού όσο κάναμε στην πραγματικότητα. Επομένως, κ. Purvis, η απάντηση είναι ότι χρειαζόμαστε καλύτερη ρύθμιση και ότι χρειαζόμαστε ρύθμιση και για τα προϊόντα.

Θα έλεγα στην κ. Starkevidiūt, προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε παρανόηση, ότι δεν αναφέρομαι στη ρύθμιση της οντότητας αλλά στη ρύθμιση της συμπεριφοράς. Γνωρίζουμε ότι, στην πραγματική ζωή, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών συχνά μεταβάλλουν τις νομικές δομές τους και υπάρχουν πολλά παραδείγματα αυτού – οι ίδιες οι επενδυτικές τράπεζες έχουν εκτελέσει δραστηριότητες κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Συνεπώς, πρόκειται για συμπεριφορά που πρέπει να αλλάξουμε και αυτό βρίσκεται στην καρδιά αυτής της έκθεσης.

Θα έλεγα στον Επίτροπο McCreevy ότι υπάρχει κάτι θεμελιώδες – το οποίο δεν έχει καμία σχέση με δογματισμό ή στιδήποτε – που θέλω να σας τονίσω και αυτό είναι ότι η πρώτη παράγραφος της έκθεσής μας υπογραμμίζει το εξής: ότι η ρύθμιση πρέπει να καλύπτει όλους τους οικονομικούς παράγοντες. Είναι η θεμελιώδης πρόθεση αυτής της έκθεσης, για πρώτη φορά στη νομοθετική ιστορία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αυτό που επιθυμούμε είναι μια κοινή συνολική ρύθμιση η οποία βασίζεται στη φιλοσοφία των ίσων όρων, η οποία δεν αφήνει εκτός κανέναν, αλλά διαθέτει μια μοναδική ρύθμιση που καλύπτει όλους τους οικονομικούς παράγοντες. Η έκθεση προσθέτει ρητά: «περιλαμβανομένων των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών». Στη συνέχεια, λέτε σε εμένα, Επίτροπε McCreevy, και στο υπόλοιπο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: ναι, συμφωνώ μαζί σας, αλλά όχι στο θέμα των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου ή των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Τι συζητούμε εδώ; Επί τρία έτη, συζητούμε μαζί σας αν τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών ή τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου πρέπει να καλύπτονται ή όχι από ρύθμιση. Πριν από την οικονομική κρίση, υποστηρίζατε ότι αυτό δεν ήταν αναγκαίο: είναι καλύτερα από οποιαδήποτε κυβέρνηση στη ρύθμιση, επομένως αφήστε τα να λειτουργήσουν. Τώρα, υποστηρίζετε ότι δεν έχουν συμβάλει στην οικονομική κρίση, επομένως δεν θα παρέμβουμε στη ρύθμιση των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών.

Κ. Επίτροπε, αναφερθήκατε στην άσκηση πίεσης εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Μπορώ να σας επαληθεύσω ότι πολλά αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, οργανισμοί άσκησης πίεσης και οργανισμοί κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών βρίσκονται εδώ κάθε ημέρα, κάθε νύχτα, κάθε στιγμή. Ωστόσο, νομίζω ότι αυτό το Σώμα πρέπει τώρα να επιμείνει ότι η Επιτροπή – δηλαδή εσείς – θα καταθέσει, πριν από το τέλος του έτους, συνολική ρύθμιση. Αυτή είναι η πρώτη παράγραφος που καλύπτει όλους τους οικονομικούς παράγοντες.

(Χειροκρότημα)

Klaus-Heiner Lehne, *εισηγητής*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τόσο μεγάλη είναι η διαφάνεια των κεφαλαίων, που οι καλά προικισμένοι οργανισμοί αξιολόγησης, τα ακόμα καλύτερα προικισμένα συμβούλια των τραπεζών και οι πιο πενιχρά προικισμένες ρυθμιστικές αρχές δεν γνώριζαν πλέον τι συνέβαινε. Τόσο διαφανή είναι τα πράγματα! Το γεγονός ότι πρέπει να δράσουμε εδώ είναι πρόδηλο και δεν χρήζει περαιτέρω αιτιολόγησης.

Επίτροπε, αναφερθήκατε στο θέμα της θέσης όσον αφορά όσους πραγματοποιούν ακάλυπτες πωλήσεις. Δεν είναι θέμα αν οι ίδιοι εκείνοι που πραγματοποιούν ακάλυπτες πωλήσεις ζημιώνονται σε τελική ανάλυση. Το θέμα είναι τι θέτουν σε κίνηση και τι ζημιά έχει ενδεχομένως προκαλέσει αυτό. Στην ουσία, πρόκειται για τις συνέπειες των πράξεών τους σε άλλους. Αυτός, πραγματικά, είναι ακριβώς ο λόγος για τον οποίο έχουν αντιδράσει οι ρυθμιστές σε πολυάριθμες χώρες.

Όπως ανέφεραν διάφορα μέλη, το θέμα αφορά τους απλούς πολίτες, τους συνταξιούχους και τους φορολογούμενους. Πρέπει να τονίσω ξανά ότι εθνικοποιούμε τις απώλειες και αυτό δεν μπορεί να είναι σωστό.

Η έκθεσή μου, όπως η έκθεση του κ. Rasmussen, περιέχει ένα πλήθος πολύ συγκεκριμένων προτάσεων. Στην περίπτωση μου, κυρίως αφορούν ζητήματα εταιρικού δικαίου. Είναι σχετικά εύκολη η κατάρτιση και υλοποίηση προτάσεων για αυτά τα ζητήματα. Κατ' ουσίαν, το μόνο πράγμα που πρέπει να γίνει είναι η συμπλήρωση των

υπαρχόντων κανόνων. Ούτε είναι, κατά καμία έννοια, θέμα διάκρισης κατά ορισμένων αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου ή άλλων.

Επί του παρόντος, έχουμε μια κατάσταση στην Ευρώπη – και ουδείς το αμφισβητεί – στην οποία αυτά τα εναλλακτικά οικονομικά μέσα ρυθμίζονται από εθνική νομοθεσία αλλά ρυθμίζονται με πολύ διαφορετικούς τρόπους, σε ορισμένες περιπτώσεις. Είναι απολύτως λογικό να τα ενσωματώσουμε όλα σε μια ευρωπαϊκή κεφαλαιαγορά και να τα ρυθμίσουμε ομοιόμορφα. Η απαίτηση για περισσότερες εκδόσεις ειδικών τώρα, όταν συζητούμε ήδη το θέμα, όπως ανέφερε ο κ. Rasmussen, επί τρία έτη, όταν εμείς σε αυτό το Σώμα ήδη έχουμε τις μελέτες των ειδικών, όταν η Επιτροπή ασχολείται με το θέμα και έχουμε διεξαγάγει ακροάσεις σχετικά με αυτό, είναι, πιστεύω, μάταιη και απλώς θα ανάλωνε χρόνο. Υπάρχει ειλικρινά ανάγκη λήψης πραγματικών πρακτικών μέτρων. Η περίπτωση απαιτεί δράση.

Επιτρέψτε μου να κάνω ακόμα μία παρατήρηση, που σχετίζεται με τα κυβερνητικά κονδύλια. Συμφωνώ απολύτως μαζί σας. Χρειαζόμαστε κυβερνητικά κονδύλια και, μακροπρόθεσμα, θα χρειαστούμε επίσης κυβερνητικά κονδύλια από άλλες χώρες, από χώρες εκτός της ΕΕ, επειδή διαφορετικά θα καταστεί πιθανώς αδύνατη η μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση των δαπανών υποδομής στην Ευρώπη. Πρόκειται για ένα ζήτημα στο οποίο εσείς αναμφίβολα έχετε επίσης την υποστήριξη της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, παρότι δεν συνδέεται άμεσα με το θέμα που συζητούμε σήμερα. Πάντα στηρίζαμε τις πρωτοβουλίες που λαμβάνει η Επιτροπή σε αυτό τον τομέα και θα συνεχίσουμε να το πράττουμε.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Corina Crețu (PSE), γραπτώς. – (RO) Το γεγονός ότι η έλλειψη διαφάνειας όσον αφορά τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών οδήγησε σε έκρηξη της τρέχουσας οικονομικής κρίσης είναι αδιαμφισβήτητο. Είναι ένα από τα στοιχεία που οδήγησαν, μεταξύ άλλων, στην τρέχουσα αδυναμία ακριβούς αξιολόγησης του χρέους και υπόλοιπου δανείου πολλών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Επί σειρά ετών, αυτά τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα κατέστρεψαν οικονομίες και εκτέλεσαν επιθετικές εξαγορές, παραβλέποντας όχι μόνο τις μεσοπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες οικονομικές συνέπειες, αλλά και τις κοινωνικές συνέπειες της δραστηριότητάς τους. Με δέλεαρ μόνο την προοπτική βραχυπρόθεσμου κέρδους, «ενορχήστρωσαν» την κατάρρευση και πώληση ολόκληρων εταιρειών, καταλύοντας εθνικές οικονομίες και αντιμετωπίζοντας με επιπολαιότητα τις νομισματικές αγορές, αδιαφορώντας πλήρως για διαφάνεια και κανόνες. Είναι σαφές ότι αυτά τα κεφάλαια πρέπει να ρυθμίζονται και ότι πρέπει να τεθεί σε ισχύ ένα κατάλληλο επίπεδο διαφάνειας. Αυτό είναι απαραίτητο όχι μόνο για τη σταθερότητα, την ευρωστία και την ορθή λειτουργία των κεφαλαιαγορών, αλλά και προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος που απειλεί αυτές τις κεφαλαιαγορές, οι οποίες βρίσκονται σε πρώιμο στάδιο, σε αναπτυσσόμενες χώρες, και επομένως δεν διαθέτουν σταθερότητα. Αυτή η κρίση απέδειξε πόσο επικίνδυνες είναι οι συνέπειες της μη επεμβατικής προσέγγισης και πόσο σημαντικό είναι να διασφαλιστεί η μελλοντική διαφάνεια των οικονομικών δραστηριοτήτων.

Daniel Dăianu (ALDE), γραπτώς. – (RO) Επικροτώ τον εισηγητή για την προσήλωσή του στην παρακολούθηση ενός θέματος έναντι ισχυρής αντίθεσης από διάφορα έννομα συμφέροντα. Η επιτεινόμενη οικονομική κρίση έχει δομικά αίτια, τα οποία συνδέονται με μια τεράστια υπερ-επέκταση των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στη διάρκεια της περασμένης δεκαετίας, οι οποίες βασίζονταν σε μια ελαττωματική διαδικασία τιτλοποίησης, αλόγιστη ανάληψη κινδύνων, κατάλυση της δέουσας επιμέλειας και έλλειψη κατανόησης των συστημικών κινδύνων. Το πρόβλημα με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, συγκεκριμένα, είναι ότι συμβάλλουν στην αύξηση των συστημικών κινδύνων. Ο ισχυρισμός ότι είναι τα χρήματα επενδυτών αυτά που διακυβεύονται είναι μόνο ένα πολύ μικρό μέρος ολόκληρης της ιστορίας. Η πολύ υψηλή μόχλευση και η εστίαση σε βραχυπρόθεσμα κέρδη αυξάνουν την υπέρβαση. Όμως, ακόμα χειρότερα, η κερδοσκοπική φύση τέτοιων λειτουργιών προκαλεί αστάθεια και μπορεί να καταστρέψει την οικονομική σταθερότητα, όπως έχει σαφώς καταδειχθεί από την τρέχουσα κρίση. Είναι λογικό να υπαχθεί η δραστηριότητα των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου (και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών) στον τομέα των ρυθμιζόμενων οικονομικών οντοτήτων. Η μόχλευση δεν πρέπει να είναι χωρίς περιορισμούς. Ομοίως, τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου πρέπει να παρέχουν προς τις ρυθμιστικές και εποπτικές αρχές πλήρεις πληροφορίες για τις συναλλαγές τους.

20. Αιτήματα πολιτών στη διάρκεια του έτους 2007 (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0336/2008) από τον David Hammerstein, εκ μέρους της Επιτροπής Αναφορών, για τις διασκέψεις της Επιτροπής Αναφορών, στη διάρκεια του κοινοβουλευτικού έτους 2007 (2008/2028(INI)).

David Hammerstein, εισηγητής. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλα τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών, ιδίως όλους τους σκιώδεις εισηγητές και τον Πρόεδρό μας, Marcin Libicki, για τη συνεργασία και την καθημερινή εργασία τους στις αναφορές.

Περισσότερο από ποτέ, χρειαζόμαστε αναφορές από πολίτες, για να φέρουμε την Ευρώπη πιο κοντά στα καθημερινά προβλήματα. Περισσότερο από ποτέ, χρειαζόμαστε αναφορές από πολίτες, για να διασφαλιστεί ότι υπάρχει συμμόρφωση με το Κοινοτικό δίκαιο και ότι αυτό εφαρμόζεται.

Χρειαζόμαστε αναφορές από πολίτες, ώστε να παράσχουμε απτές αποδείξεις του στόχου της Ευρώπης, για να αποδείξουμε ότι η Ευρώπη δεν είναι ένας αδιαφανής οργανισμός, αλλά κάτι που επηρεάζει την καθημερινή ζωή όλων και ότι μπορούμε να διεξαγάγουμε διάλογο με χιλιάδες πολίτες.

Έχουμε επιτυχίες. Το 2007, η Επιτροπή Αναφορών είχε 50% περισσότερες υποθέσεις σε σύγκριση με το 2006. Αυτή η επιτυχία αντανακλά το έργο μας. Είναι μια επιτυχία που χαράσσει νέους δρόμους για τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς γενικά.

Η χώρα μου, η Ισπανία, είναι η χώρα με τον υψηλότερο αριθμό αναφορών που μελετήθηκαν στην Επιτροπή Αναφορών. Ένα τρίτο των αναφορών στο περιβάλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης προέρχονται από την Ισπανία. Αυτό αντανακλά την εμπιστοσύνη στους ευρωπαϊκούς θεσμούς που υπάρχει στην Ισπανία και το έργο που έχουμε επιτελέσει στην Ισπανία. Ωστόσο, υπάρχει ένας αυξανόμενος αριθμός υποθέσεων από νέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η Ρουμανία ή η Πολωνία.

Εντούτοις, η επιτυχία της Επιτροπής Αναφορών, η επιτυχία στον αριθμό αναφορών, προκαλεί επίσης ένα πλήθος διοικητικών και πολιτικών προβλημάτων. Η Επιτροπή έχει έλλειψη πόρων. Ο αριθμός των υποθέσεων συνεχώς αυξάνεται, ωστόσο ο ίδιος αριθμός ατόμων εργάζονται στη Γραμματεία και ο ίδιος αριθμός ατόμων εργάζονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την επεξεργασία των αναφορών.

Οι οργανισμοί πρέπει να ανταποκρίνονται με ευαισθησία στις ανησυχίες των πολιτών. Χρειαζόμαστε επαρκείς πόρους, ώστε να μπορέσουμε να επιλαμβανόμαστε των αναφορών γρήγορα και σωστά. Ορισμένες φορές, οι διαδικασίες αναφορών παρατείνονται επί πολλά έτη. Εάν οι αναφορές δεν υποβληθούν σε επεξεργασία, χάνουν την εγκυρότητά τους και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα χάνουν εντελώς τη δυνατότητα παρέμβασής τους.

Ορισμένες φορές, υπάρχει έλλειψη νομικής και διοικητικής μέριμνας μεγάλου διαμετρήματος στον τρόπο χειρισμού των αιτήσεων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Ναι, υπάρχουν αναφορές που ενοχλούν τους ισχυρούς. Ναι, υπάρχουν αναφορές που ενοχλούν τις αρχές. Ναι, υπάρχουν αναφορές που είναι δυσάρεστες, επειδή οδηγούν εκατοντάδες ή χιλιάδες ανθρώπους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ωστόσο, έτσι θα ενισχυθεί η Ευρώπη.

Πέρυσι, πραγματοποιήσαμε έξι επισκέψεις ενημέρωσης στη Γερμανία, την Ισπανία, την Ιρλανδία, την Πολωνία, τη Γαλλία και την Κύπρο, καθεμία από τις οποίες οδήγησε σε έκθεση. Δώσαμε ιδιαίτερη σημασία σε αναφορές που αντικατοπτρίζουν τις ανησυχίες των πολιτών σχετικά με το περιβάλλον και την προστασία του, καθώς και σε αναφορές που σχετίζονται με οδηγίες για το νερό, τα δικαιώματα ιδιοκτησίας και τα δικαιώματα μειονοτήτων.

Από πολλές απόψεις, έχουμε βελτιώσει τη συνεργασία με την Επιτροπή, το Διαμεσολαβητή και οργανισμούς όπως το SOLVIT, για να επιταχύνουμε τις απαντήσεις στις αναφορές.

Οι αναφορές συχνά απαιτούν εξώδικη διαμεσολάβηση και όχι μια επίλυση που απλώς συνίσταται στην προσφυγή στα ευρωπαϊκά δικαστήρια.

Μία από τις σημαντικότερες υποθέσεις κατά τα πρόσφατα έτη, το 2007 και προηγουμένως, ήταν η αναφορά για τη Βαλτική Οδό, έναν οδικό άξονα που διέρχεται από μια περιοχή η οποία προστατεύεται από το Κοινοτικό δίκαιο. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχουν ήδη δράσει με υποδειγματικό τρόπο, για την αποτροπή ανεπανόρθωτης ζημίας στο περιβάλλον.

Άλλες πολύ σημαντικές υποθέσεις (και σε αυτό το σημείο θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο McCreevy, που είναι εδώ σήμερα) ήταν ο νόμος περί αστικής ανάπτυξης της Valencia, όπου ο κ. McCreevy και η ομάδα του ενήργησαν αποτελεσματικά, για να υπερασπίσουν την Οδηγία περί Δημοσίων Συμβάσεων. Άλλες υποθέσεις ήταν το Equitable Life, το Loiret στη Γαλλία, η προστασία της ποιότητας υδάτων στη Γαλλία και το λεπτό ζήτημα της επιμέλειας τέκνων στη Γερμανία.

Αυτήν τη στιγμή, έχουμε ένα πλήθος αναφορών, όπως η αναφορά για μία έδρα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, που έχει υπογραφεί από ενάμισι εκατομμύριο πολίτες: ζητούμε το δικαίωμα επεξεργασίας αυτής της αναφοράς, ένα δικαίωμα που δεν έχει εκχωρηθεί από το Προεδρείο του Κοινοβουλίου.

Τέλος, υποβάλλουμε ορισμένες προτάσεις, περιλαμβανομένης μιας αλλαγής του ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, που θα γινόταν «Επιτροπή Πολιτών», ώστε να διασαφηνίζεται η θεμελιώδης λειτουργία και ο ρόλος των Ευρωπαίων πολιτών εντός της Επιτροπής. Προς τούτο, ζητούμε από το Κοινοβούλιο να ανοιχτεί με κάθε τρόπο στο Διαδίκτυο και αιτούμαστε διαλειτουργικότητα των δικτυακών συστημάτων του Κοινοβουλίου. Αυτήν τη στιγμή, τα δικτυακά συστήματα κλείνουν την πόρτα σε χιλιάδες ή εκατομμύρια Ευρωπαίους, που δεν έχουν τον τύπο λογισμικού που χρειάζεται για πρόσβαση στο δίκτυο, όπου μεταδίδεται αυτήν τη στιγμή η ομιλία μου εδώ στο Κοινοβούλιο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: MAREK SIWIEC

Αντιπροέδρου

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνω μέρος σε αυτήν τη συζήτηση εκ μέρους της συναδέλφου μου Margot Wallstrom.

Το έργο της Επιτροπής Αναφορών είναι μια πολύ ενδιαφέρουσα πηγή γνώσεων για τις ανησυχίες και τα παράπονα των πολιτών όσον αφορά τα ευρωπαϊκά θέματα. Καλύπτουν μια ευρεία ποικιλία τομέων πολιτικής, παρότι ο χωροταξικός σχεδιασμός και τα περιβαλλοντικά ζητήματα ανακύπτουν πολύ συχνά. Καλύπτουν πρακτικά όλα τα κράτη μέλη και καλύπτουν μια ευρεία διατομή της κοινωνίας των πολιτών, από τον μεμονωμένο πολίτη μέχρι τον πολυεθνικό μη κυβερνητικό οργανισμό. Ο εισηγητής σας ορτά, πιστεύω, υπογραμμίζει τη σημασία όλου του έργου που αντιπροσωπεύεται από τις χίλιες και πλέον αναφορές που λαμβάνετε κάθε έτος.

Υπάρχουν δύο πτυχές της έκθεσης και του ψηφίσματος που θα ήθελα να συνεχίσω. Η πρώτη είναι η πρόσφατη εξέλιξη των επιτόπιων επισκέψεων της επιτροπής στους χώρους παραπόνων και οι οποίες μπορεί να έχουν σημαντικό αντίκτυπο στα μέσα ενημέρωσης, και αναμφίβολα θα αυξήσουν την προβολή του έργου σας. Αυτές οι αποστολές, πέρα από την κάλυψη του τύπου και των μέσων ενημέρωσης, δίνουν επίσης αφορμή για πολύ ενημερωτικές εκδόσεις και θα μου φαίνονταν υψηλής ποιότητας. Νομίζω ότι αυτά είναι σημαντικά τεκμήρια της δραστηριότητάς σας και αξίζουν ευρεία δημοσιότητα. Είναι μεγάλη επένδυση του χρόνου και των πόρων σας, αλλά είμαι βέβαιος ότι θα αποζημιωθείτε.

Το δεύτερο από τα σημεία που θέλω να θίξω αφορά περισσότερο το μέλλον. Θέλω να σας διαβεβαιώσω για μία ακόμη φορά για τις προθέσεις μας για τη βέλτιστη δυνατή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου. Αυτή η συνεργασία είναι αμοιβαία ενισχυτική. Η συνήθεια της συνεργασίας ενσταλάζει μια καλύτερη ανταλλαγή πληροφοριών και, ως αποτέλεσμα, ένα καλύτερο συνολικό πρότυπο υπηρεσίας για τους πολίτες μας. Η πρόσφατη αύξηση του φόρτου εργασίας στη ρουτίνα αναφορών, που περιγράφεται στην έκθεση, καθιστά την ανάγκη για αποτελεσματική και αποδοτική διοργανική συνεργασία ακόμα πιο σημαντική. Θα ήθελα να γνωρίζετε ότι θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια, ώστε να λειτουργήσει.

Simon Busuttil, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (MT) Σας ευχαριστώ, κ. Πρόεδρε. Θα ήθελα να αρχίσω, συγχαίροντας τον εισηγητή, κ. Hammerstein, για την έκθεση που εκπόνησε και το έργο που έχει επιτελέσει σε αυτήν. Η τελευταία δημοσκόπηση του Ευρωβαρόμετρου σε επίπεδο ΕΕ καταδεικνύει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το θεσμικό όργανο που εμπιστεύονται περισσότερο οι Ευρωπαίοι πολίτες. Στην πραγματικότητα, εμπιστεύεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 52% των Ευρωπαίων, ποσοστό μεγαλύτερο από το ποσοστό εκείνων που θεωρούν αξιόπιστη την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (47%), μεγαλύτερο από το ποσοστό εκείνων που εμπιστεύονται το εθνικό τους κοινοβούλιο (το εμπιστεύεται μόνο το 34%) και επίσης μεγαλύτερο από το ποσοστό εκείνων που εμπιστεύονται την εθνική τους κυβέρνηση (την εμπιστεύεται μόνο το 32% των πολιτών της ΕΕ). Αισθάνομαι ότι πρέπει να αυξήσουμε αυτή την εμπιστοσύνη που υπάρχει προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το γεγονός παραμένει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το θεσμικό όργανο που εμπιστεύονται περισσότερο οι πολίτες της ΕΕ. Νομίζω ότι αυτό είναι συνέπεια του γεγονότος ότι τα Μέλη αυτού του Κοινοβουλίου εκλέγονται άμεσα από το λαό. Επίσης, είναι συνέπεια του γεγονότος ότι η Συνθήκη αναγνωρίζει το δικαίωμα των πολιτών να υποβάλουν μια καταγγελία, να καταθέσουν μια αναφορά σε αυτό το Κοινοβούλιο προς μελέτη. Αυτό, στην πραγματικότητα, είναι το έργο που επιτελείται από την Επιτροπή Αναφορών, η οποία είναι, ως εκ τούτου, μια πολύ σημαντική επιτροπή, επειδή παρέχει ένα μέσο έκφρασης στους πολίτες και είναι επομένως η επιτροπή, μεταξύ των 20 επιτροπών σε αυτό το Κοινοβούλιο, που βρίσκεται πλησιέστερα στους πολίτες. Τι μπορούμε να κάνουμε για να βελτιώσουμε αυτή την κατάσταση; Νομίζω ότι πρέπει να αυξήσουμε την ενημέρωση για αυτή την επιτροπή και τη δυνατότητα των πολιτών να υποβάλουν αναφορά. Εδώ διαφωνώ με τον εισηγητή ότι υπάρχει επαρκής ενημέρωση. Νομίζω ότι 1.500 αναφορές είναι πολύ λίγες, αν ληφθεί υπόψη ότι εκπροσωπούμε μια ήπειρο μισού δισεκατομμυρίου ανθρώπων. Επιπλέον, πρέπει να αυξήσουμε την ενημέρωση και τη δυνατότητα των πολιτών να υποβάλουν καταγγελίες και αναφορές. Χρειαζόμαστε περισσότερη απλοποίηση, ώστε να είναι ευκολότερο για τους πολίτες να υποβάλουν μια καταγγελία. Για αυτό, ζητούμε σε αυτή την έκθεση ο Γενικός Γραμματέας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διαπραγματευτεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, για να απλοποιηθεί η αναφορά. Επίσης, επιθυμούμε περισσότερη αποτελεσματικότητα, επειδή αισθανόμαστε ότι υπάρχει πολύ μεγάλη καθυστέρηση στην εξέταση των καταγγελιών. Κατ' ελάχιστο, χρειαζόμαστε

τρεις μήνες για να καταχωρήσουμε τις αναφορές ή τις καταγγελίες των πολιτών. Αυτή η καθυστέρηση δεν είναι αποδεκτή. Τέλος, επιθυμούμε πιο αποτελεσματικά διορθωτικά μέτρα. Επιθυμούμε να υπάρχει περισσότερη συνεργασία πριν από την έναρξη των δικαστικών διώξεων και επιθυμούμε να παρίστανται και οι εθνικοί αντιπρόσωποι, κατά την ακρόαση των καταγγελιών των πολιτών μας. Σας ευχαριστώ πολύ.

Victor Boștinaru, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για το άριστο έργο που έχει επιτελέσει και για τις συγκεκριμένες προτάσεις του. Το κείμενο που έχουμε σήμερα αντανakλά την ανάγκη η έκθεσή του να είναι κάτι περισσότερο από μια απλή απαρίθμηση των κύριων δραστηριοτήτων που εκτελέστηκαν από την Επιτροπή Αναφορών το 2007.

Χαίρομαι που διαπιστώνω ότι τα σημεία στα οποία επιμείναμε υπάρχουν στην έκθεση. Οι αναφορές στοχεύουν στην ανάδειξη της εσφαλμένης ή της μη εφαρμογής της Κοινοτικής νομοθεσίας. Οι αναφορές αφορούν την εγγύηση των δικαιωμάτων που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση στους πολίτες της. Ωστόσο, δεν μπορώ να αποφύγω να μοιραστώ μαζί σας την αίσθηση ότι αυτό το μοναδικό θεσμικό όργανο δεν είναι πάντα αποτελεσματικό ή τουλάχιστον όχι τόσο όσο θα μπορούσε ή θα έπρεπε να είναι. Ως εισηγητής, ο κ. Hammerstein ορθά υπογράμμισε ορισμένες ελλείψεις και ατέλειες που υπάρχουν και αυτές πρέπει να αντιμετωπιστούν.

Πρώτον, δύσκολα αμφισβητεί κάποιος το γεγονός ότι το πλήθος των αναφορών που υποβάλλονται ενώπιον της επιτροπής αυξάνεται συνεχώς. Οι αναφέροντες, ορισμένες φορές, αντιμετωπίζουν σημαντικές καθυστερήσεις, πριν να λάβουν μια απάντηση ή να δουν τα αποτελέσματα των διώξεων. Τα μέσα άσκησης πίεσης στα κράτη μέλη δεν είναι πάντα ικανοποιητικά. Διερωτώμαι τι μπορούμε να πράξουμε, προκειμένου να είμαστε πιο αποτελεσματικοί. Πώς μπορούμε να εξασφαλίσουμε αποτελεσματικότητα και άμεση ανταπόκριση; Χρειαζόμαστε καλύτερους κανόνες και πιο αυστηρά χρονικά πλαίσια. Πρέπει να ενισχύσουμε τις ανεξάρτητες διερευνητικές δυνατότητες της ίδιας της επιτροπής και, προς τούτο, χρειαζόμαστε περισσότερους πόρους και νομική εμπειρογγνωμοσύνη για τη γραμματεία της. Ο αριθμός των αναφερόντων αυξάνεται σταθερά. Αυτή είναι η φωνή των Ευρωπαίων και δεν έχουμε περιθώριο να την αγνοήσουμε.

Δεύτερον, τα θεσμοθετημένα κανάλια επικοινωνίας με τις εθνικές αρχές είναι ανεπαρκή. Ο αριθμός μη αποδεκτών αναφορών είναι σημαντικός. Πρέπει να ιδρύσουμε δομές πρόσθετου συντονισμού με τις αρμόδιες αρχές σε εθνικό κοινοβουλευτικό και κυβερνητικό επίπεδο.

Συγχαίρω ξανά τον εισηγητή για το έργο του και ευχαριστώ τον ίδιο και τους συναδέλφους από τις άλλες ομάδες για την πολύτιμη συνεργασία τους. Οι αναφορές αφορούν πολίτες που μάχονται για τα δικαιώματά τους, τα ευρωπαϊκά τους δικαιώματα. Πρέπει να είμαστε εδώ, έτοιμοι να τα υπερασπίσουμε. Αυτός είναι ο θεσμικός ρόλος και το καθήκον της επιτροπής. Αυτό οφείλουμε στους Ευρωπαίους συμπολίτες μας και είμαι βέβαιος ότι θα συμφωνήσετε ότι δεν θα μπορούσε να βρεθεί καλύτερη στιγμή για την επίδειξη της δέσμευσής μας στην ικανοποίηση των προσδοκιών τους.

Επίτροπε, αυτή η Επιτροπή δεν αφορά μόνο την προβολή και την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς της ενώπιον των ευρωπαϊκών μέσων ενημέρωσης. Θα ήθελα να αναφερθώ εδώ – παρότι αυτό δεν αφορά την έκθεση του 2007 – στον πολύ επιτυχημένο τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή Αναφορών και ο Ευρωπαίος Επίτροπος, Laszlo Kovacs, συνεργάζονται για να υπερασπίσουν τα δικαιώματα των Ευρωπαίων πολιτών στη χώρα καταγωγής μου, τη Ρουμανία, και θα ήθελα να τον ευχαριστήσω.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ πολύ. Λυπούμαι, αλλά δεν έχουμε χρόνο πλέον.

Marian Harkin, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτον επιθυμώ να συγχαρώ τον εισηγητή, κ. Hammerstein, για την πολύ εμπειριστατωμένη και ευρεία έκθεσή του.

Μου προκάλεσε μεγάλο ενδιαφέρον το γεγονός ότι διάβασα στην έκθεση ότι, ενώ άλλες επιτροπές φέρουν βαρεία ευθύνη νομοθετικής δραστηριότητας, η Επιτροπή Αναφορών επέδειξε ότι ο ρόλος και η λειτουργία της είναι επίσης ουσιαστικά. Πραγματικά, συμφωνώ απόλυτα με αυτή την αντίληψη και πείθομαι ακόμη περισσότερο επ' αυτού σε κάθε συνεδρίαση της επιτροπής την οποία παρακολουθώ.

Ο κύριος ρόλος μας σε αυτό το Κοινοβούλιο είναι νομοθετικός, αλλά, προκειμένου να είμαστε καλοί νομοθέτες, πρέπει να γνωρίζουμε τον αντίκτυπο της νομοθεσίας μας, ώστε να μπορούμε να βελτιώσουμε τις προσπάθειές μας στο Κοινοβούλιο.

Κατά την άποψή μου, οιαδήποτε νομοθεσία πηγάζει από αυτό το Σώμα πρέπει να βελτιώνει τη ζωή των πολιτών με κάποιο τρόπο και στην Επιτροπή Αναφορών διαπιστώνουμε ότι αυτό δεν συμβαίνει πάντα. Αυτό συχνά συμβαίνει εξαιτίας της μη εφαρμογής της νομοθεσίας ή ανεπαρκούς εφαρμογής ή εξαιτίας ειδικών συνθηκών ή περιστάσεων τις οποίες δεν αντιμετωπίζει η νομοθεσία. Νομίζω ότι αυτό είναι ένα χρήσιμο μάθημα για όλους μας και πρέπει να ακούσουμε και να ανταποκριθούμε.

Κατ' εμέ, ωστόσο, ο πυρήνας αυτής της έκθεσης είναι ο τρόπος με τον οποίο η επιτροπή ανταποκρίνεται στους πολίτες και έχω αναφέρει στο παρελθόν ότι, προκειμένου να ανταποκριθούμε αποτελεσματικά, πρέπει να θέσουμε εαυτούς στη θέση των αναφερόντων. Προσεγγίζουν ένα μεγάλο οργανισμό. Συχνά δεν έχουν νομικό ή πολιτικό υπόβαθρο. Αποθαρρύνονται από τη γραφειοκρατία και πιθανώς είναι πολύ απογοητευμένοι με την κατάσταση στην οποία βρίσκονται. Για πολλούς αναφέροντες, είμαστε το τελευταίο καταφύγιο και είναι σημαντικό να ανταποκριθούμε αποτελεσματικά και αποδοτικά.

Αυτό, κατά τη γνώμη μου, αρχίζει με σαφείς, κατανοητές πληροφορίες για τους πολίτες. Και εμείς, ως BEK, δεν είμαστε πάντα οι πλέον κατάλληλοι για να κρίνουμε. Οι ομάδες πολιτών, πιστεύω, πρέπει να εκτελούν δοκιμές επί οδού για τις πληροφορίες που παρέχουμε, τους δικτυακούς τόπους που σχεδιάζουμε, τα φυλλάδια που τυπώνουμε.

Πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί, ώστε να μην υποσχόμαστε περισσότερα από όσα μπορούμε να τηρήσουμε, διαφορετικά οι πολίτες θα απογοητευτούν πλήρως και θα καταλήξουν να κατηγορούν τη γραφειοκρατία των Βρυξελλών.

Όταν χρησιμοποιώ τη λέξη «υπόσχεση», εννοώ το εξής: Πρέπει να κατανοήσουμε ότι οι πολίτες δεν γνωρίζουν για την κωλυσιεργία των εθνικών αρχών, δεν γνωρίζουν πώς λειτουργεί το σύστημα και έχουμε καθήκον προς αυτούς να τους ενημερώσουμε σχετικά. Ασφαλώς, μπορούμε και πρέπει να προσπαθήσουμε να επηρεάσουμε την αλλαγή και αυτή η έκθεση σίγουρα το πράττει αυτό, αλλά δεν μπορούμε να επιτρέψουμε οι πολίτες να βρεθούν εν μέσω δύο αντίθετων τάσεων.

Όταν οι πολίτες αποκτήσουν ορθές, ακριβείς πληροφορίες και όταν ενημερωθούν για τις δυνατότητες δράσης, τότε μπορούμε να παρέχουμε την υπηρεσία που χρειάζονται. Αυτή η έκθεση παραδίδει λεπτομερώς τι χρειάζεται: επαρκείς πόροι, ώστε η γραμματεία να μπορεί να ανταποκριθεί έγκαιρα, μεγαλύτερη συμμετοχή από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη και μέγιστο συντονισμό με το διαμεσολαβητή και το SOLVIT.

Ωστόσο, περισσότερο και πέρα από αυτό, αυτή η έκθεση καταδεικνύει επίσης σαφώς ότι οι συστημικές αδυναμίες πρέπει να διερευνηθούν περαιτέρω. Αυτό συμβαίνει στις περιπτώσεις όπου οι αναφέροντες δεν μπορούν να λάβουν νόμιμη αποζημίωση και τα κράτη μέλη καθυστερούν, ώστε να αποφύγουν τη συμμόρφωση, μέχρι τα επικείμενα πρόστιμα, και εξακολουθούν να αποφεύγουν την ευθύνη για εσκεμμένες παραβιάσεις του παρελθόντος.

Εμείς, ως νομοθέτες, σε συνδυασμό με την Επιτροπή, ασφαλώς έχουμε ευθύνη να δράσουμε σε αυτές τις περιστάσεις.

Marcin Libicki, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πρώτον θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, David Hammerstein. Είμαι πολύ ικανοποιημένος με το γεγονός ότι ο κ. Hammerstein εκπόνησε αυτή την έκθεση, εφόσον είναι ένα από τα πιο αφοσιωμένα και εξέχοντα μέλη της Επιτροπής Αναφορών. Είναι ένα πρόσωπο του οποίου τη συνεργασία απόλαυσα σε πολύ μεγάλο βαθμό κατά τα τελευταία τέσσερα έτη. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλα τα υπόλοιπα μέλη της Επιτροπής Αναφορών, καθώς και εκείνους που έχουν ήδη μιλήσει και επίσης εκείνους που πρόκειται να μιλήσουν επ' αυτού του ζητήματος, και επιπροσθέτως τη γραμματεία της Επιτροπής Αναφορών, που επιτελεί εξαιρετικό έργο. Όπως μπορεί να διαφανεί από την έκθεση που μας παρουσίασε ο κ. Hammerstein, το πλήθος των αναφορών έχει αυξηθεί πολύ. Αυτό είναι το έργο που επιβαρύνει τη γραμματεία.

Η Επιτροπή Αναφορών είναι μια πολύ ειδική επιτροπή, επειδή, όπως έχει αναφερθεί προηγουμένως, δεν εργάζεται επί της νομοθεσίας κατά τον ίδιο τρόπο όπως άλλες επιτροπές. Εργάζεται πρωτίστως για να εδραιώσει την επικοινωνία μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, ιδίως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και των πολιτών μας. Όπως μας υπενθύμισε ο κ. Busuttil, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απολαμβάνει έναν πολύ μεγάλο βαθμό εμπιστοσύνης και αυτή η εμπιστοσύνη απορρέει από, μεταξύ άλλων, το έργο της Επιτροπής μας. Αυτές οι 1.500 αναφορές δεν αντιπροσωπεύουν μόνο 1.500 ανθρώπους. Πίσω από αυτές τις αναφορές, συχνά υπάρχουν εκατοντάδες χιλιάδες άνθρωποι. Θα σας υπενθύμιζα ότι, όσον αφορά το ζήτημα της μίας έδρας για το Κοινοβούλιο, υπήρξαν περισσότερες από ένα εκατομμύριο υπογραφές. Όσον αφορά το ζήτημα των αναφορών στο Θεό και στο χριστιανισμό στο σύνταγμα, υπήρξαν περισσότερες από ένα εκατομμύριο υπογραφές. Για το ραδιόφωνο COPE στη Βαρκελώνη, υπήρξαν περισσότερες από 700.000 υπογραφές. Δεκάδες χιλιάδες υπογραφές συγκεντρώθηκαν για τις αναφορές που αφορούσαν σχέδια διαχείρισης περιοχών στην Ισπανία, που αφορούσαν την Equitable Life και τη Lloyds. Εκατομμύρια πολίτες της ΕΕ γνωρίζουν ότι η Επιτροπή Αναφορών είναι μέρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και γνωρίζουν ότι, πολύ συχνά, αυτή είναι η τελευταία τους πιθανότητα αποκατάστασης. Δυστυχώς, δεν έχω το χρόνο να μιλήσω περισσότερο επ' αυτού του ζητήματος. Θα ήθελα και πάλι να ευχαριστήσω όλους όσους έλαβαν μέρος στο άρτιο έργο της Επιτροπής Αναφορών.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι η Διάσκεψη Προέδρων των Πολιτικών Ομάδων απέρριψε την έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή που αφορούσε την καταχρηστική διοίκηση στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης. Πρόκειται για μεγάλο όνειδος!

Η Διάσκεψη Ηγετών απέρριψε επίσης μια έκθεση που αφορούσε τις διακρίσεις κατά παιδιών από χωρισμένες οικογένειες στην Ευρώπη, την οποία αποκαλέσαμε Jugendamt, την έκθεση Jugendamt. Αφορούσε τις διακρίσεις κατά παιδιών από χωρισμένες οικογένειες, όπου ο ένας σύζυγος είναι Γερμανός και ο έτερος άλλης εθνικότητας. Λυπούμαι πολύ για το γεγονός ότι η Διάσκεψη Ηγετών δεν βοήθησε τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να λάβουν αρωγή από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. – Κύριε Πρόεδρε, θεωρήστε αυτό ένα μικρό δείγμα της εκτίμησης για το άριστο έργο σας. Τώρα, θα συνεχίσουμε τη συζήτηση.

Eva Lichtenberger, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μιλώ εδώ ως μη μέλος της επιτροπής. Οι αναφορές προσφέρουν έναν άμεσο τρόπο έκφρασης στο λαό της Ευρώπης. Σε μια περίοδο αύξησης του ευρωσκεπτικισμού σε πολλά από τα κράτη μέλη, το θεωρώ πολύ εύστοχο και σημαντικό.

Οι ίδιες οι αναφορές λαμβάνονται σοβαρά υπόψη και αναγνωρίζονται. Αυτό αντικατοπτρίζεται σε μια αύξηση στον αριθμό αναφορών. Ως εκ τούτου, το θεωρούμε αποφασιστικής σημασίας ότι όλα τα ζητήματα που εγείρονται σε αυτές τις αναφορές παρακολουθούνται με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε να μπορεί να διατηρηθεί η εμπιστοσύνη του κοινού στο θεσμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρέπει να το παρακολουθούμε προσεκτικά αυτό.

Επιτρέψτε μου να παραθέσω τρία παραδείγματα. Πρώτον, η αναφορά για μία έδρα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπογράφηκε από έναν τεράστιο αριθμό ανθρώπων. Ωστόσο, φαίνεται να υπάρχει αντίσταση στην ιδέα της διεξαγωγής μιας ειλικρινούς συζήτησης εδώ και της παροχής μιας σαφούς απάντησης. Οι πολίτες, ωστόσο, αξίζουν μια απάντηση και οφείλουμε να τους τη δώσουμε.

Το δεύτερο παράδειγμά μου είναι το έργο οδού ταχείας κυκλοφορίας της Βαλτικής Οδού με όλα τα παρεπόμενα περιβαλλοντικά προβλήματα του. Σε αυτή την περίπτωση, υπήρξε κατάλληλη ανταπόκριση, την οποία οι αναφέροντες έχουν αναγνωρίσει δεόντως.

Το τρίτο παράδειγμά μου είναι μια υπενθύμιση ότι ενίοτε οι αναφορές σχετίζονται με στόχους τους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση διακηρύσσει αλλά στη συνέχεια δεν τους επιδιώκει, όπως στην περίπτωση της πρωτοβουλίας Ανοικτού Κοινοβουλίου. Η ουσία αυτής της αναφοράς είναι ότι δεν πρέπει να απαιτείται από τους ανθρώπους να αγοράζουν ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα υπολογιστή, ώστε να μπορούν να παρακολουθούν το υλικό που μεταδίδεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να απαντούν με τη μόνη επιτρεπτή μορφή. Το Ανοικτό Κοινοβούλιο σημαίνει ανοικτά πρότυπα. Έχουμε μια υποχρέωση εδώ και πρέπει να δράσουμε επ' αυτής.

Kathy Sinnott, εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ την Επιτροπή Αναφορών την πλέον σημαντική σε αυτό το Σώμα. Είναι ένα φόρουμ στο οποίο οι πολίτες μάς αναφέρουν με ποιον τρόπο τους επηρεάζουν οι πολυάριθμοι νόμοι με τους οποίους ασχολούμαστε στις άλλες επιτροπές. Χωρίς αυτή την ανάδραση, είμαστε καταδικασμένοι να εργαζόμαστε σε κενό. Ωστόσο, ως προς το έργο του της υπεράσπισης των πολιτών της Ευρώπης, υπάρχει κάτι που λείπει από τη διαδικασία, και αυτό είναι η παρουσία του Συμβουλίου και των Μονίμων Αντιπροσώπων των κρατών μελών. Πώς μπορούμε να μεσολαβούμε για τους πολίτες σε μια διένεξη με τη χώρα τους, χωρίς η χώρα να συμμετέχει στην Επιτροπή Αναφορών;

Ο λαός της Ιρλανδίας προσήλθε στην Επιτροπή Αναφορών με τρεις αναφορές αναφορικά με τον πλέον πολύτιμο και ευαίμητο αρχαιολογικό μας χώρο: την περιοχή της Tara, πατρίδα των Υψηλών Βασιλέων και του Αγίου Πατρικίου. Η Επιτροπή Αναφορών ανταποκρίθηκε με ενθουσιασμό, ζήτησε να σταματήσει η καταστροφή αυτού του χώρου και κάλεσε την Επιτροπή να παρακολουθήσει την υπόθεσή της κατά των ιρλανδικών αρχών, ωστόσο τίποτα δεν έχει αλλάξει. Η καταστροφή είναι σχεδόν ολοκληρωτική. Σύντομα θα υπάρξει μια πύλη διόδων στο σημείο όπου κάποτε βρισκόταν η πατρίδα των Υψηλών Βασιλέων. Ο ιρλανδικός λαός, εύλογα, δεν θα ξεπεράσει την απογοήτευσή του.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, με ανάμεικτα συναισθήματα, διάβασα την έκθεση του 2007 της Επιτροπής Αναφορών. Θετικά συναισθήματα εν πρώτοις, επειδή είναι αυτονόητο ότι οι πολίτες μας έχουν το δικαίωμα να βλέπουν την ορθή εφαρμογή όλης της νομοθεσίας. Φυσικά, δεν έχω κανένα πρόβλημα με ανθρώπους που προσφεύγουν σε οποιονδήποτε οργανισμό, περιλαμβανομένου ασφαλώς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να υλοποιηθούν αυτοί οι νόμοι, αν κάποια εθνική ή τοπική αρχή αρνείται να το πράξει. Η έκθεση του 2007 βρίζει παραδειγμάτων περιπτώσεων όπου η Επιτροπή Αναφορών ορθά ανέλαβε δράση.

Ωστόσο, τα συναισθήματά μου ήταν ανάμεικτα, επειδή, από την άλλη πλευρά, ανησυχώ ιδιαίτερα και θορυβούμαι από την αυξανόμενη καταπάτηση του ευρωπαϊκού δικαίου, από όλο και περισσότερες ευρωπαϊκές παρεμβάσεις και αναμείξεις σε υποθέσεις που, κατ' εμέ, είναι αδιαμφισβήτητα ζητήματα επικουρικότητας και θα ήταν καλύτερα να επαφίονταν στα κράτη μέλη. Στην περιφέρειά μου της Φλαμανδίας, για παράδειγμα, βλέπουμε την Ευρώπη να παρεμβαίνει όλο και περισσότερο σε ζητήματα μείζονος σημασίας για εμάς. Αναφέρομαι ιδίως στην προάσπιση της

ολλανδικής μας γλώσσας, του πολιτισμού και της ταυτότητάς μας στην πρωτεύουσα των Βρυξελλών και στην περιοχή της Φλαμανδίας πέριξ των Βρυξελλών, το *Vlaamse Rand*. Σε ζητήματα όπως αυτά, βρίσκουμε ευρωκράτες που γνωρίζουν πολύ λίγα σχετικά με το όλο θέμα να μας κάνουν κήρυγμα με πολύ γενικούς όρους και να μας υποδεικνύουν τι να πράξουμε. Αυτό μας εξοργίζει και είναι απαράδεκτο.

Παρατηρώ επίσης ότι αυτή η έκθεση επανειλημμένως αναφέρεται στις διαδικασίες που παρατίθενται στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πρέπει να τονίσω για μία ακόμη φορά ότι, μετά την αρνητική ψήφο στην Ιρλανδία, η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι πολιτικά και νομικά καταδικασμένη. Εμείς από την Επιτροπή Αναφορών, ενδεχομένως περισσότερο από οποιαδήποτε άλλα μέλη αυτού του Σώματος, πρέπει να επιδείξουμε σεβασμό για τις νομικές πραγματικότητες και τη δημοκρατικά εκπεφρασμένη φωνή του λαού, στην προκειμένη περίπτωση του ιρλανδικού λαού, που παραπέταξε τη Συνθήκη της Λισαβόνας στον κάδο απορριμμάτων της ιστορίας.

Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, ο συνάδελφος David Hammerstein είναι πάντα ευαίσθητος σε θέματα που αφορούν τους πολίτες και είχα την ευκαιρία να διαπιστώσω την ευαισθησία του σε αποστολές που κάναμε μαζί στην Επιτροπή Αναφορών. Έτσι με πολύ ευαισθησία θέλει να παρουσιάζει το έργο της Επιτροπής Αναφορών σε μία πρωτότυπη, θα έλεγα, έκθεση γιατί δεν είναι η συνηθής έκθεση που παρουσιάζουμε κάθε χρόνο αλλά προσπαθεί να κάνει να ξεπροβάλουν κάποιες περιπτώσεις που απασχόλησαν την επιτροπή. Προσπάθεια βέβαια είναι η Επιτροπή Αναφορών να βελτιώσει την αποτελεσματικότητά της, να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των Ευρωπαίων πολιτών για να εξασφαλιστεί η εμπιστοσύνη τους μέσα από τη διαπραγμάτευση των υποθέσεών τους, ξεχωρίζοντας τι είναι το δικαίωμα αναφοράς προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τι είναι η υποβολή καταγγελίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και σε άλλα όργανα.

Η κατανόηση των διαφορών των διαδικασιών από τους πολίτες έχει μεγάλη σημασία. Δεν στοχεύουμε σε περισσότερες αναφορές. Στοχεύουμε σε αναφορές που έχουν ουσιαστικό περιεχόμενο και δεν έχουν πολιτικό χαρακτήρα. Γι' αυτό θέλουμε μια γραμματεία ακέραιη που δεν θα ανακατεύεται στις πολιτικές διαφορές και δεν θα καθορίζει τη διαδικασία αναφορών με βάση τις πολιτικές εξελίξεις της χώρας.

Έτσι λοιπόν, και στην περίπτωση των δικαστικών αποφάσεων θέλουμε να μην ανακατεύεται η Επιτροπή Αναφορών στις δικαστικές εξελίξεις και να σέβεται τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Η αύξηση των μελών της επιτροπής, από 25 σε 40, δεν είδαμε να φέρνει αποτελέσματα. Κοιτάξτε τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών. Πόσοι συνάδελφοι ψηφίζουν; Ποτέ δεν είναι οι 25 που αποτελούσαν πρώτα την Επιτροπή Αναφορών.

Οι εξωδικαστικές διαδικασίες είναι πολύτιμη διέξοδος για τους πολίτες και ευτυχώς έχουμε και την περίπτωση του SOLVIT για τις περιπτώσεις που ασχολούνται με την εσωτερική αγορά, μια ευκαιρία που πρέπει να εκμεταλλευτούν οι πολίτες και, κυρίως, να γίνονται όλα με διαφάνεια και ανεξαρτησία έτσι ώστε να ανταποκριθούμε στο έργο μας.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το 2007 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έλαβε περισσότερες από 1.500 αναφορές, το οποίο είναι 50% περισσότερο από το προηγούμενο έτος. Αυτό καταδεικνύει αναμφίβολα ότι υπάρχει αυξημένη ενημέρωση μεταξύ των κατοίκων μας ότι μπορούν να διεκδικούν τα δικαιώματά τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Περισσότερες από 500 αναφορές συζητήθηκαν στη διάρκεια συσκέψεων της Επιτροπής Αναφορών, 159 εκ των οποίων με την παρουσία των αναφερόντων. Επιπλέον, το 2007 οργανώθηκαν 6 επισκέψεις ενημέρωσης στη Γερμανία, την Ισπανία, την Ιρλανδία, την Πολωνία, τη Γαλλία και την Κύπρο, ως αποτέλεσμα των οποίων εκπονήθηκαν συστάσεις για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Οι ανησυχίες των πολιτών της ΕΕ, όπως περιέχονται στις αναφορές τους, εστιάζουν κυρίως σε ζητήματα όπως: το περιβάλλον και τον τρόπο προστασίας του, τα δικαιώματα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα ελεύθερης μετακίνησης και τα δικαιώματα απασχόλησης, την αναγνώριση επαγγελματικών προσόντων και τις διακρίσεις. Η διαδικασία υποβολής μιας αναφοράς μπορεί να έχει θετικό αντίκτυπο στη διαδικασία της ορθής θέσπισης νόμων, ιδίως μέσω της ταυτοποίησης περιοχών, που επισημαίνονται από τους αναφέροντες, όπου το δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξακολουθεί να είναι ασθενές ή αναποτελεσματικό. Για αυτόν το λόγο, οι αρμόδιες νομοθετικές επιτροπές πρέπει να καταβάλουν ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα που περιγράφονται στις αναφορές, κατά την εκπόνηση και τη διαπραγμάτευση νέας ή επικαιροποιημένης νομοθεσίας.

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν επιδεικνύουν πάντα την πολιτική βούληση να εξεύρουν πρακτικές λύσεις στα προβλήματα που περιγράφονται στις αναφορές, η Επιτροπή Αναφορών πρέπει να κινηθεί προς την κατεύθυνση της αύξησης της αποτελεσματικότητας του έργου της, προκειμένου να εξυπηρετεί καλύτερα τους πολίτες της και να ικανοποιεί πλήρως τις προσδοκίες τους. Καλύτερος διοργανικός συντονισμός πρέπει να επιταχύνει τη διαδικασία εξέτασης καταγγελιών, καθώς και το σύστημα της μεταβίβασης αναφορών που θεωρούνται μη αποδεκτές στις αρμόδιες εθνικές αρχές. Το γεγονός ότι οι δραστηριότητες της Επιτροπής Αναφορών είναι

αποτελεσματικές δίνει στους κατοίκους ένα καθαρό σήμα ότι οι δικαιολογημένες ανησυχίες τους διερευνώνται αποδοτικά, πράγμα που δημιουργεί έναν πραγματικό σύνδεσμο ανάμεσα στους πολίτες και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Inés Ayala Sender (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, αυτή είναι μία ακόμη έκθεση για την τυπική λειτουργία της Επιτροπής Αναφορών και η αλήθεια είναι ότι πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι από τη μία έκθεση έως την επόμενη, η Επιτροπή Αναφορών και ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συνεχίζουν να αποτελούν άριστα εργαλεία τα οποία μπορούν να χρησιμοποιούν οι Ευρωπαίοι πολίτες, για να επισημάνουν και να ζητήσουν λύσεις σε εσφαλμένες εφαρμογές του ευρωπαϊκού δικαίου. Ως εκ τούτου, είναι αποφασιστικής σημασίας οι προτάσεις μας να συνεχίσουν να δίνουν στους Ευρωπαίους πολίτες τον πρωταγωνιστικό ρόλο, παρότι ορισμένες φορές η έκβαση των πραγμάτων δεν ήταν ενδεχομένως τόσο ομαλή όσο θα έπρεπε.

Ορισμένες φορές, ιδίως πρόσφατα, και εδώ πρέπει να ομολογήσω ότι είμαι εξίσου ένοχη όσο ο καθένας, ο πρωταγωνιστικός ρόλος των BEK και των πολιτικών τους συζητήσεων, ακόμα και σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο, έχει μεγάλη επιρροή σε διαδικασίες όπου τα εθνικά διορθωτικά μέτρα δεν είχαν την αναμενόμενη εξέλιξη, και μπορεί να δώσουν στους πολίτες φρούδες ελπίδες ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να επιλύσει όλα τα θέματα. Επομένως, υπάρχει ανάγκη να δώσουμε ένα παράδειγμα ότι η αρχή της επικουρικότητας είναι σημαντική, για να διασφαλιστεί ότι όλα τα σώματα, είτε σε κρατικό, τοπικό, περιφερειακό ή ακόμα και ευρωπαϊκό επίπεδο, έρχονται αντιμέτωπα με όλες τις ευθύνες τους.

Συνεπώς, θα ήθελα οι πολίτες να είναι σε θέση να ανακτήσουν τον πρωταγωνιστικό τους ρόλο και να το πράξουν μέσω περισσότερης και εκτενέστερης πληροφόρησης για όλες τις ευκαιρίες του δικαιώματος αναφοράς, το γεγονός ότι υπάρχουν και ότι είναι περισσότερες από ποτέ, και πληροφόρησης για τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν τα άλλα μέσα προσφυγής, είτε τοπικά, περιφερειακά ή εθνικά, έτσι ώστε η προσφυγή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η προσφυγή σε μια αναφορά, να είναι πραγματικά κατάλληλη και αποτελεσματική και να μην καταλήγει τελικά σε απογοήτευση.

Πιστεύω επίσης ότι υπάρχουν αντιφάσεις σε κάποιες από τις προτάσεις που κατατέθηκαν από τον εισηγητή: ακούσαμε ότι οι πόροι είναι ανεπαρκείς, υπάρχουν καθυστερήσεις, ανούσιες απαντήσεις, αναπαραγωγή υποθέσεων, ωστόσο οι προτάσεις περιλαμβάνουν, για παράδειγμα, τη μεταφορά του μητρώου αναφορών στη Γραμματεία. Πιστεύω ότι αυτό θα υποβάθμιζε το προφίλ των αναφορών και ...

Πρόεδρος. – Δεν υπάρχει κανείς στη λίστα έκτακτων παρεμβάσεων αυτήν τη στιγμή. Ο κανόνας είναι κανόνας. Επομένως, μπορείτε να ολοκληρώσετε την ομιλία σας!

Inés Ayala Sender (PSE). - (ES) Σας ευχαριστώ κ. Πρόεδρε. Αν αυτή είναι άλλη μία όψη της ευελιξίας, σας είμαι ευγνώμων για αυτό.

Πιστεύω, ως εκ τούτου, ότι πρέπει να τηρούμε το μητρώο των αναφορών στην Προεδρία. Είμαι της άποψης ότι δεν πρέπει να υποβαθμίσουμε το καθεστώς των αναφορών και η τήρηση του μητρώου στην Προεδρία θα παρείχε και μάλιστα θα διατηρούσε την προβολή για αναφορές στην Αίθουσά μας, καθώς δεν θα περιορίζονταν στην Επιτροπή Αναφορών.

Ενδιαφέρομαι επίσης, και θα ήθελα να ακούσω την άποψη της Επιτροπής – του κ. McCreevy – επ' αυτού, εφόσον είναι εδώ, για τις προτάσεις του εισηγητή για την αναθεώρηση της διαδικασίας παραβίασης. Θα ήθελα να μας δώσει κάποιες διευκρινίσεις.

Τέλος, ενδιαφέρομαι επίσης για το ρόλο της ενημέρωσης και της πειστικής απόδειξης υπό συζήτηση. Πιστεύω ότι ο ρόλος της Επιτροπής Αναφορών μας και τα καθήκοντά της πρέπει να είναι η διατήρηση της θέσης των πολιτικών και των πολιτών που απαιτούν να λειτουργούν οι άλλες εξουσίες, τα άλλα θεσμικά όργανα, όπως πρέπει.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να ευχαριστήσω τον κ. Hammerstein για την έκθεσή του, και επίσης τον πρόεδρο της επιτροπής, κ. Libicki, και τους αντιπροέδρους, για όλο το έργο που έχουν επιτελέσει σε συνεργασία μαζί μας επί σειρά ετών. Πιστεύω ότι το πνεύμα συνεργασίας θα συνεχίσει μέχρι το τέλος αυτού του νομοθετικού σώματος.

David Hammerstein, εισηγητής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για όλες τις συνεισφορές, που προσπάθησα να συμπεριλάβω στην έκθεση.

Τα σχόλια για τη βραδύτητα των διαδικασιών έχουν αξία. Μία από τις αιτίες της είναι το μητρώο αναφορών: δεν υπάρχει λόγος ο αναφέρων να αναμένει τρεις ή τέσσερις μήνες, απλώς για να λάβει έναν αριθμό για την αναφορά του. Αυτός είναι ο λόγος της μεταφοράς τους στις Βρυξέλλες υπό την Προεδρία και, με τη συνδρομή της Γραμματείας της Επιτροπής Αναφορών, της καταχώρησης των αναφορών εδώ. Δεν τίθεται κανένα απολύτως θέμα υποβάθμισης των αναφορών.

Πολλά σχόλια έχουν γίνει για την ανεπαρκή εφαρμογή του Κοινοτικού δικαίου ή τη μη συμμόρφωση προς αυτό, σε πολλές περιπτώσεις. Εμείς, στην Επιτροπή Αναφορών, εστιάζουμε αυτή την έλλειψη εφαρμογής. Σε καμία περίπτωση, δεν θεωρούμε την εργασία μας ανάμειξη. Το γεγονός ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής, ένας Πολωνός, επισκέπτεται την Ισπανία δεν αποτελεί ανάμειξη. Είναι ζήτημα ευρωπαϊκού δικαίου.

Η Επιτροπή Αναφορών προσφέρει στους πολίτες προσφυγή στο Κοινοτικό δίκαιο, όταν έχουν εξαντληθεί τα διορθωτικά μέτρα στις χώρες τους. Σε καμία περίπτωση δεν πιστεύω ότι κάποια υπόθεση έχει δεχθεί την παραμικρή πολιτική επιρροή. Οι σημαντικές υποθέσεις που έχουν προσελκύσει την προσοχή της Επιτροπής Αναφορών ήταν εκείνες όπου υπήρχε συνεχής παραβίαση, επί πολλά έτη, του Κοινοτικού δικαίου και, επομένως, ήρθαν στο σωστό μέρος, την Επιτροπή Αναφορών.

Οι πόροι της Γραμματείας της Επιτροπής Αναφορών είναι σημαντικοί, προκειμένου να διατηρήσει την αυτονομία και την ανεξαρτησία της. Υπό τύπον παραδείγματος, αν υιοθετήσουμε την άποψη ότι μια μέθοδος προμηθειών για μια υπηρεσία υπολογιστών την οποία δεν μπορεί να χειριστεί το Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο και η Επιτροπή είναι εσφαλμένη, πώς μπορούμε να ζητήσουμε τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις μεθόδους προμηθειών της, αν δεν έχουμε τα μέσα να διεξαγάγουμε μια αυτόνομη, ανεξάρτητη έρευνα; Απλώς δεν μπορούμε.

Για αυτόν το λόγο χρειαζόμαστε μεγαλύτερο δυναμικό και είναι προφανές σε όλα τα μέλη της Επιτροπής Αναφορών ότι η Γραμματεία έχει πολύ έργο και χρειάζεται περισσότερους πόρους.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη, 23 Σεπτεμβρίου 2008.

21. Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0319/2008) από την Κατερίνα Μπατζελή, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, επί της πρότασης για μια απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009) (COM(2008)0159 - C6-0151/2008 - 2008/0064(COD)).

Κατερίνα Μπατζελή, Εισηγήτρια. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η ανακήρυξη του επόμενου έτους ως Ευρωπαϊκό Έτος για τη Δημιουργικότητα και την Καινοτομία βρίσκεται σε πλήρη αντιστοιχία με τους στόχους και τις προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής κοινωνίας της γνώσης ως της βασικότερης απάντησης της Ευρώπης των 27 στις οικονομικές και κοινωνικές προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης. Μιας παγκοσμιοποίησης η οποία προκλητικά επιδιώκει να θέσει στο επίκεντρο των εξελίξεων την οικονομία και μόνο, τη διανομή κερδών και μόνο και, μάλιστα, που πολλές φορές γίνεται με μη θεμιτό τρόπο.

Η παγκοσμιοποίηση, για να εξελιχθεί σε δίκαιη αναπτυξιακή πολιτική που θα διανέμει τα οικονομικά και κοινωνικά οφέλη της σε όλες τις περιφέρειες, πρέπει να είναι ανθρωποκεντρική, δίνοντας ίσες ευκαιρίες πρόσβασης σε όλους τους πολίτες, σε όλα τα μήκη και πλάτη της γης.

Και είναι πολύ σωστή η επιλογή εκ μέρους μας, ο συνδυασμός δηλαδή της καινοτομίας και της δημιουργικότητας ως της βασικής διάστασης του Ευρωπαϊκού Έτους του 2009. Με τον τρόπο αυτό, το λεγόμενο «τρίγωνο της γνώσης» – της εκπαίδευσης, της έρευνας, της καινοτομίας και δημιουργικότητας – καθιστά τον πολίτη τον βασικό πυλώνα του μοντέλου ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπλέον, η επιλογή του 2009 ως Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας αποτελεί σαφώς μία πολιτική προέκταση του Ευρωπαϊκού Έτους για τον διαπολιτισμικό διάλογο, το οποίο άλλωστε, κύριε Figel, και με τη δική σας συμμετοχή, το διανύουμε με απόλυτη επιτυχία.

Η κινητικότητα της γνώσης και της δημιουργικότητας αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι του ανοικτού διαπολιτισμικού διαλόγου, ενός διαλόγου ο οποίος καλείται να περάσει από την πολιτιστική ποικιλομορφία στην επιχειρηματική εταιρικότητα, στην επαγγελματική συνεργασία, στην κοινωνική σύγκλιση και την εκπαιδευτική προσέγγιση μεταξύ των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Είναι συνεπώς απαραίτητο να υπάρχει σαφής δέσμευση και δραστηριοποίηση όλων των κοινωνικών εταίρων, των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, των εκπαιδευτικών και επαγγελματικών φορέων καθώς και των κοινοτικών, εθνικών και περιφερειακών αρχών.

Η βασική κινητήριος δύναμη όλων των δράσεων του 2009 θα είναι τα εκπαιδευτικά προγράμματα σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, τα κοινοτικά προγράμματα διά βίου μάθησης, οι δράσεις που συνδέονται με την κατάρτιση και

την εκπαίδευση τόσο του Κοινωνικού Ταμείου όσο και των υπόλοιπων διαρθρωτικών ταμείων, αλλά και τα εθνικά εκπαιδευτικά προγράμματα που καλούνται να ενταχθούν στο έτος αυτό.

Περιλαμβάνονται οι τομείς πολιτισμού, επικοινωνίας, αγοράς εργασίας, νεολαίας, γυναικών, μεταναστών, τοπικών και περιφερειακών φορέων, πολιτιστικών βιομηχανιών, μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Η συνεργασία αυτή αποφασίστηκε ότι θα βασίζεται σε πολυετή και μονοετή προγράμματα με καθορισμένη χρηματοδότηση των δράσεων αν και το Κοινοβούλιο θα επιθυμούσε το έτος αυτό να έχει έναν δικό του προϋπολογισμό όπως το Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου και προέβη σε τροπολογίες που, αν μη τι άλλο, εξασφαλίζουν τη χρηματοδότηση του έτους αυτού, όχι με κύρια αναφορά στα κοινοτικά προγράμματα διά βίου μάθησης, αλλά μέσα από κάθε πρόγραμμα και σε κάθε τομεακή δράση. Με την πρόταση αυτή, η καινοτομία και η δημιουργικότητα δεν επιβαρύνουν τα εκπαιδευτικά προγράμματα, αλλά γίνεται 'mainstreaming' σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο, τις υπηρεσίες της Επιτροπής, την Σλοβενική και Γαλλική Προεδρία για τον ανοικτό διάλογο και τη συνεργασία που είχαμε.

Ján Figel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου προς την κ. Μπατζελή, προς την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας και προς όλα τα μέλη για την υποστήριξη και τις τροποποιήσεις τους – και βελτιώσεις – στο αρχικό κείμενο, με στόχο την ενδυνάμωσή του και την επισήμανση διαφόρων πτυχών ενός ενδεχόμενου Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Η Επιτροπή μπορεί ολόψυχα να υποστηρίξει το κείμενο ως έχει. Αυτή η πρωτοβουλία είναι μια ανταπόκριση σε εκκλήσεις από αυτό το Κοινοβούλιο και από τα κράτη μέλη για την ενίσχυση των δεσμών μεταξύ παιδείας και πολιτισμού. Εστιάζοντας στη δημιουργικότητα και στα ανθρώπινα ταλέντα, η Επιτροπή θέλει να δώσει έμφαση στο γεγονός πως, παρότι μπορούμε να αντλήσουμε έμπνευση από το παρελθόν μαθαίνοντας από την πλούσια ευρωπαϊκή και παγκόσμια κληρονομιά μας, η ενασχόληση με τον πολιτισμό πρέπει, πρωτίστως, να είναι μια εμπειρία που συμβάλλει στην εκδίπλωση του εγγενούς δυναμικού των ανθρώπων και στην προσέλκυση της ενεργούς συμμετοχής τους. Η δημιουργικότητα και το δυναμικό για καινοτομία είναι ικανότητες αλληλένδετες και οι οποίες πρέπει να καλλιεργούνται όσο το δυνατόν ευρύτερα μέσω της δια βίου μάθησης.

Όλοι έχουμε δυναμικό δημιουργικότητας και καινοτομίας και καθένας έχει διαφορετικά ταλέντα, είτε πρόκειται για επαγγελματίες ή ερασιτέχνες καλλιτέχνες, δασκάλους ή επιχειρηματίες, εύπορους ή πτωχούς.

Η καλλιέργεια αυτού του δυναμικού μπορεί να συμβάλει στην επίλυση κοινωνικών προκλήσεων καθώς και στη διαμόρφωση του μέλλοντος της Ευρώπης στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο, όπως μόλις είπε η κ. Μπατζελή. Αυτό το Ευρωπαϊκό Έτος θα παράσχει μια ευκαιρία να τονιστεί το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο, από κοινού με το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη, έχει ήδη καταρτίσει ένα χάρτη για μια ισόρροπη προσέγγιση στην παιδεία, με τη μορφή της σύστασης επί βασικών ικανοτήτων για τη διά βίου μάθηση. Υιοθετήσαμε αυτόν το χάρτη το Δεκέμβριο του 2006 και θα είναι οι κατευθυντήριες οδηγίες μας επί ολόκληρο το έτος. Ένα από τα αξιοσημείωτα χαρακτηριστικά του είναι ο ορισμός της ικανότητας ως «γνώσης, δεξιοτήτων και συμπεριφορών» και σχεδιάζουμε να χρησιμοποιήσουμε το Έτος, για να επισημάνουμε ιδίως το θέμα των συμπεριφορών, που είναι, σύμφωνα με κάποιους, η ιδέα στην οποία πρέπει να εργαστεί περισσότερο η Ευρώπη.

Όταν αυτό το προτεινόμενο έτος συζητήθηκε αρχικά με την Επιτροπή Πολιτισμού σε πολύ ανεπίσημη βάση, η κ. Pack τόνισε ότι αυτό ήταν ένα ευρωπαϊκό παράδειγμα επιτυχίας, ιδανικό για να παρουσιαστεί στους ψηφοφόρους σε ένα έτος εκλογών – το 2009. Με γνώμονα αυτό, καλώ το Κοινοβούλιο και όλους μας να γίνουμε πραγματικοί πρεσβευτές για τη δημιουργικότητα και την καινοτομία – όχι μόνο το 2009, αλλά και πέρα από αυτό.

Mihaela Popa, εξ ονόματος του PPE-DE. – (RO) Όπως γνωρίζετε, η πρόταση της Επιτροπής ότι το 2009 πρέπει να είναι το Ευρωπαϊκό Έτος δημιουργικότητας και καινοτομίας είναι μέρος της πρωτοβουλίας να δοθεί έμφαση στη σημασία διάφορων θεμάτων συσχετίζοντάς τα με ξεχωριστά έτη. Η Ευρώπη πρέπει να τονίσει τη δημιουργικότητα και τη δυνατότητα καινοτομίας, προκειμένου να αντεπεξέλθει σε μια Ευρώπη κινητικότητας, και η επιλογή αυτού του θέματος για το Ευρωπαϊκό Έτος είναι μια καλή ευκαιρία πληροφόρησης του κοινού όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές στον τομέα, καθώς και ένα ρεύμα πολιτικής συζήτησης.

Ο συνολικός στόχος του Ευρωπαϊκού Έτους 2009 είναι να προωθήσει τη δημιουργικότητα ως κινητήριο δύναμη για την καινοτομία και ως βασικό παράγοντα στην ανάπτυξη προσωπικών, επαγγελματικών, επιχειρηματικών και κοινωνικών δεξιοτήτων διά βίου. Η δημιουργικότητα και η δυνατότητα καινοτομίας είναι δύο αξίες που γίνονται όλο και πιο πολύτιμες, καθώς τις χρησιμοποιούμε. Όσο περισσότερο τις χρησιμοποιούμε, τόσο πιο αποτελεσματικές καθίστανται. Ωστόσο, η κορυφαία απόδοση απαιτεί ειδική προσοχή υπό ευνοϊκές συνθήκες.

Το 2009 θα είναι πολύ σημαντικό για κάθε κράτος μέλος να προωθήσει, σύμφωνα προς την αρχή της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, αυτές τις δραστηριότητες που αφορούν νέους ανθρώπους, άνδρες και γυναίκες, καθώς γνωρίζουμε ότι οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται στην επιστήμη και την έρευνα. Αυτές οι δραστηριότητες πρέπει επίσης να αφορούν άτομα με ειδικές ανάγκες, με υψηλό δυναμικό δημιουργικότητας.

Το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα υποστηρίζει την ευρωπαϊκή καινοτομία και αντιμετωπίζει την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας ως προτεραιότητα. Ωστόσο, πιστεύουμε ότι η στήριξη στην εγγενή δημιουργικότητα και δυνατότητα καινοτομίας των ανθρώπων δεν αρκεί. Πρέπει να διοργανώσουμε δραστηριότητες και εκδηλώσεις. Σε αυτό το πλαίσιο, υποστηρίζουμε την υιοθέτηση του σχεδίου έκθεσης για το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, η οποία είναι αντικείμενο διαπραγμάτευσης με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο. Επιπλέον, είναι βασικό να ξεκινήσουμε ένα σύνολο μέτρων παρακολούθησης, προκειμένου να διατηρηθούν αυτές οι προσπάθειες, όταν παρέλθει το έτος, και, όπως είπε ο Επίτροπος, δυνάμει της ιδιότητάς μας ως μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πρέπει πραγματικά να ενεργήσουμε ως πρεσβευτές δημιουργικότητας.

Christa Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, εξακολουθούμε να βρισκόμαστε στο Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου και σκεπτόμαστε για το Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, πράγμα που είναι καλό, επειδή τα δύο θέματα αλληλοσυμπληρώνονται. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, επειδή χρειάζεται πολλή δημιουργικότητα και καινοτομία, για να ξεκινήσουμε τον διαπολιτισμικό διάλογο, να τον εξασκήσουμε και να τον κάνουμε μέρος της ζωής μας. Τώρα πρέπει να εξασκηθούμε, ώστε στη συνέχεια να μπορούμε να μεταβούμε ομαλά στο επόμενο έτος και στις νέες απαιτήσεις, επειδή η δημιουργικότητα πρέπει να θεωρείται ώθηση για την καινοτομία και βασικός παράγοντας για την ανάπτυξη προσωπικών, επαγγελματικών, επιχειρηματικών και κοινωνικών ικανοτήτων.

Ιδιαίτερη σημασία δίδεται, σε αυτό το πλαίσιο, στη διά βίου μάθηση. Η Ευρώπη πρέπει να γίνει πιο δημιουργική και καινοτόμος, προκειμένου να αρθεί στις προκλήσεις του παγκόσμιου ανταγωνισμού και να προσαρμοστεί και να ανταποκριθεί στις ταχείες τεχνολογικές αλλαγές και εξελίξεις. Υπάρχουν ακόμα πολλά που πρέπει να γίνουν προς αυτή την κατεύθυνση. Εάν εξετάσουμε το πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης και τον προϋπολογισμό που υποτίθεται ότι πρέπει να παρέχει κάθε χώρα, δηλαδή το 3% του ΑΕΠ, οπωσδήποτε αναγνωρίζουμε ότι απέχουμε πολύ από το στόχο. Όταν εξετάζουμε άλλες χώρες, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Κίνα, που επενδύουν πολύ περισσότερα σε έρευνα και ανάπτυξη, μπορούμε να διαπιστώσουμε πού υπάρχουν κενά προς συμπλήρωση εδώ στην Ευρώπη.

Χρειάζεται επίσης πολύ μεγάλη δημιουργικότητα και καινοτομία για τη συγκέντρωση πακέτων χρηματοδότησης. Αυτό το πρόγραμμα σίγουρα θα χρειαζόταν ένα τέτοιο πακέτο. Δυστυχώς, χρειάστηκε να προχωρήσει χωρίς χρηματοδοτικούς πόρους. Τα κράτη μέλη – καθώς και οι οργανισμοί και τα θεσμικά όργανα – πρέπει τώρα να υπολογίσουν τα ίδια πού θα θέσουν προτεραιότητες και πώς θα τις χρηματοδοτήσουν. Προς τούτο, φυσικά, θα πρέπει να επωφεληθούν των κατάλληλων προγραμμάτων στήριξης της ΕΕ. Για πρόσθετες καινοτομίες και πρόσθετες δραστηριότητες, ωστόσο, θα μπορούσαμε να λάβουμε επιπλέον χρηματοδότηση. Αυτό ήταν σίγουρα θεμελιώδες.

Είναι επίσης πολύ σημαντικό να εδραιωθεί ένας στενός δεσμός μεταξύ της καλλιτεχνικής δημιουργίας και των σχολείων και πανεπιστημίων. Η τέχνη και ο πολιτισμός χρειάζονται επίσης υποστήριξη και ενθάρρυνση, αν πρόκειται να αποτελέσουν τα γενεσιουργά αίτια της δημιουργικότητας. Οι ιδέες πολύ συχνά υπάρχουν, αλλά λείπουν τα χρήματα για την υλοποίησή τους. Είναι πολύ σημαντικό να μην αμελούμε την αξιολόγηση σε σύνδεση με το Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου, το Έτος Κινητικότητας και όλα αυτά τα πράγματα που είναι στην πραγματικότητα συνυφασμένα, ώστε να γνωρίζουμε, σε τελική ανάλυση, ποια πλεονεκτήματα προκύπτουν για τον πληθυσμό και πώς μπορούμε να καταστήσουμε σαφές και κατανοητό στους συμπολίτες μας ότι όλες αυτές οι προτεραιότητες τελικά τους ωφελούν προσωπικά και προάγουν την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Hannu Takkula, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, είναι ιδιαίτερη ευχαρίστηση για εμένα να μιλώ σήμερα, επειδή ο καλύτερος αντιπρόεδρος του Κοινοβουλίου, Marek Siwiec, κατευθύνει τη σύνοδο και ο διακεκριμένος Επίτροπος Jan Figel' είναι εδώ και επειδή το θέμα είναι πολύ ενδιαφέρον: δημιουργικότητα και καινοτομία. Παρότι κάποιος θα μπορούσε κάλλιστα να ρωτήσει, κατά τη συζήτηση τέτοιων θεμάτων, τι είναι στην πραγματικότητα η δημιουργικότητα και η καινοτομία.

Συχνά φαίνεται σαν να είναι απλώς λέξεις που δεν δίνουν την εντύπωση ότι έχουν πολύ περιεχόμενο. Αν έπρεπε να απαντήσω στην ερώτηση τι είναι η δημιουργικότητα, γνωρίζω τουλάχιστον μία απάντηση, την οποία φέρεται να έχει δώσει ο Φινλανδός συνθέτης Sibelius: θεωρούσε ότι η δημιουργικότητα είναι πόνος.

Φυσικά, δεν φοβόμαστε τον πόνο στην Ευρώπη, αν συνεπάγεται προστιθέμενη αξία, κάτι που μας προάγει ως ομάδα εθνών και στο πλαίσιο της Ευρώπης ως συνόλου. Κατά την άποψή μου, είναι ο κύριος σκοπός πίσω από αυτό το Ευρωπαϊκό Έτος: να προσδώσει κάποια προστιθέμενη αξία στην ευρωπαϊκή πραγματικότητα.

Πώς θα γίνει η προώθηση της δημιουργικότητας και της καινοτομίας; Όπως γνωρίζει ο Πρόεδρος, η χώρα σας, η Πολωνία, πρόκειται να φιλοξενήσει το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας. Αυτός είναι αναμφίβολα ένας παράγοντας σε αυτή την περιοχή, ο οποίος πρόκειται να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δημιουργήσουν νέα προστιθέμενη αξία και καινοτομίες, χρησιμοποιώντας διάφορα κίνητρα.

Γνωρίζουμε, ωστόσο, ότι δεν είναι οι κυβερνητικές αποφάσεις που επιφέρουν καινοτομία ή δημιουργικότητα. Όποιες και αν είναι οι αποφάσεις που θα λάβουμε εδώ, η καινοτομία και η δημιουργικότητα δεν θα προκύψουν από τις αποφάσεις. Τουναντίον, χρειαζόμαστε πόρους και τις σωστές προϋποθέσεις σε πανεπιστήμια, σχολεία και σε διαφορετικούς τομείς της κοινωνίας μας, ώστε οι άνθρωποι να μπορούν να εστιάσουν στη δημιουργία κάποιου νέου στοιχείου και στην ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και ώστε να μπορούν να απαλλαγούν από τη στερεότυπη σκέψη, που τους αποτρέπει να προσεγγίσουν τα πράγματα με καινοφανή τρόπο.

Αυτό, νομίζω, είναι μεγάλη πρόκληση, επειδή όλοι γνωρίζουμε ότι τα εκπαιδευτικά ιδρύματα στις χώρες μας έχουν, σε πολλές περιπτώσεις, αναπτυχθεί ως αποτέλεσμα παραδόσεων που ανάγονται σε πολύ παλαιότερο χρονικό σημείο. Ορισμένες παραδόσεις έχουν διδάξει σταθερές αλήθειες, αλλά, σε κάποιο βαθμό, υπάρχει ανάγκη αμφισβήτησης ζητημάτων και εξέτασής τους από μια πλουραλιστική σκοπιά. Πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι με την κριτική στάση και τις διαφωνίες, αμφισβητώντας τα υποδείγματα και τις σταθερές «αλήθειες», μπορούμε να επιτύχουμε τη δημιουργία νέας προστιθέμενης αξίας.

Γνωρίζω ότι ο Επίτροπος αναμφίβολα θα καλέσει όλα τα κράτη μέλη να καταθέσουν στρατηγικές εθνικής καινοτομίας για τον τρόπο με τον οποίο θα βοηθήσουν τους σπουδαστές να σκεφτούν νέες ιδέες ή θα παρέχουν προοπτική για νέους τρόπους σκέψης από τα πρώτα σχολικά έτη μέχρι το πανεπιστήμιο, βάσει ενός προγράμματος διά βίου μάθησης.

Αυτό είναι σημαντικό ζήτημα και νομίζω ότι η κύρια συμβολή αυτού του Ευρωπαϊκού Έτους θα είναι ότι η δημιουργικότητα, η καινοτομία και οι νέοι τρόποι σκέψης θα γίνουν ο πυρήνας της συζήτησης. Ενδεχομένως θα οδηγήσει στην καινοτομία και σε νέα προστιθέμενη αξία και ίσως αυτά να οδηγήσουν σε προϊόντοποίηση, επειδή η οικονομία στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σημαντική υπόθεση. Σας ευχαριστώ, κ. Πρόεδρε.

Mieczysław Edmund Janowski, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ο Paul Gauguin είπε «Κλείνω τα μάτια μου, προκειμένου να δω». Θέλουμε να βλέπουμε καλύτερα, να κατανοούμε καλύτερα και να δρούμε καλύτερα. Πρέπει να αφυπνίσουμε τις δεξιότητες και τα talenta που είναι σε λανθάνουσα κατάσταση μέσα μας. Είναι βασικό να χρησιμοποιούμε όλες τις δυνάμεις της δημιουργικότητας που κατέχει η ευρωπαϊκή κοινωνία, προκειμένου να αντιμετωπίσουμε τις προκλήσεις που θέτει ο κόσμος. Αποτελούμε λιγότερο από το 8% του πληθυσμού στον πλανήτη μας. Οι άλλοι άνθρωποι δεν είναι ούτε παθητικοί ούτε λιγότερο προικισμένοι. Για αυτόν το λόγο, ενεργώντας εκ μέρους της Ομάδας «Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών», θα ήθελα να υποστηρίξω την καθιέρωση του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Δεν θα ήθελα, ωστόσο, αυτή η δραστηριότητα να είναι απλώς αυτοσκοπός. Πρέπει να κάνουμε τα πάντα, προκειμένου να αποφύγουμε να αφήσουμε ανεκμετάλλευτες τις ευκαιρίες και τις δυνατότητες που έχουμε, για να δημιουργήσουμε νέες και θετικές αξίες σε όλους τους τομείς: στην τεχνολογία, την επιχειρηματικότητα, στα οικονομικά, καθώς και στον κοινωνικό και σε άλλους τομείς. Δεν έχουμε περιθώριο να σπαταλήσουμε τις δεξιότητες, τις ικανότητες και τη σκληρή εργασία χιλιάδων ταλαντούχων Ευρωπαίων, νέων και ηλικιωμένων, περιλαμβανομένων των ατόμων με ειδικές ανάγκες. Πρέπει να κάνουμε τα πάντα, προκειμένου να απλοποιήσουμε τις διαδικασίες, για να εισαγάγουμε καινοτόμους λύσεις. Ας χρησιμοποιήσουμε το στόχο 7. του προγράμματος πλαισίου για αυτόν το σκοπό!

Mikel Irujo Amezaga, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (ES) Θα ήθελα να ξεκινήσω, συγχαίροντας την Επιτροπή για την πρότασή της και την εισήγητριά, κ. Μπατζελή, για μια έκθεση που έτυχε σχεδόν ομόφωνης υποστήριξης, με τη συνήθη εξαίρεση ενός μέλους της Επιτροπής μας για ολόκληρη την έκθεση.

Από τη μία πλευρά, πρέπει να σημειώσω ότι η περιφέρειά μου, η Χώρα των Βάσκων, έχει ορίσει το φετινό έτος ως Έτος Καινοτομίας. Υλοποιείται επί τη βάσει εννοιών που εγκρίθηκαν το 2007 και πιστεύω ότι πρέπει να είναι δυνατό να αξιοποιήσουμε τουλάχιστον κάποιες από αυτές σε επαρκή βαθμό.

Ειδικότερα, μια έννοια θα μπορούσε να είναι η προώθηση της κριτικής, ελεύθερης σκέψης στην κοινωνία. Το έτος θα έπρεπε τουλάχιστον να περιλαμβάνει αυτή την έννοια. Σκέψη που προάγει το επιστημονικό πνεύμα και αναπτύσσει την ικανότητα επιχειρηματολογίας, προκειμένου να διευκολυνθεί η αλλαγή στους οργανισμούς και στα θεσμικά όργανα της επικράτειάς μας και η συμβολή τους στην οικοδόμηση μιας σύγχρονης, υποστηρικτικής, ανοικτής και καινοτόμου ηπείρου.

Από την άλλη πλευρά, το Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας πρέπει να ενθαρρύνει μια έννοια ανοικτής καινοτομίας: καινοτομίας η οποία, ενώ βασίζεται σε εσωτερικές δυνατότητες, ενσωματώνει όλες τις πιθανές πηγές

της – χρήστες, προμηθευτές και δίκτυα – και η οποία, προχωρώντας πέρα από το προϊόν και την τεχνολογία, περιλαμβάνει τις ακαθόριστες και γενικά πολυσύνθετες πτυχές που οδηγούν στη δημιουργία αξίας.

Ομοίως, το έτος πρέπει να φέρει την καινοτομία σε όλες τις σφαίρες: καινοτομία που εκτείνεται σε όλες τις κυβερνήσεις και εδώ δεν εννοώ μόνο τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, των περιφερειών ή τους ιδιωτικούς φορείς που έχουν πολλά να πουν στη διάρκεια του έτους. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να τους συνυπολογίσει.

Η καινοτομία πρέπει επίσης να επεκτείνεται σε όλους τους οργανισμούς και τα θεσμικά όργανα, είτε δημόσια είτε ιδιωτικά, κερδοσκοπικού ή μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, καθώς και σε όλες τις πτυχές της ζωής. Ιδίως πρέπει να προωθήσει την κοινωνική καινοτομία και την καινοτομία σε στήριξη της περιβαλλοντικής βιωσιμότητας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: K. VIDAL-QUADRAS

Αντιπρόεδρου

Vladimír Železný, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (CS)* Κύριε Πρόεδρε, εξέλεξην στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε μια πρώην κομμουνιστική χώρα. Παραδόξως, εδώ στην ΕΕ βιώνουμε ξανά εκείνες τις καταστάσεις που ήμασταν πεπεισμένοι ότι είχαμε αφήσει πίσω, πριν από πολύ καιρό. Είναι μια παράξενη περίπτωση *deja vu*. Έζησα όλη την κομμουνιστική εποχή στη χώρα μου, στη διάρκεια της οποίας οι ζωές μας ήταν επιμελώς χωρισμένες σε έτη, μήνες, εβδομάδες και ημέρες, καθένα από τα οποία ήταν αφιερωμένο σε κάποιον ή κάτι. Είχαμε το Έτος Λαϊκού Πολιτισμού, το Μήνα του Βιβλίου, το Μήνα της Τσεχοσλοβακικής-Σοβιετικής Φιλίας, την Εβδομάδα του Cosmos, την Ημέρα των Μεταλλωρύχων. Κάθε φορά που ξυπνούσαμε το πρωί, η ημέρα μας, η εβδομάδα μας ή ο μήνας μας ανήκαν σε κάποιον άλλον εκτός από εμάς. Οι ζωές μας περνούσαν σαν μια μεγάλη, ατέλειωτη εκστρατεία. Αυτή η εκστρατεία ήταν σχεδιασμένη να καλύπτει την έλλειψη ελευθερίας, καθώς και τη σπανιότητα πορτοκαλιών και κρέατος. Ως μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχουμε αρκετά πορτοκάλια και κρέας, ωστόσο η Ένωση υποκύπτει στον ίδιο πειρασμό: την επίτευξη αποτελεσμάτων μέσω εκστρατειών αντί της επίμονης και σταθερής εργασίας.

Πώς προτίθεται η Ευρωπαϊκή Ένωση να διεγείρει περισσότερη δημιουργικότητα; Η δημιουργικότητα βασίζεται στην επινοήση και στο ταλέντο, σε μια εμπνευσμένη (ή τουλάχιστον καλή) ιδέα. Δεν θα επιτύχουμε τίποτα περισσότερο από το να χαραιοποιήσουμε εκατοντάδες πρόσθετες μη κυβερνητικές οργανώσεις. Αυτές οι μη κυβερνητικές οργανώσεις είναι μια παράξενη ασθένεια, που προσβάλλει τη δημοκρατία μας. Παρότι δεν είναι εκλεγμένες και εξουσιοδοτημένες, επιτρέπεται να εκταμιεύουν χρήματα από τα ταμεία μας, εφόσον ενεργούν για το ανώτερο καλό, φυσικά. Ευχαρίστως θα δαπανήσουν ολόκληρο τον προϋπολογισμό για αυτή την ετήσια εκστρατεία. Θα δαπανήσουν τα χρήματα των φορολογούμενων σε χιλιάδες φυλλάδια, πολυάριθμες διαφημίσεις, εκδηλώσεις και σεμινάρια. Η δημιουργικότητα, ωστόσο, θα παραμένει ίδια έπειτα από ένα έτος. Κύριε Πρόεδρε, έχω μια πρόταση. Αντί του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, ας ανακηρύξουμε το επόμενο έτος ως έτος κανονικής εργασίας, χωρίς εκστρατείες. Ένα έτος χωρίς εκστρατείες: θα είναι μεγάλη ανακούφιση. Σας ευχαριστώ.

Thomas Wise (NI). - Κύριε Πρόεδρε, ο συνολικός στόχος του Ευρωπαϊκού Έτους 2009 είναι «να προωθήσει τη δημιουργικότητα για όλους ως ώθηση για την καινοτομία και ως βασικό παράγοντα για την ανάπτυξη προσωπικών, επαγγελματικών, επιχειρηματικών και κοινωνικών ικανοτήτων μέσω της διά βίου μάθησης». Ωστόσο, πάντα μιλούμε για νέα νομοθεσία. Ένα εχθρικό κράτος, τελματωμένο στη νομοθεσία και τη γραφειοκρατία, αποθαρρύνει τη δημιουργικότητα και την επιχειρηματικότητα στους πολίτες του. Το Βέλγιο, για παράδειγμα, είναι απίθανο ότι κάποτε θα γεννήσει έναν Joe Meek ή έναν Richard Branson και, ας είμαστε ειλικρινείς: η Singing Nun δεν ήταν ποτέ εφάμιλλη των Beatles ή των Rolling Stones.

Καθώς η Επιτροπή βυθίζεται στο γήρας πριν να χαθεί στο έρεβος, τα σπουδαία έργα του ευρωπαϊκού πολιτισμού θα παραμείνουν ως ενωμένοι φάροι. Ας μην αποθαρρύνουμε τους καλλιτέχνες μας με επιπλέον νομοθεσία, και, όπως θρήνησε κάποτε ο μεγάλος Ral Donner: «Δεν ξέρεις τι έχεις, μέχρι να το χάσεις!»

Pál Schmitt (PPE-DE). - (HU) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας είναι μια ιδανική ευκαιρία για την προσέλκυση της προσοχής των πολιτών στις δραστηριότητες της Ένωσης στον τομέα της εκπαίδευσης και της έρευνας, ιδίως όσον αφορά το Πρόγραμμα Διά Βίου Μάθησης.

Η διά βίου μάθηση είναι αναπόσπαστο μέρος του προγράμματος της Λισαβόνας και οι πιο σημαντικοί στόχοι της περιλαμβάνουν την ανάπτυξη μιας κοινωνίας που βασίζεται στη γνώση, την αυξημένη ανταγωνιστικότητα, την τόνωση της οικονομίας και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Όταν κάνουμε λόγο για δημιουργικότητα, τείνουμε να σκεπτόμαστε αποκλειστικά τους επιστήμονες, τους μηχανικούς, τους οικοδόμους ή τους αρχιτεχνίτες. Ωστόσο, εκτός από την οικονομική και τεχνολογική καινοτομία, η έννοια της δημιουργικότητας έχει μια άλλη, ευκολότερη ερμηνεία, που είναι ενδεχομένως πλησιέστερη σε εμάς, δηλαδή τη δημιουργικότητα με την καλλιτεχνική έννοια.

Σε μεγάλο βαθμό, οι καλλιτέχνες που μας εντυπωσιάζουν ξανά και ξανά συμβάλλουν στην ολοκλήρωση της ζωής μας, είτε με τη ζωγραφική, τη γλυπτική, τη λογοτεχνία, το τραγούδι, το θέατρο, τα γραφικά, τη φωτογραφία, τη σχεδίαση ή ακόμα και τον κινηματογράφο, που εκτείνεται σε τεράστιες μάζες ανθρώπων. Οι καλλιτέχνες και τα έργα που δημιουργούν ορίζουν την ποιότητα ζωής μας.

Το Έτος Δημιουργικότητας προσφέρει μια καλή ευκαιρία για την αναγνώριση και την εκτίμηση αυτών των ανθρώπων, που καθιστούν κατοικήσιμο το άμεσο περιβάλλον μας και επηρεάζουν τα γούστα, τις αξιολογικές κρίσεις και τις απαιτήσεις των νέων Ευρωπαίων για το καλύτερο.

Συνειδητοποιώ ότι έχουμε μεγάλη ανάγκη για καινοτόμους και δημιουργικές τεχνολογίες που επιφέρουν επαναστατικές αλλαγές. Μας εκθαμβώνουν τα υπέροχα αυτοκίνητα, τα θαυμαστά μέσα επικοινωνίας και τα αποτελέσματα της καινοτομίας, επιστημονικής έρευνας, αλλά τι θα άξιζε η ζωή χωρίς τα ωραία έργα τέχνης, τα αγάλματα, τα γραφικά, τα υφάσματα ή τα δημιουργικά έργα της μουσικής και της λογοτεχνίας που μας περιβάλλουν;

Ελπίζω πραγματικά ότι τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα περιλαμβάνουν την ηθική και υλική εκτίμηση του πολιτισμού, ιδίως των έργων που συμβάλλουν σε μια αίσθηση υπερηφάνειας στην ευρωπαϊκή ταυτότητα και ως αποτέλεσμα της οποίας μπορούμε όλοι να αισθανόμαστε λίγη περισσότερη ευχαρίστηση για το γεγονός ότι είμαστε Ευρωπαίοι.

Τέλος, παρότι μέχρι τώρα μιλούσα για τις τέχνες, επιτρέψτε μου να εκφράσω την ελπίδα μου ότι το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας, που ιδρύθηκε πρόσφατα στη Βουδαπέστη, θα συμβάλει επίσης αποτελεσματικά στην επιτυχία αυτού του Έτους. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Leopold Józef Rutowicz (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η αύξηση της κατανάλωσης καθώς και η αύξηση των πόρων για την οικονομική ανάπτυξη, την υγειονομική περιθαλψη και τον πολιτισμό στην επερχόμενη διαδικασία παγκοσμιοποίησης εξαρτάται, σε όλο και μεγαλύτερο βαθμό, από την αποτελεσματικότητα της εκπαίδευσης, από δραστηριότητες για την προώθηση της καθημερινής δημιουργικότητας και καινοτομίας του λαού, από τη δημιουργία καλύτερων οργανωτικών και οικονομικών μοντέλων για την εισαγωγή καινοτομιών και από ιδέες που αυξάνουν την παραγωγικότητα, βελτιώνουν την ποιότητα, δημιουργούν θέσεις απασχόλησης, μειώνουν τις δαπάνες και βελτιώνουν την ανταγωνιστικότητα.

Το σημαντικό σε όλα αυτά είναι η ανάπτυξη της εκπαίδευσης και αυτό περιλαμβάνει τη δημόσια εκπαίδευση, η οποία πρέπει να ενθαρρύνει τη δημιουργική σκέψη. Τα μέσα ενημέρωσης πρέπει επίσης να ενθαρρύνουν την καινοτόμο σκέψη, προβάλλοντας επιτεύγματα και επιδεικνύοντας σεβασμό για τους υπεύθυνους αυτών των επιτευγμάτων. Η καινοτομία στην οικονομία, σε διαφορετικά επίπεδα τοπικής διακυβέρνησης, και ούτω καθεξής, θα μπορούσε να αποτελέσει το έναυσμα για ένα μεγάλο βαθμό συμμετοχής, υπό τον όρο ότι εξαλείφονται τα διοικητικά εμπόδια και υπάρχει πλήρης κοινωνική ολοκλήρωση, που εξαρτάται, σε μεγάλο βαθμό, από τους πολιτικούς.

Το 2009, Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, δεν πρέπει να είναι έτος σκέψης, αλλά έτος συγκεκριμένης και δημιουργικής δραστηριότητας. Η πρόταση οδηγίας είναι ένα απαραίτητο έγγραφο και οι αλλαγές που κατατέθηκαν δεν αλλάζουν την ουσία του. Σας ευχαριστώ, κ. Μπατζελή, για την έκθεσή σας.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η δημιουργικότητα και η καινοτομία είναι βασικοί παράγοντες για τις οικονομίες που βασίζονται στη γνώση και η ευρωπαϊκή οικονομία είναι σίγουρα μία από αυτές. Η αντιμετώπιση των προκλήσεων της παγκοσμιοποίησης και η εκμετάλλευση των ευκαιριών που αυτή προσφέρει απαιτεί μια καινοτόμο και δημιουργική προσέγγιση.

Η οικονομική δραστηριότητα είναι μόνο ένας από τους τομείς όπου η δημιουργικότητα και η καινοτομία είναι σημαντικοί παράγοντες επιτυχίας και όπου συχνά παρέχουν ένα αποφασιστικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Χωρίς αυτές, είναι δύσκολο να φανταστούμε προϊόντα ή υπηρεσίες που ικανοποιούν τις αυξανόμενες απαιτήσεις των καταναλωτών. Για αυτόν το λόγο, πιστεύω ότι πρέπει να δίδεται μεγάλη έμφαση στην αυξανόμενη συμμετοχή μεταξύ των εταιρειών, ιδίως όσον αφορά τις εμπειρίες τους στην εκμετάλλευση του δυναμικού που προσφέρεται από την ανθρώπινη καινοτομία και δημιουργικότητα, στα σχέδια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η δημιουργικότητα και η καινοτομία είναι δεξιότητες δύσκολες στην εκμάθηση, αλλά μπορούν οπωσδήποτε να υποστηριχθούν. Η εκπαίδευση είναι πολύ σημαντική στην τόνωση της ανάπτυξής τους. Ωστόσο, αυτό δεν πρέπει να περιορίζεται στα σχολεία ή στην ακαδημαϊκή εκπαίδευση. Το σημαντικό είναι ότι η δημιουργικότητα και η καινοτομία πρέπει να προωθούνται σε κάθε επίπεδο εκπαίδευσης, από διαφορετικές μορφές εκπαίδευσης, καθ' όλη τη διάρκεια της επαγγελματικής ζωής και μέχρι τη συνταξιοδότηση. Κατά την προώθηση της καινοτομίας και της δημιουργικότητας, αξίζει η εκμετάλλευση των εμπειριών που αποκτώνται από υπάρχοντα προγράμματα στην εκπαίδευση καθώς και από άλλες πρωτοβουλίες, ιδίως εκείνες με διασυνοριακή διάσταση.

Πιστεύω ότι η ανακοίνωση του 2009 ως του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας θα συμβάλει αποτελεσματικά στην αύξηση της ενημέρωσης των πολιτών, στη διάδοση πληροφοριών για την καλή πρακτική και στην τόνωση της έρευνας και της δημιουργικότητας και, υπεράνω όλων, θα αποτελέσει το έναυσμα για μια συζήτηση σχετικά με την πολιτική και τις αλλαγές που πρέπει να εφαρμοστούν, προκειμένου η δημιουργικότητα και η καινοτομία να λάβουν μεγαλύτερη υποστήριξη από επιχειρήσεις, ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη.

Jerzy Buzek (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, είναι σπάνιο για εμένα να πω ότι συμφωνώ με όλους όσοι μίλησαν πριν από εμένα. Όλοι εξηγήσατε σαφώς και πειστικά για ποιο λόγο είναι σημαντικό αυτό το έτος. Ο κ. Janowski το εξήγησε αυτό με ιδιαίτερη ευγλωττία μόλις πριν από λίγα λεπτά. Ωστόσο, συμφωνώ επίσης με εκείνους που υποστηρίζουν ότι αυτό θα μπορούσε να είναι ακόμα ένα από εκείνα τα έτη που δεν έχουν πραγματικά αποτελέσματα. Επομένως, αν δεν θέλουμε να λέμε ακριβώς αυτό σε ένα ή δύο έτη, πρέπει να προετοιμάσουμε κάποια συγκεκριμένα βήματα.

Ένα συγκεκριμένο βήμα θα ήταν να αναφέρουμε ότι συνειδητοποιούμε τη θεμελιώδη προτεραιότητά μας, που είναι η στρατηγική της Λισαβόνας. Δεν άκουσα κανέναν να το αναφέρει αυτό. Πρόκειται για ένα απίστευτα σημαντικό ζήτημα. Στη στρατηγική της Λισαβόνας, συνδέσαμε για πρώτη φορά τα τεχνολογικά και οικονομικά ζητήματα με τα καλλιτεχνικά. Αν συζητούμε για συγκεκριμένα βήματα, πιστεύω ότι πρέπει να το κάνουμε αυτό σε δύο επίπεδα.

Το πρώτο επίπεδο (εκμεταλλεύομαι το γεγονός ότι ο Επίτροπος Figel είναι μαζί μας και είναι αρμόδιος για τη σχολική φοίτηση και την εκπαίδευση) είναι η εκπαίδευση. Πρέπει να αναλύσουμε την κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι εθνικές απολυτήριες εξετάσεις στα δευτεροβάθμια σχολεία μας παρέχουν πραγματικά μια βάση για τη δημιουργική σκέψη στους νέους ανθρώπους που συμμετέχουν σε αυτές. Πρέπει να εξεταστεί πραγματικά τι συμβαίνει στην Ευρώπη. Η αισθητική ευαισθησία από τη μία πλευρά, και, από την άλλη, οι μαθηματικές ικανότητες και η επιστήμη – αυτοί είναι οι τομείς στους οποίους έχουμε έλλειψη. Οι παραδοσιακές ανθρωπιστικές επιστήμες δεν το επιτρέπουν αυτό. Η Ένωση Ευρωπαϊκών Πανεπιστημίων κάνει λόγο συχνά για αυτό το ζήτημα.

Ένα τελευταίο ζήτημα, που είναι πολύ σημαντικό. Αν πρόκειται να μιλήσουμε για πόρους, γίνεται λόγος για την εκχώρηση ορισμένων πόρων στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να προσπαθήσουμε να δημιουργήσουμε μια κατάσταση όπου, στο τέλος αυτού του έτους, θα έχουμε κάποια έκθεση, κάποια συγκεκριμένα δεδομένα, για την κατάσταση σε μεμονωμένα κράτη μέλη, τι λείπει, πώς μπορούμε να κάνουμε συγκρίσεις, επειδή ποτέ δεν κάναμε αυτό τον τύπο σύγκρισης στο ευρωπαϊκό επίπεδο, τουλάχιστον όχι όπως θα έπρεπε. Αυτό θα μας βοηθήσει με τη στρατηγική της Λισαβόνας.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Επίτροπε Fige'Y, χαίρομαι που είστε παρών για αυτήν τη συζήτηση σήμερα, καθώς η εμπειρία σας από τη ζωή είναι παρόμοια με τη δική μου, κατά πολλούς τρόπους.

Η δική μου καλλιτεχνική εμπειρία μου επιτρέπει να πω ότι η αφιέρωση Ευρωπαϊκών Ετών σε ορισμένα θέματα οπωσδήποτε συμβάλλει στην αύξηση της ενημέρωσης και της συμμετοχής του κοινού.

Εφόσον η σύγχρονη Ευρώπη πρέπει να αρθεί στις προκλήσεις και τις ευκαιρίες της παγκοσμιοποίησης ενισχύοντας τις δημιουργικές και καινοτόμους δυνατότητές της, χαιρέτιζω την απόφαση της Επιτροπής να ανακηρύξει το 2009 ως Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Οι κινητήριες δυνάμεις πίσω από την καινοτομία είναι οι άνθρωποι, οι επαγγελματίες, επιχειρηματίες και κοινωνικές τους ικανότητες. Συνεπώς, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη διά βίου μάθηση. Χαιρέτιζω τα προτεινόμενα μέτρα για την προώθηση της δημιουργικότητας και μιας δυνατότητας καινοτομίας σε όλα τα στάδια της διά βίου μάθησης καθ' όλη τη διάρκεια του επαγγελματικού βίου μέχρι τη συνταξιοδότηση.

Είμαι πεπεισμένη ότι, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του 2009 που προβλέπεται να κάνουν την Ευρώπη να επωφεληθεί από την καινοτομία, το σύνολο μέτρων πρέπει να συνδυαστεί με άλλες πολιτικές, οι οποίες πρέπει να συνεχιστούν μετά το τέλος του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Η ανακήρυξη του 2009 ως του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας είναι μια σταθερή δέσμευση την οποία έχουμε αναλάβει. Το 42% των επιχειρήσεων που λειτουργούν στη βιομηχανία και των υπηρεσιών εντός της ΕΕ έχουν αναφέρει καινοτόμους δραστηριότητες. Το 2003, το 65% των γερμανικών επιχειρήσεων καινοτόμησαν και 312 διπλώματα ευρεσιτεχνίας χορηγήθηκαν ανά 1 εκατομμύριο κατοίκους, σε σύγκριση με τον ευρωπαϊκό μέσο όρο 128 διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ανά 1 εκατομμύριο κατοίκους. Στη Ρουμανία, ένα πέμπτο των επιχειρήσεων διεξάγουν καινοτόμους δραστηριότητες. Το 2006, η ευρωπαϊκή επένδυση στην έρευνα και την καινοτομία ανήλθε σε μόλις 1,84% του ΑΕΠ, σε σύγκριση με το στόχο του 3% που τέθηκε από τη στρατηγική της Λισαβόνας.

Η επένδυση στην έρευνα και την καινοτομία δεν αυξήθηκε με τον ίδιο ρυθμό όπως το ευρωπαϊκό ΑΕΠ. Πιστεύω ότι οι έρευνες, οι δημοσκοπήσεις, οι διασκέψεις και οι ενημερωτικές εκστρατείες δεν αρκούν. Το ευρωπαϊκό έτος

δημιουργικότητας και καινοτομίας πρέπει να είναι ένα έτος τήρησης των υποσχέσεων. Η προώθηση της δημιουργικότητας χρειάζεται κατάλληλη υποστήριξη από τον Κοινοτικό προϋπολογισμό καθώς και από τους εθνικούς προϋπολογισμούς. Επίτροπε, μαζί με εμάς, με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη, δεσμευέστε σε μια αύξηση της δημιουργικότητας και της καινοτομίας στην Ευρώπη το 2009.

Dumitru Oprea (PPE-DE). - (RO) Ευχαριστούμε όλους όσους έκαναν μια κεντρική και δυτικοευρωπαϊκή χώρα να εορτάσει τη δημιουργικότητα ένα έτος νωρίτερα, καθώς η Βουδαπέστη είναι, στην πραγματικότητα, η πρωτεύουσα αυτής της νέας ευρωπαϊκής τάσης δημιουργικότητας και καινοτομίας. Επί του ιδίου θέματος, προτείνουμε ότι τα κορυφαία πανεπιστήμια πρέπει να έχουν την ευκαιρία να προωθήσουν την ευρωπαϊκή πολιτική, διοργανώνοντας ειδικές ενέργειες σε τουλάχιστον ένα πανεπιστήμιο σε κάθε χώρα από τα τελευταία δύο κύματα διεύρυνσης, και οι εμπειρογνώμονες και ειδικοί πρέπει να έχουν δικαίωμα λόγου σε αυτές τις ενέργειες. Προτείνουμε επίσης ότι οι κορυφαίοι δύο ή τρεις ερευνητές των χωρών από τα δύο πιο πρόσφατα κύματα διεύρυνσης πρέπει να κάνουν περιοδεία στα κορυφαία πέντε πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα στην Ευρώπη.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). - (BG) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, ο χαρακτηρισμός του 2009 ως του «Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας» παρέχει μια ευκαιρία προώθησης της πολιτιστικής, επιστημονικής και οικονομικής συνεργασίας, των προοπτικών που ανοίγονται για κάθε χώρα, προκειμένου να αναπτύξει το δικό της εθνικό πρόγραμμα για την ενθάρρυνση του δημιουργικού δυναμικού των πολιτών.

Ακριβώς όπως η διά βίου μάθηση είναι σημαντική, έτσι και η δημιουργικότητα, που αποτελεί τη βάση κάθε πολιτικής καινοτομίας, είναι αποφασιστική για τη δημιουργία νέας κοινωνικής αξίας που προστίθεται. Αυτή η πολιτική καταδεικνύει ότι μπορούμε να στηριζόμαστε και να αναπτύσσουμε τους ανθρώπινους πόρους και ότι αυτοί είναι κεντρικοί. Είναι σημαντικό να δημιουργηθεί άμεσος σύνδεσμος μεταξύ της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και της επιστήμης. Είναι σημαντικό τα θεσμικά όργανα να αλληλεπιδρούν για τη διεύρυνση της εμβέλειάς τους. Η δημιουργικότητα και η καινοτομία ταιριάζουν σε όλες τις ηλικίες. Είναι επίσης σημαντικό να εκχωρηθούν επαρκείς πόροι και να επιστρατευθεί η δημόσια στήριξη για την ενθάρρυνση των ταλέντων. Τα ταλέντα εξελίσσονται, αλλά χρειάζονται στήριξη, επειδή οι κινητήρες δυνάμεις στην κοινωνία είναι ακριβώς οι ικανές και ταλαντούχες δημιουργικές προσωπικότητες.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. - (SK) Θα ήθελα να πω πολλά «ευχαριστώ» για μια ενδιαφέρουσα συζήτηση που εκδηλώνει ενδιαφέρον για την καινοτομία και τη δημιουργικότητα, καθώς και για τη στήριξη του Κοινοβουλίου για αυτή την ημερήσια διάταξη. Παρατήρησα ότι στη συζήτηση επικράτησαν μέλη από τα νέα κράτη μέλη, το οποίο είναι θετικό και ενδεχομένως στέλνει ένα θετικό σήμα ότι η διεύρυνση της Ένωσης σημαίνει ότι νέα θέματα και πραγματικότητες εξετάζονται τόσο από την παγκόσμια προοπτική όσο και από τις τοπικές προοπτικές.

Ο Richard Florida, ένας Αμερικανός κοινωνιολόγος, είπε ότι το κλειδί σε μια καινοτόμο κοινωνία είναι ο συνδυασμός τριών στοιχείων: ταλέντου, τεχνολογίας και ανεκτικότητας. Όλοι έχουν ένα ταλέντο σε κάποιο βαθμό, με ιδιαίτερο τρόπο, διαφορετικού είδους. Η τεχνολογία αντιπροσωπεύεται από έναν υπολογιστή ή ένα μουσικό όργανο, ενδεχομένως από ένα αναπηρικό αμάξι, ως μέσο ανάπτυξης μιας δεξιότητας. Η ανεκτικότητα καθιστά δυνατή για όλους, περιλαμβανομένων των περιθωριοποιημένων και των αδύναμων, τη συμμετοχή στις διαδικασίες που οδηγούν σε βελτίωση, κοινωνική ένταξη και νέα γνώση.

Χαίρομαι που ακούσαμε για τη συνέχεια με το 2008, εφόσον ο στόχος μας είναι να αναπτύξουμε, επί τη βάσει της πολιτισμικής πολυμορφίας και του διαπολιτισμικού διαλόγου, μια άλλη διάσταση της πολιτιστικής ημερήσιας διάταξης, και αυτή είναι η δημιουργική βιομηχανία. Μας βοηθά να θεωρήσουμε τον πολιτισμό ως ένα δημιουργικό κομμάτι της κοινωνίας, όχι ως κατανάλωση, όχι ως «κάτι, κάποιες φορές», αλλά ως μόνιμο μέρος της διαδικασίας δημιουργίας οικονομίας. Ο πολιτισμός συνεισφέρει. Ο πολιτισμός δεν αφορά την κατανάλωση. Αν δούμε τον πολιτισμό από αυτήν τη σκοπιά, οι δημιουργικές βιομηχανίες μας θα ευημερούν και θα προσφέρουν καλές θέσεις απασχόλησης και σημαντική οικονομική ανάπτυξη, η οποία, στην πραγματικότητα, ταυτίζεται με τη στρατηγική της Λισαβόνας. Δεν υπάρχει διχοτόμηση (επιχειρηματική δραστηριότητα ή πολιτισμός), αλλά μια μέδεξη, που είναι φυσικά ισόρροπη και ορθολογική.

Δεύτερον, η μεταφορά γνώσης στην πρακτική είναι πολύ σημαντική για τη διαδικασία μάθησης. Η μάθησή μας είναι συχνά απομονωμένη και κατακερματισμένη και έχει μικρή σχέση με τις πρακτικές ανάγκες. Δεν θέλω να μακρηγορήσω, απλώς να ανακεφαλαιώσω ότι είχαμε πραγματική έγκριση εδώ για τον επιχειρηματικό τομέα, για την επαγγελματική εκπαίδευση, για την ευθύνη όχι μόνο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και των κρατών μελών να προωθήσουν και να στηρίξουν το ταλέντο και την καινοτομία. Όλα αυτά είναι αλληλένδετα με τον εκσυγχρονισμό του εκπαιδευτικού συστήματος και με τη διά βίου μάθηση.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω, λέγοντας ότι η καινοτομία δεν αντικατοπτρίζεται μόνο στα τελικά προϊόντα ή στις νέες υπηρεσίες. Η καινοτομία διαφαίνεται επίσης σε νέες προσεγγίσεις, νέες μεθόδους και νέες νοοτροπίες. Αυτή είναι

η σημασία του 2009: η αλλαγή της αντίληψής μας για τη σημασία της καινοτομίας, την αξία του ταλέντου και της δημιουργικότητας. Σας ευχαριστώ πολύ. Προσβλέπω σε περαιτέρω συνεργασία.

Κατερίνα Μπατζελή, Εισηγήτρια. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι όλοι σ' αυτή την αίθουσα υποστηρίζουμε ομόψυχα και με πολιτική συμφωνία ότι το έτος 2009 θα είναι έτος δημιουργικότητας και καινοτομίας, και αυτήν ακριβώς την πίστη μας στην επιτυχία αυτού του προγράμματος -αυτού του έτους- προσπαθήσαμε να τονώσουμε περισσότερο και μέσω της διαδικασίας συναπόφασης την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διεκδίκησε έτσι ώστε να είναι μία πολιτική η οποία στηρίζεται στη διοργανική συμφωνία όχι μόνο στη λήψη αποφάσεων, αλλά και στην εφαρμογή και αποτελεσματικότητα του προγράμματος.

Και σ' αυτό το σημείο θα ήθελα να τονίσω ότι ο προβληματισμός των συναδέλφων για τον τρόπο υλοποίησης και επιτυχίας θα πρέπει να ληφθεί υπόψη εκ μέρους της Επιτροπής κατά την παρακολούθηση και κατάθεση των προτάσεων από τις εθνικές αρχές και τους ενδιαφερόμενους φορείς, έτσι ώστε αυτή η δημιουργικότητα και καινοτομία να μην να αποτελέσει το 'mainstreaming' όλων των πολιτικών αλλά να είναι και βήμα κινητικότητας στους καλλιτέχνες, στις πολιτιστικές βιομηχανίες, στους εκπαιδευτικούς, στους δασκάλους.

Απαιτείται έλεγχος πολύ περισσότερος και μεγαλύτερος από εκείνον του Διαπολιτισμικού Έτους, όπου ο προϋπολογισμός ήταν σαφής και κατοχυρωμένος στον ετήσιο προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Έτσι λοιπόν, λαμβάνοντας υπόψη και το μήνυμα του κυρίου Figel' και των συναδέλφων ότι πρέπει να το παρακολουθήσουμε, τονίζω σ' αυτή την αίθουσα ότι ο διαπολιτισμικός διάλογος και το Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας πρέπει να αποτελέσει αιχμή του δόρατος της επικοινωνιακής πολιτικής μας ενόψει των ευρωεκλογών, έτσι ώστε και εμείς να βάλουμε ένα μικρό λιθαράκι στην κινητοποίηση των πολιτών για την επιχειρηματικότητα, τη δημιουργία και τον πολιτισμό.

(Χειροκρότημα)

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Bogdan Golik (PSE), γραπτώς. – (PL) Πριν να γίνω μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είχα την ευκαιρία να μάθω για τις αρχές που διέπουν τη λειτουργία του εκπαιδευτικού συστήματος και των ιδιωτικών επιχειρήσεων. Η εμπειρία που κέρδισα μου έδειξε ότι η Ευρώπη πρέπει να αναπτύξει τις δημιουργικές και καινοτόμους δεξιότητες της για κοινωνικούς και οικονομικούς λόγους.

Μου φαίνεται ότι το επερχόμενο Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας είναι μια άριστη ευκαιρία βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας της ΕΕ στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο. Έργα που σχετίζονται με τη συνεχιζόμενη ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της εκπαίδευσης, ανταλλαγές καλής πρακτικής, καθώς και η Ευρώπη της Γνώσης και Καινοτομίας, υποστηρίζονται όλα από την πολωνική κυβέρνηση και τις αρχές της ΕΕ. Με ικανοποίηση διαπίστωσα την παγίωση της ιδέας του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Τεχνολογίας, μέσω της ίδρυσης της έδρας του στη Βουδαπέστη, τον Ιούνιο του 2008.

Για να υπάρχει δυνατότητα χρήσης των ανθρώπινων δυνατοτήτων στο έπακρο και εκμετάλλευσης ιδεών, όπως το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τεχνολογίας, αυτό που χρειάζεται δεν είναι μόνο μια καλά αναπτυγμένη υποδομή για την ενθάρρυνση της δημιουργικότητας των ανθρώπων, αλλά και ένα σύστημα στήριξης που εξασφαλίζει τις κατάλληλες συνθήκες εργασίες, καθιστώντας δυνατή τη συνέχιση της προσωπικής ανάπτυξης. Θα ήθελα να επωφεληθώ αυτής της ευκαιρίας, για να επιστήσω την προσοχή σας σε μια πρωτοβουλία από την Πολωνία και συγκεκριμένα από το Łódź, που είναι ένα από τα παραρτήματα του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Τεχνολογίας. Το Łódź ξεχωρίζει στην Ευρώπη, λόγω της καινοτομίας του και των εξαιρετικών δεξιοτήτων στους τομείς της σύγχρονης εκπαίδευσης και στις έννοιες που εισάγονται στην επιχειρηματική δραστηριότητα. Η καλή αξιοποίηση των ευνοϊκών περιστάσεων, όπως το Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, καθώς και το υποτιμημένο δυναμικό πόλεων όπως το Łódź θα μπορούσε να μας ωφελήσει όλους!

Zita Gurmai (PSE), γραπτώς. – (HU) Η δημιουργικότητα και η καινοτομία διαδραματίζουν πολύ σημαντικό ρόλο στην ικανότητα της Ευρώπης να αντιδρά αποτελεσματικά στις προκλήσεις και τις ευκαιρίες της παγκοσμιοποίησης. Η αποτελεσματικότερη χρήση της γνώσης και η ανάπτυξη της καινοτομίας είναι βασικά στοιχεία της ευρωπαϊκής οικονομίας, επομένως χρειάζεται να δώσουμε ιδιαίτερη έμφαση σε αυτά. Το Ευρωπαϊκό Έτος, το οποίο στοχεύει στην ανάπτυξη της δημιουργικότητας και της καινοτομίας, θέλει να επιστήσει την προσοχή σε αυτό.

Ο δυναμισμός της ευρωπαϊκής οικονομίας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη δυνατότητά της για καινοτομία. Η Ευρώπη πρέπει να εστιάσει τις δημιουργικές και καινοτόμους ικανότητές της για κοινωνικούς και οικονομικούς

λόγους. Για αυτόν το λόγο, αισθάνομαι ότι είναι σημαντικό το Ευρωπαϊκό Έτος να κάνει λόγο επίσης για πρακτικά μέτρα και να προωθήσει την ανάπτυξη της καινοτομίας.

Τα αποτελέσματα της δημιουργικότητας και της καινοτομίας πρέπει να γίνουν ευρύτερα γνωστά. Για αυτόν το λόγο, υπάρχει ιδιαίτερη ζήτηση για την έναρξη εκστρατειών ενημέρωσης και προώθησης, τη διοργάνωση εκδηλώσεων σε κοινό ευρωπαϊκό επίπεδο, επίπεδο κράτους μέλους, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, τη διαμόρφωση βασικών μηνυμάτων και τη γνωστοποίηση καλών πρακτικών.

Τα δίκτυα δικτύων που αναγνωρίζονται ως η κινητήριος δύναμη της καινοτομίας πρέπει να προωθηθούν, καθώς και η δημιουργία τριγώνων γνώσης και η ώθηση διαφορετικών μορφών εκπαίδευσης. Προκειμένου να προωθήσουν την καινοτομία, τα κράτη μέλη πρέπει να συγκεντρωθούν στις εξελίξεις που επιτυγχάνονται στον τομέα υπηρεσιών για τη στήριξη της καινοτομίας, ιδίως για τους σκοπούς της μεταφοράς τεχνολογίας, στη δημιουργία πόλων και δικτύων καινοτομίας μέσω της επαφής με πανεπιστήμια και επιχειρήσεις, στη μετακίνηση γνώσης και στην καλύτερη πρόσβαση στη χρηματοδότηση.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η πολυμορφία είναι μία από τις πηγές καινοτομίας και η πολιτική διεύρυνσης της ΕΕ έφερε νέες πηγές πολυμορφίας στην Ευρώπη και, συνεπώς, νέες πηγές καινοτομίας. Δυστυχώς, ωστόσο, το κόστος της συμμετοχής στα προγράμματα Erasmus είναι απαγορευτικό για πολλούς σπουδαστές στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, γεγονός που μειώνει το επίπεδο συμμετοχής τους.

Το Erasmus δημιουργήθηκε το 1987, με στόχο να παρέχει στους σπουδαστές ευρωπαϊκή κινητικότητα και τις προοπτικές μιας καλύτερης σταδιοδρομίας. Έπειτα από εικοσιένα έτη, το πρόγραμμα όχι μόνο έχει προσελκύσει 2 εκατομμύρια σπουδαστές και 3.100 ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα, έχει επίσης συνεισφέρει ενεργά στη βελτίωση του ακαδημαϊκού βίου των σπουδαστών, βοηθώντας τους να αποκτήσουν διαπολιτισμικές ικανότητες και αυτοπεποίθηση.

Παρότι αυτό δεν συγκαταλέγεται στους φανερούς στόχους του, το πρόγραμμα Erasmus πέτυχε να κάνει τους σπουδαστές να κατανοήσουν την πραγματική ουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης: ελευθερία μετακίνησης εντός αυτής της πολυμορφίας αλλά ενωμένης οικογένειας.

Ως εκ τούτου, υπό το φως του επερχόμενου Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, πιστεύω ότι η εκχώρηση επιπλέον κονδυλίων στον προϋπολογισμό για σπουδαστές που προέρχονται από πρόσφατα κράτη μέλη θα οδηγήσει σε αυξημένη συμμετοχή στο πρόγραμμα και, συνεπώς, σε μια αύξηση της πολυμορφίας ως πηγής καινοτομίας και δημιουργικότητας.

22. Προσαρμογή ορισμένων πράξεων στην απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ - Προσαρμογή στην κανονιστική διαδικασία με έλεγχο (Μέρος δεύτερο) - Προσαρμογή των νομικών πράξεων στη νέα απόφαση για την επιτροπολογία (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η κοινή συζήτηση επί των ακόλουθων εκθέσεων:

– Α6-0100/2008 από τον Jozsef Szajer, εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, για την πρόταση για μια ρύθμιση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που προσαρμόζει ορισμένες πράξεις, οι οποίες υπόκεινται στη διαδικασία που αναφέρεται στο Άρθρο 251 της Συνθήκης, προς την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2006/512/ΕΚ, ως προς την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο – Μέρος δεύτερο (COM(2007)0824 – C6-0476/2007 – 2007/0293(COD)) και

– Α6-0345/2008 από τον Jozsef Szajer, εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, με συστάσεις προς την Επιτροπή για την προσαρμογή νομικών πράξεων στη νέα απόφαση για την επιτροπολογία (2008/2096(INI)).

József Szájer, εισηγητής. – (HU) Επί μακρόν, η ανθρωπότητα έκανε τη διαπίστωση ότι μια αρχή λήψης αποφάσεων, και ιδίως οι αρχές σε καταστάσεις υλοποίησης, δεν μπορεί να λειτουργεί χωρίς κοινοβουλευτική εποπτεία. Σήμερα, ειδικά σε σύνδεση με την κατάρτιση της Συνθήκης της Λισαβόνας, ακούμε πολύ συχνά για το λεγόμενο δημοκρατικό έλλειμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης έχουμε ακούσει πολλά για τη γραφειοκρατία στις Βρυξέλλες.

Είναι ενδιαφέρον ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν υποστηρίζεται σήμερα από εκείνους ακριβώς των οποίων τα συμφέροντα θα εξυπηρετούνταν κατά τον καλύτερο τρόπο από όλη αυτή την αλλαγή, καθώς και από εκείνους που δεν έχουν πειστεί ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας διασφαλίζει ακριβώς πιο αποτελεσματική εποπτεία της αρχής υλοποίησης, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της αποκαλούμενης ευρωπαϊκής γραφειοκρατίας. Θέλω αυτό να ληφθεί υπόψη από όλους εκείνους που νομίζουν ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν χρειάζεται.

Είμαι πεπεισμένος ότι, διασφαλίζοντας ευρύτερες εξουσίες για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, που εκλέγεται απευθείας από τους πολίτες, έναντι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, θα εξυπηρετήσουμε αυτόν το στόχο. Ιδίως όταν το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ή η νομοθετική αρχή μεταβιβάζουν όλο και περισσότερες εξουσίες στην αρχή υλοποίησης στην Ευρώπη, επιφορτίζουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, από όλο και περισσότερες απόψεις, με τη θέσπιση των λεπτομερών κανόνων.

Εφόσον, σε πολυάριθμες περιπτώσεις, πρέπει να αντιδράσουμε αμέσως όταν ο πολύπλοκος ευρωπαϊκός νομοθετικός μηχανισμός δεν λειτουργεί, όταν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο δεν μπορούν να συνεδριάσουν, και σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική εκτός από την εξουσιοδότηση της Επιτροπής σε τέτοια θέματα προς όφελος της ταχείας, αποτελεσματικής δράσης.

Αυτό εξακολουθεί να συμβαίνει. Αυτές οι δύο εκθέσεις αφορούν το γεγονός ότι, στο πλαίσιο της συμφωνίας που συνάφθηκε το 2006 από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, η σφαίρα επιρροής και οι εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα επεκταθούν στην εποπτεία των ενεργειών της Επιτροπής εντός της σφαίρας της υλοποίησης και της νομοθεσίας. Μέχρι τώρα, μόνο ένα νομοθετικό σώμα, το Συμβούλιο, είχε αυτή την ευκαιρία.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει δημιουργήσει τέσσερα πακέτα, εκ των οποίων υιοθετήσαμε δύο στη διάρκεια της θερινής συνόδου μας. Το τρίτο έρχεται τώρα και η δική μου έκθεση πρωτοβουλίας αφορά τις αρχές μέσω των οποίων πρέπει να υλοποιηθεί αυτή η διαδικασία και τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να καταγραφεί αυτή η εποπτεία.

Συγχρόνως, θα ήθελα να τεκμηριώσω ότι οι συζητήσεις έδωσαν αφορμή για θετικό συμβιβασμό, αλλά θα ήθελα να διασαφηνίσω πλήρως, εκ μέρους του Κοινοβουλίου, ότι αυτό δεν το θεωρούμε προηγούμενο, είτε για τις διαδικασίες της Επιτροπής που αυτήν τη στιγμή βρίσκονται σε εξέλιξη είτε για το μέλλον.

Αυτές οι εποπτικές εξουσίες θα είναι καθήκον του Κοινοβουλίου, ανεξάρτητα από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Με άλλα λόγια, η Συνθήκη της Λισαβόνας, που διασφαλίζει παρόμοιες εξουσίες, έχει προαχθεί και ήδη αντιλαμβανόμαστε αυτές τις εξουσίες στο πλαίσιο της.

Πρόκειται για γιγαντιαία ποσότητα έργου για το Κοινοβούλιο και πρέπει να υπάρξει εγγύηση προς το Κοινοβούλιο για τα απαραίτητα μέσα για κάτι τέτοιο. Για αυτόν ακριβώς το λόγο, ανέλαβα δράση και όσον αφορά τον προϋπολογισμό, ώστε, απομακρύνοντάς τον από τη γραφειοκρατία, να μπορούμε να διασφαλίσουμε για το Κοινοβούλιο τις ευκαιρίες που είναι απαραίτητες για την ολοκλήρωση αυτού του νέου έργου. Δηλαδή, το Κοινοβούλιο πρέπει επίσης να προετοιμαστεί για την ολοκλήρωση αυτού του έργου και νομίζω ότι, κάνοντας αυτό το βήμα, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα γίνει επίσης πιο δημοκρατική και πιο διαφανής. Με άλλα λόγια, θα κάνουμε ένα σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της εποπτείας της αρχής υλοποίησης από τη νομοθετική αρχή και, συνεπώς, από την ανώτατη αρχή, εντός των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της Επιτροπής, χαιρετίζω τις δύο εκθέσεις του κ. Szajer, και ευχαριστώ τον εισηγητή για το έργο του. *Koszonom szepen Joska.*

Με τη συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση που επιτεύχθηκε στην αποκαλούμενη «δεύτερη γενική απόφαση», ένα πρόσθετο σύνολο νομοθετικών πράξεων θα ευθυγραμμιστεί με την αναθεωρημένη απόφαση για την επιτροπολογία. Αυτό συνεπάγεται ισχυρότερο λόγο για το Κοινοβούλιο – για εσάς – και προσεκτικότερο δημοκρατικό έλεγχο. Η Επιτροπή είναι πραγματικά ικανοποιημένη με το γεγονός ότι διαπιστώνει ότι η εργασία προχωρεί με αρκετά καλό ρυθμό και δίκαιες λύσεις έχουν επιτευχθεί μεταξύ των τριών θεσμικών ιδρυμάτων – του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής.

Με τη δεύτερη έκθεση, το Κοινοβούλιο στην πραγματικότητα προσκάλεσε την Επιτροπή να παρουσιάσει νέες προτάσεις, για να προσαρμόσει έναν περαιτέρω περιορισμένο αριθμό πράξεων. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω για την πρόθεση της Επιτροπής να εξετάσει λεπτομερώς τις συστάσεις που έγιναν στην έκθεσή σας. Όταν ολοκληρωθεί αυτή η αξιολόγηση, θα είμαστε σε θέση να αποφασίσουμε πώς θα ανταποκριθούμε καλύτερα στις συστάσεις του Κοινοβουλίου.

Τέλος, επιτρέψτε μου επίσης να εκφράσω την ελπίδα ότι η εξέταση από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο της επόμενης γενικής απόφασης θα προχωρήσει επίσης γρήγορα και ομαλά.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

23. Συγκέντρωση και πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0303/2008) της Marianne Mikko, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, για τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2007/2253(INI)).

Marianne Mikko, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, η προσχώρηση στην ΕΕ έχει σχεδόν διπλασιαστεί μετά τις αρχές του 2004. Η διασφάλιση της κανονιστικής σύγκλισης για την προστασία της δημοκρατίας και των βασικών ελευθεριών προς τα υψηλότερα υπάρχοντα επίπεδα είναι μία από τις κύριες προκλήσεις μετά τη διεύρυνση. Σε αυτό το πλαίσιο, η έκθεση χαιρετίζει όλες τις πρωτοβουλίες με στόχο τη διασφάλιση της δημοκρατίας και επισημαίνει ότι τα μέσα ενημέρωσης παραμένουν ένα πολιτικό εργαλείο με μεγάλη επιρροή, που δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται αποκλειστικά με οικονομικούς όρους.

Η έκθεση αναγνωρίζει την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να εμπιστευτεί τον προσδιορισμό των αξιόπιστων και αμερόληπτων ενδείξεων πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης σε μια κοινοπραξία τριών ευρωπαϊκών πανεπιστημίων.

Επιπλέον, αυτή η έκθεση τονίζει την ανάγκη καθιέρωσης των συστημάτων εποπτείας και υλοποίησης βάσει των ενδείξεων που καθορίζονται έτσι. Η έκθεση αναγνωρίζει επίσης τις συνεχείς προσπάθειες των αντιπροσώπων των εκδοτών και των δημοσιογράφων για τη δημιουργία ενός χάρτη ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης. Επιπλέον, η έκθεση υπογραμμίζει την ανάγκη για κοινωνικές και νομικές εγγυήσεις για δημοσιογράφους και συντάκτες.

Η έκθεση τάσσεται υπέρ της υιοθέτησης, εκ μέρους των πολυεθνικών εταιρειών, της βέλτιστης πρακτικής για συντακτική και δημοσιογραφική ελευθερία σε κάθε χώρα όπου λειτουργούν. Εκφράζει ανησυχία για χαμηλότερες προδιαγραφές που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη τα οποία προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004 και το 2007.

Η ανάπτυξη και η αποδοχή νέων τεχνολογιών έχει οδηγήσει στην εμφάνιση νέων καναλιών μέσων ενημέρωσης και νέων ειδών περιεχομένου. Η εμφάνιση νέων μέσων ενημέρωσης έφερε περισσότερο δυναμισμό και πολυμορφία στο τοπίο των μέσων ενημέρωσης. Η έκθεση ενθαρρύνει την υπεύθυνη χρήση νέων καναλιών.

Ιστολόγια: Κατανοώ και δεν κατανοώ την ανησυχία των συντακτών ιστολογίων. Η είσοδός μου στον κυβερνοχώρο προκάλεσε γρήγορη αντίδραση μεταξύ πολλών συντακτών ιστολογίων. Πρέπει να καταστήσω σαφές τώρα ότι κανείς δεν ενδιαφέρεται για τη ρύθμιση του Διαδικτύου. Για αυτόν το λόγο υποστηρίζω, ως εισηγήτρια, το συμβιβασμό που πέτυχε κοινή συμφωνία στις Ομάδες PSE, ALDE και Verts/ALE και ο οποίος υπογραμμίζει τα εξής: «ενθαρρύνει μια ανοικτή συζήτηση επί όλων των ζητημάτων αναφορικά με το καθεστώς των ιστολογίων» – τελεία. Παραμένουμε εδώ.

Η έκθεση αναγνωρίζει τις προκλήσεις που τίθενται στους οίκους έντυπων μέσων ενημέρωσης από τη μετακίνηση των διαφημιστικών εσόδων προς το Διαδίκτυο, αλλά επισημαίνει ότι το νέο τοπίο εμπορικών μέσων ενημέρωσης κυριαρχείται από τους καθιερωμένους δημόσιους και ιδιωτικούς παροχείς περιεχομένου μέσων. Επίσης, υιοθετεί την άποψη ότι η συγκέντρωση της ιδιοκτησίας μέσων ενημέρωσης πλησιάζει επίπεδα όπου η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης δεν παραχωρείται από τις εξουσίες της ελεύθερης αγοράς, ιδίως στα νέα κράτη μέλη.

Η έκθεση αναγνωρίζει ότι τα δημόσια μέσα ενημέρωσης χρειάζονται ένα ευμεγέθες και σταθερό μερίδιο αγοράς, για να εκπληρώσουν την αποστολή τους. Επισημαίνει ότι, ενώ σε ορισμένες αγορές τα δημόσια μέσα ενημέρωσης είναι ο κύριος φορέας της αγοράς, επί το πλείστον πάσχουν από ανεπαρκή χρηματοδότηση και πολιτική πίεση.

Η έκθεση αναγνωρίζει την ανάγκη αύξησης της παιδείας στα μέσα ενημέρωσης στην ΕΕ, συνιστά τη συμπερίληψη της παιδείας στα μέσα ενημέρωσης στις εννέα βασικές ικανότητες και υποστηρίζει την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού βασικού εκπαιδευτικού προγράμματος για την παιδεία στα μέσα ενημέρωσης.

Για μία ακόμη φορά, η έκθεση χαιρετίζει όλες τις πρωτοβουλίες με στόχο τη διασφάλιση της δημοκρατίας και επισημαίνει ότι τα μέσα ενημέρωσης παραμένουν ένα πολιτικό εργαλείο με μεγάλη επιρροή, που δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται αποκλειστικά με οικονομικούς όρους. Η ελευθερία έκφρασης είναι η ουσία της έκθεσής μου – αυτήν προασπίζομαι.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχάς να συγχαρώ την κ. Marianne Mikko για την άριστη έκθεσή της. Η Επιτροπή συμφωνεί με πολλές από τις απόψεις που εκφράζονται σε αυτή την έκθεση. Είμαστε πεπεισμένοι ότι αυτό το ψήφισμα στέλνει ένα πολύ θετικό μήνυμα υπέρ της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης προς όλους τους ενδιαφερόμενους, περιλαμβανομένων των κρατών μελών και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, περιλαμβανομένης της Επιτροπής.

Η διασφάλιση της δημοκρατίας και της πολυφωνίας έκφρασης – όπως είπατε – είναι θεμελιώδης. Πρέπει να διατηρήσουμε μια καλή ισορροπία μεταξύ των στόχων της πολυφωνίας στα μέσα ενημέρωσης και της ανταγωνιστικότητας των μέσων ενημέρωσης. Ωστόσο, παλαιότερες και εντατικές διαβουλεύσεις υπέδειξαν ότι θα ήταν πολιτικά ανάρμοστο για την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Ένωση να εναρμονίσουν τους κανόνες ιδιοκτησίας μέσων ενημέρωσης ή την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Η επικουρικότητα είναι κατ' ουσίαν ένας ισχυρός παράγοντας εδώ και ένα μέτρο ή μοντέλο κοινής αντιμετώπισης όλων των θεμάτων δεν θα ταίριαζε στην ποικιλία των περιστάσεων.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο νομίζω ότι θα ήταν σφάλμα η υπερβολική ρύθμιση της πολύ ζωντανής σφαίρας ιστολογίων. Ωστόσο, συμφωνώ μαζί σας ότι ορισμένες νομικές υποχρεώσεις που επιβάλλονται στον τύπο, όπως ο σεβασμός για τα πνευματικά δικαιώματα ή το δικαίωμα της απάντησης, πρέπει σε κάθε περίπτωση να γίνονται σεβαστά από τους δικτυακούς τόπους. Η επί ίσοις όροις αντιμετώπιση των τόπων με περιεχόμενο που δημιουργούν οι χρήστες με οποιοδήποτε άλλες μορφές δημόσιας έκφρασης μάς φαίνεται επιθυμητός στόχος. Αντιστρόφως, η δημιουργία ενός αυστηρού και ειδικού καθεστώτος για τα ιστολόγια φαίνεται αντιπαραγωγική και σε αντίθεση με το γνήσιο πνεύμα του Διαδικτύου.

Η Επιτροπή συμφωνεί με το Κοινοβούλιο ότι οι ίδιοι οι κανόνες ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μπορούν μόνο εν μέρει να εξασφαλίσουν την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης θεωρείται νόμιμο δημόσιο συμφέρον από το άρθρο 21 του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα, για να προστατεύσουν την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, εφαρμόζοντας πρόσθετους κανόνες πέρα από τον κανονισμό συγκεντρώσεων. Ωστόσο, πρέπει να εφαρμόσουν το εθνικό δίκαιο και το δίκαιο της ΕΚ.

Εντούτοις, όσον αφορά τους κανόνες περί ανταγωνισμού, θα ήθελα να αναφερθώ ακροθιγώς στη δήλωσή σας για τον επιζήμιο χαρακτήρα της συγκέντρωσης ιδιοκτησίας στην πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Οι εταιρείες μέσων ενημέρωσης της Ευρώπης, περιλαμβανομένου του γραπτού τύπου, πρέπει να είναι αρκετά ισχυρές, ώστε να αντέξουν τον ανταγωνισμό σε παγκόσμιο, διεθνές επίπεδο. Είμαστε κατά των πολύ περιοριστικών κανόνων στην ιδιοκτησία των μέσων ενημέρωσης, οι οποίοι θα μπορούσαν να μειώσουν την ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων της ΕΕ. Οι καταστάσεις δεν είναι συγκρίσιμες από ένα κράτος μέλος σε άλλο. Υπάρχει πραγματική ποικιλία περιστάσεων.

Είμαι, φυσικά, υπέρ της μεγαλύτερης διαφάνειας της ιδιοκτησίας και της πλήρους διάθεσης πληροφοριών στο κοινό όσον αφορά τους στόχους και το υπόβαθρο των ραδιοτηλεοπτικών φορέων και των εκδοτών. Αυτή είναι μια συνθήκη εκ των ων ουκ άνευ για την επίτευξη πιο επίσημων και αξιόπιστων μέσων ενημέρωσης.

Όπως επιμένετε στο ψήφισμά σας, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς είναι ένα αναπόσπαστο στοιχείο για την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Για αυτόν τον λόγο, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι δημόσιες αποστολές τους πρέπει να καθορίζονται με σαφήνεια και να εξασφαλίζεται η χρηματοδότησή τους. Διαφορετικά, θα προκύψει μεγάλη αβεβαιότητα.

Από αυτή την άποψη, κυρίες και κύριοι, όλοι συμφωνούμε ότι ο ορισμός των καθηκόντων της δημόσιας υπηρεσίας είναι, κατ' αρχήν, ένα ζήτημα που πρέπει να αποφασίσουν τα κράτη μέλη και όχι η Επιτροπή. Τα κράτη μέλη επίσης αποφασίζουν τα μέσα χρηματοδότησης των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων, όπως υποδεικνύεται στο Πρωτόκολλο του Άμστερνταμ. Σε αυτό το πλαίσιο, ο ρόλος της Επιτροπής είναι να ελαχιστοποιήσει την παραμόρφωση του ανταγωνισμού ανάμεσα σε όλους τους τύπους μέσων ενημέρωσης. Η Επιτροπή εκτιμά επίσης τη θέση σας για τους κώδικες συμπεριφοράς και την αυτορύθμιση ως μέσα στήριξης της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 25 Σεπτεμβρίου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Κατερίνα Μπατζελή (PSE), γραπτώς. – (EL) Η συγκέντρωση και ο πλουραλισμός θα συνεχίζουν να αποτελούν το επίκεντρο των συζητήσεων σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, εφόσον η σημερινή κοινωνία, οι σημερινοί πολίτες δέχονται την άμεση πληροφόρηση και την εικόνα του λόγου από τα ΜΜΕ. Σε αυτό λοιπόν το σκηνικό, η διευθέτηση και οριοθέτηση των ορίων λειτουργίας και παρεμβάσεων των δημόσιων και ιδιωτικών μέσων ενημέρωσης είναι το βασικό ζητούμενο. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να διασφαλίζεται η μη χειραγώγηση της πληροφόρησης, η μη διασύνδεση με την πολιτική εξουσία, η οικονομική ανεξαρτησία των μέσων, η διαφάνεια στην χρηματοδότησή τους, οι συνθήκες εργασίας των δημοσιογράφων, αλλά και η ποιότητα και η ποικιλομορφία της ενημέρωσης.

Σε αυτό το "άνοιγμα" του δημοκρατικού διαλόγου διαμέσου των ΜΜΕ ένα νέο μέσο αναπτύσσεται όπως αυτό των ιστολογίων, μέσο που εξατομικεύει την ανταλλαγή απόψεων. Σε πολλές όμως περιπτώσεις σε κρίσιμα ζητήματα - όπως για το περιβάλλον και την κοινωνία - η έκφραση αυτή έχει μετατραπεί σε «συλλογική διαμαρτυρία».

Οι κώδικες αυτορρύθμισης μπορούν σε αυτή την φάση να αποτελέσουν επαρκή βάση για τον αλληλοσεβασμό μεταξύ χρηστών και αναγνωστών χωρίς να τίθεται δέσμευση του δικαιώματος έκφρασης και αντίδρασης από τις δύο πλευρές. Τα ΜΜΕ και οι χώροι διαδικτυακής ανταλλαγής πληροφορήσης διευρύνονται, αξιολογούνται και ρυθμίζονται θέτοντας πάντα ως αρχή την δημοκρατική έκφραση, συμμετοχή και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ivo Belet (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Δίνουμε μεγάλη σημασία στην πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και επίσης ενστερνιζόμαστε τις ευρείες αρχές της έκθεσης. Δυστυχώς, δεν μπορούμε να συμφωνήσουμε σε κάθε σημείο της.

Συμφωνούμε απόλυτα ότι οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς πρέπει να έχουν την ελευθερία να διαδραματίσουν το ρόλο τους σε ένα ψηφιακό, διαδραστικό περιβάλλον μέσων ενημέρωσης, σε κατάλληλη ισορροπία με τους εμπορικούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς, φυσικά.

Πρέπει να ενθαρρυνθεί μια ανοικτή συζήτηση για τα ιστολόγια. Τα ιστολόγια και άλλο «περιεχόμενο που δημιουργείται από χρήστες» παρέχουν μια ζωντανή συνεισφορά στο πολύπλευρο τοπίο των μέσων ενημέρωσης και ασκούν όλο και μεγαλύτερη επιρροή στην ερμηνεία των ειδήσεων και των τρεχουσών υποθέσεων.

Ωστόσο, η ποιότητα ενός ιστολογίου εξαρτάται από το συντάκτη του και δεν έχουν όλοι οι συντάκτες ιστολογίων εξίσου έντιμες προθέσεις.

Προκειμένου τα ιστολόγια να μην εκφυλιστούν σε ανώνυμες πηγές λιβέλλου, πρέπει να σκεφτούμε πώς θα αντιμετωπίσουμε τις παραβιάσεις του απορρήτου ή το δικαίωμα απάντησης, για παράδειγμα. Ωστόσο, το Κοινοβούλιο δεν πρέπει να είναι υπερβολικά πατερναλιστικό.

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Θα ήθελα να δώσω έμφαση στο γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βεβαιωθεί ότι υπάρχει ισορροπία μεταξύ ιδιωτικών και κρατικών μέσων ενημέρωσης στην Ευρώπη. Η παρέμβαση σε περιεχόμενο ενημέρωσης από τους ιδιοκτήτες τηλεοπτικών ή ραδιοφωνικών σταθμών είναι παραβίαση των δημοκρατικών προτύπων. Προέρχομαι από μια χώρα όπου η παρούσα κυβέρνηση καταστρέφει την ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης. Μια ολόκληρη σειρά μέτρων λαμβάνεται, προκειμένου να καταστήσει τα κρατικά μέσα ενημέρωσης υποχείρια της κυβερνώσας ελίτ.

Θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου για οποιαδήποτε πρωτοβουλία η οποία στοχεύει στην προστασία των δημόσιων μέσων μαζικής ενημέρωσης, εφόσον αυτά συνιστούν ένα ισχυρό πολιτικό εργαλείο. Οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς χρειάζονται πρόσθετη προστασία, εξαιτίας της έλλειψης επαρκούς χρηματοδότησης και των πολιτικών πιέσεων στις οποίες υπόκεινται, ιδίως στα νέα κράτη μέλη.

Hélène Goudin (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου φαίνεται να έχει πρόβλημα υποαπασχόλησης και, στο ζήτημα της να εξεύρει θέματα προκειμένου να είναι απασχολημένη, εκπονεί εκδόσεις χωρίς τις οποίες κάλλιστα θα τα καταφέραμε.

Η έκθεση για τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ένα τέτοιο παράδειγμα. Είναι μια έκθεση πρωτοβουλίας από την Επιτροπή και, στο αρχικό κείμενό της, η εισηγήτρια πρότεινε μια εθελοντική ταξινόμηση των ιστολογίων βάσει της επαγγελματικής και οικονομικής ευθύνης και των συμφερόντων του συντάκτη και του εκδότη. Υπάρχουν πολλές αντιρρήσεις σε μια τέτοια ιδέα, τόσο ως προς τη δυνατότητα υλοποίησης αλλά επίσης, πράγμα που είναι σημαντικότερο, στις πιθανές της συνέπειες για την ελευθερία έκφρασης.

Παρότι το σχέδιο έκθεσης τροποποιήθηκε κατά τη διέλευσή του από την επιτροπή, εξακολουθεί να περιέχει πολλά στοιχεία που είναι περιττά και επιζήμια.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς. – (FI) Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Mikkonen για την έκθεσή της για την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης. Πρόκειται για ένα φλέγον ζήτημα στην ευρωπαϊκή κοινωνία: ποιος είναι ο ρόλος και η επιρροή μας; Η ιστορία έχει καταστήσει σαφές ότι η συγκέντρωση εξουσίας δεν είναι ποτέ θετική. Οι άνθρωποι είναι πάντα αρνητικά διακείμενοι προς την εξουσία με οποιαδήποτε μορφή και αν παρουσιάζεται και η συγκεντρωμένη εξουσία προκαλεί απάρεσκα σε όλη την κοινωνία. Αυτό ισχύει και για την τέταρτη εξουσία, τα μέσα ενημέρωσης.

Μία από τις κύριες λειτουργίες της Ένωσης είναι η εγγύηση του ανταγωνισμού στην ενιαία αγορά. Γιατί να μην ισχύει αυτό και για τα μέσα ενημέρωσης; Η έννοια, στην έκθεση, της διασύνδεσης του νόμου περί ανταγωνισμού

με το νόμο για τα μέσα ενημέρωσης, για την αποφυγή συγκρούσεων συμφερόντων ανάμεσα στη συγκέντρωση ιδιοκτησίας μέσων ενημέρωσης και σε άλλες μορφές εξουσίας στην κοινωνία, είναι δικαιολογημένη.

Εντούτοις, ανησυχώ περισσότερο για την ικανότητα των μέσων ενημέρωσης ως θεματοφύλακα των καλών αξιών στην κοινωνία, επειδή τα συμφέροντα αμφοτέρων αφορούν όλο και περισσότερο αποκλειστικά το κέρδος.

Η Εκκλησία δεν έχει υπεραπλουστεύσει τα ηθικά διδάγματα στο λαό επί μακρόν. Αυτό είναι το έργο ενός συγκεκριμένου είδους τύπου, επειδή η αμαρτία, η δυσφήμιση και η επίκριση είναι αυτά που τον «τρέφουν». Με ευφυή τρόπο, αυτός ο τύπος δημοσιογραφίας μπορεί να συνδυάσει τη λατρεία της ανηθικότητας με υπερβολική μικρόνοια, για να δημιουργήσει μια παραγωγική επιχειρηματική δραστηριότητα: να προκαλέσει, να επικρίνει και να κερδίζει χρήματα.

«**Κ** **Ρ** λόγων σου δικαιωθήσ **κα** **κ** λόγων σου καταδικασθήσ. Αυτά τα λόγια έδειξαν καλή γνώση του ανθρώπινου νου. Πότε τα ίδια τα μέσα ενημέρωσης θα θέσουν στον εαυτό τους το ερώτημα αν τελικά επιτυγχάνουν κάτι κοινωνικά φαύλο ή κοινωνικά καλό μέσω των ενεργειών τους;

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), γραπτώς. – (RO) Όπως συμφωνούμε όλοι, η πολυφωνία πρέπει να είναι βασικό στοιχείο των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Η πολυφωνία πρέπει να υποστηρίζεται και η υιοθέτηση της έκθεσης Mikko συνιστά ένα σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

Η ανάγκη για μια ισόρροπη αγορά μέσων μαζικής ενημέρωσης πρέπει να αναγνωριστεί και να υποστηριχθεί από τα κράτη μέλη, τα οποία πρέπει να δεσμευτούν, μεμονωμένα και συλλογικά, στην παροχή προς τους Ευρωπαίους πολίτες της ευκαιρίας εξασφάλισης ακριβούς και οικίλης πληροφόρησης.

Η πολιτιστική πολυμορφία, καθώς και η ολοένα αυξανόμενη ανάγκη ενοποίησης του μεταναστευτικού πληθυσμού και των μειονοτήτων, παράλληλα με τη σημασία της παροχής ποιοτικής πληροφόρησης στον ενεργό πληθυσμό, είναι οι πρωταρχικοί λόγοι για τη δημιουργία ενός χάρτη ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης. Θα ήθελα να εκφράσω την πλήρη στηρίξή μου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι τα δημόσια μέσα ενημέρωσης πρέπει να ενθαρρύνονται να ενεργούν ως εναλλακτικοί παροχείς πληροφόρησης σε εκείνα που βασίζονται αποκλειστικά σε εμπορικά κριτήρια.

Η ενεργή άσκηση δικαιωμάτων και υποχρεώσεων από τους Ευρωπαίους πολίτες, καθώς και η πληροφόρησή τους και η δυνατότητα κατανόησης και άσκησης κριτικής στην παροχή πληροφόρησης είναι μια αναγκαιότητα που πρέπει να ληφθεί υπόψη σε κάθε μέτρο που θα υιοθετηθεί στο μέλλον τόσο από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα όσο και από κάθε κράτος μέλος.

Toomas Savi (ALDE), γραπτώς. – Η έκθεση της Marianne Mikko αντικατοπτρίζει πολύ καλά τις γενικές τάσεις στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, επισημαίνοντας μια πολύ σημαντική πτυχή στην παράγραφο 35, όσον αφορά τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς.

Προκειμένου να διατηρήσουν επαρκή πολυφωνία και πολυμορφία στα μέσα ενημέρωσης, οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί πρέπει επίσης να παρέχουν προγράμματα που ενδεχομένως να μην λάβουν τις υψηλότερες αξιολογήσεις ή διαφημιστικά έσοδα. Είχα πάντα την πεποίθηση ότι, αν ένας δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας γίνει πολύ δημοφιλής στο λαό και κερδοφόρος για το κράτος, δεν χρειάζεται να είναι καν δημόσιος ραδιοτηλεοπτικός φορέας.

Ο σκοπός του δημόσιου ραδιοτηλεοπτικού φορέα είναι επίσης να μεριμνά για τις ποικίλες ανάγκες και τα ενδιαφέροντα του κόσμου, που δεν είναι πάντα το μη απαιτητικό κοινό των ιδιωτικών ραδιοτηλεοπτικών φορέων που τείνει να ακολουθεί τις δεσπόζουσες τάσεις. Οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να αμελούν τα εξειδικευμένα προγράμματα υψηλής ποιότητας, προκειμένου να ανταγωνιστούν ιδιωτικούς ραδιοτηλεοπτικούς φορείς.

Μία από τις αρχές της παροχής δημόσιων αγαθών είναι η αλληλεγγύη. Οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς πρέπει να λειτουργούν με αλληλέγγυο τρόπο προς τους θεατές πιο απαιτητικών ή εκλεκτικών γούστων.

Inger Segelström (PSE), γραπτώς. – Η έκθεση αφορά ένα σημαντικό θέμα, την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, που είναι ένα σημαντικό στοιχείο διασφάλισης της δημοκρατίας και του δικαιώματος των πολιτών να έχουν πρόσβαση σε αξιόπιστα και ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης. Οι χώρες στις οποίες οικονομικά, θρησκευτικά ή πολιτικά συμφέροντα ελέγχουν τα μέσα ενημέρωσης δυσκολεύονται να προσφέρουν στους πολίτες τους μια ποικιλία μέσων συλλογής πληροφοριών, γεγονός που δημιουργεί μεγάλα κενά στην ικανότητά τους να απορροφούν πληροφορίες και να εγγυηθούν ελεύθερες και αμερόληπτες εκλογές.

Τώρα, εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψηφίζουμε για μια έκθεση που αφορά αυτά τα σημαντικά ζητήματα. Εμείς οι Σοσιαλδημοκράτες ελπίζαμε πραγματικά να μπορέσουμε να ψηφίσουμε αυτή την έκθεση. Ωστόσο, όπως έχει η κατάσταση σήμερα, δεν θα το κάνουμε. Υπάρχουν σπουδαίες προθέσεις στην πρόταση συμβιβασμού που επιτεύχθηκε, αλλά παραμένουν διάφορες αμφισβησίες, κυρίως όσον αφορά ζητήματα που επηρεάζουν το καθεστώς των συντακτών ιστολογίων. Δεν θέλουμε να συμβάλουμε στην εξίσωση, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της σύνταξης ιστολογίων με τα παραδοσιακά μέσα ενημέρωσης, εξετάζοντας και προτείνοντας συζητήσεις για το καθεστώς των ιστολογίων, όπως προτάθηκε. Κάτι τέτοιο δεν απαιτείται για άλλες ομάδες, επομένως γιατί να ισχύει για τους συντάκτες ιστολογίων; Εντούτοις, συμμεριζόμαστε την άποψη, με πολλούς συντάκτες ιστολογίων, ότι οι παραβιάσεις και η δυσφήμιση πρέπει να τιμωρούνται εξίσου στα ιστολόγια όπως σε άλλα μέσα ενημέρωσης. Συνεπώς, θα ψηφίσουμε κατά αυτής της έκθεσης.

Daniel Strož (GUE/NGL), γραπτώς. – (CS) Η έκθεση πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πολύ σημαντική και χρήσιμη και, σε πολλά σημεία, περιγράφει με ακρίβεια την κατάσταση που επικρατεί ήδη στη Δημοκρατία της Τσεχίας επί σειρά ετών. Εδώ, θέλω να τονίσω δύο συγκεκριμένες πτυχές στις οποίες η έκθεση ορθά ασκεί κριτική με γενικούς όρους και επί των οποίων ζητεί αποκατάσταση. Η πρώτη είναι η σχεδόν ολοκληρωτική συγκέντρωση των ημερήσιων εφημερίδων στα χέρια ξένων ομίλων (ιδίως γερμανικών), των οποίων τα οικονομικά και πολιτικά συμφέροντα έρχονται σε σαφή αντίθεση με τα αντικειμενικά συμφέροντα της Δημοκρατίας της Τσεχίας, ιδίως όσον αφορά την πλευρά της πολυφωνίας και της ανεξαρτησίας των μέσων ενημέρωσης. Στο τσεχικό περιβάλλον, αυτά τα στοιχεία έχουν εξελιχθεί σε αποκυρήματα της φαντασίας. Αντιθέτως, υπάρχει σαφής τάση προς μια ακραία δεξιά κλίση και απεριόριστη χειραγώγηση. Η άλλη πτυχή αφορά τις δραστηριότητες της κρατικής τηλεοπτικής μετάδοσης, που υπηρετεί αποκλειστικά τα συμφέροντα της παρούσας δεξιάς κυβέρνησης και είναι τόσο προκατειλημμένη στην κάλυψη των ειδήσεων και στη δημοσιογραφία, ώστε ο όρος «κρατική» δεν ισχύει πλέον για αυτήν. Ως εκ τούτου, η σύστασή μου προς τις αρχές και τα θεσμικά όργανα που ασχολούνται με το ζήτημα της συγκέντρωσης και της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης στην ΕΕ είναι να δώσουν αυξημένη προσοχή στην κατάσταση στη Δημοκρατία της Τσεχίας ιδίως.

24. Συνέχεια της Διάσκεψης του Μοντερέι του 2002 για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0310/2008) από τον Thijs Berman, εκ μέρους της Επιτροπής Ανάπτυξης, για τη συνέχεια της Διάσκεψης του Μοντερέι του 2002 για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης (2008/2050(INI)).

Thijs Berman, εισηγητής. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, τα Ηνωμένα Έθνη αυτήν τη στιγμή συζητούν τους Στόχους της Χιλιετίας στη Νέα Υόρκη. Αν δεν αλλάξει η κατάσταση, δεν θα επιτύχουμε αυτούς τους στόχους έως το 2015. Αυτό σημαίνει ότι η φτώχεια δεν θα έχει περιοριστεί στο μισό, το ποσοστό μητρικής θνησιμότητας δεν θα έχει μειωθεί σημαντικά και δεν θα επωφελούνται όλα τα παιδιά από την πρωτοβάθμια εκπαίδευση. Ενίοτε, ακούμε ακόμα και αιτήματα για εγκατάλειψη των Στόχων της Χιλιετίας. Δεν έχουν αποτέλεσμα. Το πρόβλημα είναι η κόπωση των χορηγών της βοήθειας. Αυτός είναι ένας άλλος όρος για τον κυνισμό και την κοντόφθαλμη ιδιοτέλεια. Η ανεπαρκής βοήθεια είναι εγγυημένο ότι δεν θα επιφέρει αποτελέσματα. Είναι αλήθεια ότι τα προγράμματα βοήθειας συχνά αποτυγχάνουν. Και αυτό είναι το πρόβλημα. Η πολύ λίγη βοήθεια δεν έχει αποτέλεσμα. Είναι σαν ένας προπονητής ποδοσφαίρου να εξόπλιζε την ομάδα του με παπούτσια μόνο για το δεξιό τους πόδι. Έπειτα από καμιά δεκαριά παιχνίδια, λέει «χάνατε κάθε φορά, δεν θα τα καταφέρετε ποτέ». Φεύγω – κρατήστε τα παπούτσια, αλλά από εδώ και εμπρός, είστε μόνοι σας.»

Υπάρχουν πολλές χώρες όπου η βοήθεια παράγει αποτελέσματα. Η κλίμακα της βοήθειας είναι σημαντική. Στη Ρουάντα, παρασχέθηκε σημαντική βοήθεια μετά τη γενοκτονία. Η χώρα ανέκαμψε αξιοθαύμαστα. Υπάρχουν πολλές κριτικές τις οποίες κάποιος θα μπορούσε να στρέψει εναντίον του Προέδρου Kagame – και εγώ ο ίδιος έχω πολλές – αλλά, μετά τον τρόπο του 1994, η Ρουάντα προσφέρει ένα μάθημα ζωής σε ολόκληρο τον κόσμο. Ωστόσο, χωρίς βοήθεια, η οικονομική της ανάπτυξη θα ήταν λιγότερο εντυπωσιακή. Στη Μοζαμβίκη επίσης, η βοήθεια επέφερε αποτελέσματα και υπάρχουν πολλά άλλα παραδείγματα. Από τη στιγμή που διατυπώθηκαν οι Στόχοι της Χιλιετίας, 29 εκατομμύρια παιδιά κατάφεραν να επωφεληθούν από την πρωτοβάθμια σχολική φοίτηση. Εάν ο κόσμος τηρούσε τις υποσχέσεις του, δεν θα υπήρχε επισιτιστική κρίση. Αν κάθε ευημερούσα χώρα δαπανούσε το 0,7% του ΑΕΠ της σε αναπτυξιακή βοήθεια, ο αριθμός των υποσιτισμένων παιδιών τώρα δεν θα αυξανόταν ξανά, μετά την πτωτική του πορεία επί σειρά ετών.

Επομένως, αυτή η έκθεση συνιστά μια αιχμηρή υπενθύμιση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς τα κράτη μέλη για την τήρηση των υποσχέσεών τους, ιδίως προς εκείνα τα κράτη μέλη που κωλυσιεργούν – Γαλλία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο και Ιταλία, για να ονομάσουμε απλώς τα μεγάλα κράτη μέλη. Αυτές οι χώρες πρέπει να αυξήσουν

τη βοήθειά τους έως το 2015, εντός ενός σαφούς χρονικού πλαισίου και σε ίσες προσαυξήσεις. Χωρίς αναβολές, επειδή μια όψιμη απότομη αύξηση έπειτα από μια σειρά μικρών αυξήσεων θα σήμαινε ότι οι φτωχές χώρες αποτυγχάνουν να λάβουν βοήθεια αξίας 17 δισεκατομμυρίων ευρώ από τώρα και μέχρι το 2015.

Ένα πράγμα πρέπει να είναι σαφές: τα δημόσια κονδύλια μεμονωμένα δεν αρκούν για να ξεκινήσουν και να συνεχίσουν την ανάπτυξη. Χρειάζεται κάτι περισσότερο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συνεχίσει να επενδύει στην ειρήνη και την ασφάλεια, στην καλή διακυβέρνηση και στο σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Στην Κένυα, αυτό επέφερε αποτελέσματα, χάρη στην πίεση από την Ευρώπη, και ο Raila Odinga είναι τώρα πρωθυπουργός. Στο Ανατολικό Τσαντ, το EUFOR δυσκολεύεται πολύ περισσότερο. Ωστόσο, είναι ζωτικής σημασίας η χρήση ιδιωτικών κονδυλίων για δημόσιους στόχους. Η δυνατότητα δανεισμού χρημάτων είναι βασική εδώ. Τα δάνεια σπάνια διατίθενται στους φτωχότερους και αυτό πρέπει να αλλάξει. Με την ανάπτυξη ως στόχο, πρέπει να υπάρχει ίση πρόσβαση για τις γυναίκες καθώς και για τους άνδρες, όχι τιμωρητικά επιτόκια, επένδυση σε ευκαιρίες για μικρούς εργοδότες που είναι πολύ καλοί στη δικτύωση, όλα αυτά σε σύνδεση με τοπικούς οργανισμούς. Οι ιδιωτικές τράπεζες δεν σκέφτονται αυτόματα αυτούς τους όρους και δανείζουν πιο εύκολα χρήματα σε άνδρες παρά σε γυναίκες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να δημιουργήσει μεγάλη διαφορά εδώ μέσω των πιστωτικών εγγυήσεων. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων πρέπει να δανείσει πολύ περισσότερα χρήματα από ό,τι τώρα σε ιδρύματα μικροπιστώσης. Αυτά τα στοιχεία δίνουν στους ανθρώπους μια πραγματική ευκαιρία να καταδείξουν την υπόστασή τους και να εδραιώσουν την ίδια την ύπαρξή τους ως ανεξάρτητων, αυταρκών πολιτών. Οι φτωχές χώρες χρειάζονται επίσης να αποκτήσουν μεγαλύτερο δικαίωμα έκφρασης στο ΔΝΤ.

Χρειάζονται επίσης περισσότερα χρήματα, για να αντιμετωπιστούν οι συνέπειες της κλιματικής αλλαγής χρησιμοποιώντας το σύστημα εμπορίας εκπομπών άνθρακα. Ο ρυπαντής πληρώνει. Δεν ευθύνονται οι φτωχές χώρες για την παγκόσμια υπερθέρμανση. Η βοήθεια εδώ πρέπει να εστιάσει σε βιώσιμες μορφές ενέργειας.

Η αναπτυξιακή πολιτική είναι βασική υπόθεση για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι ισχυρός παράγοντας στην παγκόσμια σκηνή, κάθε κράτος μέλος με τον τρόπο του, αλλά συνεργαζόμενα και συνεισφέροντας το 0,7% του ΑΕΠ. Αυτός είναι ο Στόχος της Χιλιετίας υπ' αριθμόν 8 και η επίτευξη αυτού του όγδοου στόχου θα φέρει τους υπόλοιπους στόχους λίγο εγγύτερα στην εκπλήρωση.

Συμπερασματικά, στο χρονικό διάστημα που χρειάστηκε για να εκφωνήσω αυτή την ομιλία, ογδόντα άνθρωποι θα έχουν πεθάνει από λιμοκτονία και πενήντα παιδιά κάτω της ηλικίας των πέντε ετών θα έχουν πεθάνει από ασθένειες που θεραπεύονται εύκολα.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω ευγνωμοσύνη ιδίως προς τον κ. Thijs Berman για την έκθεσή του. Είναι πολύ εμπεριστατωμένη και μελλοντοστραφής.

Νομίζω ότι αυτή η έκθεση είναι πολύ καίρια και μπορεί να έχει επίδραση ιδίως σε δύο τομείς. Ο ένας είναι οι διαπραγματεύσεις των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη για το έγγραφο αποτελεσμάτων της Διάσκεψης Αναθεώρησης της Ντόχα για τη Χρηματοδότηση της Ανάπτυξης, που πρέπει να ξεκινήσει στο τέλος Νοεμβρίου. Δεύτερον, η θέση της ΕΕ για τις διαπραγματεύσεις στα Ηνωμένα Έθνη και η συμβολή της ίδιας της Ευρώπης σε ένα επιτυχημένο αποτέλεσμα της διάσκεψης της Ντόχα. Αυτή η θέση είναι υπό διαμόρφωση αυτήν τη στιγμή.

Το 2002, όπως είπατε, το Μοντερέι ήταν μια επιτυχία. Οι αναπτυσσόμενες και οι αναπτυσσόμενες χώρες ένωσαν τις δυνάμεις τους και δεσμεύτηκαν σε ένα συγκεκριμένο σύνολο ενεργειών, την αποκαλούμενη «Συναίνεση του Μοντερέι» (Monterrey Consensus). Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν ισχυρός και αποφασιστικός, προκειμένου να επιτευχθεί αυτό το επιτυχημένο αποτέλεσμα. Νομίζω ότι η Ευρώπη παρακολουθεί σοβαρά τις δεσμεύσεις που έγιναν στην Ντόχα και η Επιτροπή αξιολογεί την πρόοδο στα κράτη μέλη μας σε ετήσια βάση. Το 2005, η ΕΕ αναθεώρησε και ενίσχυσε περαιτέρω τις δεσμεύσεις μας.

Οι σημαντικότερες δεσμεύσεις της ΕΕ είναι οι δεσμευτικοί από πλευράς προθεσμιών στόχοι για την αύξηση του όγκου της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας, με σκοπό να δαπανήσει, έως το 2015, το 0,7% του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος της ΕΕ για την ανάπτυξη. Νομίζω ότι όλοι γνωρίζετε ότι αποφασίσαμε να το επιτύχουμε αυτό βήμα προς βήμα με τον πρώτο άμεσο στόχο το 2006 – που επιτεύχθηκε συλλογικά από την ΕΕ. Η επόμενη προθεσμία είναι το 2010, όταν η βοήθεια που παρέχουμε πρέπει να φτάνει συλλογικά το 0,56% του ΑΕΠ.

Τον φετινό Ιούνιο (2008), το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επανεπιβεβαίωσε σθεναρά αυτές τις δεσμεύσεις, ένα ευπρόσδεκτο και θεμελιώδες μέτρο, εφόσον τα επίπεδα βοήθειας της ΕΕ μειώθηκαν πέρυσι, για πρώτη φορά μετά το Μοντερέι. Αυτή ήταν μια αρκετά αρνητική ένδειξη. Με αυτό το υπόβαθρο, η Επιτροπή παραμένει βέβαιη ότι τα επίπεδα βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα αυξηθούν ξανά από το 2008 – φέτος. Τα πολυετή κυλιόμενα χρονοδιαγράμματα, που απεικονίζουν με ποιον τρόπο επιθυμεί κάθε κράτος μέλος να επιτύχει τους συμφωνημένους στόχους, είναι ένα σημαντικό εργαλείο σε αυτό το πλαίσιο. Πρέπει να δούμε τη συνολική εικόνα, αλλά και ένα μωσαϊκό ανά χώρα.

Μετά το Μοντερέι, η Ευρωπαϊκή Ένωση σημείωσε επίσης πρόοδο στις υπόλοιπες δεσμεύσεις της. Ο στόχος της Διάσκεψης της Ντόχα είναι να αξιολογήσει την πρόοδο που σημειώθηκε, να επιβεβαιώσει εκ νέου τις δεσμεύσεις, να προσδιορίσει τα εμπόδια, αλλά και να εξεύρει τρόπους για την υπέρβαση αυτών των εμποδίων. Πρέπει επίσης να αφορά τις νέες προκλήσεις, για παράδειγμα την κλιματική αλλαγή και τις υψηλές και ευμετάβλητες τιμές των τροφίμων, των καυσίμων και των βασικών εμπορευμάτων, υπό το φως της παγκόσμιας οικονομικής κατάρρευσης ή ακόμα και της χρηματοπιστωτικής κρίσης.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι, στην Ντόχα, η διεθνής κοινότητα θα επιβεβαιώσει εκ νέου την παγκόσμια εταιρική σχέση για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης βάσει κοινών ευθυνών μεταξύ ανεπτυγμένων και αναπτυσσόμενων χωρών. Συνεπώς, δεν πρόκειται για μονόδρομο, αλλά για αμφίδρομη διαδικασία.

Η Ντόχα πρέπει να οδηγήσει σε ένα μελλοντοστραφές αποτέλεσμα προσανατολισμένο στην ανάληψη συγκεκριμένων ενεργειών, που διευκολύνει μια αποτελεσματική υλοποίηση της Συναίνεσης του Μοντερέι σε όλες τις διαστάσεις, περιλαμβανομένης της κινητοποίησης των εγχώριων πόρων, των ξένων άμεσων επενδύσεων για την ανάπτυξη, του διεθνούς εμπορίου, του εξωτερικού χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών, της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας και της παγκόσμιας διακυβέρνησης.

Η έκθεση που πρόκειται να υιοθετήσετε επιλαμβάνεται ενός πλήθους προκειμένων ζητημάτων και παρέχει μια ευπρόσδεκτη συμβολή στη διεθνή συζήτηση. Σας ευχαριστώ για την έκθεσή σας και για την προσοχή σας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Sirpa Pietikäinen (PPE-DE), γραπτώς. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Bergman για την άριστη έκθεσή του, η οποία συνοψίζει καλά την κατεύθυνση που ακολουθεί η αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ: έχει επιτευχθεί ανάπτυξη, αλλά μένουν ακόμα να γίνουν πολλά.

Πολύ πρόσφατα, η ΕΕ δημοσίευσε μια ερευνητική διατριβή με τίτλο «Αναπτυξιακοί στόχοι της Χιλιετίας στο μέσο της διαδρομής», που εξέταζε την υλοποίηση των Στόχων της Χιλιετίας και το ρόλο της Ένωσης στην επίτευξή τους. Η έκθεση συμπέρανε ότι υπήρξε θετική ανάπτυξη, αλλά και τομείς που χρειάζονταν βελτίωση.

Η ΕΕ είναι ο μεγαλύτερος χορηγός αναπτυξιακής βοήθειας στον κόσμο, με ποσοστό που ανέρχεται στο 60% συνολικά. Το 2006, η ΕΕ πέτυχε τον επίσημο στόχο της να διοχετεύσει το 0,31% του συνδυασμένου ΑΕΠ της σε αναπτυξιακή βοήθεια.

Παρά την επίτευξη του στόχου του 2006, το ποσό της βοήθειας είναι ανεπαρκές και οι προβλέψεις για το 2007 καταδεικνύουν ότι μειώνεται με ανησυχητικούς ρυθμούς. Οι περισσότερες από τις χώρες της ΕΕ δεν έχουν αυξήσει το ποσό της αναπτυξιακής βοήθειας που δώρισαν πέρυσι και, σε ορισμένες χώρες, αυτό το ποσό στην πραγματικότητα έχει μειωθεί κατά περισσότερο από 100%. Συνεπώς, οι χώρες της ΕΕ, που δεσμεύτηκαν ως προς τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας, πρέπει να βελτιωθούν σε πολλά σημεία.

Σύμφωνα με τους καθορισμένους στόχους της ΕΕ, το ποσοστό για τη βοήθεια πρέπει να ανέλθει σε 0,7% του ΑΕΠ έως το έτος 2015. Τα αναπτυξιακά προβλήματα και η φτώχεια δεν θα εξαλειφθούν αυτόματα με το 0,7%: υπάρχει μια επείγουσα ανάγκη για σχεδιασμό, συγκρότηση και εποπτεία. Χωρίς μετρητά, ωστόσο, δεν θα συμβεί τίποτα και είναι πολύ σημαντικό να εμμένουμε σε αυτόν το στόχο και στην υπόσχεσή μας.

25. Πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0272/2008) από τη Charlotte Cederschiöld, εκ μέρους της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, για τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς (2008/2056(INI)).

Charlotte Cederschiöld, εισηγήτρια. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, με μεγάλη ικανοποίηση παρατηρώ ότι έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος από τη στιγμή που υιοθετήσαμε την έκθεσή μας για την εσωτερική μας αγορά στην επιτροπή. Ο νέος πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, που παρουσιάστηκε τον Ιούλιο, έδειξε ότι τα κράτη μέλη πέτυχαν βέλτιστα αποτελέσματα όσον αφορά τη μεταφορά των κανόνων της εσωτερικής αγοράς στην εθνική νομοθεσία. Ο στόχος που τέθηκε από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων για ένα μέσο όρο ελλείμματος μεταφοράς 1% εκπληρώθηκε και έχουμε ένα νικητή με καθυστέρηση μεταφοράς 0%: τη Βουλγαρία. Συγχαρητήρια!

Ας ελπίσουμε ότι αυτή η θετική τάση θα συνεχιστεί και ότι οι πολίτες μας στο μέλλον θα απολαμβάνουν τα πλήρη οφέλη της εσωτερικής μας αγοράς.

Πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη έμφαση στην ορθή εφαρμογή. Στην έκθεσή μας, καλούμε τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής να συμπεριλάβουν νέα και πιο εξελιγμένα εργαλεία και ενδείκτες, που παρέχουν περισσότερες λεπτομερείς πληροφορίες, προκειμένου να δώσουν στο κοινό τα μέσα της μέτρησης και αναπλήρωσης των απωλειών που θα επιβαρύνουν τους ίδιους και τη βιομηχανία, επειδή οι κυβερνήσεις των κρατών μελών δεν πράττουν πάντα αυτό που πρέπει έγκαιρα ή ορθά.

Πιο συγκεκριμένα, πρέπει να αναπτύξουμε την εποπτεία και την αξιολόγηση της υλοποίησης, ούτως ώστε να συμπίπτει με την εθνική διαδικασία υλοποίησης. Διότι όλοι κερδίζουν, αν μπορούν να αποφευχθούν οι δικαστικές διώξεις με αυτό τον τρόπο. Πρέπει να εξεύρουμε τρόπους αποφυγής των υποθέσεων παραβίασης καταρχάς και, αν γίνει προσφυγή σε δικαστήριο, επιτάχυνσής τους. Μέσω ομάδων εργασίας και δικτύων υλοποίησης, μπορούν να αποφευχθούν οι διαφορές στην εφαρμογή και ο περιττός κανονιστικός υπερθεματισμός (gold plating). Με την αρωγή ενός αποτελεσματικού SOLVIT και τομεακών αναθεωρήσεων από την Επιτροπή, τα εναπομείναντα προβλήματα μπορούν να εντοπίζονται σε πρώιμο στάδιο. Το SOLVIT είναι ένα όργανο που πρέπει και πρόκειται να ενδυναμωθεί.

Ένα από τα κύρια ζητήματα υπό συζήτηση εδώ στο Κοινοβούλιο ήταν η σύνδεση με τον πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές. Δραττόμενη αυτής της ευκαιρίας, θα ήθελα να τονίσω εδώ και τώρα ότι δεν πρέπει να σπεύσουμε να λάβουμε οποιαδήποτε απόφαση σε αυτό το στάδιο. Όπως σημειώσαμε, ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς εκτελεί τη λειτουργία του ως μέσου άσκησης πίεσης και εξακολουθεί να υπάρχει σημαντικό δυναμικό ανάπτυξης. Επιπλέον, είναι ορθό να αναπτυχθούν οι δύο πίνακες ξεχωριστά, ώστε καθένας να αναπτύξει τα δικά του χαρακτηριστικά. Κατόπιν τούτου, μπορούμε να εξετάσουμε αν θα άξιζε, όπως κάλλιστα ενδέχεται να αποδειχθεί, η συγχώνευσή τους. Εξάλλου, ο πίνακας αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές είναι ακόμα ένα πολύ «ανώριμο» προϊόν, ενώ το αντίστοιχό του για την εσωτερική αγορά διαδραματίζει ήδη κύριο ρόλο στην προώθηση της εναρμονισμένης νομοθεσίας της ΕΚ. Παρά την ισχύ του από αυτή την άποψη, τα κράτη μεγάλη είναι πολύ θετικά διακείμενα προς αυτόν. Με άλλα λόγια, είναι ένα πολύ αποτελεσματικό όργανο, το οποίο πρέπει να διατηρήσουμε, αλλά ενδεχομένως επίσης να μεταφέρουμε και σε άλλους περαιτέρω τομείς.

Πρέπει επίσης να αναφέρω τους τομείς στους οποίους προκύπτουν τα χειρότερα προβλήματα. Οι τομείς αυτοί είναι το περιβάλλον, η φορολογία, τα τελωνεία, η ενέργεια και οι μεταφορές. Εδώ, πιστεύω ότι πρέπει να δοκιμάσουμε νέα μοντέλα και ίσως να υιοθετήσουμε το μοντέλο της οδηγίας για τις υπηρεσίες, όπου η εφαρμογή απαιτεί πολύ στενή συνεργασία με την Επιτροπή. Αυτό συνιστάται. Ελπίζω ότι θα υπάρξουν περισσότερες ευκαιρίες για τη συζήτηση αυτού του πολύ σημαντικού ζητήματος στο μέλλον σε ένα ετήσιο φόρουμ της εσωτερικής αγοράς και μέσω ενισχυμένων δικτύων, διευθετήσεων διοικητικής συνεργασίας και ενδεχομένως ενός νέου συμβουλίου εσωτερικής αγοράς στο Συμβούλιο των Υπουργών. Θα το εκτιμούσα αυτό. Η τακτική ενημέρωση είναι εξάλλου μια μέθοδος που συμβάλλει στην ανάπτυξη αυτού του τομέα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συνέβαλαν στην εργασία επ' αυτού του ζητήματος, επειδή είμαι πεπεισμένη ότι το έργο μας θα θέσει τη βάση για τη συνεργασία της ΕΕ στο μέλλον.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, έχουμε μια σειρά εκθέσεων με αυτό το νέο σύστημα και είμαι στην ευχάριστη θέση να συγχαρώ τη Charlotte Cederschiöld για την έκθεσή της, επειδή πρόκειται για έναν τομέα που δεν είναι τόσο εύκολος στην αξιολόγηση. Η έκθεση είναι πολύ σημαντική όσον αφορά τις λεπτομέρειές της και επίσης τα περαιτέρω βήματα για το μέλλον που προτείνει. Είναι μια έκθεση για τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, παρότι η κ. Cederschiöld μόλις έκανε λόγο για άλλους τομείς, και περιέχει πολλές πολύ ενδιαφέρουσες και χρήσιμες ιδέες για το περιεχόμενο και την εστίαση του πίνακα αποτελεσμάτων κατά τα προσεχή έτη.

Η όψιμη ή εσφαλμένη μεταφορά της νομοθεσίας της ΕΕ από τα κράτη μέλη στερεί τους πολίτες μας και τις επιχειρήσεις από τα δικαιώματά τους σύμφωνα με το Κοινοτικό δίκαιο. Επίσης, υπονομεύει την εμπιστοσύνη και την αξιοπιστία της ΕΕ ως κοινότητας που βασίζεται στο κράτος δικαίου. Ως εκ τούτου, η έγκαιρη και ορθή μεταφορά και εφαρμογή του νόμου της ΕΕ στα κράτη μας είναι βασικής σημασίας. Αυτή η έκθεση επιβεβαιώνει και ενισχύει τη σπουδαιότητα που προσδίδεται σε αυτό το ζήτημα, το οποίο χαιρετίζει η Επιτροπή.

Οι επιδόσεις των κρατών μελών στην έγκαιρη και ορθή μεταφορά του νόμου της ΕΕ έχουν βελτιωθεί σημαντικά κατά τα πρόσφατα έτη, πράγμα που είναι θετικό. Σήμερα, 18 κράτη μέλη έχουν ήδη επιτύχει το όριο του 1% ή το στόχο κατώτερου ελλείμματος μεταφοράς για το 2009, που συμφωνήθηκε από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεών μας το Μάρτιο του 2007. Άλλα κράτη μέλη είναι πολύ κοντά σε αυτόν το στόχο του μέγιστου 1%. Αυτό σημαίνει ότι το μέσο έλλειμμα μεταφοράς είναι ήδη 1%, ποσοστό που προηγείται κατά πολύ της προθεσμίας του 2009. Πρόκειται για πολύ θετικές εξελίξεις και η Επιτροπή ελπίζει ότι το 2009 η τάση θα επαληθευτεί περαιτέρω.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς έχει ήδη διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο στην υποστήριξη των προσπάθειών των κρατών μελών. Θα συνεχίσει να το κάνει στο μέλλον. Υπάρχει μια κεκτημένη ταχύτητα και αυτός ο πίνακας αποτελεσμάτων δημιουργεί πίεση ομοτίμων στα κράτη μέλη για βελτίωση των επιδόσεων.

Ωστόσο, όπως ανέφερε η εισηγήτρια, η ορθή εφαρμογή του νόμου της ΕΕ δεν περιορίζεται στην έγκαιρη και ορθή μεταφορά των οδηγιών. Αυτές οι οδηγίες πρέπει να εφαρμόζονται αποτελεσματικά στην πράξη από τις αρχές. Επιπλέον, οι εθνικές αρχές πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι πολίτες και οι επιχειρήσεις μπορούν να ασκήσουν τα δικαιώματά τους σύμφωνα με την ίδια τη Συνθήκη, αποδοτικά και αποτελεσματικά.

Συμφωνώ με την κ. Cederschiold ότι είναι καιρός να εξετάσουμε αν θα μπορούσε να διευρυνθεί το πεδίο του πίνακα αποτελεσμάτων, καθώς και να εξετάσουμε άλλες πτυχές της εφαρμογής του νόμου της ΕΕ, πέρα από την απλή μεταφορά.

Με την αυξημένη εστίασή του στις παραβιάσεις του Κοινοτικού δικαίου και όχι στην όψιμη μεταφορά, περιλαμβάνοντας περισσότερες πληροφορίες για μεμονωμένους τομείς, ο πιο πρόσφατος πίνακας αποτελεσμάτων του Ιουλίου 2008 αντιπροσωπεύει ένα πρώτο βήμα σε αυτή την κατεύθυνση, και αρχίζουμε να διαμορφώνουμε μια ευρύτερη άποψη. Η Επιτροπή, αυτήν τη στιγμή, διερευνά αν μπορούν να παρουσιαστούν περισσότερα ποιοτικά δεδομένα για την εφαρμογή του νόμου της ΕΕ, πιθανώς με ειδική εστίαση σε τομείς όπου τα προβλήματα της ορθής εφαρμογής του νόμου της ΕΕ φαίνεται να είναι οξύτερα, περιλαμβανομένων – όπως αναφέρθηκε – των τομέων της ενέργειας και των μεταφορών.

Η φιλοδοξία είναι η δημοσίευση ενός πιο εμπειριστωμένου πίνακα αποτελεσμάτων κατά το πρώτο τρίμηνο του 2009. Πιστεύω ότι αυτό ευθυγραμμίζεται σε μεγάλο βαθμό με τις προτάσεις που έγιναν από την κ. Cederschiold στην έκθεσή της.

Επίσης σημειώνω την άποψη που υιοθετήθηκε και παρουσιάστηκε στην έκθεση για τη σχέση ανάμεσα στον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς και στον πίνακα αποτελεσμάτων για τους καταναλωτές και ότι οι πίνακες αποτελεσμάτων πρέπει να διατηρηθούν ξεχωριστοί.

Σας ευχαριστώ και πάλι για την έκθεση και την προσοχή σας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η ποιότητα της Κοινοτικής νομοθεσίας και η καίρια εφαρμογή της είναι ζωτικής σημασίας για την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Η ορθή μεταφορά και εφαρμογή των οδηγιών της εσωτερικής αγοράς έχουν συνέπειες για την ανταγωνιστικότητα και την οικονομική και κοινωνική ισορροπία εντός της ΕΕ.

Για παράδειγμα, η οδηγία για τα δομικά προϊόντα, την οποία πρέπει να αντικαταστήσουμε με μια ρύθμιση επί της οποίας εργάζομαι αυτήν τη στιγμή ως σκιώδης εισηγήτρια για την Ομάδα PPE-DE, μεταφέρθηκε με τέτοιο τρόπο, ώστε η σήμανση CE να είναι εθελοντική σε τέσσερα κράτη μέλη και υποχρεωτική στα υπόλοιπα. Αυτή η κατάσταση προκαλεί τεράστια προβλήματα για τον τομέα παραγωγής.

Οι ασαφείς διατάξεις και η εσφαλμένη εφαρμογή του παράγωγου δικαίου συχνά καταλήγουν σε διώξεις ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Κατά την άποψή μου, η δημιουργία ενιαίων σημείων επαφής, όπου οι Ευρωπαίοι πολίτες μπορούν να λαμβάνουν βοήθεια για όλα τα νομικά και πρακτικά θέματα κατά τη μετακίνηση εντός της εσωτερικής αγοράς είναι ένα πολύ σημαντικό βήμα.

Σε μια ανοικτή και ανταγωνιστική εσωτερική αγορά, χρειάζονται καλύτερα στοχευμένα και πιο αυστηρά εργαλεία, για τη βελτίωση της μάχης κατά της παραχάραξης και της πειρατείας. Σημειώστε ότι οι συνάδελφοί μου και εγώ εκπονήσαμε τη γραπτή δήλωση 67/2008, προκειμένου να επιστήσουμε την προσοχή στην παραχάραξη και την πειρατεία, που συνιστούν μια αυξανόμενη απειλή στην ευρωπαϊκή οικονομία, απασχόληση και δημιουργικότητα.

Προτεραιότητά μας πρέπει να είναι η προστασία των καταναλωτών, που συχνά ασυνείδητα αγοράζουν ένα πλαστό προϊόν, πιστεύοντας ότι είναι γνήσιο, και οι οποίοι, κατ' αυτό τον τρόπο, ενδεχομένως θέτουν σε κίνδυνο την υγεία και την ασφάλειά τους.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς, – (RO) Η καίρια εφαρμογή, η ακριβής μεταφορά και η ορθή επιβολή των οδηγιών για την εσωτερική αγορά είναι προϋποθέσεις για την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και την προστασία των καταναλωτών, με συνέπειες στην ανταγωνιστικότητα και την οικονομική και κοινωνική ισορροπία της ΕΕ.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων είναι ένα σημαντικό όργανο στο σχεδιασμό πολιτικής. Συνεπώς, ζητούμε από την Επιτροπή να επεκτείνει το εύρος των πληροφοριών και των ενδεικτών που περιέχει, ώστε να συμπεριλάβει, μεταξύ άλλων, τις ποιοτικές και κοινωνικές συνθήκες των εργαζομένων, καθώς και τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο και την κλιματική αλλαγή.

Η Ρουμανία είναι η 7^η χώρα της ΕΕ όσον αφορά τη μεταφορά των οδηγιών της εσωτερικής αγοράς, με μέσο όρο ελλείμματος μεταφοράς 0,8% το Δεκέμβριο του 2007 σε σύγκριση με το στόχο του 1% που τέθηκε από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων για το 2009. Η έκθεση τονίζει επίσης ότι οι καθυστερήσεις ή η εσφαλμένη επιβολή των ευρωπαϊκών κανονισμών επηρεάζει τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις και απαιτεί από τα κράτη μέλη να εντείνουν τις προσπάθειές τους για να προωθήσουν το SOLVIT (ένα δίκτυο επίλυσης προβλημάτων που χρησιμοποιείται από τα κράτη μέλη, προκειμένου να επιλύσει προβλήματα που μπορεί να προκύψουν εξαιτίας της εσφαλμένης επιβολής της νομοθεσίας της εσωτερικής αγοράς, χωρίς προσφυγή στα δικαστήρια).

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ την εισηγήτρια για το έργο της.

26. Βελτίωση της ποιότητας κατάρτισης των εκπαιδευτικών (σύντομη παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0304/2008) που συντάχθηκε από την κ. Maria Badia i Cutchet, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, περί της βελτίωσης της ποιότητας κατάρτισης των εκπαιδευτικών (2008/2068(INI)).

Maria Badia i Cutchet, εισηγήτρια. – (ES) Κυρία Επίτροπε, πιστεύω ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε όλοι στο ότι μια έκθεση που αφορά σε ένα θέμα τόσο επίκαιρο και ζωτικής σημασίας, όπως είναι η ποιότητα της κατάρτισης των εκπαιδευτικών, είναι καλά νέα, δεδομένου ότι σκοπός της κατάρτισης των εκπαιδευτικών είναι πολύ απλά η βελτίωση της εκπαίδευσης των μαθητών και η προσφορά γνώσης που τους εφοδιάζει με διανοητική ωριμότητα και κριτικό τρόπο σκέψης ενώ παράλληλα τους προσφέρει τις απαραίτητες δεξιότητες για να έχουν δυνατότητα συμμετοχής σε μια κοινωνία ολοένα περισσότερο ανταγωνιστική και απαιτητική.

Αποτελεί κοινή ανησυχία για πολλούς ενδιαφερόμενους, τους μαθητές και τους γονείς τους, τον κλάδο των εκπαιδευτικών και τους επικεφαλής των επιχειρήσεων μεταξύ άλλων. Στην Ευρώπη υπάρχουν αυτήν τη στιγμή πάνω από έξι εκατομμύρια εκπαιδευτικοί, επιφορτισμένοι με αυτόν το ζωτικής σημασίας ρόλο για την ανάπτυξη της γνώσης και των δεξιοτήτων των νέων ανθρώπων της κοινωνίας και οι οποίοι συμβάλλουν αποφασιστικά στη βελτίωση των δυνατοτήτων για οικονομική ανάπτυξη και μεγαλύτερη ανταγωνιστικότητα.

Οι υπάρχουσες συνθήκες εργασίας σε αυτόν τον τομέα είναι πιο περίπλοκες και πιο απαιτητικές. Οι αίδουσες διδασκαλίας είναι πιο ετερόκλητες από κοινωνικής και πολιτισμικής άποψης, η διδασκαλία συμπεκνωμένης ύλης είναι εις βάρος της εξατομικευμένης διδασκαλίας, οι εκπαιδευτικοί έχουν μετατραπεί από *ex-cathedra* σε επιμελητές τάξης. Υπάρχει, επίσης, η απαίτηση καλής γνώσης ξένων γλωσσών και τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών (οι γνωστές ΤΠΕ), όχι μόνο ως εργαλείο μετάδοσης της γνώσης αλλά και για να υπάρχει δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν ως εργαλείο διδασκαλίας.

Τα δεδομένα που έχουμε στη διάθεσή μας δείχνουν ότι υπάρχουν ανεπάρκειες στην ποιότητα της διδασκαλίας, γεγονός που συνδυάζεται με την αυξημένη, όπως προαναφέρθηκε, περιπλοκότητα του επαγγέλματος, ενώ αποκτά ζωτική σημασία η μεγαλύτερη επένδυση στην κατάρτιση των εκπαιδευτικών, τόσο κατά τη διάρκεια της αρχικής, όσο και της συνεχούς κατάρτισης, υπογραμμίζοντας συγχρόνως την ανάγκη μεγαλύτερης υποστήριξης στα πρώτα χρόνια της διδασκαλικής καριέρας.

Υπάρχει επίσης μια ολόκληρη σειρά σχετιζόμενων θεμάτων που θα πρέπει να ληφθούν υπόψη: οι αξιολογές διαφορές στους μισθούς μεταξύ των χωρών και οι διαφορές που σχετίζονται με τις μέσες αμοιβές εντός της ίδιας χώρας, το υψηλό ποσοστό ηλικιωμένων εργαζομένων, σε ορισμένες περιπτώσεις συνθήκες εργασίας που δε δίνουν κίνητρα, ο μικρός αριθμός ανθρώπων που επιθυμεί να προσχωρήσει στο επάγγελμα, κ.λπ.

Η παρούσα έκθεση συντάχθηκε με αυτό το συγκείμενο. Κάνει διάφορες συστάσεις, τις οποίες θα συνοψίσω ευθύς αμέσως:

Πρώτον, χρειάζεται να προσελκύσουμε καλύτερους υποψηφίους στο επάγγελμα. Αυτός είναι ένας παράγοντας που συνδέεται στενά με τη βελτίωση της κοινωνικής εικόνας και με τις αποδοχές του επαγγέλματος του εκπαιδευτικού.

Αυτό προϋποθέτει βελτίωση των συνθηκών εργασίας του διδαστικού επαγγέλματος, μέσω της διατύπωσης προτάσεων για την υποστήριξη των καθηγητών στα πρώτα χρόνια εργασίας τους. Οι νεαροί εκπαιδευτικοί θα μπορούσαν να επωφεληθούν από τις γνώσεις παλαιότερων καθηγητών, με τρόπο που θα μείωνε τις ώρες που βρίσκονται σε επαφή με τους μαθητές και έτσι θα αφιέρωναν περισσότερο χρόνο στην εφαρμοσμένη έρευνα και στη μετάδοση γνώσης.

Προϋποθέτει, επίσης, την επένδυση στην αρχική και συνεχή κατάρτιση των εκπαιδευτικών, γεγονός που θα οδηγήσει σε συμβατότητα μεταξύ της πανεπιστημιακής κατάρτισης και της επαγγελματικής ανέλιξης και θα διευκολύνει την αναβάθμιση των προσόντων και των δεξιοτήτων για το υπάρχον διδακτικό προσωπικό.

Τρίτον, χρειάζεται να προωθηθεί η ανταλλαγή ορθής πρακτικής, με ενίσχυση μέσω προγραμμάτων κινητικότητας, ιδιαίτερα με το πρόγραμμα Comenius, το οποίο επίσης συμβάλλει θετικά στην αναβάθμιση των γλωσσικών δεξιοτήτων.

Τέταρτον, χρειάζεται να προωθηθεί η λήψη αποφάσεων σε επίπεδο σχολείου, με άλλα λόγια, η δημιουργία μεγαλύτερης αυτονομίας, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές υποβάθρου που υπάρχουν σε κάθε σχολείο και τους διάφορους παράγοντες που εμπλέκονται σε κάθε σχολική κοινότητα: γονείς, πολιτισμικά δρώμενα σε τοπικό επίπεδο, κ.λπ.

Κυρία Επίτροπε, αυτή η έκθεση, που βρίσκεται σε συμφωνία με τις διατάξεις του άρθρου 149 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εκπαίδευση και την κατάρτιση, δε θα είναι δεσμευτική για τις κυβερνήσεις των κρατών μελών. Μολαταύτα, είναι ένα ψήφισμα το οποίο δεν πρέπει σαφώς να περιφρονήσουμε.

Βασικά ζητήματα, όπως αυτά που σχετίζονται με την εκπαίδευση, είναι, επίσης, στενά συνδεδεμένα με τις αξίες της μελλοντικής Ευρώπης και της ευρωπαϊκής ιθαγένειας και επομένως ζητώ από την Επιτροπή να υποστηρίξει αυτήν την έκθεση που συντάχθηκε από την Επιτροπή Πολιτισμού και να υπερασπιστεί στο έπακρο τις προτάσεις που αυτή περιλαμβάνει ενώπιον του Συμβουλίου.

Κυρίες και κύριοι, στη διάρκεια των συνομιλιών μας αντιλαμβανόμαστε συχνά πόση σημασία έχει να αναλογιστούμε τι είδους χώρας θα κληροδοτήσουμε στα παιδιά μας. Θα πρέπει επίσης να αναλογιστούμε σε τι είδος πολιτών θα παραδώσουμε τις χώρες μας, καθώς και ότι πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο η εκπαίδευση έχει ουσιαστικό ρόλο να διαδραματίζει.

Ján Figel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, διακεκριμένα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, χαίρετώ θερμά αυτήν την έκθεση, ειδικά επειδή είμαι ο υπεύθυνος για θέματα εκπαίδευσης Επίτροπος. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Maria Badia i Cutchet και την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας για το έργο τους.

Η Επιτροπή πιστεύει, κατά τον ίδιο βαθμό με εσάς, ότι όλα τα κράτη μέλη βρίσκονται αντιμέτωπα με σημαντικές αλλαγές, κατά τη διάρκεια των προσπαθειών τους να βελτιώσουν τα εκπαιδευτικά και επιμορφωτικά τους συστήματα, ιδίως σε σχέση με την άνοδο της ποιότητας. Έχουμε επανλημμένα συζητήσει και σας υπενθυμίζω εκ νέου τη σημασία των βασικών αρμοδιοτήτων καθώς και την ευθυδικία και την αποτελεσματικότητα των συστημάτων μας. Αυτές οι προκλήσεις δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν ή να απεικονιστούν πλήρως, εάν εκλείπει ο αποφασιστικός παράγοντας των υψηλών επιπέδων ποιότητας στον εκπαιδευτικό κλάδο. Η ποιότητα κατάρτισης των εκπαιδευτικών είναι ο κρίσιμος παράγοντας για τον εκσυγχρονισμό του εκπαιδευτικού μας συστήματος και για την επίτευξη ευθυδικίας και αποτελεσματικότητας. Χωρίς εκπαιδευτικούς αυτού του είδους, είναι δύσκολο να επιτευχθεί οποιαδήποτε βελτίωση.

Οι ιδιαίτερες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι δάσκαλοι αυξάνονται διαρκώς, καθώς τα οικονομικά, κοινωνικά και εκπαιδευτικά πλαίσια γίνονται πιο περίπλοκα και τα σχολεία και οι αϊθουσες διδασκαλίας πιο ετερόκλητα και πιο διαφορετικά. Στη σημερινή συζήτηση επί της πρώτης έκθεσης μιλήσαμε για δημιουργικότητα και καινοτομία. Μπορούμε να επιτύχουμε μεγαλύτερη δημιουργικότητα και καινοτομία στη μαθητική διδασκαλία, εάν έχουμε δημιουργικούς και καινοτόμους εκπαιδευτικούς στα σχολεία μας.

Πρέπει να προσελκύσουμε τους ιδανικότερους υποψήφιους στον εκπαιδευτικό κλάδο. Πρέπει να τους προσφέρουμε την καλύτερη δυνατή προετοιμασία για την καριέρα τους, ενώ αυτό που έχει μέγιστη σημασία είναι να συνεχίσουμε να επιμορφώνουμε και να συμβάλλουμε στην εξέλιξη των εκπαιδευτικών μας σε όλη τη διάρκεια της καριέρας τους. Το ζήτημα είναι, όπως το θέσατε και εσείς κ. Badia i Cutchet, η πρόσληψη και οι αποδοχές των εκπαιδευτικών.

Κάθε καθηγητής πρέπει, επίσης, να είναι αυτόνομος μαθητευόμενος, να αναλογίζεται συχνά τον τρόπο διδασκαλίας της ή του, μαθαίνοντας από τους συναδέλφους της ή του και αναζητώντας νέους τρόπους για να αναπτύσσει γνώσεις και δεξιότητες, καθώς και για να ικανοποιεί τις μεμονωμένες ανάγκες των μαθητών. Κάθε καθηγητής πρέπει επίσης να είναι δια βίου μαθητευόμενος. Ένας εκπαιδευτικός δεν μπορεί να διδάξει τη δια βίου μάθηση, εάν ο ίδιος ή η ίδια δεν είναι δια βίου μαθητευόμενοι. Μια αρχική εκπαίδευση τριών ή τεσσάρων ετών δεν επαρκεί σε καμία περίπτωση

για να εφοδιάσει έναν εκπαιδευτικό για ολόκληρη τη διδασκαλική ζωή του. Μόνο εάν βρίσκονται σε διαρκή διαδικασία μάθησης οι εκπαιδευτικοί, θα μπορούν να είναι ενήμεροι και να παρέχουν εκείνες τις δυνατότητες μάθησης που χρειάζεται πραγματικά ο κάθε μαθητής.

Διαπίστωση με ιδιαίτερη ικανοποίηση ότι υπάρχει εξίσου μεγάλη ομοφωνία σε αυτά τα θέματα, όπως υπήρχε και στο Συμβούλιο, τον προηγούμενο Νοέμβριο, μεταξύ των Υπουργών.

Πρέπει λοιπόν τώρα να βασιστούμε σε αυτές τις καλές προθέσεις και σε αυτήν την ομοφωνία για να εισάγουμε πραγματικές βελτιώσεις στην κατάρτιση των εκπαιδευτικών. Πρέπει να ενθαρρύνουμε τα κράτη μέλη να επενδύσουν περισσότερο στην ανάπτυξη του διδασκαλικού τους προσωπικού. Τρεις ή τέσσερις μέρες συνεχούς κατάρτισης ανά χρόνο απλώς δεν είναι αρκετές. Η υποστήριξη της μετατόπισης για τους νέους εκπαιδευτικούς, επίσης, πρέπει να βελτιωθεί και να επεκταθεί. Πρέπει να ενθαρρύνουμε τα κράτη μέλη να βελτιώσουν την ποιότητα της συνεχούς τους κατάρτισης και να διασφαλίσουν ότι παρέχει τα είδη των πρακτικών δεξιοτήτων διδασκαλίας που οι εκπαιδευτικοί έχουν πραγματικά ανάγκη στο παρόν αλλά και στο μέλλον.

Πρέπει να προάγουμε τις ηγετικές ικανότητες στα σχολεία. Τα σχολεία στις μέρες μας συνιστούν σημαντικότερους οργανισμούς που επηρεάζουν τις ζωές εκατοντάδων χιλιάδων ανθρώπων. Πρέπει να έχουν κατάλληλη διαχείριση και διεύθυνση, αλλά κυρίως πρέπει να καθοδηγούνται από μια ηγετική ομάδα με ξεκάθαρο όραμα για εκπαίδευση υψηλής ποιότητας για όλους τους μαθητές.

Σας ευχαριστώ και πάλι για την έκθεσή σας και την αφοσίωσή σας. Ευελπιστώ να συνεχιστούν τόσο οι συνομιλίες μας, όσο και η συνεργασία μας επί αυτού του σημαντικού θέματος.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – Η έκθεση βασίστηκε στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής «Βελτίωση της Ποιότητας Κατάρτισης των Εκπαιδευτικών» (SEC(2007)0931) και τονίζει την ανάγκη μεταρρύθμισης των εθνικών εκπαιδευτικών συστημάτων προκειμένου να βελτιωθεί η κατάρτιση των εκπαιδευτικών.

Ο εισηγητής τόνισε ορισμένα πολύ σημαντικά γεγονότα, όπως η δυσκολία διατήρησης των καλύτερων υποψηφίων για το διδασκαλικό επάγγελμα, η χαμηλή πληρωμή των εκπαιδευτικών σε πολλές χώρες, η χαμηλή κοινωνική κατάσταση των εκπαιδευτικών, το χαμηλό επίπεδο των εκπαιδευτικών στην εκμάθηση ξένων γλωσσών και πολλά άλλα.

Προκειμένου να επιλυθούν όλα αυτά τα προβλήματα, θα πρέπει να εφαρμοστεί μια συνεκτική, πολυσύνθετη και ολοκληρωμένη στρατηγική σε ολόκληρη την ΕΕ. Θα πρέπει να διαθέτουμε περισσότερα προγράμματα κατάρτισης για εκπαιδευτικούς και αυτά θα πρέπει να οργανώνονται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα προσόντα που θα αποκτηθούν στο τέλος να αναγνωρίζονται σε όλα τα κράτη μέλη. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, πρέπει να μοιραστούμε την ευθύνη με τις εθνικές κυβερνήσεις, καθώς μπορεί εμείς να έχουμε την επιθυμία, αλλά αυτοί έχουν την αρμοδιότητα μεταρρύθμισης του εκπαιδευτικού συστήματος.

Ελπίζω αυτή η έκθεση να αποτελέσει το πρώτο βήμα μιας μακράς διαδικασίας, που θα ολοκληρωθεί με την πραγματική βελτίωση της ποιότητας κατάρτισης των εκπαιδευτικών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς. – Οι Ρομά που διαμένουν σε χώρες της Ευρώπης, λαμβάνουν εκπαίδευση χαμηλής ποιότητας, με τη μορφή ταξικά διαχωρισμένης κατάρτισης και σε αίδουσες διδασκαλίας αποκλειστικά για αδιγγανούς, όχι μόνο στις μετακομμουνιστικές χώρες, αλλά και γενικότερα στην Ευρώπη. Τα παιδιά των Ρομά αντιμετωπίζουν δυσκολίες στη λήψη ποιοτικής εκπαίδευσης, τόσο σε νέα όσο και σε παλαιά κράτη μέλη. Ο γεωγραφικός διαχωρισμός των Ρομά αποτελεί ένα τεράστιο εμπόδιο για την ισότητα στην εκπαίδευση. Οι συνθήκες διαβίωσης των Ρομά δυσχεραίνουν την ανάληψη των απαραίτητων μέτρων, στο μακροχρόνιο αγώνα για την εξάλειψη του φαινομένου με αίδουσες διδασκαλίας, που προορίζονται μόνο για αδιγγανούς. Η πρόοδος που θα σημειωθεί σε αυτόν τον αγώνα, εξαρτάται από τους εκπαιδευτικούς που διαθέτουν προσόντα υψηλού επιπέδου, είτε αυτοί προέρχονται από τις τάξεις των Ρομά, είτε των μη Ρομά, οι οποίοι θα διασφαλίσουν την ουσιαστική ανάπτυξη των παιδιών Ρομά και θα συμβάλλουν στη μεταβολή της υπάρχουσας κατάστασης πραγμάτων. Διασφαλίζοντας ότι υπάρχουν εκπαιδευτικοί με προσόντα υψηλού επιπέδου, που θα προσφέρουν στα παιδιά Ρομά τις προκλήσεις που παρέχονται στα παραδοσιακά σχολεία, διαπιστώνουμε πολύ μεγάλη συνάφεια με την κατάρτιση που λαμβάνουν οι μελλοντικοί εκπαιδευτικοί στα παιδαγωγικά εκπαιδευτικά ιδρύματα. Εάν θέλουμε να αναμένουμε αποτελέσματα από αυτήν την πολιτική στα παιδιά μας, πρέπει να εφοδιάσουμε τους εκπαιδευτικούς μας με υποδειγματική κατάρτιση. Η γνώση και η χρήση προοδευτικών διδασκαλιών σε τάξεις πολυπολιτισμικής διαφοροποίησης, πρέπει να συνιστούν

βασικό στόχο της μελλοντικής κατάρτισης εκπαιδευτικών. Ο στόχος εξίσωσης της ποιότητας εκπαίδευσης μεταξύ των σχολείων, η αναγνώριση των πρόωρων μαθητικών διαρροών και η διασφάλιση της επιτυχούς σταδιοδρομίας των παιδιών Ρομά μέχρι και το πανεπιστήμιο, καθώς και η προετοιμασία τους για να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις της ζωής, δε θεωρείται απλό θέμα, αλλά θέμα υπέρ του οποίου πρέπει να αγωνιστούμε καταβάλλοντας έντονες προσπάθειες.

27. Η Διαδικασία της Μπολόνια και η κινητικότητα των μαθητών (σύντομη παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0302/2008), η οποία συντάχθηκε από την κ. Doris Pack, εκ μέρους της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, περί της διαδικασίας της Μπολόνια και της κινητικότητας των σπουδών (2008/2070(INI)).

Doris Pack, εισηγήτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πραγματικά ευελπιστώ ότι το γεγονός της σημερινής εκ νέου συνάντησής μας κεκλεισμένων των θυρών δεν υπαινίσσεται τίποτα για τη βασική μας στάση απέναντι στην εκπαίδευση.

Η διαδικασία της Μπολόνια είναι πράγματι η πλέον ριζοσπαστική μεταρρύθμιση στον τομέα της ανώτατης εκπαίδευσης τα τελευταία χρόνια. Ασφαλώς, η ροή της γνώσης δε θα πρέπει πλέον, στις μέρες μας και στην εποχή μας, να σταματά στα εθνικά σύνορα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ουσιαστικά χαροποιούμαι που τα κράτη μέλη και τα πανεπιστήμια είναι προετοιμασμένα να συνεργαστούν επ' αυτού του θέματος, ανεξάρτητα από την αρχή της επικουρικότητας η οποία χαιρεί πάντοτε ιδιαίτερης εκτίμησης. Χαιρετίζω αυτήν τη μεταρρύθμιση, αλλά διαπιστώνω επίσης ότι όλα τα κοινοβούλια έχουν παρακαμφθεί επ' αυτού του θέματος. Δεν υπήρξε επικοινωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά ούτε με κάποιο από τα 46 εθνικά κοινοβούλια.

Αυτό που είναι ενοχλητικό είναι ότι ο κόσμος συνεχώς ρωτά εμάς τους βουλευτές του Κοινοβουλίου, σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια. Εάν οτιδήποτε πάει στραβά, καταδεικνύουν αμέσως εμάς, παρόλο που δεν έχουμε ουδεμία σχέση με αυτό. Ούτε καν η Επιτροπή δεν είχε σχέση με αυτό. Θέλω να εκφράσω τη χαρά μου για το ότι τώρα έχει επιληφθεί η Επιτροπή του θέματος και έτσι συμβάλλει στο να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία της Μπολόνια στα πλαίσια των εκπαιδευτικών μας προγραμμάτων με τα οποία θα εξοικειωθείτε. Εν συντομία, οι προσπάθειες υπήρξαν ιδιαίτερα επίπονες και ακόμα δεν έχουν ολοκληρωθεί. Η εμπλοκή των εθνικών κοινοβουλίων στο θέμα, θα ήταν σοφή κίνηση.

Μέχρι το 2010 θέλουμε να έχουμε δημιουργήσει μια ευρωπαϊκή ζώνη που να παρέχει εκπαίδευση υψηλότερου επιπέδου. Είναι αυτονόητο. Οι σπουδαστές πρέπει να έχουν ευρύ φάσμα επιλογών, μεγάλη ποικιλία μαθημάτων υψηλής ποιότητας. Προς αυτόν το σκοπό, η διαδικασία της Μπολόνιας προσβλέπει σε τρεις τομείς προτεραιότητας για δράση: την εισαγωγή του συστήματος τριών κύκλων σπουδών στα πανεπιστημιακά, μεταπτυχιακά και διδακτορικά πτυχία, τη διασφάλιση της ποιότητας και την αναγνώριση των προσόντων και των περιόδων σπουδών.

Η κινητικότητα των σπουδαστών και η εκπαίδευση υψηλής ποιότητας θεωρείται ότι βρίσκονται ανάμεσα στις πρώτες προτεραιότητες της διαδικασίας της Μπολόνια, αλλά η ίδια η διαδικασία και ειδικά η βεβαιωμένη εισαγωγή πτυχιακών (bachelor) μαθημάτων, οδήγησε, όπως μάθαμε στις ακροάσεις μας, στο ότι λιγότεροι σπουδαστές τολμούν να δαπανήσουν χρόνο για σπουδές στο εξωτερικό, κατά τη διάρκεια των πτυχιακών τους μαθημάτων, επειδή αυτά τα μαθήματα έχουν παραφορτωθεί με μαθησιακό υλικό. Πέντε έτη πανεπιστημιακών σπουδών δεν μπορούν ξαφνικά να συνοψιστούν σε μια σειρά πτυχιακών (bachelor) μαθημάτων διάρκειας τριών χρόνων. Αυτό έχει συμβεί σε ορισμένες περιπτώσεις. Κατόπιν, προκύπτει και ότι οι σπουδαστές δεν μπορούν να φύγουν καθόλου, ότι δεν υπάρχει ούτε συζήτηση για σπουδές στο εξωτερικό. Αυτό είναι κρίμα. Το πρόγραμμα Erasmus είναι ένα υπέροχο πρόγραμμα και θα πρέπει να υπάρχει δυνατότητα εκμετάλλευσης των δυνατοτήτων που προσφέρει, σε συνδυασμό με όλες τις άλλες ευκαιρίες για μετάβαση στο εξωτερικό. Ουσιαστικά, θα πρέπει στην πραγματικότητα να γίνει υποχρεωτική μια σειρά μαθημάτων η οποία συνεπάγεται κινητικότητα.

Κατά την άποψή μου, το σύστημα μεταφοράς διδακτικών μονάδων δε λειτουργεί. Δεν είναι σωστό να απονέμονται τρεις διδακτικές μονάδες για μια συγκεκριμένη ενότητα μαθημάτων σε μια χώρα, ενώ μια άλλη χώρα απονέμει μόνο μία. Πρέπει να υπάρχει ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο το οποίο να επιτρέπει την ίση μεταχείριση όλων. Πρόκειται για έναν τομέα που χρήζει περισσότερων εργασιών. Πιστεύω ότι η θεωρία είναι καλή, αλλά δεν εφαρμόζεται με ιδιαίτερα αποτελεσματικό τρόπο.

Θα πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι τα πανεπιστήμια καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εωφεληθούν από τις ευκαιρίες χρηματοδότησης, προκειμένου να διευκολύνουν τους σπουδαστές να εξασκήσουν το δικαίωμά τους στην κινητικότητα, εάν το επιθυμούν. Για πολλά πανεπιστήμια, αυτό θα σημαίνει την έξοδο από την απομόνωση και τη διασύνδεση τους με την επιχειρηματική κοινότητα. Πόσες μεγάλες εταιρίες θα θεωρούσαν τιμή να ενεργούσαν ως χορηγοί μιας σειράς διδακτορικών ή μεταπτυχιακών μαθημάτων; Εάν, ωστόσο, σήμαινε ότι μια σειρά

μεταπτυχιακών μαθημάτων θα έπρεπε να φέρει την επωνυμία Mercedes, Sony ή άλλη, ας είναι! Το θέμα είναι ότι τα χρήματα της επιχορήγησης, θα βοηθούσαν τους σπουδαστές. Δεν πρόκειται για πώληση σε κάποιον του δικαιώματος να καθορίσει το περιεχόμενο του προγράμματος σπουδών, αλλά για τον εντοπισμό των πηγών χρηματοδότησης που προσφέρουν πραγματικά σε κάποιον που ενδιαφέρεται να σπουδάσει στο εξωτερικό, τη δυνατότητα να το κάνει. Εάν σημειώσουμε πρόοδο στην κατεύθυνση της επίτευξης αυτών των στόχων με τη συνδρομή της Επιτροπής, θα είμαστε όλοι πολύ ικανοποιημένοι.

Ján Figel', Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω εκ νέου να ευχαριστήσω ιδιαίτερώς την κ. Doris Pack. Είναι μία από τις ιδρύτριες των προγραμμάτων της δια βίου μάθησης, τα οποία είναι πολύ δημοφιλή όσον αφορά στην κινητικότητα των σπουδαστών. Αυτή η έκθεση επί της διαδικασίας της Μπολόνια και της κινητικότητας των ασθενών, συνιστά μια πολύ απτή συμβολή προς την κατεύθυνση μιας ακόμα καλύτερης και ακόμα μεγαλύτερης κινητικότητας.

Όπως γνωρίζουμε όλοι, η διαδικασία της Μπολόνια έχει προωθηθεί πολύ και σύντομα θα έχει διαγράψει δεκαετή πορεία σε διηπειρωτικό επίπεδο. Ξεκίνησε επειδή ήδη είχαμε ένα πρόγραμμα κινητικότητας, υπό την ονομασία Erasmus, από το 1987, τα περισσότερα μέρη του οποίου έγιναν τμήμα της διαδικασίας της Μπολόνια. Αμφότερα αλληλοϋποστηρίζονται και η συμβολή τους είναι ιδιαίτερα σημαντική από πολιτικής πλευράς. Δεν πρόκειται απλώς για στρατευμένη κινητικότητα, αλλά για τον εκσυγχρονισμό, τη διαφάνεια και τη διεθνοποίηση των πανεπιστημίων μας. Η έκθεση παρέχει μια πληρέστατη επισκόπηση των περαιτέρω ενεργειών που απαιτούνται σε αυτόν τον τομέα.

Τα συμπεράσματά σας ευθυγραμμίζονται με τα ευρήματα και τις συστάσεις της ειδικής ομάδας, που προσκάλεσα για να εργαστεί με την Επιτροπή, η οποία ήταν το φόρουμ εμπειρογνομώνων υψηλού επιπέδου με επικεφαλής την πρώην υπουργό κ. Maria Joao Rodrigues, η οποία έδωσε αναφορά σε εμένα τον Ιούνιο του τρέχοντος έτους. Αμφότερες οι εκθέσεις πρότειναν ότι χρειάζεται να προβούμε σε ουσιαστικές και συντονισμένες ενέργειες, για να αυξηθεί η κινητικότητα των σπουδαστών και επιτρέψτε μου να προσθέσω, για να αυξηθεί η κινητικότητα των νέων ανθρώπων γενικότερα: των μαθητών, των νεαρών ατόμων που βρίσκονται σε στάδιο κατάρτισης, των νεαρών καλλιτεχνών, καθώς και των νεαρών επιχειρηματιών. Θα ήθελα να δω να εισάγεται μια περίοδος κινητικότητας σε όλα τα πτυχιακά προγράμματα, ώστε να ενθαρρύνονται οι σπουδαστές να πάνε στο εξωτερικό και για να θεωρείται η κινητικότητα συνήθης και όχι σαν ειδική περίπτωση.

Συμφωνώ μαζί σας στο ότι οι μεταρρυθμίσεις της Μπολόνια θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για να διανοίξουμε τα συστήματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και όχι να καταστούν τα νέα εμπόδια για την κινητικότητα. Οι ιδέες σας περί ευελιξίας των μαθημάτων, σε ορισμένους τομείς σπουδών, είναι συμβατές με τους κανόνες της Μπολόνια και έτσι αξίζουν περαιτέρω διερεύνηση. Συμφωνώ επίσης στο ότι θα πρέπει να κάνουμε καλύτερες και περισσότερες επενδύσεις, δηλαδή αποτελεσματικότερες, στον τομέα της κινητικότητας των πολιτών μας. Χρειάζεται να συνδυάσουμε δημόσια, ιδιωτικά, εθνικά και ευρωπαϊκά κονδύλια.

Χαιρετίζω την πρόταση σύμφωνα με την οποία «θα μπορούσε να εξεταστεί η ενίσχυση του χρηματοδοτικού κονδυλίου, που παρέχεται για τα προγράμματα στον τομέα της εκπαίδευσης και ιδίως για τις υποτροφίες Erasmus.» Αυτό θα ήταν πολύ ευεργετικό, όχι μόνο για την εκπαίδευση, αλλά και, για παράδειγμα, την ιθαγένεια. Να βιώσουμε ως Ευρωπαίοι την Ευρώπη και να έχουμε πρόσβαση και ευκαιρίες και πραγματικές εμπειρίες από την Ευρώπη.

Είμαι σίγουρος ότι το Κοινοβούλιο θα αναλάβει πλήρως την ευθύνη από αυτήν την άποψη. Για άλλη μια φορά να σας συγχαρώ και να σας ευχαριστήσω, καθώς και να συστήσω στο Σώμα την υιοθέτηση αυτής της έκθεσης.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Roberta Alma Anastase (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Χαιρετίζω αυτήν την έκθεση και τις βάσιμες συστάσεις που περιέχει, αναφορικά με την αποτελεσματική υλοποίηση των στόχων της Μπολόνια και τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση μέχρι το 2010. Τη φετινή χρονιά, έχει σημασία να αναλύσουμε τα υφιστάμενα εμπόδια καθώς και τις δυνατότητες ενίσχυσης αυτής της διαδικασίας στο μέλλον, μετά το 2010.

Θα ήθελα να δώσω έμφαση σε δύο προτάσεις, από τις πολλές αυτής της έκθεσης, λόγω της τεράστιας σημασίας τους. Πρωτίστως, θα πρέπει να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για την εναρμόνιση των εθνικών εκπαιδευτικών συστημάτων, προκειμένου να ολοκληρωθεί η αμοιβαία αναγνώριση των προσόντων και η ισοδυναμία των τίτλων σπουδών. Πιστεύω ότι οι επίμονες διαφορές σε αυτόν τον τομέα συνιστούν σημαντικό εμπόδιο για την ίδια τη μεταχείριση των σπουδαστών. .

Κατά δεύτερον, θα ήθελα να εφιστήσω την προσοχή όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων στο γεγονός ότι η κινητικότητα παραμένει μη προσβάσιμη επιλογή για πολλούς σπουδαστές, ερευνητές και διδακτικό προσωπικό, ειδικά για εκείνους που προέρχονται από τα νέα κράτη μέλη, εξαιτίας των ανεπαρκών υποτροφιών. Επομένως, η κατάλληλη χρηματοδότηση των προγραμμάτων στα νέα κράτη μέλη συνιστά προτεραιότητα. Μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επιτευχθεί ο στόχος της ευρωπαϊκής κινητικότητας με συνεπή και ισορροπημένο τρόπο.

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), γραπτώς. – (RO) Οι νέοι άνθρωποι, ιδιαίτερα οι σπουδαστές, αποτελούν προτεραιότητα στην πολιτική μας ατζέντα και δεν μπορώ παρά να χαιρετίσω την υιοθέτηση της έκθεσης της κ. Pack επί της διαδικασίας της Μπολόνια και της κινητικότητας της νεολαίας.

Πιστεύω ότι η αρχή της αμοιβαιότητας στην ανταλλαγή σπουδαστών και στις υποτροφίες, καθώς και η θέσπιση ενός ευρωπαϊκού πλαισίου για την ποιότητα και την αναγνώριση των τίτλων σπουδών, πρέπει να παραμείνουν δύο προτεραιότητες αυτής της πολιτικής, και μάλιστα έτσι ώστε να παρατηρηθεί μείωση του επιπέδου κινητικότητας των σπουδαστών προς τα νέα κράτη μέλη.

Η ανταλλαγή ορθών πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών είναι ένας ιδιαίτερα αποτελεσματικός τρόπος βελτίωσης του πλαισίου της ευρωπαϊκής κινητικότητας. Επομένως, πρέπει να υποστηρίζεται και να επεκτείνεται διαρκώς. Η κοινωνική πλευρά αυτής της έκθεσης, που είναι έκδηλη στο ενδιαφέρον για τους νέους ανθρώπους που προέρχονται από μειονεκτικά περιβάλλοντα, είναι αξιέπαινη.

Παραμερίζοντας όποια άλλα ζητήματα, πρέπει να προάγουμε την ποιότητα και την υπεροχή, τόσο μεταξύ των σπουδαστών, όσο και μεταξύ του διδακτικού προσωπικού και αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο με διαρκή υποστήριξη, τόσο της πολιτικής, όσο και των επενδύσεων, για την κινητικότητα εντός του συστήματος εκπαίδευσης. Αυτή η υποστήριξη θα πρέπει να υπάρχει τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Mihaela Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να εγκύψω στην κοινωνική διάσταση της κινητικότητας, που είναι εξαιρετικά σημαντική: εφοδιάζει τους νέους ανθρώπους με εξαιρετικά πλούσιες εμπειρίες, αναφορικά με την ακαδημαϊκή, πολιτισμική και κοινωνική ποικιλομορφία και για αυτόν το λόγο, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Pack για αυτήν την έκθεση.

Ως Ρουμάνος ευρωβουλευτής, συνέστησα τροπολογία ώστε οι σπουδαστές από όλα τα κράτη μέλη να λάβουν μια μοναδική ευρωπαϊκή φοιτητική κάρτα. Πιστεύω ότι η ενιαία κάρτα θα ενθαρρύνει την κινητικότητα των νέων ανθρώπων σε ολόκληρη την Ευρώπη, κάτι το οποίο θα οδηγήσει στην ανταλλαγή ιδεών και αναμφίβολα σε μια αλλαγή νοοτροπιών, στη διάνοιξη προς άλλους πολιτισμούς, τονώνοντας τη δημιουργικότητα και τη δυνατότητα για καινοτομία.

Κατά την άποψή μου, αυτό το μέτρο ευθυγραμμίζεται πλήρως και με τους δύο στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους Διαπολιτισμικού Διαλόγου του 2008, καθώς και με τους στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας του 2009.

28. Ημιορεινή και ορεινή γεωργία (σύντομη παρουσίαση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η έκθεση (A6-0327/2008) που υποβλήθηκε από τον κ. Michl Ebner, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, επί της κατάστασης και της προοπτικής της ημιορεινής και ορεινής γεωργίας (2008/2066(INI)).

Michl Ebner, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που ο Επίτροπος έχει επιληφθεί και αυτού του ζητήματος και ελπίζω αυτό να είναι έκδηλο τόσο στη σύντομη ομιλία του όσο και στις εργασίες της Επιτροπής, εφόσον είναι φυσικό καθήκον μας να διασφαλίσουμε ότι οι ενέργειες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αντανakλούν δεόντως τις επιθυμίες και τις ιδέες μας.

Οποιοσδήποτε διαβάσει τον τίτλο της έκθεσής μου ή καλύτερα την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, η οποία υιοθετήθηκε ομόφωνα, συγκεκριμένα την «Έκθεση επί της κατάστασης και της προοπτικής της ημιορεινής και ορεινής γεωργίας», πρέπει να αντιληφθεί ότι αποτελεί μόνο τμήμα του πραγματικού περιεχομένου της έκθεσης.

Αυτή η έκθεση δείχνει ότι πρέπει να διαμορφώσουμε πολιτική για περιοχές που καλύπτουν έως και το ήμισυ ολόκληρης της επικράτειας ορισμένων κρατών μελών, όπως είναι η Αυστρία, η Ιταλία και η Ισπανία και για τις περιοχές όπου κατοικεί το 19% του συνολικού πληθυσμού της ΕΕ, περισσότερο από το ένα τρίτο της επικράτειας των άλλων κρατών μελών. Αυτές είναι περιοχές που μπορούν να χαρακτηριστούν ως ιδιαιτέρως μειονεκτικές, αναφορικά με πολλές πτυχές της γεωργίας και της αγροτικής ζωής. Στις Άλπεις, για παράδειγμα, οι επιπτώσεις της παγκόσμιας υπερθέρμανσης γίνονται αισθητές με οξύτερο τρόπο, σε σύγκριση με τις πεδινές περιφέρειες.

Οι ορεινές περιοχές βρίσκονται σε μειονεκτική θέση από πολλές απόψεις, λόγω των απότομων πλαγιών, των καιρικών συνθηκών, της διάβρωσης, των υψομετρικών διαφορών, των μεγάλων υψομέτρων και του βραχώδους ανάγλυφου του εδάφους. Για αυτόν το λόγο χρειαζόμαστε μια συνολική στρατηγική για αυτές τις περιοχές και όχι μόνο μια αγροτική πολιτική, η οποία έχει αποδώσει καρπούς και πλέον χρειάζεται ανατροφοδότηση και η οποία δεν μπορεί να αντιμετωπίσει επαρκώς τα προβλήματα που επηρεάζουν τις ορεινές περιοχές.

Επομένως, οι παλιές επιτυχημένες συνταγές χρειάζεται να διατηρηθούν, αλλά πρέπει να συνδυαστούν με νέες συνταγές, εάν η γεωργία πρόκειται να διατηρηθεί ως η ψυχή των ορεινών περιοχών και πρέπει, επίσης, να ενσωματωθούν και άλλοι σημαντικοί παράγοντες σε αυτήν τη διαδικασία, συγκεκριμένα μεγάλη ποικιλία αειφόρων χρήσεων των φυσικών πόρων, δημιουργία και βελτίωση των δικτύων μεταφοράς – όχι μόνο φυσικής μεταφοράς αλλά και πρόσβασης στο Διαδίκτυο και στα δίκτυα επικοινωνιών – βελτίωση και ανάπτυξη των δημοτικών και των τοπικών υπηρεσιών – οι οποίες επιδεινώνονται όλο και περισσότερο σε αυτές τις περιοχές λόγω του μοτίβου της διάσπαρτης δόμησης – και η ενίσχυση του κοινωνικού ιστού.

Πρέπει να προστεθούν νέα χαρακτηριστικά, όπως η μεγαλύτερη έμφαση στη βασική και συνεχή κατάρτιση, η ευαισθησία έναντι της βιοποικιλότητας του τόπου, καθώς και η προαναφερθείσα προσαρμογή στις κλιματικές αλλαγές. Αυτή η έκθεση, την οποία η Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης υιοθέτησε ομόφωνα, αφιερώνει 13 αιτιολογήσεις και 72 παραγράφους σε αυτά τα ζητήματα. Σκοπός είναι η ανάπτυξη ενός στρατηγικού πλαισίου, με βάση τις υπάρχουσες τομεακές προσπάθειες. Για αυτόν το λόγο, η έκθεση προτρέπει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναπτύξει μια ολοκληρωμένη στρατηγική με μεγάλο εύρος επίσημων εγγράφων, εντός έξι μηνών, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και σε αρμονία με τα εθνικά σχέδια δράσης των κρατών μελών.

Ελπίζω το τμήμα να συναινέσει κατά τον ίδιο τρόπο που συναινέσε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ζητώ από τον Επίτροπο να εκθέσει την περίπτωση μας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, υπενθυμίζοντας παράλληλα ότι η συνεισφορά των κατοίκων των ορεινών περιοχών γίνεται για λογαριασμό ολόκληρου του πληθυσμού και τον ωφελεί αναλόγως και θα πρέπει συνεπώς να είναι δεόντως ενήμερος. Πρόκειται για μια συνεισφορά στο περιβάλλον και στην αξία της ηπείρου μας ως τουριστικού προορισμού, μια συνεισφορά που πρέπει να ληφθεί υπόψη, εφόσον λειτουργεί ως εγγύηση έναντι της μείωσης του πληθυσμού σε περιφέρειες όπως του Πιεμόντε και της Λομβαρδίας, καθώς και σε μέρη της Γαλλίας και της Ισπανίας.

Ján Figel, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, αυτή είναι η τελευταία αλλά εξίσου σημαντική έκθεση. Μπορώ να διαβεβαιώσω τον κ. Ebner, εισηγητή, για τη σημασία των συστάσεων στην έκθεση. Θέλω να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου τόσο στον ίδιο όσο και στην Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης για αυτήν την έκθεση, η οποία πραγματικά τονίζει τη σημασία της ημιορεινής και ορεινής γεωργίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μίλησε για το ποσοστό εδαφών, αλλά και για τη σημασία της γεωργίας και τον τρόπο που αυτή συμβάλλει στην περιβαλλοντική προστασία, παρέχοντας προϊόντα ποιότητας και διατηρώντας τα πολιτιστικά τοπία ως μέρος της ευρωπαϊκής μας κληρονομιάς.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι ορεινές περιοχές λαμβάνουν ειδική υποστήριξη υπό την κοινή αγροτική πολιτική. Αυτή η υποστήριξη παρέχεται ως αποζημίωση προς τους αγρότες για περιπτώσεις αναπηρίας που σχετίζονται με τις φυσικές συνθήκες. Επιπλέον, αυτές οι περιοχές ωφελούνται από διάφορα άλλα μέτρα αγροτικής ανάπτυξης, όπως οι γεωργοπεριβαλλοντικές αμοιβές – με σκοπό τη διατήρηση της εποχιακής μετακίνησης των ποιμνίων και της νομαδικής πρακτικής της κτηνοτροφίας – η υποστήριξη ποιοτικών αγροτικών προϊόντων και η προώθηση διαφοροποιημένων δραστηριοτήτων επί της εκμετάλλευσης όπως είναι ο αγροτουρισμός.

Οι πρόσφατες προτάσεις της Επιτροπής, ειδικά επί των υγειονομικών ελέγχων, απευθύνονται επίσης σε περιοχές που μειονεκτούν, όπως οι ορεινές. Στα πλαίσια της σταδιακής κατάργησης των ποσοτώσεων γάλακτος, τα ειδικά μέτρα υποστήριξης μπορούν να διατηρηθούν σε οικονομικά ευάλωτες ή περιβαλλοντικά ευαίσθητες περιοχές στους τομείς της γαλακτοκομίας, των βοοειδών, των αιγοπροβάτων.

Η έκθεση προτρέπει την Επιτροπή να δημιουργήσει μια ενιαία στρατηγική για τις ορεινές περιφέρειες και την ορεινή γεωργία.

Γνωρίζουμε όλοι ότι υπάρχει μεγάλη διαφοροποίηση όσον αφορά στις ορεινές περιοχές με διαφορές που εντοπίζονται τόσο στις οικονομικές όσο και στις κοινωνικές συνθήκες. Επομένως, θα ήταν πολύ δύσκολο να καθορίσουμε μια συνεκτική κοινοτική στρατηγική και ένα λεπτομερές σχέδιο δράσης, που να πραγματεύεται αυτές τις διαφορετικές συνθήκες.

Ωστόσο, τα προγράμματα στήριξης της ΕΕ επί της αγροτικής ανάπτυξης και της συνεκτικής πολιτικής παρέχουν ένα κατάλληλο και συνεκτικό πλαίσιο εντός του οποίου τα κράτη μέλη καθορίζουν τις εδαφικές προτεραιότητές τους και τα πιο κατάλληλα προγράμματα ανάλογα με τα δυνατά και τα αδύνατα σημεία των περιφερειών τους. Αυτή η αποκεντρωμένη προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης επιτρέπει στα κράτη μέλη να έχουν προγράμματα κατάλληλα

προσαρμοσμένα στις ανάγκες των ορεινών περιφερειών διασφαλίζοντας, από την άλλη πλευρά, συνολική στρατηγική συνοχή.

Διακεκριμένα μέλη, δεν μπορώ να επιληφθώ επί του παρόντος όλων των προτάσεων, αλλά μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή θα εξετάσει τα αποτελέσματα της έκθεσης με πιο λεπτομερή τρόπο.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω για άλλη μια φορά τον κ. Michl Ebner, την επιτροπή και όλους εσάς.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Bernadette Bourzai (PSE), γραπτώς. – (FR) Η γεωργία στις ορεινές περιοχές είναι καίριος παράγοντας, τόσο για την εγχώρια οικονομική παραγωγή, όσο και για την περιβαλλοντική προστασία (π.χ. καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών, βιοποικιλότητα, παροχή ελεύθερων και ασφαλών περιοχών για αναψυχή και τουρισμό).

Τα ειδικά μειονεκτήματα που συνδέονται με το υψόμετρο, την τοπογραφία και το κλίμα που αντιμετωπίζουν οι καλλιεργητές των ορεινών περιοχών δικαιολογούν τις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις ως αντισταθμιστικό παράγοντα των φυσικών μειονεκτημάτων και την άμεση υποστήριξη του εισοδήματος ως αντισταθμιστικό παράγοντα των πρόσθετων εξόδων παραγωγής τους και του αυξανόμενου ρόλου διαχείρισης της περιοχής τους.

Κατά την άποψή μου, τα βασικά θέματα είναι τα εξής: η αποφυγή της πλήρους αποσύνδεσης του αγροτικού βοήθηματος στον τομέα της εκτροφής, καθώς υπάρχει κίνδυνος να οδηγήσει σε απώλεια θέσεων εργασίας, η υποστήριξη του γαλακτοκομικού τομέα, επειδή διαδραματίζει καίριο ρόλο για τις περιοχές που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, η αύξηση της επιδότησης για την εγκατάσταση νεαρών αγροτών και η ενθάρρυνση της αλληλεγγύης μεταξύ των επιχειρήσεων της προηγούμενης και της επόμενης οικονομικής βαθμίδας αναφορικά με τη διαχείριση των υδάτων.

Τάσσομαι επίσης υπέρ της καθιέρωσης μιας αυθεντικής ενιαίας ευρωπαϊκής στρατηγικής για τις ορεινές περιοχές, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα ειδικά χαρακτηριστικά των ορεινών περιοχών λαμβάνονται υπόψη στη διαμόρφωση των διαφορών ευρωπαϊκών πολιτικών.

Urszula Gacek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της κατάστασης και της προοπτικής της ημιορεινής και ορεινής γεωργίας, ορθώς υποχρεώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρουσιάσει μια στρατηγική για την ημιορεινή και ορεινή γεωργία εντός έξι μηνών.

Πρόκειται για ένα ουσιαστικό βήμα όσον αφορά στη μελέτη των ειδικών συνθηκών διαβίωσης και εργασίας για το 19% όλων των πολιτών της ΕΕ.

Η πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που σχετίζεται με τα καθημερινά προβλήματα των ανθρώπων που ζουν στην περιφέρεια Podhale της Πολωνίας, αξίζει την υποστήριξή μας.

Μέχρι τώρα, οι κατευθυντήριες οδηγίες για τις ημιορεινές και τις ορεινές περιοχές βασίζονταν νομικά αποκλειστικά σε αγροτικές πολιτικές. Αυτή η έκθεση δίνει επίσης έμφαση στην ανάγκη στήριξης της γεωργίας μέσω αντισταθμιστικών αποζημιώσεων και μέσω επιδότησης προϊόντων υψηλής ποιότητας.

Ωστόσο, οι ημιορεινές και ορεινές περιοχές έχουν πλήθος άλλων προβλημάτων με τα οποία η ΕΕ θα πρέπει να ασχοληθεί, καθώς σε αυτά συμπεριλαμβάνεται ευρύ φάσμα θεμάτων που άπτονται οικονομικών και κοινωνικών τομέων, καθώς και θεμάτων ποιότητας ζωής. Για αυτόν το λόγο είναι πολύ καλό που η έκθεση αναφέρεται στα προβλήματα που σχετίζονται με την πρόσβαση στ δίκτυα μεταφοράς και στο Διαδίκτυο. Επιπλέον, οι κοινότητες θα πρέπει να λαμβάνουν υποστήριξη, τόσο σε οικονομικό επίπεδο, όσο και μέσω ειδικών λύσεων που θα προσφέρονται σε περιφερειακό επίπεδο, προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο των κοινοτικών υπηρεσιών.

Ταυτόχρονα, δεν πρέπει να μας διαφεύγει η κρισιμότητα του ρόλου που διαδραματίζουν οι «άνθρωποι των όρεων» στην προστασία των εθνικών παραδόσεων καθώς και της παραδοσιακής γνώσης του φυσικού περιβάλλοντος. Αξίζει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στη σπουδαιότητα των μόνιμων κοινωνικών δομών και στην ανάγκη αιεφόρου χρήσης του περιβάλλοντος.

Σε αυτά τα πλαίσια, η περιφέρεια Podhale αποτελεί αναμφίβολα το καλύτερο παράδειγμα ορθής πρακτικής.

Ιωάννης Γκλαβάκης (PPE-DE), γραπτώς. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να συγχαρώ τον κ. Ebner για την έκθεσή του. Οι ημιορεινές και ορεινές περιοχές διαδραματίζουν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο

στην ΕΕ, επειδή καλύπτουν πλέον του 50% της επικράτειας ορισμένων κρατών μελών, στα οποία ο αγροτικός πληθυσμός εξακολουθεί να είναι σημαντική συνιστώσα.

Τα ειδικά φυσικά χαρακτηριστικά αυτών των περιοχών (απόκρημνες πλαγιές, υψομετρικές διαφορές), τις τοποθετούν σε μειονεκτική θέση σε σύγκριση με άλλες περιοχές της ΕΕ. Οι δύσκολες συνθήκες αγροτικής παραγωγής, τα υψηλά έξοδα μεταφοράς, τα ανεπαρκή δίκτυα μεταφοράς και επικοινωνιών, καθώς και τα έξοδα μεταφοράς ατόμων και υπηρεσιών, επηρεάζουν την οικονομία και τις καθημερινές συνθήκες διαβίωσης των πολιτών που ζουν στις ημιορεινές και ορεινές περιοχές.

Από την άλλη πλευρά, οι παραγωγοί σε αυτές τις περιοχές είναι γνωστοί για τα ποιοτικά αγροτικά προϊόντα τους και για την πείρα τους σχετικά με την αειφόρο εκμετάλλευση δασών και βοσκοτόπων. Επομένως, θα πρέπει να εδραιώσουμε και να αξιοποιήσουμε αυτά τα χαρακτηριστικά για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και της πολιτισμικής τους ταυτότητας.

Για το λόγο αυτό, χρειάζεται μια στρατηγική που να λαμβάνει υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των εν λόγω περιοχών και να συμβάλλει στις νέες αλλαγές, στην ανάπτυξη εναλλακτικών μορφών απασχόλησης και στη διατήρηση του πληθυσμού. Μια τέτοια στρατηγική θα πρέπει επίσης να παρέχει ειδική μέριμνα για πληγείσες περιοχές, όπως ημιορεινές και ορεινές περιοχές που έχουν ρημαχτεί από πυρκαγιές.

Rumiana Jeleva (PPE-DE), γραπτώς. – Κατά την άποψή μου, οι άνθρωποι που κατοικούν σε μικρές και απομονωμένες κοινότητες και ιδιαίτερα στις ορεινές περιοχές, βρίσκονται σε μειονεκτική θέση και αντιμετωπίζουν περιορισμούς και δυσχέρειες στην καθημερινότητά τους. Οι ανάγκες τους θα πρέπει να τοποθετούνται υψηλά στον κατάλογο των προτεραιοτήτων μας, καθώς βασικές ανάγκες, όπως η πρόσβαση σε παροχή υπηρεσιών συχνά απουσιάζει. Βρίσκονται υπό διαρκή πίεση, η οποία συνιστά απόρροια καθημερινών οικονομικών και πρακτικών προβλημάτων, που τους προκαλούν συναισθημάτα αγωνίας. Εξετάζοντας την κατάσταση στη χώρα μου, τη Βουλγαρία, θα έλεγα ότι αυτό που φαίνεται να απασχολεί την πλειονότητα των κατοίκων της υπαίθρου είναι κυρίως οι βασικές ανθρώπινες ανάγκες. Ως εκ τούτου, συχνά διαπιστώνουμε έλλειψη στρατηγικών μακροχρόνιας ανάπτυξης.

Επιπλέον, γίνεται εμφανές ότι οι αγροτικές πολιτικές εξακολουθούν να βρίσκονται σε πρώιμο στάδιο και δεν ανταποκρίνονται στην πραγματικότητα της υπαίθρου. Οι πολιτικές και τα μέτρα περιφερειακής και αγροτικής ανάπτυξης θα πρέπει να έχουν αποκεντρωμένο χαρακτήρα προκειμένου να προσαρμόζονται στις τοπικές συνθήκες. Για αυτόν το λόγο, υπάρχει ανάγκη να αναπτυχθούν συνεκτικά, ευέλικτα και προσαρμοσμένα περιφερειακά και τοπικά προγράμματα για τα κοινωνικά επιδόματα και τα επιδόματα απασχόλησης. Επομένως, χρειάζεται να εστιάσουμε στην ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού και στην εκπαίδευση των στελεχών, με ιδιαίτερη έμφαση στους νέους ανθρώπους, τις γυναίκες και τις μειονότητες, καθώς και στην ανάπτυξη πιο ορθολογικών πολιτικών στα μικρά και απομονωμένα χωριά, λαμβάνοντας υπόψη τους υπάρχοντες φυσικούς και ανθρώπινους πόρους, καθώς και τις ανάγκες των ανθρώπων, σε τοπικό επίπεδο.

Sepp Kusstatscher (Verts/ALE), γραπτώς. – (DE) Αυτή η έκθεση περιέχει ότι μπορείτε να φανταστείτε. Πρόκειται για πραγματική συρραφή, που ομοιάζει μόνο με αποτέλεσμα ταχείας συνεδρίασης επί της γεωργίας και των ορεινών περιοχών. Πρόκειται για έναν κατάλογο από επιθυμίες και απαιτήσεις, που διατυπώνεται γραπτώς και προφορικά με μεγάλα λόγια και αοριστολογίες, με επαναλήψεις και αντιφάσεις, ο οποίος δεν μπορεί να επιδοκιμαστεί, ακόμα και εάν βρεθεί κάποιο στοιχείο σε αυτήν που να ικανοποιεί τους πάντες.

Η ισχυρότερη αντίφαση εντοπίζεται μεταξύ της περιβαλλοντικής και κοινωνικής βιτρίνας και των αδιάσπαστων πολιτικών, που ο κ. Michl Ebner και το κόμμα του προωθούν σε καθημερινή βάση.

Μια πραγματικά αειφόρος προσέγγιση της γεωργίας και παραγωγής τροφών πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο κάθε βιώσιμης ευρωπαϊκής αγροτικής πολιτικής. Οποιοσδήποτε καταστρέφει το νερό, το έδαφος και τη βιοποικιλότητα, πρέπει να πληρώνει το λογαριασμό σύμφωνα με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Χρειάζεται να ενθαρρύνουμε την υιοθέτηση μιας μορφής γεωργίας που να προστατεύει πραγματικά το κλίμα και επιζητά να τοποθετήσει στην αγορά μια διαφορετική σειρά προϊόντων που διαφυλάσσουν την υγεία του καταναλωτή. Η οργανική γεωργία πρέπει να διευρύνει το αγοραστικό της κοινό και στο συμβατικό εμπόριο. Εμείς οι Πράσινοι δεν υποστηρίζουμε μια πολιτική επιχορήγησης των μεγαλοπαραγόντων στην παγκόσμια αγορά. Επιθυμούμε την ενδυνάμωση των τοπικών και των περιφερειακών αγορών τροφίμων, για να υπάρχει εγγύηση ότι οι αγρότες λαμβάνουν αξιοπρεπές εισόδημα και για να διασφαλιστεί ότι στους καταναλωτές φτάνουν φρέσκες και υγιεινές τροφές. Αυτή η μορφή διαχείρισης συνιστά επίσης τον καλύτερο τρόπο προστασίας του αγροτικού τοπίου και του περιβάλλοντος.

Véronique Mathieu (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η έκθεση Ebner επί της κατάστασης και της προοπτικής της ημιορεινής και ορεινής γεωργίας τονίζει τα χαρακτηριστικά και τις ανάγκες αυτών των περιοχών, που αποτελούν το 40% της επικράτειας της Ευρώπης.

Αυτές οι περιφέρειες αντιμετωπίζουν φυσικές αντιξοότητες, οι οποίες δυσχεραίνουν την παραγωγή και περιορίζουν την πρόσβαση σε αυτήν. Συνεπώς, χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής.

Για αυτόν το λόγο προτρέπω την Επιτροπή να συντάξει ένα γενικό σχέδιο, με βάση τη διατήρηση της συνέπειας με τα μέτρα που ελήφθησαν μέχρι τώρα και την παράλληλη ενοποίηση αυτών των μέτρων, προκειμένου αυτά να καταστούν αποτελεσματικότερα. Η σύνταξη ενός τέτοιου σχεδίου θα σήμαινε τη συνέχεια καταβολής αντισταθμιστικών αποζημιώσεων, ως αντισταθμιστικού παράγοντα για τις φυσικές αντιξοότητες, παρέχοντας οικονομική υποστήριξη στους νεαρούς αγρότες και προσδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στο γαλακτοκομικό τομέα. Η ανθρώπινη δραστηριότητα πρέπει να διατηρηθεί στις ορεινές περιοχές που εντάσσονται στο πρόγραμμα «Natura 2000». Τέλος, πρέπει να δώσουμε έμφαση στο ρόλο που διαδραματίζουν το κυνήγι και το ψάρεμα στη διατήρηση των γαιών.

Μια στρατηγική τέτοιου τύπου θα δώσει τη δυνατότητα σε αυτές τις περιοχές να ανταποκριθούν στις προκλήσεις της ανταγωνιστικότητας και της αειφόρου ανάπτυξης, επειδή δεν πρόκειται απλώς για πιθανές πηγές οικονομικής ανάπτυξης, αλλά, επίσης, για φύλακες των παραδόσεων που προάγουν την ποιότητα και συμβάλλουν στη διατήρηση των τοπίων μας.

Cătălin-Ioan Nechifor (PSE), γραπτώς. – (RO) Οι ορεινές περιοχές αποτελούν σημαντικό τμήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιπλέον, οι παραδόσεις, ο πολιτισμός και η γλώσσα διατηρούνται πολύ καλύτερα σε αυτές τις περιοχές, σε σύγκριση με οποιαδήποτε άλλη περιοχή των 27 κρατών μελών. Δυστυχώς, οι εθνικές κυβερνήσεις δεν εφαρμόζουν στρατηγικές ενιαίας περιφερειακής ανάπτυξης και υπάρχουν τεράστια κενά που οδηγούν, αργά αλλά σταθερά, στη μείωση του πληθυσμού αυτών των περιοχών. Εφορμώμενος από το μότο της Ευρωπαϊκής Ένωσης «Ενότητα μέσα στη διαφορετικότητα», χαιρετίζω την απόφαση του Κοινοβουλίου να συντάξει μια ενιαία στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη και χρήση των ορεινών πόρων, παρέχοντας έτσι ίσες ευκαιρίες στους Ευρωπαίους πολίτες που επιλέγουν τη διαβίωση στις ορεινές περιοχές με τις δυσκολότερες συνθήκες. Δεδομένων των υφιστάμενων συζητήσεων περί αποσύνδεσης των αποζημιώσεων για τους κατοίκους των ορεινών περιοχών, πιστεύω ότι είναι υποχρέωσή μας ως Μέλη του Κοινοβουλίου, να πιέσουμε για την προώθηση συμφερόντων προς την κατεύθυνση της συνέχισης της οικονομικής στήριξης των κατοίκων των ορεινών περιοχών. Έτσι, οι ορεινές περιοχές θα μετατραπούν σε προστατευόμενες περιοχές, ικανές να διασφαλίζουν οι ίδιες την αειφόρο ανάπτυξη τους και να λειτουργούν ως όαση για τουρίστες που προέρχονται από την Ευρώπη ή από άλλα μέρη του πλανήτη.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Τα όρη καλύπτουν το ένα τρίτο της έκτασης της χώρας που εκπροσωπώ, δηλ. της Ρουμανίας και οι κάτοικοι των ορεινών περιοχών βρίσκονται σε μειονεκτική θέση σε σύγκριση με άλλους κατοίκους αγροτικών περιοχών.

Οι προτάσεις που περιέχονται στην έκθεση Ebner είναι ευπρόσδεκτες και πιστεύω ακράδαντα ότι μια συνεκτική στρατηγική της ΕΕ για τις ορεινές περιοχές, η οποία και επιβάλλεται και είναι επείγουσα, θα συνέβαλλε σε μεγάλο βαθμό στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης σε αυτές τις περιοχές.

Ταυτόχρονα, θα ήθελα να τονίσω την ανάγκη ύπαρξης ορθότερων, εξίσου επιτακτικών, κανονισμών όσον αφορά στην κοινοτική χρηματοδότηση για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών.

Για παράδειγμα, οι αρχές της Ρουμανίας έθεσαν σε κυκλοφορία διάφορα προγράμματα που επιδοτούνται από το ΕΓΤΑΑ, με σκοπό τη στήριξη των μικρών επιχειρήσεων και του τουρισμού. Οι μικρές επιχειρήσεις και οι πανσιόν διαδραματίζουν σπουδαίο ρόλο στην ενίσχυση των ορεινών περιοχών.

Οι οδηγοί προς τους αιτούντες αυτών των μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της πολύπλοκης γραφειοκρατικής διαδικασίας, δημοσιοποιήθηκαν μια μέρα πριν από την έναρξη της συνεδρίας, παρόλο που συντάχτηκαν τον Αύγουστο.

Πρόκειται για καταφανή παραβίαση της αρχής περί διασφάλισης επαρκούς και σαφούς πληροφόρησης για τους πιθανούς δικαιούχους.

Πιστεύω ότι η νομοθεσία της ΕΕ θα πρέπει να προβλέπει, προκειμένου να αποτρέπεται η εκδήλωση τέτοιων καταστάσεων που δρουν ακυρωτικά για τις δημοσιονομικές προσπάθειες της ΕΕ.

Zita Pleštinšá (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Οι ορεινές περιοχές μπορούν να παρέχουν αγροτικά προϊόντα υψηλής ποιότητας και να συμβάλλουν στην ποικιλομορφία των αγροτικών προϊόντων στην ευρωπαϊκή αγορά. Απαιτείται, κατά συνέπεια, μεγαλύτερος συντονισμός στα πλαίσια της αγροτικής ανάπτυξης και της διαρθρωτικής υποστήριξης.

Για τις ορεινές περιοχές απαιτείται η ύπαρξη αειφόρου, εκσυγχρονισμένης και πολυπολιτισμικής γεωργίας. Η αξιοποίηση της βιομάζας και του αγροτουρισμού αυξάνουν τα εισοδήματα του τοπικού πληθυσμού. Η διατήρηση ορισμένων ζωικών και φυτικών ειδών, η υπεράσπιση των παραδόσεων και ειδικότερα η ενίσχυση των τουριστικών

δραστηριοτήτων, συνδράμουν στην καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών, μέσω της προστασίας της βιοποικιλότητας και της δέσμευσης CO₂ με τη διατήρηση των χορτολιβαδικών εκτάσεων και των δασών. Η αειφόρος αξιοποίηση της δασοκομίας θα δώσει τη δυνατότητα παραγωγής ενέργειας με τη χρήση υπολειμμάτων ξύλου.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να τονίσω τη σπουδαιότητα του ζητήματος διαχείρισης των υδάτων στις ορεινές περιοχές. Αυτό που έχει σημασία, είναι η Επιτροπή να ενθαρρύνει τις τοπικές και τις περιφερειακές αρχές, για την ανάπτυξη συνολικής αλληλεγγύης μεταξύ των χρηστών της προηγούμενης και της επόμενης οικονομικής βαθμίδας, καθώς και να κάνει χρήση της κατάλληλης χρηματοδότησης για την ενίσχυση της αειφόρου χρήσης των υδάτινων πόρων σε αυτές τις περιοχές.

Αυτές οι περιοχές είναι ιδιαίτερες ευάλωτες έναντι των κλιματικών αλλαγών. Κατά συνέπεια, έχει ιδιαίτερη σημασία η προώθηση της άμεσης υλοποίησης μέτρων, που θα παρέχουν προστασία έναντι φυσικών καταστροφών, σε αυτές τις περιοχές και, συγκεκριμένα, έναντι δασικών πυρκαγιών.

Είμαι πεπεισμένος ότι οι ορεινές περιοχές χρήζουν νέων μέσων για την προστασία της επικράτειάς τους έναντι των πλημμυρών, με έμφαση στην πρόληψη αυτών, ενώ οι αγρότες και οι δασοκόμοι μπορούν να στηρίξουν τα προληπτικά αντιπλημμυρικά έργα, μέσω άμεσων καταβολών που αφορούν στην περιοχή, τις οποίες λαμβάνουν υπό την κοινή αγροτική πολιτική.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Χαιρετίζουμε την έκθεση του κ. Ebner. Τα όρη αντιστοιχούν στο 33% της επιφανειακής έκτασης της Ρουμανίας. Όπως συμβαίνει και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες, οι ορεινές περιοχές αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο μείωσης του πληθυσμού τους και στέρησης ειδικών οικονομικών δραστηριοτήτων.

Χρειαζόμαστε μια ενιαία ευρωπαϊκή στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη των ορεινών περιοχών. Για τις ορεινές περιοχές ζητούμε να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στη στήριξη της γεωργίας, των οικολογικών προϊόντων, του αγροτουρισμού, καθώς και μέσα πρόσβασης και επικοινωνίας. Ταυτόχρονα, επιμένουμε στο θέμα της ενθάρρυνσης των νεαρών οικογενειών για τη σύσταση αγροτουριστικών εκμεταλλεύσεων γης, με στόχο την αναβίωση των οικονομικών δυνατοτήτων της περιοχής.

Dushana Zdravkova (PPE-DE), γραπτώς. – (BG) Ως εκπρόσωπος ενός κράτους μέλους με εμφανή προβλήματα στον τομέα της γεωργίας, και ειδικότερα στον τομέα της ημιορεινής και ορεινής γεωργίας, θα ήθελα να εκφράσω την πλήρη στήριξη από μέρους μου της έκθεσης του κ. Ebner, αναφορικά με την κατάσταση και τις προοπτικές της γεωργίας σε αυτές τις περιοχές, που έχει ιδιαίτερη σημασία για εμάς.

Στη Βουλγαρία, όπως άλλωστε τονίζεται και στην έκθεση, υπάρχει κίνδυνος μείωσης του πληθυσμού και αποδυνάμωσης της κοινωνικής ζωής των τοπικών κοινοτήτων, που βρίσκονται αντιμέτωπες μέχρι και με το ενδεχόμενο κατάργησης της γεωργίας. Οι κοινές πρακτικές στήριξης των γεωργικών εκμεταλλεύσεων εφαρμόζονται με δυσκολία σε αυτές τις περιοχές (π.χ. απαίτηση ελάχιστου αριθμού ζώων). Συνεπώς, απαιτείται ειδική δημοσιονομική αρωγή για τους γαλακτοπαραγωγούς, καθώς και συγκεκριμένα πρόσθετα δημοσιονομικά μέτρα, τα οποία θα πρέπει να υιοθετηθούν στα πλαίσια της υλοποίησης των προτάσεων που περιλαμβάνονται στην έκθεση. Μόνο εάν λάβουμε υπόψη την εξαιρετική σπουδαιότητα για ορισμένα κράτη μέλη, καθώς και για την ΕΕ γενικότερα, των ζωικών γενετικών πόρων, σε συνδυασμό με το ανθρώπινο δυναμικό, μπορούμε να συμβάλλουμε στη διατήρησή τους. Αυτό θα συμβάλλει στην ενίσχυση και άλλων τομέων πολιτικής, όσον αφορά στην περιβαλλοντική προστασία, τον τουρισμό, τις μικρές και μικρομεσαίες επιχειρήσεις, αλλά και την εκπαίδευση. Για αυτόν το λόγο, επιμένω στη σύσταση κοινών κανόνων για τα προγράμματα άμεσης ενίσχυσης, στα πλαίσια της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής και για την καθιέρωση ειδικών προγραμμάτων ενίσχυσης για τις ορεινές περιοχές.

29. Θεματολόγιο της προσεχούς συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

30. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση έληξε στις 22.30)